UNIVERSITÄTS BIBLIOTHEK WUPPERTAL
BERGISCHE UNIVERSITÄT WUPPERTAL

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Titi Livi Ab urbe condita libri

### Livius, Titus

### Berlin, 1907

Buch XXXVIII

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-4432

Visual Library

5 ad Cretensis pariter Romanosque pertinentibus ageret. nihil magnopere ea Cretenses moverunt; captivos praeter Gortynios
6 nulli reddiderunt. Valerius Antias ad quattuor milia captivorum, quia belli minas timuerint, ex tota insula reddita scripsit, eamque causam Fabio, cum rem nullam aliam gessisset, triumphi
7 navalis impetrandi ab senatu fuisse. a Creta Ephesum Fabius redit; inde tribus navibus in Thraciae oram missis ab Aeno et Maronia praesidia Antiochi deduci iussit, ut in libertate eae civitates essent.

---

# T. LIVI
## AB VRBE CONDITA
### LIBER XXXVIII.

1 Dum in Asia bellum geritur, ne in Aetolia quidem res quie-
2 tae fuerant, principio a gente Athamanum orto. Athamania ea tempestate pulso Amynandro sub praefectis Philippi regio tenebatur praesidio, qui superbo atque immodico imperio desiderium
3 Amynandri fecerant. exulanti tum Amynandro in Aetolia litteris

5. *nihil magnopere*] s. zu 3, 26, 3. — *Gortynios*]*.

6. *ad quattuor milia*] Liv. scheint die Zahl für zu groß zu halten. — *Valerius Antias .. scripsit*] vielleicht darf man hieraus schließen, daß die vorhergehende Erzählung aus Polybius genommen ist; s. Nissen 201. — *timuerint*]* — *reddita*]* — *triumphi*] diesen hat Liv. nicht erwähnt, setzt ihn aber 38, 47, 5 als nicht lange vor der Rückkehr des Manlius, natürlich nach dem 38, 39, 2 erwähnten Zeitpunkte, gehalten voraus. Auf diesen beziehen sich von einem Q. Fabius geschlagene Münzen, die als Gepräge eine quadriga mit Juppiter und unter den Pferden einen Schiffsschnabel haben; s. Mms. MW. 541 f.; CIL. I S. 273.

7. *a Creta . .*]* — *redit*]* — *Aeno et Maronia*] Antiochus scheint diese Städte nach dem Abzuge Philipps (s. 31, 16, 4) in Besitz genommen und beim Aufgeben des Chersones (s. 31, 1) nicht geräumt, Scipio aber (s. 33, 1) nur das Gebiet von diesen berührt zu haben. Erst nach diesen Zügen hat wohl Fabius den 38, 39, 2 erwähnten Auftrag erhalten. — *in libertate*] = *liberae*; sie scheinen nicht zu den 38, 39, 14 genannten gerechnet zu werden; vgl. 39, 24, 7. 27. 5.

1—3, 8. Verhältnisse in Ätolien. Pol. 22, 8 ff.; Iust. 32, 1.

1. *dum . . ne quidem*] wie 35, 51, 10: *cum . . ne quidem*. — *quietae*]* — *fuerant*] die Ereignisse fallen noch in das vorhergehende Jahr; s. 3, 1. 6; 37, 49, 6. — *principio . . orto*] pleonastisch wie der bei Liv. häufige Ausdruck *initium ortum est* (s. zu 5, 41, 9). Womit ein Anfang gemacht wurde, ergibt sich aus den vorhergehenden Worten.

2. *pulso*] s. 36, 14, 9. — *sub praefectis* *Philippi*] s. 36, 33, 7. 34, 9.

3. *exulanti*]* s. 36, 28, 3.

suorum, indicantium statum Athamaniae, spes recuperandi regni
facta est. remissique ab eo nuntiant principibus Argitheam — 4
id enim caput Athamaniae erat —, si popularium animos satis
perspectos haberent, impetrato ab Aetolis auxilio in Athamaniam
se venturum cum *exercitu; agit deinde cum* delectis Aetolorum,
quod consilium est gentis, et Nicandro praetore. quos ubi ad 5
omnia paratos esse vidit, certiores *suos* subinde facit, quo die
cum exercitu Athamaniam ingressurus esset. quattuor primo 6
fuerunt coniurati adversus Macedonum praesidium. hi senos
sibi adiutores ad rem gerendam assumpserunt; dein paucitate
parum freti, quae celandae rei quam agendae aptior erat, parem
priori numerum adiecerunt. ita duo et quinquaginta facti qua- 7
drifariam se diviserunt; pars una Heracleam, altera Tetraphy-
liam petit, ubi custodia regiae pecuniae esse solita erat, tertia
Theudoriam, quarta Argitheam. ita inter omnis convenit, ut 8
primo quieti, velut ad privatam rem agendam venissent, in
foro obversarentur; die certa multitudinem omnem convocarent
ad praesidia Macedonum arcibus expellenda. ubi ea dies advenit 9
et Amynander cum mille Aetolis in finibus erat, ex composito
quattuor simul locis praesidia Macedonum expulsa, litteraeque
in alias urbes passim dimissae, ut vindicarent sese ab impotenti

4. *remissique*] bei *litteris* ist vorausgesetzt, daß ihm das Schreiben durch sichere Leute überbracht worden ist; diese schickt er mit einer mündlichen Botschaft zurück; vgl. 24, 6, 2: *legati ad Hannibalem missi ac remissi ab eo. — ab eo ..]* — Argitheam*] lag wahrscheinlich in dem Tale des Achelous nicht weit von dem linken Ufer des Flusses. — *haberent**] näml. die *sui* in § 3. — *venturum**] Amynander. — *impetrato auxilio*] ist in bezug auf *venturum* = wenn er haben würde. — *delectis* Aetolorum*] den sogenannten Apokleten; s. 35, 34, 2; 36, 28, 8; Nissen 74. Zu *delectis Aetolorum . . et Nicandro praetore* vgl. 9, 1. — *est*]* — *Nicandro*] s. 36, 29, 3; er ist Strateg 190/89; ob er an dem Zuge nach Athamanien teilgenommen hat, ist nicht sicher; s. zu 3, 3. 4; vgl. 2, 9 ff.

5. *paratos*]* — *suos*]*.

6. *quattuor . .*] holt nach, wie sich die Athamanen in Bereitschaft gesetzt haben. — *assumpserunt*]* — *quae*]*.

7. *ita*] bezieht sich auf das Vorhergehende, § 8: *ita* auf das Folgende. — *quadrifariam*] s. 1, 43, 13: *quadrifariam urbe divisa.* — *Heraclea*] die Lage dieser Stadt und der im folgenden benannten läßt sich nicht mehr bestimmen. — *ubi.. esse solita* erat*] wo sonst gewöhnlich war; es ist der Schatz der athamanischen Könige gemeint; der der macedonischen war in Pella; s. 44, 10, 2. — *custodia*] die Aufbewahrung. — *quarta*]*.

8. *quieti*]* — *omnem*]* — *convocarent*] daß sie zum Abfall auffordern sollen, ist nicht besonders bemerkt.

9. *ubi ea dies advenit et..erat*] s.

dominatione Philippi et *regem* restituerent in patrium ac le-
10 gitimum regnum. undique Macedones expelluntur. Telum op-
pidum litteris a Xenone, praefecto praesidii, interceptis et arce
11 ab regiis occupata paucos dies obsidentibus restitit; deinde id
quoque traditum Amynandro est, et omnis Athamania in pote-
state erat praeter Athenaeum castellum, finibus Macedoniae
subiectum.

2 Philippus audita defectione Athamaniae cum sex milibus
2 armatorum profectus ingenti celeritate Gomphos pervenit. ibi
relicta maiore parte exercitus — neque enim ad tanta itinera
sufficerent — cum duobus milibus Athenaeum, quod unum a
3 praesidio suo retentum fuerat, pervenit. inde proximis tempta-
tis cum facile animadvertisset cetera hostilia esse, Gomphos
4 regressus omnibus copiis simul in Athamaniam redit. Xenonem
inde cum mille peditibus praemissum Alopam occupare iubet,
5 opportune Argitheae imminentem; quem ubi teneri ab suis locum
vidit, ipse circa templum Iovis Acraei posuit castra. ibi unum
diem foeda tempestate retentus, postero die ducere ad Argitheam
6 intendit. euntibus extemplo apparuere Athamanes in tumulos

zu 23, 18, 7. — *restituerent* in . . regnum*] vgl. 2, 13, 3: *de Tarquiniis in regnum restituendis*; 31, 31, 20: *vobis restituendi vos in amicitiam societatemque nostram fortuna oblata est.* — *patrium**] hier nicht verschieden von *paternus* 3, 2; s. zu 29, 30, 7; die legitime Herrschaft besteht zwar jetzt nicht tatsächlich, aber ideal dauert sie fort, und *restituere in patrium regnum* konnte hier in bezug auf Amynander ebenso gesagt werden wie von Camillus 7, 1, 9: *restitutus in patriam secum patriam ipsam restituit.*

10. *Telum**] wird sonst nicht erwähnt. — *Xenone*] s. 37, 44, 6. — *interceptis*]*.

11. *Athenaeum*] lag wahrscheinlich östlich von Argithea und deckte die Straße über den Cercetius nach Gomphi; vgl. 39, 25, 17.

2. 2. *ad . . sufficerent**] s. 8, 2; 3, 5, 1; *sufficerent* ist der Potentialis der Vergangenheit, den wir im Deutschen durch das Pluspf. wiedergeben (= *suffecissent*, was hier auch hätte stehen können); vgl. 49, 2; 9, 18, 5; 37, 34, 7. — *milibus*]* — *a*]* — *retentum fuerat*] behauptet worden war und sich noch in ihrem Besitz befand; zu *fuerat* vgl. 37, 26, 1; zu 45, 40, 2.

3. *proximis*] die nächsten Orte (wie *urbem* oder *castra temptare* gesagt); doch ist an die Bewohner zu denken. — *cetera*] außer Athenaeum.

4. *Xenonem*]* — *Alopam**] Ἀλόπη ist ein häufig vorkommender Stadtname. — *opportune . . imminentem**] s. 44, 13, 2; vgl. 21, 33, 2.

5. *templum*] wahrscheinlich östlich im Gebirge an dem Paß nach Gomphi. — *Acraei**] ein auch bei anderen Göttern, z. B. bei Juno (s. 32, 23, 10) und Tyche (s. Paus. 2, 7, 5), vorkommender Beiname; vgl. Callim. Hymn. in Iov. 81: ἵζεο δ' αὐτὸς ἄκρης ἐν πολίεσσιν; — *ducere . . intendit*] s. 18, 3; 35, 11, 13; 36, 44, 3; 37, 12, 6

imminentis viae discurrentes. ad quorum conspectum constitere
prima signa, totoque agmine pavor et trepidatio erat, et pro se 7
quisque, quidnam futurum esset, cogitare, si in valles subiectas
rupibus agmen foret demissum. haec tumultuatio regem cupien- 8
tem, si se sequerentur, raptim evadere angustias, revocare primos et eadem, qua venerat, via referre coegit signa. Athamanes
primo ex intervallo quieti sequebantur; postquam Aetoli se con- 9
iunxerunt, hos, ut ab tergo agmini instarent, reliquerunt, ipsi
ab lateribus se circumfuderunt, quidam per notas calles breviore 10
via praegressi transitus insedere; tantumque tumultus Macedonibus est iniectum, ut, fugae magis effusae quam itineris ordinati
modo, multis armis virisque relictis flumen traiecerint. hic finis 11
sequendi fuit. inde tuto Macedones Gomphos et a Gomphis in
Macedoniam redierunt. Athamanes Aetolique Alopam ad Xe- 12
nonem ac mille Macedonas opprimendos undique concurrerunt.
Macedones parum loco freti ab Alopa in altiorem deruptiorem- 13
que undique tumulum concessere; quo pluribus ex locis aditu
invento expulere eos Athamanes dispersosque et per invia atque 14
ignotas rupes iter fugae non expedientis partim ceperunt, partim
interfecerunt. multi pavore in derupta praecipitati; perpauci cum
Xenone ad regem evaserunt. postea per indutias sepeliendi caesos potestas facta est. Amynander recuperato regno legatos et 3

6. *constitere . . erat . . cogitare*] zu dem Wechsel in den Tempora vgl. 1, 54, 10: *fuere . . adimi . . traditur*; 2, 53, 1; 25, 29, 9. — *signa*]*.

7. *demissum*] s. 9, 2, 9.

8. *tumultuatio*] findet sich sonst nicht bei den besseren Schriftstellern. — *si se sequerentur*] enthält nicht die Bedingung zu *cupiente mevadere* = *qui cuperet evadere angustias*, da der König ohnehin den Wunsch hat, sondern zu einem aus dem Zusammenhange zu nehmenden Gedanken: *qui cuperet evadere angustias et, si se sequerentur, evadere ausus esset*, oder = *si se sequerentur, raptim, ut cupiebat, evasisset angustias*; vgl. 1, 48, 9. — *evadere angustias*] s. 21, 32, 13.

9. *se coniunxerunt*] näml. *iis*; vgl. 22, 50, 5: *cum aeque coniungi possent*; zu 24, 49, 4.

10. *notas calles*] über das Geschlecht von *callis* vgl. 40, 12; zu 22, 14, 8; gemeint ist der Übergang über den Cercetius; s. 32, 14, 1. — *transitus*] s. 37, 7, 13. — *ut*]* — *flumen**] wahrscheinlich ist der aus dem jetzt Porta genannten Passe kommende Zufluß des Peneus gemeint; die Namen unbedeutender oder wenig bekannter Flüsse und Örter übergeht Liv. auch sonst; s. 24, 41, 5; 25, 32, 9. 33, 9. — *traiecerint*]*.

12. *Alopam*]*.

13. *parum*]* — *Alopa*]* — *deruptiorem*] vgl. 37, 39, 11. — *undique*] da sie sich zerstreut hatten; s. § 9. — *quo*] = *in quem*, zu *aditu* gehörig; vgl. 56, 9.

14. *invia*] s. 23, 1; 31, 37, 11; zu 21, 33, 4. — *praecipitati*] s. 36, 30, 4. — *postea*]*.

3. 1. *recuperato*]* — *Ephesi*] s. 37, 45, 1.

Romam ad senatum et ad Scipiones in Asiam, Ephesi post ma-
2 gnum cum Antiocho proelium morantes, misit. pacem petebat excusabatque sese, quod per Aetolos recuperasset paternum regnum; Philippum incusabat.
3 Aetoli ex Athamania in Amphilochos profecti sunt et maioris partis voluntate in ius dicionemque totam redegerunt gentem.
4 Amphilochia recepta — nam fuerat quondam Aetolorum — eadem spe in Aperantiam transcenderunt; ea quoque magna ex parte sine certamine in deditionem venit. Dolopes numquam
5 Aetolorum fuerant, Philippi erant. hi primo ad arma concurrerunt; ceterum postquam Amphilochos cum Aetolis esse fugamque ex Athamania Philippi et caedem praesidii eius accepere,
6 et ipsi a Philippo ad Aetolos deficiunt. quibus circumiectis gentibus iam undique se a Macedonibus tutos credentibus esse Aetolis fama affertur Antiochum in Asia victum ab Romanis; nec ita multo post legati ab Roma rediere sine spe pacis Ful-
7 viumque consulem nuntiantes cum exercitu iam traiecisse. his

2. *pacem petebat*] Pol. § 2: *πολὺ παρακαλῶν προσδέξασθαι πάλιν αὐτὸν εἰς τὴν συμμαχίαν*, bei Liv. in veränderter Form und Stellung wiedergegeben. — *per Aetolos*] ohne Hilfe der Römer, durch deren Feinde. — *Philippum . .*] den Philipp dagegen . ., weil er sich des Landes bemächtigt hatte.

3. *Aetoli . .*] nach Pol. § 3: *οἱ Αἰτωλοὶ νομίσαντες ἔχειν εὐφυῆ καιρὸν πρὸς τὸ τὴν Ἀμφιλοχίαν καὶ τὴν Ἀπεραντίαν ἀνακτήσασθαι . . ἀθροίσαντος Νικάνδρου τοῦ στρατηγοῦ πάνδημον στρατιὰν ἐνέβαλον εἰς τὴν Ἀμφιλοχίαν* ist dieser Zug verschieden von dem nach Athamanien; nach Liv. sind es die 1, 9 erwähnten 1000 Mann, welche den Zug ausführen. — *voluntate*]*.

4. *Amphilochia*] zwischen dem Ambracischen Meerbusen und dem Inachus. — *quondam*] s. 32, 34, 4; sie hatten früher längere Zeit zu dem akarnanischen, dann bis 191 (s. 36, Kap. 33—35) zu dem ätolischen Bunde gehört. — *Aetolorum*]* — *Aperantiam**] s. 36, 33, 7; südwestlich von Amphilochia gelegen, bis 191 ätolisch. — *magna ex parte*] Pol. § 5: *ἐστράτευσαν εἰς τὴν Δολοπίαν. οὗτοι δὲ βραχὺν μέν τινα χρόνον ὑπέδειξαν ὡς ἀντιποιησόμενοι, τηρήσαντες τὴν πρὸς Φίλιππον πίστιν.* — *in deditionem venit*] s. 9, 20, 4; 33, 37, 4; vgl. zu 33, 17, 15; ist wie vorher *in ius dicionemque redegerunt* (s. 28, 21, 1; 33, 1, 1) von der Wiedervereinigung mit dem Bunde zu verstehen. — *Philippi erant*] sie waren lange Zeit, bis 196, den Macedoniern unterworfen gewesen, 191 wurden sie (36, 33, 7) von Philipp wiedergewonnen.

5. *postquam . . et ipsi*] wie 37, 44, 6: *cum . . et ipsi*.

6. *a Macedonibus*] hat Liv. hinzugesetzt; vgl. Pol. § 7: *δοκῶν (Νίκανδρος) ἠσφαλίσθαι τὰ κατὰ τὴν Αἰτωλίαν τοῖς προειρημένοις ἔθνεσι καὶ τόποις τοῦ μηδένα δύνασθαι κακοποιεῖν τὴν χώραν αὐτῶν.* — *legati . .*] s. 37, 49, 7; — *rediere*]* — *sine spe pacis**] Pol. § 9: *παραγενηθεὶς ἐκ τῆς Ῥώμης ὁ Δαμοτέλης τὸν πόλεμον ἀνήγγειλε, διότι μένει κατάμονος.*

territi, prius ab Rhodo et Athenis legationibus excitis, ut per auctoritatem earum civitatium suae preces nuper repudiatae faciliorem aditum ad senatum haberent, principes gentis ad temptandam spem ultimam Romam miserunt, nihil, ne bellum 8
haberent, priusquam paene in conspectu hostis erat, praemeditati.

Iam M. Fulvius Apolloniam exercitu traiecto cum Epirota- 9
rum principibus consultabat, unde bellum inciperet. Epirotis Ambraciam placebat aggredi, quae tum contribuerat se Aetolis: sive ad tuendam eam venirent Aetoli, apertos circa campos ad 10
dimicandnm esse, sive detractarent certamen, oppugnationem fore haud difficilem; nam et copiam in propinquo materiae ad 11
aggeres excitandos et cetera opera esse, et Arethontem, navigabilem amnem, opportunum ad comportanda, quae usui sint,

7. *territi*]* — *ab Rhodo et Athenis*] vgl. 27, 30, 4; über die Athener s. 37, 6, 4. — *civitatium*]* — *principes*] nach Polybius sind es Phaeneas, Alexandros Isios u. a.; das Verbot 37, 49, 8 scheint also nicht bestanden zu haben.

8. *priusquam . . praemeditati*] s. 40, 23, 6: *iam ante praemeditati*; vgl. 40, 4, 13: *multo ante praecogitatum.*

**3, 9—7.** Belagerung von Ambracia. Pol. 21, 23; 22, 9 f.; Polyaen 6, 17; Zon. 9, 21.

9. *exercitu traiecto*] Pol. § 9: *τὴν τοῦ Μάρκου καὶ τῶν δυνάμεων διάβασιν ἐπ' αὐτούς.* Nach Polybius ist seit dem Abgang Scipios (s. 37, 7, 7) ein römisches Heer in Ätolien nicht gewesen, weshalb auch die Ätoler die Kap. 2—3 erwähnten Eroberungen machen können; erst jetzt rückt nach ihm ein neues Heer ein. Nach den Annalisten dagegen (s. 37, 2, 8. 48, 5. 50, 4) wäre sogleich bei dem Abzuge Scipios ein neues Heer nach Ätolien gekommen, welches dann aber den Unternehmungen der Ätoler ruhig zugesehen haben müßte. — Den Abgang des Fulvius von Rom hat Liv. ebenso wenig berichtet, als was Cicero erwähnt Tusc. 1, 3: *oratio Catonis* (er war Legat des Fulvius; s. Fest. S. 182), *in qua obiecit ut probrum M. Nobiliori, quod is in provinciam poetas duxisset; duxerat autem consul ille in Aetoliam, ut scimus, Ennium*; vgl. Cic. Arch. 27; Brut. 79; Aurel. Vict. 52. — *Epirotis*] vgl. 36, 5, 3. 35, 11. — *Ambraciam**] früher die Hauptstadt in dem Reiche des Pyrrhus (s. 9, 13), war nach dessen Auflösung an die Ätoler gekommen; hiernach ist *tum* zu verstehen; Pol. 9, 2: *συνέβαινε τότε πολιτεύεσθαι τοὺς Ἀμβρακιώτας μετὰ τῶν Αἰτωλῶν.* — *Ambraciam aggredi*] näml. *Romanos.* — *contribuerat se*] s. 36, 35, 7.

10. *apertos circa campos*] Pol. sagt: *καλλίστους τόπους.* — *sive . . sive*] s. 36, 16, 10. — *detractarent*]*.

11. *excitandos*] s. 23, 37, 2. — *Arethontem**] ebenso 4, 3; dagegen findet sich 43, 21, 9 *Arrathus* überliefert und auf Münzen und Inschriften *Ἄραθος* oder *Ἄραθθος*, ebenso bei Schriftstellern, z. B. bei Pol.: *Ἄρατθος*; bei Plin. 4, 1, 4: *Aratus*; bei Strabo 7, 7, 6, S. 325: *ὑπέρκειται δὲ αὕτη τοῦ μυχοῦ μικρόν· . . . παραρρεῖ δ' αὐτὴν ὁ Ἄρατθος ποταμὸς ἀνάπλουν ἔχων ἐκ θαλάττης εἰς αὐτὴν ὀλίγων σταδίων*; vgl. 7, 7, 8, S.

praeter ipsa moenia fluere, et aestatem aptam rei gerendae
4 adesse. his persuaserunt, ut per Epirum duceret. consuli ad
Ambraciam advenienti magni operis oppugnatio visa est. Ambracia tumulo aspero subiecta est; Perranthem incolae vocant.
2 urbs, qua murus vergit in campos et flumen, occidentem, arx,
3 quae imposita tumulo est, orientem spectat. amnis Aretho ex
Athamania fluens cadit in sinum maris ab nomine propinquae
4 urbis Ambracium appellatum. praeterquam quod hinc amnis
munit, hinc tumuli, muro quoque firmo saepta erat, patente in
5 circuitu paulo amplius quattuor milia passuum. Fulvius bina
a campo castra, modico inter se distantia intervallo, unum
6 castellum loco edito contra arcem obiecit; ea omnia vallo atque
fossa ita iungere parat, ne exitus inclusis ab urbe neve aditus
foris ad auxilia intromittenda esset. ad famam oppugnationis
Ambraciae Stratum iam edicto Nicandri praetoris convenerant
7 Aetoli. inde primo copiis omnibus ad prohibendam obsidionem
venire in animo fuerat; dein, postquam urbem iam magna ex
parte operibus saeptam viderunt, Epirotarum trans flumen loco
8 plano castra posita esse, dividere copias placuit. cum mille expeditis Eupolemus Ambraciam profectus per nondum commissa
9 inter se munimenta urbem intravit. Nicandro cum cetera manu
primo Epirotarum castra nocte aggredi consilium fuerat haud

327. — *praeter ipsa . .*] unmittelbar an . . vorbei. — *aestatem*] Pol. § 4: *καὶ τὸν Ἄρατθον ποταμὸν . . συνεργήσειν πρὸς τὰς τοῦ στρατοπέδου χρείας, ἅτε θέρους ὄντος*; später, in der Regenzeit, würde die Belagerung durch das Austreten des Flusses erschwert worden sein.

**4.** 1. *Perranthem**] der Name scheint sonst nicht vorzukommen. — *vergit in campos*] wie 35, 23, 8; mit *ad* 37, 56, 3.

2. *imposita*]*.

3. *ex Athamania**] ist nicht genau; s. Strabo: *ἀρχόμενος ἐκ Τύμφης ὄρους* (nordwestlich vom Lakmon; s. zu 32, 13, 2) *καὶ τῆς Παρωρείας*. — *sinum*] den Meerbusen von Arta. — *Ambracium*]* — *appellatum*] s. 1, 35, 9; 8, 15, 4; vgl. 5, 2. 14, 10.

4. *quod*]* — *tumuli*] s. § 1: *Perranthem*. — *in circuitu*] s. 24, 3, 1; Caes. BG. 1, 21, 1. — *quattuor*]*.

5. *inter se distantia*] vgl. 32, 20, 2: *res inter se repugnantes*.

6. *atque*]* — *ita** . . *ne*] s. zu 22, 61, 5. — *iungere*] wie 25, 22, 10: *continuari*. — *Stratum*] s. 36, 11, 6. — *edicto*] als Strateg kann er Aushebungen veranstalten. — *convenerant*]*.

7. *dein*]* — *trans flumen*] nach Westen. — *dividere copias placuit*] s. 3, 9; 35, 47, 2.

8. *expeditis*] s. 34, 28, 3; zu 22, 16, 2. — *per nondum commissa . .*] s. 37, 18, 7; zu *commissa* s. 7, 10; 39, 2, 10; Curt. 4, 2, 16: *iacienda moles erat, quae continenti urbem committeret*; vgl. vorher § 6 *iungere*; der Gegensatz ist *intermissa* (s. 24, 35, 8).

9. *manu*]* — *aggredi consilium fuerat*] s. 37, 37, 5. — *haud facili . . auxilio*] s. 5, 2; 36, 6, 2.

facili ab Romanis auxilio, quia flumen intererat; dein, pericu- 10
losum inceptum ratus, ne qua sentirent Romani et regressus
inde in tuto non esset, deterritus ab hoc consilio ad depopulan-
dam Acarnaniam iter convertit. consul iam munimentis, qui- 5
bus saepienda urbs erat, iam operibus, quae admovere muris
parabat, perfectis quinque simul locis moenia est aggressus.
tria *opera* paribus intervallis, faciliore aditu a campo, adversus 2
Pyrrheum, quod vocant, admovit, unum e regione Aesculapii,
unum adversus arcem. arietibus muros quatiebat; asseribus 3
falcatis detergebat pinnas. oppidanos primo et ad speciem et
ad ictus moenium cum terribili sonitu editos pavor ac trepi-
datio cepit; deinde, ut praeter spem stare muros viderunt, 4
collectis rursus animis in arietes tollenonibus libramenta plumbi
aut saxorum stipitesve robustos incutiebant; falces ancoris fer-
reis iniectis in interiorem partem muri trahentes asserem prae-
fringebant; ad hoc eruptionibus et nocturnis in custodias operum 5
et diurnis in stationes ultro terrorem inferebant.

10. *dein*]* — *regressus*]* — *in tuto*] s. 33, 8, 11: *in tuto receptus erat*; s. zu Praef. 3; dagegen 6, 7: *tuto receptu*. — *non esset*] *et* . . *non* nach *ne* (wie sonst *nec* nach *ne*; s. zu 2, 32, 10) mit Betonung der Negation; s. 35, 48, 9.

5. 1. *iam* . . *iam*] vgl. 35, 48, 7. — *saepienda**] s. 33, 5, 6.

2. *opera**] vgl. Pol. 21, 23, 2: *τρία μὲν ἔργα κατὰ το Πύρρειον προσῆγε διὰ τῶν ἐπιπέδων τόπων*. — *faciliore*]* — *Pyrrheum**] wahrscheinlich der Königspalast des Pyrrhus (s. 9, 13), nicht sein Grabdenkmal, wie man nach Ovid Ibis 305 annehmen könnte; s. Paus. 1, 13, 7; 2, 21, 5; über die Form *Pyrrheum* s. zu 45, 16, 5: *Minervium*; vgl. im folgenden: *Aesculapii**; Pol. 21, 23, 2: *κατὰ τὸ Ἀσκληπιεῖον*.

3. *asseribus*] s. 30, 10, 16: *asseres ferreo unco praefixi*; Caes. BG. 3, 14, 5; Pol. § 4: *τῶν δορυδρεπάνων ἀποσυρόντων τὰς ἐπάλξεις*, um die Verteidiger bloßzustellen. — *et ad speciem** *et ad* . .] wie 5, 40, 3 *res speciesque miserabilis erat* zusammengestellt sind, so hier der Anblick und die Wirksamkeit der Belagerungswerkzeuge. Gewöhnlich hat *species* eine attributive Bestimmung bei sich. — *editos*]*.

4. *ut* . . *stare muros viderunt*] s. zu 27, 2, 6; *stare* = stehen bleiben, fest stehen; vgl. 27, 1, 10. — *tollenonibus*] s. zu 24, 34, 10. — *libramenta** *plumbi*] vgl. 24, 34, 10; 42, 63, 4: *arietem libramento plumbi gravatum*. — *saxorum*] vgl. Aen. Poliorc. 32, 5: *παρασκευάζεσθαι (δεῖ), ὅπως λίθος ἁμαξοπληθὴς ἀφιέμενος ἐμπίπτῃ καὶ συντρίβῃ τὸ τρύπανον... ὅπως δὲ μὴ ἁμαρτάνῃ τοῦ τρυπάνου ὁ λίθος φερόμενος, κάθετον* (ein Lot) *χρὴ προαφίεσθαι καί, ὅταν αὕτη πέσῃ ἐπὶ τὸ τρύπανον, εὐθὺς τὸν λίθον ἐπαφίεσθαι*. — *stipitesve** *robustos*] Pol. § 4: *στύπη δρύινα*. — *ancoris ferreis*] vgl. 30, 10, 16. — *asserem**] steht kollektiv, wie z. B. 42, 63, 4 *arietem*.

5. *et nocturnis*]*.

6 In hoc statu res ad Ambraciam cum essent, iam Aetoli a populatione Acarnaniae Stratum redierant. inde Nicander praetor, spem nactus solvendae incepto forti obsidionis, Nicodamum 7 quendam cum Aetolis quingentis Ambraciam intromittit. noctem certam tempusque etiam noctis constituit, quo et illi ab urbe opera hostium, quae adversus Pyrrheum erant, aggrederentur, et ipse ad castra Romana terrorem faceret, posse ratus ancipiti 8 tumultu et nocte augente pavorem memorabilem rem geri. et Nicodamus intempesta nocte, cum alias custodias fefellisset, per alias impetu constanti perrupisset, superato bracchio in urbem penetrat animique aliquantum ad omnia audenda et spei obsessis adiecit et, simul constituta nox venit, ex composito repente 9 opera est aggressus. id inceptum conatu quam effectu gravius 10 fuit, quia nulla ab exteriore parte vis admota est, seu metu deterrito praetore Aetolorum, seu quia potius visum est Amphilochis nuper receptis ferre opem, quos Perseus, Philippi filius, missus ad Dolopiam Amphilochosque recipiendos, summa 6 vi oppugnabat. tribus locis, sicut ante dictum est, ad Pyrrheum opera Romana erant, quae omnia simul, sed nec appa- 2 ratu nec vi simili, Aetoli aggressi sunt: alii cum ardentibus facibus, alii stuppam picemque et malleolos ferentes, tota collucente flammis acie, advenere. multos primo impetu custodes 3 oppresserunt; dein, postquam clamor tumultusque in castra est perlatus datumque a consule signum, arma capiunt et

6. *in hoc statu*] s. zu 8, 1. — *a*]* — *redierant*]* — *praetor*]* — *solvendae*]* — *quingentis*] Pol. § 7: *Νικάνδρου . . πέμψαντος πεντακοσίους ἱππεῖς εἰς τὴν πόλιν.*

7. *hostium*]*.

8. *fefellisset*]* — *perrupisset*]* — *bracchio*] s. 31, 26, 8; Pol. § 7: *τὸν μεταξὺ χάρακα*, den Verbindungswall zwischen einzelnen Werken. — *aliquantum*]* — *obsessis adiecit*] s. 37, 54, 12; vgl. 24, 31, 6.

9. *effectu*] s. 31, 46, 14; ein Supinum findet sich selten bei einem Adjektiv im Komparativ. — *vis admota est**] wie *exercitum*, *copias* (24, 46, 3), *terrorem*, *spem admovere* u. a.

10. *Perseus*] s. 31, 28, 5. — *recipiendos*]* — *oppugnabat*] s. 36, 7, 7.

6. 1. *sicut ante dictum est*] s. zu 37, 8, 6.

2. *cum ardentibus facibus*] *cum* wie im Griechischen *ἔχοντες*; *cum . . facibus* entspricht dem folgenden *stuppam . . ferentes*; s. zu 35, 34, 7; vgl. Cic. Caec. 25: *ut in Caecinam advenientem cum ferro invaderet*; Vitruv 2, 8, 4: *cum his ansis ferreis . . frontes vinctae sunt.* — *malleolos*] s. 42, 64, 3; Nonius S. 556: *malleoli, manipuli spartei, pice contecti, qui incensi aut in muros aut in testudines iaciuntur.* — *tota collucente . . acie*] s. 4, 33, 2: *multitudo facibus ardentibus tota conlucens.* — *impetu*]*.

3. *dein*]* — *castra*] dieses war eine ziemlich bedeutende Strecke davon entfernt; s. 5, 7. —

omnibus portis ad opem ferendam effunduntur. ferro ignique 4
gesta res; ac duobus *locis* irrito incepto, cum temptassent
magis quam inissent certamen, Aetoli abscesserunt; atrox pugna
in unum inclinaverat locum. ibi diversis partibus duo duces, 5
Eupolemus et Nicodamus, pugnantis hortabantur et prope certam
fovebant spem iam Nicandrum ex composito affore et terga
hostium invasurum. haec res aliquamdiu animos pugnantium 6
sustinuit; ceterum, postquam nullum ex composito signum a
suis accipiebant et crescere numerum hostium cernebant, destituti
segnius instare; postremo re omissa iam vix tuto receptu fu- 7
gientes in urbem compelluntur, parte operum incensa et plu-
ribus aliquanto, quam ab ipsis ceciderant, interfectis. quodsi
ex composito acta res fuisset, haud dubium erat expugnari
una utique parte opera cum magna caede hostium potuisse.
Ambracienses quique intus erant Aetoli non ab eius solum 8
noctis incepto recessere, sed in reliquum quoque tempus, velut
proditi ab suis, segniores ad pericula erant. iam nemo erup- 9
tionibus, ut ante, in stationes hostium, sed dispositi per muros
et turres ex tuto pugnabant.

Perseus, ubi adesse Aetolos audivit, omissa obsidione urbis, 7
quam oppugnabat, depopulatus tantum agros Amphilochia exces-
sit atque in Macedoniam redit. et Aetolos inde avocavit popu- 2
latio maritumae orae. Pleuratus, Illyriorum rex, cum sexaginta
lembis Corinthium sinum invectus, adiunctis Achaeorum quae

*portis . . effunduntur**] s. 18, 6; vgl. 35, 11, 4.

4. *locis*]* — *pugna*]*.

5. *Eupolemus*] s. 4, 8. — *fovebant spem**] s. 22, 53, 4; 40, 5, 5; sie hegten die Hoffnung und sprachen zur Ermutigung der Krieger aus.

6. *ex composito*] gehört nicht zu *nullum*, sondern ist kurzer Ausdruck statt: als sie das Zeichen, das nach der Verabredung (s. § 5) gegeben werden sollte, nicht bekamen; vgl. 22, 2. — *destituti**] preisgegeben; s. 23, 10, 5; 30, 44, 10.

7. *receptu*]* — *ab ipsis**] 'auf ihrer Seite'; vgl. 22, 16, 3; es könnte auch *ex ipsis* 'von ihnen selbst' heißen; s. 42, 60, 1: *cecidere eo die ab Romanis ducenti equites . . ; ex regiis autem viginti equites . . interfecti.* — *quodsi . . fuisset . . erat*] s. 25, 31, 15; zu 2, 50, 10.

8. *intus*] s. 31, 46, 14; 32, 23, 4. — *eius noctis*] ist so vorangestellt, als ob *reliquarum noctium* folgen sollte; dafür ist aber ein umassenderer Begriff eingesetzt worden; vgl. 28, 37, 6; 31, 45, 13. — *segniores ad . .*] s. zu 24, 13, 11.

9. *sed*] 'sondern nur', und zwar *omnes* (Gegensatz zu *nemo*).

**7.** 1. *adesse*]* — *urbis*] s. zu 2, 10: *flumen.* — *Amphilochia*]* — *excessit . .*]* — *redit*]*.

2. *avocavit*]* — *Pleuratus*] s. 33, 34, 11. — *sinum invectus*] vgl. 40, 43, 5: *triumphans urbem est invectus*; zu 35, 39, 5. — *ad-*

3 Patris erant navibus, maritima Aetoliae vastabat. adversus quos
mille Aetoli missi, quacumque se classis circumegerat per litorum
4 anfractus, brevioribus semitis occurrebant. et Romani ad Am-
braciam pluribus locis quatiendo arietibus muros aliquantum
5 urbis nudaverant nec tamen penetrare in urbem poterant; nam
et pari celeritate novus pro diruto murus obiciebatur, et armati
6 ruinis superstantes instar munimenti erant. itaque cum aperta
vi parum procederet consuli res, cuniculum occultum vineis ante
contecto loco agere instituit; et aliquamdiu, cum dies noctesque
in opere essent, non solum sub terra fodientes, sed egerentes
7 etiam humum fefellere hostem. cumulus repente terrae eminens
index operis oppidanis fuit, pavidique, ne iam subrutis muris
facta in urbem via esset, fossam intra murum e regione eius
8 operis, quod vineis contectum erat, ducere instituunt. cuius ubi
ad tantam altitudinem, quantae esse solum infimum cuniculi
poterat, pervenerunt, silentio facto pluribus locis aure admota

*iunctis*]* — *Patris**] s. 35, 26, 9. — *vastabat*]*.

3. *quacumque*] s. 1, 27, 6; 8, 9, 12; vgl. zu 27, 2. — *se . . circumegerat*] s. 37, 16, 4. — *anfractus**] so daß die Flotte, den Krümmungen des Ufers folgend, viele Umwege machen mußte.

4. *aliquantum urbis*] s. 3, 1, 4; 41, 16, 9. — *poterant*]*.

5. *pari celeritate*] *pari* ist ohne deutliche Beziehung; Polybius (§ 3) sagt nur: *οὐ μὴν εἴς γε τὴν πόλιν ἐδύναντο βιάσασθαι . . τῷ καὶ τὴν ἀντοικοδομίαν ὑπὸ τῶν ἔνδον ἐνεργὸν εἶναι καὶ μάχεσθαι γενναίως.* — *novus pro . .*] vgl. zu 35, 31, 10. — *instar munimenti*] vgl. 21, 8, 8; 32, 17, 13.

6. *cuniculum*] s. 36, 25, 4. — *vineis contecto* loco*] Pol. § 6: *ἀσφαλισάμενοι τὸ μέσον ἔργον τῶν τριῶν τῶν προυπαρχόντων καὶ σκεπάσαντες ἐπιμελῶς τὴν σύριγγα τοῖς γέρροις, προεβάλοντο στοὰν* (*porticum* Caes. BC. 2, 2) *παράλληλον τῷ τείχει σχεδὸν ἐπὶ δύο πλέθρα, καὶ λαβόντες ἀρχὴν ἐκ ταύτης ὤρυττον ἀδιαπαύστως.* — *agere instituit**] s. § 7; 4, 22, 4. — *cum*]* — *non solum . . fodientes*] Polybius (§ 8) sagt nur: *ἐλάνθανον τοὺς ἔνδον φέροντες ἔξω τὸν χοῦν διὰ τῆς σύριγγος*, was allein für das Folgende von Bedeutung war. — *fodientes . . fefellere*] s. 8, 20, 5; zu 2, 19, 7.

7. *cumulus**] Asyndeton des Gegensatzes. — *terrae*]* — *index*] s. 36, 24, 6. — *pavidi, ne . .*] vgl. 35, 31, 1; 39, 16, 6. — *facta . . via esset**] vgl. 37, 11, 10. — *e regione eius operis*] Pol. § 9: *παράλληλον τῷ τείχει καὶ τῇ στοᾷ τῇ πρὸ τῶν πύργων.*

8. *cuius ubi ad tantam altitudinem . . pervenerunt*] eine eigentümliche Verbindung: zu der Tiefe, die er haben sollte (*cuius*), statt: *cuius cum tanta altitudo esset*; im folgenden wird eine bestimmte Tiefe (*βάθος ἱκανόν*) vorausgesetzt. — *aure admota*] Pol. § 10: *ἑξῆς ἔθηκαν παρὰ τὸν ἕνα τοῖχον τῆς τάφρου τὸν ἐγγὺς τῷ τείχει χαλκώματα συνεχῆ, λεπτότατα ταῖς παρασκευαῖς . . καὶ παρὰ ταῦτα διὰ τῆς τάφρου παριόντες ἠκροῶντο τοῦ ψόφου τῶν ὀρυττόντων ἔξωθεν*; Liv. hat nur *ἠκροῶντο* wiedergegeben; vgl. Herod. 4, 200; Aen. Poliorc. 37. — *facto*]*.

sonitum fodientium captabant. quem ubi acceperunt, aperiunt 9
rectam in cuniculum viam. nec fuit magni operis; momento
enim ad inane suspenso furculis ab hostibus muro pervenerunt.
ibi commissis operibus, cum e fossa in cuniculum pateret iter, 10
primo ipsis ferramentis, quibus in opere usi erant, deinde cele-
riter armati etiam subeuntes occultam sub terra ediderunt pu-
gnam; segnior deinde ea facta est intersaepientibus cuniculum,
ubi vellent, nunc ciliciis praetentis, nunc foribus raptim obiectis.
nova etiam haud magni operis adversus eos, qui in cuniculo 11
erant, excogitata res. dolium a fundo pertusum, qua fistula
modica inseri posset, et ferream fistulam operculumque dolii
ferreum, et ipsum pluribus locis perforatum, fecerunt. hoc
tenui pluma completum dolium ore in cuniculum verso posue-
runt. per operculi foramina praelongae hastae, quas sarisas 12

9. *rectam*] nicht in der Richtung wie vorher, sondern im rechten Winkel gerade nach der Mauer zu. — *momento*] s. 37, 41, 11. — *inane**] ist als Substantiv im philosophischen Gebrauche häufig; hier ist die Mine gemeint; deutlicher sagt Polybius (§ 12): *διὰ τὸ τοὺς Ῥωμαίους μὴ μόνον ἀφῖχθαι πρὸς τὸ τεῖχος ὑπὸ γῆς, ἀλλὰ καὶ διεστυλωκέναι τόπον ἱκανὸν τοῦ τείχους ἐφ' ἑκάτερον τὸ μέρος τοῦ μετάλλου.* Liv. hat *διεστυλωκέναι* durch *suspenso . . muro* 'in der Schwebe gehalten wurde' wiedergegeben; über *διαστυλοῦν* sagt Appollodor in den Poliorc. S. 17: *ἵνα δὲ μὴ ἐπισυμπέσῃ τοῖς ἐργαζομένοις τὸ τεῖχος ὑπὸ χειρός, στυλώμασιν ἐρειδέσθω πυκνοῖς, μᾶλλον καὶ λεπτοῖς καὶ μὴ παχέσι.* — *furculis**] s. 1, 35, 9: *furcis.*

10. *commissis*] s. zu 4, 8. — *ferramentis*] s. 1, 40, 5. — *celeriter*] ist Zusatz von Liv., ebenso § 7: *repente*; Pol.: *τὸ μὲν πρῶτον ἐμάχοντο ταῖς σαρίσαις ὑπὸ γῆν.* — *sub terra*]* — *segnior*] daß sie heftig gewesen sei, wird nur vorausgesetzt. — *intersaepientibus*] näml. die Kämpfenden. — *ciliciis**] s. Veget. 4, 6: *per produgnacula duplicia saga ciliciaque tenduntur, qua impetum excipiant telorum.* — *foribus*] Pol. § 14: *διὰ τὸ προβάλλεσθαι θυρεοὺς καὶ γέρρα πρὸ αὐτῶν ἀμφότεροι*; Liv. hat also *θυρεούς*, große viereckige Schilde, für *θύρας*, Türen genommen; s. zu 35, 35, 18: *ponere.*

11. *dolium . .*] Pol. § 15: *πίθον προθεμένους ἁρμοστὸν κατὰ τὸ πλάτος τῷ μετάλλῳ τρυπῆσαι* (*pertusum*) *τὸν πυθμένα.* — *a fundo*] am Boden. — *fistula*]* — *modica . .*]* vgl. Pol.: *διώσαντας αὐλίσκον σιδηροῦν ἴσον τῷ τεύχει*, sie reichte bis an den oberen Rand des Fasses und konnte zurückgezogen werden. — *operculum*] Pol. § 16: *σιδηροῦν πῶμα τρημάτων πλῆρες τῷ στόματι περιθέντες.* — *dolii*]* — *et ipsum*] ist auf den in *fistula* angedeuteten Begriff des Durchlöchertseins zu beziehen. — *fecerunt*] ist frei auch auf *pertusum* und *perforatum* bezogen, statt *pertuderunt . . perforarunt*; die Wiederholung *fistula . . fistulam* hat Polybius vermieden. — *ore*] die dem *fundus* entgegengesetzte Seite.

12. *per operculi foramina**] Pol. § 17 läßt neben den Löchern, durch die der Rauch abziehen soll, *τρήματα δύο καταλιπεῖν ἐξ ἑκατέ-*

vocant, ad summovendos hostes eminebant. scintillam levem
ignis inditam plumae folle fabrili ad caput fistulae imposito
13 flando accenderunt. inde non solum magna vis fumi, sed acrior
etiam foedo quodam odore ex adusta pluma cum totum cuni-
culum complesset, vix durare quisquam intus poterat.

8 Cum in hoc statu ad Ambraciam res esset, legati ab Ae-
tolis Phaeneas et Damoteles cum liberis mandatis decreto gentis
ad consulem venerunt. nam praetor eorum, cum alia parte
2 Ambraciam oppugnari cerneret, alia infestam oram navibus
hostium esse, alia Amphilochos Dolopiamque a Macedonibus
vastari nec Aetolos ad tria simul diversa bella occursantis
sufficere, convocato concilio Aetoliae principes, quid agendum
3 esset, consuluit. omnium eo sententiae decurrerunt, ut pax,
si posset, aequis, si minus, tolerandis condicionibus peteretur;
4 Antiochi fiducia bellum susceptum; Antiocho terra marique su-

*ρου τοῦ μέρους, δι' ὧν διωθοῦντες τὰς σαρίσας οὐκ ἐάσουσι προσιέναι τῷ πίθῳ τοὺς ὑπεναντίους*; Liv. hat diese nicht so genau von den ersteren geschieden. — *quas sarisas vocant*] s. 37, 42, 4. — *folle fabrili*] Polyaen: *ὄπισθεν τοῦ πίθου χαλκευτικὸν ἀσκὸν προσαρμόσαντες*. — *caput*] was vorher *ore* hieß. — *flando accenderunt*] Pol. § 18: *φυσᾶν ἐνεργῶς τὸ πρὸς τῷ στόματι πῦρ ἐν τοῖς πτίλοις ἐγκείμενον, κατὰ τοσοῦτον ἐπαγομένους ἀεὶ τὸν αὐλὸν ἐκτὸς* (nach dem Boden des Fasses zu), *καθ' ὅσον ἐκκάηται τὰ πτίλα*.

13. *acrior*] gehört auch zu *vis* und ist durch *foedo quodam odore** genauer bestimmt; Pol. § 20: *τὸ πλῆθος τοῦ καπνοῦ συνέβαινε πολὺ γίγνεσθαι καὶ τῇ δριμύτητι διαφέρον*; der Komparativ steht in bezug auf *magna*: lästig schon durch die große Menge, aber noch lästiger, beißender . . — *odore**] s. 37, 33, 2. — *totum* . .] s. Pol.: *φέρεσθαι πᾶν εἰς τὸ τῶν πολεμίων ὄρυγμα*. — *complesset*]*.

8—9. Friedensverhandlungen der Ätoler mit dem römischen Konsul. Pol. 22, 10 ff.

1. *cum in hoc statu . . . res esset*] eine öfters gebrauchte Übergangsform; s, 5, 6; 35, 8, 2; vgl. 33, 21, 6; 34, 22, 4; zu 37, 53, 6. — *ab Aetolis*] gehört zu *legati*; s. 37, 45, 4. — *Phaeneas*] s. 35, 45, 3; 36, 28, 1; die frühere Gesandtschaft (s. 3, 7) ist nicht nach Rom gekommen; vgl. Pol. 22, 9. — *Damoteles*]*.

2. *Dolopiamque*]* — *ad tria . . bella*] gehört zu *sufficere*, und *occursantis* steht absolut; s. 40, 12; vgl. 21, 8, 4. — *concilio*] da § 1 ein decretum gentis, nach dem die Gesandten mit unbeschränkter Vollmacht kommen, erwähnt ist, so muß hier eine allgemeine Bundesversammlung gemeint sein, wenn auch nur die principes befragt werden; s. 9, 12. 10, 2. 11, 2. Eine Versammlung der Apokleten würde *consilium* genannt worden sein; s. 36, 11, 7; vgl. zu 36, 27, 4. — *Aetoliae** *principes*] wie 36, 11, 7. 28, 8; gewöhnlich *principes Aetolorum*, z. B. 35, 45, 2; 36, 27, 4.

3. *decurrerunt*] übertragene Bedeutung, wie 26, 18, 4: *eo decursum est*. — *aequis*]* — *tolerandis*] Adjektiv; vgl. 23, 28, 8; zu 22, 59, 2.

perato et prope extra orbem terrae ultra iuga Tauri exacto
quam spem esse sustinendi belli? Phaeneas et Damoteles 5
quod e re Aetolorum, ut in tali casu, fideque sua esse cen-
serent, agerent; quod enim sibi consilium aut cuius rei elec-
tionem a fortuna relictam? cum his mandatis legati missi 6
orare consulem, ut parceret urbi, misereretur gentis quondam
sociae, nolle dicere iniuriis, miseriis certe coactae insanire;
non plus mali meritos Aetolos Antiochi bello, quam boni ante, 7
cum adversus Philippum bellatum sit, fecisse; nec tum large
gratiam relatam sibi nec nunc immodice poenam iniungi de-
bere. ad ea consul respondit magis saepe quam vere umquam
Aetolos pacem petere. imitarentur Antiochum in petenda pace,
quem in bellum traxissent; non paucis urbibus eum, de qua- 8
rum libertate certatum sit, sed omni Asia cis Taurum montem,
opimo regno, excessisse. Aetolos nisi inermes de pace agentes 9
non auditurum se; arma illis prius equosque omnis tradendos 10
esse, deinde mille talentum argenti populo Romano dandum,
cuius summae dimidium praesens numeretur, si pacem habere
velint. ad ea adiecturum etiam in foedus esse, ut eosdem, quos
populus Romanus, amicos atque hostis habeant. adversus quae 9
legati, et quia gravia erant, et quia suorum animos indomitos
ac mutabiles noverant, nullo reddito responso domum regressi
sunt, ut etiam atque etiam, quid agendum esset, re integra
praetorem et principes consulerent. clamore et iurgio excepti, 2

4. *extra*] s. 24, 6.

5. *e re* Aetolorum . . fideque sua*] wie in römischen Verhältnissen; s. 25, 7, 4. — *ut in tali casu*] s. 37, 5, 1.

6. *iniuriis, miseriis**] Chiasmus und Gleichklang steigern den Gegensatz. — *insanire*] s. 30, 13, 10.

7. *cum . . bellatum sit*] beschränkt das unbestimmte *ante*, indem es, *Antiochi bello* entsprechend, hinzufügt, was früher (*ante*) geschehen ist; anders 27, 28, 5. — *large*] s. 21, 5, 5. — *magis saepe . .*] = wohl oft . ., aber nie ernstlich; vgl. 9, 45, 2. — *vere*]*.

8. *quarum libertate*] vgl. 37, 35, 2f. — *opimo**] vgl. 3, 7, 3; 4, 32, 11. — *excessisse*]*.

9. *nisi inermes . .*] nach dem Grundsatze 28, 34, 7; Dionys 14, 9.

10. *mille talentum*] s. 37, 1, 5. — *argenti**] s. 15, 6. 37, 6. 38, 13. — *praesens*] wie 9, 9; 36, 4, 7; 44, 25, 11. — *numeretur*]* — *velint*]* — *eosdem, quos . .*] vgl. 37, 1, 5.

**9.** 1. *indomitos*] s. 12, 4; vgl. 27, 30, 5. — *mutabiles*] vgl. 36, 29, 1. — *etiam atque etiam*] s. zu 22, 13. 4. — *re integra*] da sie nichts geantwortet, die Sache unberührt (unentschieden) gelassen hatten. — *principes*] die Apokleten, deren Rat sie einholen wollen; s. 8, 1f.; zu *praetorem et principes* vgl. 1, 4; zu *consulerent* vgl. auch 1, 32, 10.

2. *iurgio excepti*] = *reprehensi*;

quam diu rem traherent, qualemcumque pacem referre iussi,
cum redirent Ambraciam, Acarnanum insidiis prope viam po-
sitis, cum quibus bellum erat, circumventi Thyrreum custo-
3 diendi deducuntur. haec mora iniecta est paci, cum iam Athe-
niensium Rhodiorumque legati, qui ad deprecandum pro iis
4 venerant, apud consulem essent. Amynander quoque, Atha-
manum rex, fide accepta venerat in castra Romana, magis pro
Ambracia urbe, ubi maiorem partem temporis exulaverat, quam
5 pro Aetolis sollicitus. per hos certior factus consul de casu
legatorum adduci eos a Thyrreo iussit; quorum post adventum
6 agi coeptum est de pace. Amynander, quod sui maxime operis
erat, impigre agebat, ut Ambracienses compelleret ad deditio-
7 nem. ad id cum per colloquia principum succedens murum
parum proficeret, postremo consulis permissu ingressus urbem
partim consilio, partim precibus evicit, ut permitterent se Ro-
8 manis. et Aetolos C. Valerius, Laevini filius, qui cum ea gente
primum amicitiam pepigerat, consulis frater matre eadem ge-
9 nitus, egregie adiuvit. Ambracienses prius pacti, ut Aetolorum
auxiliares sine fraude emitterent, aperuerunt portas. dein *consul*

vgl. 30, 14, 3, — *quam diu**] ist als Frage des Unwillens zu nehmen; vgl. Cic. Att. 3, 13, 2: *me accusas, cur . . feram.* — *cum quibus*] Kühn. 19; zur Sache s. 5, 6; 26, 25, 10; daß die Akarnanen auf der Seite der Römer stehen, zeigt 36, 12, 9f. Der Satz ist auffallend gestelllt (wie 33, 11; 35, 47, 7) und würde nicht vermißt werden; auch erwartete man in ihm eine Andeutung der Ätoler (etwa *cum quibus bellum Aetolis erat*). — *Thyrreum**] s. 36, 11, 10.

3. *Atheniensium Rhodiorumque*] vgl. 3, 7.

4. *Amynander*] er ist geächtet (s. 36, 28, 3) und bedarf daher des sicheren Geleites; s. 3, 2; Pol. 10, 2: *δοθείσης αὐτῷ ἀσφαλείας ὑπὸ τοῦ Μάρκου διὰ τὸν καιρόν.* — *fide accepta*] s. zu 34, 19, 5. — *pro . . sollicitus*] s. zu 27, 30, 5. — *urbe*]*.

5. *adduci . .*] Pol. § 4: *ἧκον καὶ παρὰ τῶν Ἀκαρνάνων μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἄγοντές τινες τοὺς περὶ Δαμοτέλη.* — *Thyrreo*]*.

6. *sui . . operis erat*] vgl. 34, 58, 11; 36, 34, 4.

7. *ad id** *cum . . parum proficeret*] s. zu 26, 6, 7 und 31, 37, 5. — *succedens murum*] sich der Mauer nähernd; s. zu 22, 28, 12; zur Situation vgl. 36, 34, 4. — *permissu*]* — *permitterent se Romanis*] s. 36, 28, 1. 4.

8. *et Aetolos*] vgl. 7, 4. — *Valerius*] s. zu 31, 50, 4. — *primum*] s. 26, 24, 8. — *egregie adiuvit*] Pol. § 11: *οὗτος (Γάιος Οὐαλέριος) δ' ἦν Μάρκου* (bei Liv. *Laevini*) *υἱὸς . . νομίσας ἴδιον εἶναι τὸ πρᾶγμα καὶ καθήκειν αὐτῷ τὸ προστατῆσαι τῶν Αἰτωλῶν, πᾶσαν εἰσεφέρετο σπουδὴν καὶ φιλοτιμίαν.*

9. *pacti*] s. 9, 42, 7; zu 31, 45, 6. — *emitterent*] d. h. daß sie . . dürften, näml. nach geschehener Übergabe. — *dein . .**] Pol. 11, 1: *Μάρκος συγκατέθετο τοῖς Αἰτωλοῖς ἐπὶ τούτῳ ποιήσασθαι*

*Aetolis condiciones pacis dixit*: quingenta Euboica ut darent talenta, ex quibus ducenta praesentia, trecenta per annos sex pensionibus aequis; captivos perfugasque redderent Romanis; urbem ne quam formulae sui iuris facerent, quae post id tem- 10
pus, quo T. Quinctius traiecisset in Graeciam, aut vi capta ab Romanis esset aut voluntate in amicitiam venisset; Cephallania insula ut extra ius foederis esset. haec quamquam spe 11
ipsorum aliquanto leviora essent, petentibus Aetolis, ut ad concilium referrent, permissum est. parva disceptatio de ur- 12
bibus tenuit, quae, cum sui iuris aliquando fuissent, avelli velut a corpore suo aegre patiebantur; ad unum omnes tamen accipi pacem iusserunt. Ambracienses coronam auream consuli cen- 13
tum et quinquaginta pondo dederunt. signa aenea marmorea-

*τὰς διαλύσεις, ὥστε . . — condiciones pacis dixit*] s. 29, 12, 13; 30, 30, 24. 37, 1. — *Euboica*] s. zu 38, 13. — *praesentia*] s. 8, 1. — *per annos sex*] s. zu 37, 45, 15. — *redderent*] Polybius (§ 3) setzt hinzu: *ἐν ἓξ μησὶ χωρὶς λύτρων*, was Liv. übergangen hat.

10. *formulae sui iuris facerent*] Übersetzung von *ἔχειν ἐν τῇ συμπολιτείᾳ* (Pol.); s. zu 32, 33, 7 und 39, 26, 2; *formulae facere* wie *dicionis facere* (s. zu 1, 25, 13 und 24, 1, 1); vgl. 23, 4: *praeda eorum . . facta est*. — *T. Quinctius*] dagegen bei Polybius *Λεγκίου Κορνηλίου*, was sich auf den Übergang des L. Cornelius Scipio (s. 37, 6, 2) beziehen würde und wohl richtiger ist (s. Nissen 203; Kuhn 2, 45; Niese 3, 767); Liv. scheint an den Übergang des T. Quinctius 32, 9, 6 (vgl. 11, 9) gedacht zu haben. — *aut vi capta . . esset* aut . . venisset*] die erste Art der Städte wurde von den Ätolern nach ihrem früheren Bündnis in Anspruch genommen (s. zu 33, 13, 6. 9); der dort streitige Punkt wurde hier aufgehoben. — *voluntate*] s. 36, 12, 6. — *Cephallania* . .] da die Römer die Insel besetzen wollen (s. 11, 7; 37, 50, 5), so müssen die Ätoler, deren Bunde sie angehört hat (s. Hertzberg 1, 134), durch die betreffende Klausel auf sie verzichten wie auf die vorher erwähnten Städte.

11. *spe*] nach den Vorgängen 36, Kap. 28. — *quamquam . . essent**] kann wegen *spe ipsorum* nicht wohl als Gedanke der Ätoler genommen werden; s. zu 36, 34, 6. — *petentibus Aetolis*] = *cum Aetoli, quamquam . . essent, (tamen) peterent*.

12. *parva*] nur eine kurze; s. 13, 9. — *quae cum*]* — *sui iuris fuissent*] Pol. § 8: *περὶ τῶν πόλεων τῶν πρότερον συμπολιτευομένων αὐτοῖς*; außer den § 10 angedeuteten Städten waren dies Lamia, Heraklea, Hypata (welches jedoch 41, 25, 3 noch oder wieder ätolisch ist), Thaumaci u. a.; s. 36, Kap. 14. Kap. 22; 37, Kap. 4. — *avelli*] näml. *eas*; s. 22, 19, 4; 24, 33, 6; 32, 33, 13; 35, 41, 3. — *velut a corpore*] gehört zusammen: von den Ätolern, mit denen sie gleichsam . . gebildet, oder von dem Bunde als einem organischen Ganzen, zu dem sie als Glieder gehört hatten.

13. *centum et quinqaginta pondo*] s. zu 36, 35, 12; Pol. § 10: *ἐδόθη δ' αὐτῷ καὶ στέφανος ἀπὸ ταλάντων πεντήκοντα καὶ ἑκατόν*; obgleich Polybius bisweilen *τάλαντον* für Pfund gebraucht (s. 4, 56, 3; vgl. 21, 36, 4), so waren doch hier wahrscheinlich kleine

que et tabulae pictae, quibus ornatior Ambracia, quia regia
ibi Pyrrhi fuerat, quam ceterae regionis eius urbes erant, sub-
14 lata omnia avectaque; nihil praeterea tactum violatumve.
10 Profectus ab Ambracia consul in mediterranea Aetoliae
ad Argos Amphilochium — viginti duo milia ab Ambracia
abest — castra posuit. eo tandem legati Aetoli mirante con-
2 sule, quod morarentur, venerunt. inde, postquam approbasse
pacem concilium Aetolorum accepit, iussis proficisci Romam ad
senatum permissoque, ut et Rhodii et Athenienses deprecatores
irent, dato, qui simul cum iis proficisceretur, C. Valerio fratre
3 ipse in Cephallaniam traiecit. praeoccupatas auris animosque
principum Romae criminibus Philippi invenerunt, qui, per le-
gatos, per litteras Dolopas Amphilochosque et Athamaniam
erepta sibi querens praesidiaque sua, postremo filium etiam

Goldtalente, wie sie sich mehrfach in der Angabe des Gewichtes von Ehrenkränzen finden, gemeint, die nur 3 attische Goldstateren (= 26, 17 g) betrugen, aber von Liv. als Pfunde genommen worden sind; s. Mms. MW. 42; Hultsch Metr. S. 109. Von dem Triumphe des Fulvius heißt es 39, 5, 14: *aureae coronae centum duodecim pondo ante currum latae sunt*; ebenso 36, 35, 12; 38, 14, 5; vgl. 45, 25, 7. — *regia*] s. zu 5, 7; Flor. 1, 25 (2, 9), 2; Amphilochien, Ambrakien u. a. waren an Pyrrhus von Alexander, Kassanders Sohn, abgetreten worden; s. Plut. Pyrrh. 6; Niebuhr RG. 3, 536.— *fuerat*]* — *erant**] ist an das letzte Subjekt angeschlossen worden; s. Sall. Cat. 25, 1: *ei cariora semper omnia quam decus atque pudicitia fuit*; vgl. Liv. 30, 4, 5. — *nihil . .*] Liv. scheint darin einen Akt der Großmut zu finden, während es, da Ambracia sich ergeben hatte (§ 9), nach dem Grundsatze 37, 32, 12 ein Raub war; s. 44, 6; 39, 4, 11; Polybius hat den Zusatz nicht; vgl. CIL. I 534.

**10—11.** Friede mit den Ätolern. Pol. 22, 11 f.

1. *in mediterranea Aetoliae*] Pol. § 11: *εἰς τὴν μεσόγειον τῆς Αἰτωλίας*, wozu also Amphilochia gerechnet wird (s. zu 32, 34, 4); es scheint mehr im Gegensatze zu der Grenze als zum Meere gesagt zu sein. — *Argos Amphilochium*] Thuk. 2, 68: *ἐστράτευσαν ἐπ' Ἄργος τὸ Ἀμφιλοχικὸν καὶ τὴν ἄλλην Ἀμφιλοχίαν*; 3, 105: *τῆς Ἀργείων πόλεως, ἐπιθαλασσίας οὔσης*; am Fuße des Gebirges, nicht weit von der Mündung des Inachus gelegen. — *abest*]* — *legati Aetoli*] s. 37, 49, 1. — *mirante . . quod morarentur**] s. 2, 54, 8; 34, 57, 10; 36, 41, 2.

2. *permissso, ut*] wie 6, 25, 5; 34, 31, 1; ohne *ut* 45, 5, 3; vgl. 9, 30, 10: *impetrato ut*; 30, 8, 1: *debellato*; 35, 35, 14: *imperato*; 10, 36, 6: *edicto*; 22, 55, 3: *palam facto*; 37, 13, 5; 44, 28, 4: *cognito*; 25, 3, 18: *summoto*; zu 1, 53, 1.

3. *praeoccupatas*] s. 29, 22, 7; 42, 14, 2: *praeoccupatis non auribus magis quam animis*. — *invenerunt*]* — *per legatos, per litteras*] nachdrückliches Asyndeton, = auf alle mögliche Weise; vgl. 2, 32, 7: *per aequa, per iniqua*; 9, 39, 8: *per arma, per corpora*; 10, 19, 21: *per vallum, per fossas*. — *erepta**] s. 40, 10, 6: *regem re-*

Persea ex Amphilochis pulsum, averterat senatum ab audiendis
precibus eorum. Rhodii tamen et Athenienses cum silentio 4
auditi sunt. Atheniensis legatus Leo, Cichensiae filius, elo-
quentia etiam dicitur movisse; qui vulgata similitudine, mari 5
tranquillo, quod ventis concitaretur, aequiperando multitudinem
Aetolorum, usus, dum in fide Romanae societatis mansissent,
insita gentis tranquillitate quiesse eos aiebat; postquam flare 6
ab Asia Thoas et Dicaearchus, ab Europa Menestas et Da-
mocritus coepissent, tum illam tempestatem coortam, quae ad
Antiochum eos sicuti in scopulum intulisset. diu iactati Ae- 11
toli tandem, ut condiciones pacis convenirent, effecerunt. fue-
runt autem hae: 'imperium maiestatemque populi Romani gens 2
Aetolorum conservato sine dolo malo; ne quem exercitum, qui

*gnumque Macedonum sua futura sciunt*; 44, 24, 2. — *praesidia*] s. Kap. 2; einfacher Pol. 12, 4: *ἀδίκως ὑπὸ τῶν Αἰτωλῶν ἀφῃρῆσθαι τὴν Ἀθαμανίαν* etc., was Liv. ausgeschmückt hat. — *averterat*]*.

4. *Leo**] derselbe Name, wie 35, 50, 4; bei Polybius heißt er Damis; s. § 6: *καὶ γὰρ ἐδόκει Δᾶμις ὁ κιχησίων* (*Κιχησίου?*) *ἄλλα τε καλῶς εἰπεῖν καὶ παραδείγματι πρὸς τὸ παρὸν οἰκείῳ χρήσασθαι*; Polybius führt auch den ersten Teil der Rede aus, Liv. nur das Gleichnis. — *movisse*] s. 5, 55, 1.

5. *vulgata similitudine*] vgl. 28, 27, 11. — *mari tranquillo*] s. zu 31, 23, 4. — *aequiperando*] das Wort findet sich öfter bei Plautus so gebraucht; vgl. 37, 53, 15; verkürzte Vergleichung wie 5, 23, 6; vgl. zu 9, 10, 3; das Gerundium ist Apposition zu *similitudine*; s. zu 21, 4, 3. — *dum** . .; *postquam* . .] direkt: *dum* . . *manserunt, postquam* . . *coeperunt*; vgl. 21, 13, 3; 39, 20, 4; Cic. Sex. Rosc. 126; Caes. BG. 7, 82, 1; Pol. § 12; *ἕως μὲν ἦσαν ἀκέραιοι, πάντων τῶν Ἑλλήνων ὑπῆρχον ὑμῖν εὐνοῦστατοι καὶ βεβαιότατοι συνεργοὶ πρὸς τὰς πράξεις*, was den Gegensatz zum Folgenden deutlicher bezeichnet. — *gentis*] statt *genti*; s. 37, 54, 21; zu 28, 24, 1: *insita hominum libidine*.

6. *ab Asia*]* — *Thoas et Dicaearchus*] s. 35, 12, 6; 36, 26, 2. — *Menestas et Damocritus*] s. 36, 28, 3; 37, 46, 5. — *tum illam tempestatem coortam*] Pol. § 13: *συνετάραξαν τοὺς ὄχλους καὶ παρὰ φύσιν ἠνάγκασαν πᾶν καὶ λέγειν καὶ πράττειν*; Liv. hat den Gegensatz zu *insita* aufgegeben, aber das Gleichnis weiter ausgeführt; s. zu 6, 1, 3. — *ad Antiochum* . .]* — *intulisset*]*.

**11.** 1. *iactati*] umhergetrieben, 'bestürmt', in bezug auf das vorhergehende Gleichnis, obgleich an die drängenden Fragen der Senatoren zu denken ist; s. 37, 1, 3. — *ut*]* — *hae*]*.

2. *imperium maiestatemque* . . *conservato*] die Oberhoheit und Würde, welche Rom in dieser Zeit gewöhnlich in solchen foedera non aequa anerkennen läßt; bei Polybius 13, 3: *τὴν ἀρχὴν καὶ τὴν δυναστείαν*; Cic. Balb. 35: *adiunctum illud etiam est, quod non est in omnibus foederibus: 'maiestatem populi Romani comiter conservanto'. id habet hanc vim, ut sint illi in foedere inferiores. primum verbi genus hoc 'conservanto'* . . *imperantis est, non precantis. deinde, cum alte-*

adversus socios amicosque eorum ducetur, per fines suos trans-
3 ire sinito, neve ulla ope iuvato; hostis eosdem habeto, quos
populus Romanus, armaque in eos ferto bellumque pariter ge-
4 rito; perfugas, fugitivos, captivos reddito Romanis sociisque,
praeterquam si qui captivi, cum domos redissent, iterum capti
sunt, aut si qui eo tempore ex iis capti sunt, qui tum hostes
5 erant Romanis, cum intra praesidia Romana Aetoli essent; ali-
orum qui comparebunt intra dies centum, Corcyraeorum ma-
gistratibus sine dolo malo tradantur; qui non comparebunt,
6 quando quisque eorum primum inventus erit, reddatur; obsides
quadraginta arbitratu consulis Romanis dato ne minores duo-
7 decim annorum neu maiores quadraginta; obses ne esto praetor,
praefectus equitum, scriba publicus, neu quis, qui ante obses

*rius populi maiestas conservari iubetur, de altero siletur, certe ille populus in superiore condicione causaque ponitur, cuius maiestas foederis sanctione defenditur.* — *conservato*] s. 42, 24, 10. — *sine dolo malo*] wie § 5; 43, 15, 8; 'ohne Arglist'; bei Cicero *comiter*, bei Polybius *ἀδόλως*. — *adversus* socios amicosque*] vgl. 8, 10. — *eorum*] ist aus *populi Romani* zu erklären; Pol. 13 § 3: *ἐπὶ Ῥωμαίους ἢ τοὺς συμμάχους καὶ φίλους αὐτῶν*; Liv. hat die Bezeichnung der Römer übergangen; vgl. zu § 6: *obsides* und zu 9, 9: *redderent.* — *ducetur*]*.

3. *hostis eosdem . .*] s. 8, 11; es wird so den Ätolern das Kriegsrecht genommen. — *pariter*] Pol. § 4: *πολεμείτω πρὸς αὐτοὺς ὁ δῆμος ὁ τῶν Αἰτωλῶν.*

4. *perfugas*] Soldaten; *fugitivos*: entlaufene Sklaven; vgl. 30, 43, 13. — *praeterquam si qui . .*] s. 36, 4, 9; zu 44, 29, 4; 'mit der Ausnahme, abgesehen davon, außer wenn'; zu *si qui* vgl. 34, 50, 3; Pol. § 5: *τοὺς αἰχμαλώτους . . ἀποδότωσαν Αἰτωλοὶ χωρὶς τῶν ὅσοι . .* — *captivi**] — *iis*]* — *intra praesidia*] s. 24, 48, 10; zu 43, 7, 4; Pol. § 6: *συνεπολέμουν.*

5. *aliorum*] ist von *qui* abhängig; s. 21, 26, 7: *Volcarum ipsorum quos sedes suae tenuerant*; 34, 35, 7; vgl. zu 43, 14, 8; diese *alii* sind die übrigen, in der Klausel *praeterquam* etc. nicht Begriffenen. — *intra dies centum*] Pol. § 6: *ἀφ' ἧς (ἡμέρας) ἂν τὰ ὅρκια τελεσθῇ.* — *Corcyraeorum magistratibus*] Pol.: *τῷ ἄρχοντι τῷ ἐν Κερκύρᾳ*; die Römer hatten die Insel schon lange in Besitz (s. Per. 20) und hielten dort wahrscheinlich einen Beamten, den Polybius hier mit *ἄρχων* bezeichnet, während Livius das Verhältnis nicht zu kennen scheint. — *sine dolo malo*] vgl. § 2; 34, 35, 4 und 38, 38, 5: *recte.* — *tradantur* . . reddatur*] in der Form ist gewechselt; vgl. 37, 45, 14: *dabitis*; in der Urkunde stand wohl, wie bei Polybius, der Imperativ. — *quando . . primum* . .*] = *cum primum . .* — *reddatur*]*.

6. *obsides*] Pol. § 10: *δότωσαν Αἰτωλοὶ ὁμήρους . . εἰς ἔτη ἕξ*; das letzte hat Liv. übergangen. — *arbitratu*] s. 30, 37, 6. — *dato*]* — *ne minores duodecim annorum*] vgl. zu 38, 15.

7. *praefectus equitum*] s. 35, 34, 9; 43, 22, 4; die nächste Würde nach dem Strategen; Polybius nennt ihn, wie bei den Achäern, *ἵππαρχος* oder *ἱππάρχης.* — *scriba*

fuit apud Romanos; Cephallania extra pacis leges esto'. de 8
pecuniae summa, quam penderent, pensionibusque eius nihil ex eo, quod cum consule convenerat, mutatum; pro argento si aurum dare mallent, darent, convenit, dum pro argenteis decem aureus unus valeret. 'quae urbes, qui agri, qui homines 9
Aetolorum iuris aliquando fuerunt, qui eorum T. Quinctio Cn. Domitio consulibus postve eos consules aut armis subacti aut voluntate in dicionem populi Romani venerunt, ne quem eorum Aetoli recepisse velint; Oeniadae cum urbe agrisque Acarnanum sunto'. his legibus foedus ictum cum Aetolis est.

*publicus*] Staatsschreiber, Staatssekretär, bei Polybius *δημόσιος γραμματεύς*. — *fuit*]* — *Cephallania*] s. 9, 10.

8. *ex eo . . mutatum*] s. zu 37, 20, 8. — *pro argento . .*] Liv. bringt diesen Artikel in anderer Reihenfolge und weniger genau als Pol. § 8: *δότωσαν Αἰτωλοὶ ἀργυρίου μὴ χείρονος Ἀττικοῦ* (s. 38, 13) *παραχρῆμα μὲν τάλαντα Εὐβοϊκὰ διακόσια . ., ἀντὶ τρίτου μέρους τοῦ ἀργυρίου χρυσίον, ἐὰν βούλωνται, διδόντες, τῶν δέκα μνῶν ἀργυρίου χρυσίου μνᾶν διδόντες*; das Verhältnis des Silbers zum Golde war in Rom selbst 1: 11, 91; dem Auslande gegenüber war es weniger günstig als an u. St., näml. 1: 10; s. Mms. MW. 215. 401 ff. 404. — *darent*]* — *argenteis*] näml. *nummis*, was sonst bei *aureus* häufiger (aber nicht immer; s. 37, 52, 7) fehlt.

9. *qui . . iuris . . fuerunt*] Pol. § 13: *οἷς οὗτοι ἐχρῶντο*, die zu ihrer Symmachie gehörten. — *T. Quinctio Cn. Domitio consulibus*] wenn Liv. so geschrieben hat, so hat er in der Zusammenstellung der Konsuln geirrt., da Sex. Aelius der Kollege des T. Quinctius (s. 32, 8, 1), der des Cn. Domitius dagegen L. Quinctius war; s. 35, 10, 10. Unter dem Konsulat der beiden letzteren hatten sich die Ätoler mit Antiochus verbunden und den Römern den Krieg erklärt, so daß hiermit ein passender Zeitpunkt angegeben wäre. Da aber 9, 10 wegen *traiecisset in Graeciam* (Pol. 11, 4: *μετὰ τὴν Λευκίου Κορνηλίου διάβασιν*) von T. Quinctius, nicht von L. Quinctius die Rede gewesen sein kann, so scheint Liv. jenen eingesetzt zu haben, besonders weil ihm dessen Tätigkeit in Griechenland bekannt war, obgleich er neben Domitius nicht genannt werden durfte. [Es ist möglich, daß der Senat in dem definitiven Frieden nach Liv. 38, 9, 10 ff. den Ätolern einen günstigeren, nach Pol. 22, 11, 4 dagegen einen ungünstigeren Termin bestimmte, als der Konsul in den Präliminarien bestimmt hatte, und daß bei Polybius in der ersten Stelle (s. zu 9, 10), bei Liv. an u. St. ein Fehler steckt.] — *in dicionem venerunt*] ist in bezug auf *voluntate* ungenau gebraucht; es bezeichnet hier nur das Verhältnis der Abhängigkeit, während sonst die bello victi in die dicio der Römer kommen; s. zu 26, 33, 12. — *ne quem* . . recepisse velint*] s. zu 30, 14, 6; 32, 21, 32; 39, 14, 8. — *Oeniadae*] s. 26, 24, 15; die Bewohner samt Stadt usw., sonst umgekehrt; Pol. 13, 14: *ἡ δὲ πόλις καὶ ἡ χώρα ἡ τῶν Οἰνιαδῶν Ἀκαρνάνων ἔστω*. — *Acarnanum*] in deren Land die Festung lag und deren Bunde sie früher einmal angehörte. — *foedus ictum . . est*] wie 37, 55, 3; Amynander konnte in dem nur mit den Ato-

12 Eadem non aestate solum, sed etiam iisdem prope diebus, quibus haec a M. Fulvio consule in Aetolia gesta sunt, consul alter Cn. Manlius in Gallograecia bellum gessit, quod nunc
2 ordiri pergam. vere primo Ephesum consul venit acceptisque copiis ab L. Scipione et exercitu lustrato contionem apud mi-
3 lites habuit, qua collaudata virtute eorum, quod cum Antiocho uno proelio debellassent, adhortatus eos ad novum cum
4 Gallis suscipiendum bellum, qui et auxiliis iuvissent Antiochum et adeo indomita haberent ingenia, ut nequiquam Antiochus emotus ultra iuga Tauri montis esset, nisi frangerentur opes Gallorum, de se quoque pauca, nec falsa nec inmodica, adiecit.
5 laeti milites cum frequenti assensu consulem audierunt, partem virium Antiochi fuisse Gallos credentes; rege superato nullum
6 momentum in solis per se Gallorum copiis fore. Eumenen haud in tempore abesse — Romae tum erat — credere consul, gnarum locorum hominumque, et cuius interesset frangi Gal-
7 lorum opes. Attalum igitur fratrem eius accersit a Pergamo hortatusque ad capessendum secum bellum pollicentem suam
8 suorumque operam domum ad comparandum dimittit. paucos

lern geschlossenen Vertrage nicht erwähnt werden; daß er sein Land wieder verlor, zeigt 39, 24, 8. Er erscheint nicht weiter in der Geschichte.

**12—27.** Krieg gegen die Gallier. 12—15: Zug bis an die Grenze Galatiens. Pol. 22, 14 ff.; Mms. RF. 2, 538.

1. *eadem non aestate solum* ..] Pol. 14, 1: *καθ' ὃν καιρὸν ἐν τῇ Ῥώμῃ τὰ περὶ τὰς συνθήκας τὰς πρὸς Ἀντίοχον καὶ καθόλου περὶ τῆς Ἀσίας αἱ πρεσβεῖαι διεπράττοντο, κατὰ δὲ τὴν Ἑλλάδα τὸ τῶν Αἰτωλῶν ἔθνος ἐπολεμεῖτο.* — *prope*]* — *ordiri pergam*] d. h. ich will, weitergehend in der Erzählung, diesen Krieg darzustellen beginnen; zu der ungewöhnlichen Zusammenstellung vgl. 9, 2, 10: *pergunt repetere viam*; zu *quod ordiri* vgl. zu 32, 29, 6. Die Ursachen des Krieges, § 3 nur angedeutet, werden erst Kap. 48 genauer angegeben; die Schilderung ist dem Polybius entlehnt (s. Nissen 205) und wahrscheinlich wegen des Interesses, das die Gallier den Römern boten. so ausführlich abgefaßt (vielleicht nach dem Tagebuch eines Teilnehmers am Zuge).

2. *vere primo*] so bezeichnet Polybius gewöhnlich den Anfang der Kriegsoperationen; Scipio ist demnach so lange in Asien geblieben; vgl. 37, 59. 2. — *exercitu lustrato*] s. 37, 8; 36, 42, 2.

3. *ad*]*.

4. *auxiliis*] s. 18, 1. 40, 1. — *adeo*]* — *emotus*]* — *de se*] da er aus dem durch Kämpfe mit Galliern (s. 17, 8 f.) berühmten Geschlechte der Manlier stammte. — *pauca*]* — *adiecit*]*.

5. *cum frequenti assensu*] s. 21, 10, 2. — *audierunt*]* — *per se*] s. 47, 10; zu 1, 10, 3.

6. *Eumenen*]* — *haud in tempore*] vgl. 25, 31, 15: *tam in tempore*. — *Romae*] s. 37, 52, 1; hier muß er fast ein Jahr geblieben sein. — *cuius interesset**] der Krieg wird wesentlich im Interesse des Königs von Pergamum geführt; s. 45, 9. 47, 10.

7. *ad comparandum*] s. zu 35, 45, 5.

post dies profecto ab Epheso consuli ad Magnesiam occurit
Attalus cum mille peditibus equitibusque quingentis, Athenaeo
fratre iusso cum ceteris copiis subsequi, commendata iis custo-
dia Pergami, quos fratri regnoque fidos credebat. consul col- 9
laudato iuvene cum omnibus copiis ad Maeandrum progressus
castra posuit, quia vado superari amnis non poterat et con-
trahendae naves erant ad exercitum traiciendum. transgressi 10
Maeandrum ad Hieran Comen pervenerunt. fanum ibi au- **13**
gustum Apollinis et oraculum; sortes versibus haud inconditis
dare vates dicuntur. hinc alteris castris ad Harpasum flumen 2
ventum est, quo legati ab Alabandis venerunt, ut castellum,
quod ab ipsis nuper descisset, aut auctoritate aut armis cogeret
iura antiqua pati. eodem et Athenaeus, Eumenis et Attali 3
frater, cum Cretensi Leuso et Corrago Macedone venit; mille
pedites mixtarum gentium et trecentos equites secum adduxerunt.
consul tribuno militum misso cum modica manu castellum vi 4
cepit, captum Alabandensibus reddit. ipse nihil via degressus
ad Antiochiam super Maeandrum amnem posuit castra. huius 5
amnis fontes Celaenis oriuntur. Celaenae urbs caput quondam
Phrygiae fuit; migratum inde haud procul veteribus Celaenis

8. *ab*]* — *Magnesiam*] er zieht also gerade nach Süden; s. 37, 45, 1. — *equitibusque*]* — *Athenaeo*]* — *iis*]* — *fidos*]*.

9. *quia*]*.

10. *Hieran** *Comen**] die griechische Form wie 15, 7. 18, 12; vgl. 37, 19, 7; der Ort, verschieden von dem bei Pol. 16, 1, 8; 32, 25, 11 genannten, scheint nicht weit östlich von Magnesia gelegen zu haben.

**13.** 1. *fanum** . .] näml. *fuit*; vgl. 6, 1, 8. 5, 6. — *sortes** . . *dicere*] vgl. zu 5, 15, 12. — *haud inconditis*] s. zu 5, 49, 7. — *vates*] = *προφῆται*, vielleicht die Appolonihieritae bei Plin. 5, 111. — *dicuntur*]*.

2. *alteris castris*] s. § 11; 21, 31, 4. — *Harpasum**] j. Jenidere Tschai, er fließt von Süden in den Mäander. — *ventum*]* — *Alabandis*] j. Arabhissar, am Marsyas; die Gesandten scheinen dem Konsul nach Osten nachgereist zu sein. — *castellum**] statt der Bewohner; über die Konstruktion s. zu 45, 41, 4. — *armis*]* — *iura antiqua*] d. h. das frühere Abhängigkeitsverhältnis; vgl. 9, 12; 35, 16, 6.

3. *Cretensi*]* — *Leuso*]* — *mixtarum gentium*] s. 37, 39, 12.

4. *tribuno militum* . .] s. zu 22, 21, 4. — *cum modica*]* — *cepit*]* — *reddit*]* — *degressus*]* — *Antiochiam*] östlich vom Harpasus.

5. *Celaenae* . . *Apameae* . .] j. Dineir; Strabo 12, 8, 15, S. 577: *ἄρχεται δὲ (ὁ Μαίανδρος) ἀπὸ Κελαινῶν λόφου τινός, ἐν ᾧ πόλις ἦν ὁμώνυμος τῷ λόφῳ· ἐντεῦθεν δ' ἀναστήσας τοὺς ἀνθρώπους ὁ Σωτὴρ Ἀντίοχος εἰς τὴν νῦν Ἀπάμειαν τῆς μητρὸς ἐπώνυμον τὴν πόλιν ἀπέδειξεν Ἀπάμας*; vgl. 35, 15, 1. Apamea hatte den Beinamen Cibotus (bei Strabo: *Ἀπάμεια ἡ Κιβωτός*). — *procul*] weit weg; s. 30, 18, 7; zu 27,

novaeque urbi Apameae nomen inditum ab Apama, sorore Se-
6 leuci regis. et Marsyas amnis, haud procul a Maeandri fon-
tibus oriens, in Maeandrum cadit, famaque ita tenet, Celaenis
7 Marsyan cum Apolline tibiarum cantu certasse. Maeander ex
arce summa Celaenarum ortus, media urbe decurrens, per
Caras primum, deinde Ionas in sinum maris editur, qui inter
8 Prienen et Miletum est. ad Antiochiam in castra consulis
Seleucus, Antiochi filius, ex foedere icto cum Scipione ad fru-
9 mentum exercitui dandum venit. parva disceptatio de Attali
auxiliaribus orta est, quod Romano tantum militi pactum An-
10 tiochum ut daretur frumentum Seleucus dicebat. discussa ea

1, 3. — *Apama*]* — *sorore**] ein Irrtum des Liv., da sie die Gattin des Seleucus war; vgl. 35, 47, 5; Strabo: *δεδουένη ἐτύγχανε πρὸς γάμον Σελεύκῳ τῷ Νικάτορι.*

6. *et Marsyas*] *et* in bezug auf anderes, was von dem Mäander gesagt worden ist, nicht auf andere Flüsse; doch erwartete man in Rücksicht auf § 5: *fontes Celaenis oriuntur* eher eine Beziehung der Partikel auf *oriens*; zur Sache vgl. Xen. Anab. 1, 2, 7: *ἐνταῦθα* (in Celaenae) *Κύρῳ βασίλεια ἦν καὶ παράδεισος μέγας . . διὰ μέσου δὲ τοῦ παραδείσου ῥεῖ ὁ Μαίανδρος ποταμός· αἱ δὲ πηγαὶ αὐτοῦ εἰσιν ἐκ τῶν βασιλείων* (Liv. § 7: *ex arce summa Celaenarum ortus*) . .; § 8: *ἔστι δὲ καὶ μεγάλου βασιλέως βασίλεια ἐν Κελαιναῖς ἐρυμνὰ ἐπὶ ταῖς πηγαῖς τοῦ Μαρσύου ποταμοῦ ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει*; Plin. 5, 106: *Apameam vadit ante appellatam Celaenas, dein Ciboton. sita est in radicibus montis Signiae, circumfusa Marsya, Obrima, Orba fluminibus in Maeandrum cadentibus. Marsyas ibi redditur ortus ac paulo mox conditus. ubi certavit tibiarum cantu cum Apolline. Aulocrene* (viell. Dombai Ovassi). *ita vocatur convallis decem milium passuum ab Apamea Phrygiam petentibus.* Wahrscheinlich hatten beide Flüsse gleichen Ursprung bei einem See in diesem Tale (s. Plin. 5, 113) und dann eine Strecke lang einen verschiedenen, zum Teil unterirdischen Lauf; der Marsyas kam bei Celaenae mit bedeutender Wassermasse (s. Herod. 7, 26) wieder zum Vorschein und vereinigte sich westlich von Kibotos mit dem Mäander; vgl. Curt. 3, 1, 3. — *Maeandri*]* — *famaque ita tenet*] s. 21, 46, 10; 23, 12, 2; zu 1, 4, 6; zur Sache vgl. Ov. Met. 6, 383; Fast. 6, 703. — *Marsyan*]*.

7. *Celaenarum*]* — *per Caras* . .] genauer Strabo 12, 8, 15, S. 577: *Μαίανδρος τέως μὲν διὰ τῆς Φρυγίας φέρεται, ἔπειτα διορίζει τὴν Καρίαν καὶ τὴν Λυδίαν κατὰ τὸ Μαιάνδρου καλούμενον πεδίον.* Zu *per Caras* . . (*per*) *Ionas* ist aus *decurrens* der Begriff 'fließen' zu nehmen. — *sinum*]* — *editur*] s. 39, 53, 15.

8. *filius*]* — *ex foedere icto* . .] gehört der Wortstellung nach zu *venit*, dem Sinne nach aber vielmehr zu *ad frumentum dandum*; s. 32, 8; zu 1, 23, 7. Der König hat das Heer zu erhalten (s. 37, 7), bis der Friede förmlich abgeschlossen ist; als sich von selbst verstehend ist dies 37, Kap. 45 und auch von Polybius nicht erwähnt; vgl. zu 55, 10.

9. *Seleucus dicebat*]*.

10. *discussa*]* — *quoque**] die Beziehung des Wortes ist unklar, man

quoque est constantia consulis, qui misso tribuno edixit, ne Romani milites acciperent, priusquam Attali auxilia accepissent. inde ad Gordiu Tichos quod vocant processum est. ex eo loco 11
ad Tabas tertiis castris perventum. in finibus Pisidarum posita urbs est, in ea parte, quae vergit ad Pamphylium mare. integris viribus regionis eius feroces ad bellandum habebat viros. tum quoque equites in agmen Romanum eruptione facta 12
haud modice primo impetu turbavere; deinde ut apparuit nec numero se nec virtute pares esse, in urbem compulsi veniam erroris petebant, dedere urbem parati. quinque et viginti ta- 13
lenta argenti et decem milia medimnum tritici imperata; ita in deditionem accepti.

Tertio inde die ad Casum amnem perventum; inde pro- 14

würde es am liebsten missen; doch findet es sich auch sonst bisweilen, wo es sich auf etwas nur Gedachtes (nicht bestimmt Ausgesprochenes) bezieht; s. 23, 21, 6; 35, 39, 1; vgl. 2, 22, 3; zu § 6 *et.* — *misso*]*.

11. *Gordiu Tīchos**] Steph. Byz.: *Γορδίου τεῖχος*, südlich von Antiochia; zu der Form vgl. Nep. Alc. 7, 4: *Neon Tichos*; Plin. 4, 43: *Macron Tichos*; Plin. 5, 143: *Gordiu Come*; Liv. 38, 15, 12: *Acoridos Come*; Plin. 4, 86: *Criumetopon*; zu 37, 19, 7. Statt am Mäander östlich (etwa über Colossae und Apamea; s. 37, 8) nach Synnada zu ziehen, wendet sich der Konsul südöstlich. — *quod*]* — *Tabas*] j. Dabas; Strabo 12, 7, 2, S. 570: *εἰσὶ δὲ τοῖς Φρυξὶν ὅμοροι καὶ τῇ Καρίᾳ Τάβαι καὶ Σίνδα καὶ Ἄμβλαδα*; 13, 4, 13, S. 629: *τὸ Κιλλάνιον καὶ τὸ Ταβηνὸν (πεδίον), ἔχοντα πολίχνας μιξοφρυγίους ἐχούσας τε καὶ Πισιδικόν.* Hieraus erklärt sich das folgende *in finibus Pisidarum*, indem Pisidien weit westlich sich ausdehnend und die Milyas umfassend gedacht wird; dagegen deutet *ad Pamphylium mare* nur die südöstliche Richtung an, da das Pamphylische Meer weit östlich von Tabae entfernt ist. Die Stadt widersetzt sich den Römern, wohl nicht aus Anhänglichkeit an Antiochus, sondern weil sie und die im folgenden erwähnten Städte und Pisidien nur dem Namen nach dem syrischen Reiche unterworfen, in der Tat meist frei gewesen waren; s. Kuhn 2, 98 f. 292. — *tertiis castris*] wie 13, 2; es werden kurze Tagemärsche vorausgesetzt, da die Entfernung nicht groß ist. — *urbs*] ohne *ea*, wie 30, 9, 11. — *viribus*]* — *feroces*] s. Arrian 1, 28: *Πισιδῶν μαχίμων ὄντων*; zu *feroces ad* vgl. 29, 1, 17: *pertinax ad*; 32, 12, 3. — *viros*] Mannschaft; daher konnte *equites* folgen.

12. *agmen*]* — *modice*]* — *turbavere*] steht absolut; sonst kann auch ein Objekt aus *in agmen* ergänzt werden. — *apparuit . . se** . . *esse*] *apparuit* steht im Sinne von *intellexerunt*. — *in urbem*]* — *veniam erroris petebant*] vgl. 37, 45, 7.

13. *medimnum*]*.

14. 1. *Casum**] der Name kommt sonst nicht vor; vielleicht ist es derselbe, der bei Plin. 5, 103 Axon oder auf einer Münze Azanes heißt, der nördlichste gegen Süden strömende Zufluß des Indus (§ 2), j. Karajyk-Tschai; s. Ritter 2, 798. 885. Der Konsul scheint, nachdem er durch Lydien und Phrygien an

2 fecti Erizam urbem primo impetu ceperunt. ad Tabusion, castellum imminens flumini Indo, ventum est, cui fecerat nomen 3 Indus ab elephanto deiectus. haud procul a Cibyra aberant, nec legatio ulla a Moagete, tyranno civitatis eius, homine ad 4 omnia infido atque importuno, veniebat. ad temptandum eius animum C. Helvium cum quattuor milibus peditum et quingentis equitibus consul praemittit. huic agmini iam finis ingredienti legati occurrerunt nuntiantes paratum esse tyrannum im- 5 perata facere; orabant, ut pacatus finis iniret cohiberetque a populatione agri militem, et coronam auream quindecim talenta 6 afferebant. Helvius integros a populatione agros servaturum 7 pollicitus ire ad consulem legatos iussit. quibus eadem referentibus consul 'neque Romani' inquit 'bonae voluntatis ullum signum erga nos tyranni habemus, et ipsum talem esse inter omnes constat, ut de poena eius magis quam de amicitia nobis

der Nordgrenze Kariens hin über Tabae gegangen ist, nördlich am Salbacusgebirge, j. Boz-Dagh, hin auf der südlich von dem phrygischen Gebirge über das cibyratische und cabalische Plateau führenden Straße nach Pisidien gezogen zu sein, zunächst vielleicht durch den jetzt Kyzylhissar oder den jetzt Kyzyldscha genannten Paß. — *Erizam**] östlich von Tabae; die Stadt wird auch von Ptolemaeus erwähnt; vgl. Plin. 10, 124: *in Erizena regione*; Kuhn 2, 269.

2. *Tabusion**] über die Form s. zu 37, 37, 4; der Ort ist nicht weiter bekannt; vielleicht lag er in der Karajyk-Ebene. — *Indo*] Plin. 5, 103: *amnis Indus in Cibyratarum iugis ortus recipit sexaginta perennes fluvios, torrentes vero amplius centum*; es ist der jetzt in seinem oberen Laufe Gerenis-Tschai, in seinem unteren Laufe Doloman-Tschai genannte, auf dem Garkyn-Dagh bei Pirnas entspringende Fluß; s. Ritter 2, 863. 907. — *Indus*] die Lenker der Elefanten hießen Indi; Pol. 1, 40, 15; 3, 46, 11.

3. *Cibyra*] j. Chorzum, südlich von Eriza, westlich von dem Gerenis-Tschai; s. 45, 25, 13; Strabo 13, 4, 17, S. 631: *αἱ κῶμαι (τῆς Κιβύρας) παρεξέτειναν ἀπὸ Πισιδίας καὶ τῆς ὁμόρου Μιλυάδος ἕως Λυκίας καὶ τῆς Ῥοδίων περαίας*; Ritter 2, 686. 792 ff. Cibyra scheint allein von den genannten Städten einen Fürsten gehabt zu haben, und ihr Gebiet scheint größer gewesen zu sein als das der übrigen. — *Moagete**] Pol. 15, 1; Strabo 13, 4, 17, S. 631: *ἐπὶ Μοαγέτου ἡ τυραννὶς τέλος ἔσχε*. — *ad omnia infido*] ebenso Polybius; Strabo: (*ἡ Κιβύρα*) *ἐτυραννεῖτο ἀεί, σωφρόνως δ' ὅμως*.

4. *Helvium**] ob es der 32, 7, 13. 26, 2 genannte ist, läßt sich nicht erkennen. — *quingentis** — *finis ingredienti**] — *tyrannum**]

5. *coronam** *auream* . .] s. zu 9, 13. — *talenta*]*.

6. *integros** *a*] s. zu 9, 41, 8.

7. *erga nos*] gehört zu *bonae voluntatis*; zu der Trennung vgl. 25, 18, 5. — *magis*] man erwartete eher *potius*; Pol. § 7: *οὐ μόνον ἀλλοτριώτατον γεγονέναι Ῥωμαίων τὸν Μοαγέτην . . ἀλλὰ καὶ κατατεῖναι τὴν ῥώμην ὅλην εἰς καθαίρεσιν τῆς ἀρχῆς καὶ ἐπιστρο-*

cogitandum sit'. perturbati hac voce legati nihil aliud petere, 8
quam ut coronam acciperet veniendique ad eum tyranno pote-
statem et copiam loquendi ac purgandi se faceret. permissu 9
consulis postero die in castra tyrannus venit, vestitus comitatus-
que vix ad privati modice locupletis habitum, et oratio fuit
summissa et infracta, extenuantis opes suas urbiumque suae
dicionis egestatem querentis. erant autem sub eo praeter Ci- 10
byram et Sylleum et ad Limnen quae appellatur. ex his, ut
se suosque spoliaret, quinque et viginti talenta se confecturum,
prope ut diffidens, pollicebatur. 'enimvero' inquit consul 'ferri 11
iam ludificatio ista non potest. parum est non erubuisse ab-
sentem, cum per legatos frustrareris nos; praesens quoque in
eadem perstas impudentia. quinque et viginti talenta tyranni- 12
dem tuam exhaurient? quingenta ergo talenta nisi triduo nu-
meras, populationem in agris, obsidionem in urbe expecta!'
hac denuntiatione conterritus perstare tamen in pertinaci simu- 13
latione inopiae. et paulatim illiberali adiectione nunc per 14

φῆς εἶναι καὶ κολάσεως ἄξιον μᾶλλον ἢ φιλίας. — *nobis*]*.

8. *aliud*]* — *eum*] statt *se*, steht hier wohl der Deutlichkeit wegen, gegenüber dem folgenden *se*. — *et copiam*]* — *purgandi se*] s. 23, 20, 8: *adiungendi se*; 25, 28, 9: *reconciliandi se*; 31, 31, 20: *restituendi vos*; häufiger heißt es *sui purgandi*, z. B. 21, 41, 1; 40, 12, 13. 14, 8.

9. *modice*] als Adverb des Grades neben dem Adjektiv; häufiger so zum Verb gehörend, z. B. 41, 4, 4. — *infracta*] 'ganz gebrochen'; s. 2, 59, 4; 40, 40, 7. — *querentis*] d. h. kläglich darstellte; s. 4, 16, 5; zum Ausdruck vgl. 35, 44, 2.

10. *sub eo*]* — *Cibyram*]* — *Sylleum** . .[ Pol. § 11: ἐκράτει τῆς Κιβύρας καὶ Συλείου καὶ τῆς Ἐντέμνη (ἐν Λίμνῃ?) πόλεως. Sylleum ist wahrscheinlich ein kleiner Ort bei Cibyra, nicht das in Pamphylien in der Nähe von Perge am Kestros gelegene; s. Arrian 1, 26. — *Limnen*]* — *quae appellatur*] der Zusatz ist gemacht, um *ad Limnen* als Stadt zu bezeichnen, da man dabei an eine Gegegend denken könnte; sonst geht dieser Zusatz meist auf eine appellative Bezeichnung des betreffenden Ortes; s. 15, 7. 18, 1; 32, 13, 10; 37, 22, 5; zu 31, 2, 6 und 32, 39, 6. Die bedeutenderen Städte, welche mit Cibyra eine Tetrapolis bildeten (s. Strabo), berührt der Konsul nicht, sondern er zieht in der Ebene weiter nach Termessus. — *ut . . spoliaret*] in oratio recta *ut . . spoliem* ('gesetzt auch, daß er . .'), wozu im folgenden, dem *diffidens* entsprechend, bei *quinque et viginti* ein *vix* zu verstehen ist. — *confecturum**] s. 4, 60, 4.

11. *enimvero*] s. 34, 58, 4; zu 24, 31, 1. — *parum est . . quoque*] wie 21, 44, 7: *parum est, quod . . etiam*; vgl. 4, 2, 7; nach *parum est* folgt gewöhnlich *nisi* oder *si*, wie 54, 9; s. zu 27, 10, 5 und 42, 3, 6; vgl. zu 6, 40, 18. — *nos*]* — *perstas*]*.

12. *ergo*] d. h. du kannst viel mehr geben, also . . — *numeras . . expecta*] in ähnlicher Form wie 36, 28, 6.

13. *conterritus*]*.

14. *illiberali adiectione*] indem

cavillationem, nunc precibus et simulatis lacrimis ad centum talenta est perductus. adiecta decem milia medimnum frumenti. haec omnia intra sex dies exacta.

15 A Cibyra per agros Sindensium exercitus ductus, transgres-
2 susque Caularem amnem posuit castra. postero die praeter Caralitin paludem agmen ductum; ad Madamprum manserunt. inde progredientibus ab Lago, proxima urbe, metu incolae
3 fugerunt; vacuum hominibus et refertum rerum omnium copia oppidum diripuerunt. inde ad Lysis fluminis fontes, postero
4 die ad Cobulatum amnem progressi. Termessenses eo tempore

er auf filzige Weise (wie bei einem Handel) zulegte, mehr bot; abl. modi, wie nachher *precibus* und in anderer Form *per cavillationem*, 'unter leeren Ausflüchten' (vgl. 26, 13, 5: *per cruciatum*). — *ad . . est perductus*] er wurde zu . . gebracht, d. h. er ließ sich bereit finden, . . zu geben. — *medimnum*]*. — Liv. hat die Szene weiter ausgemalt als Polybius.

**15.** 1. *Sindensium**] nordöstlich von Cibyra, vielleicht das j. Gülhissar; vgl. Strabo 13, 4, 15, S. 630: *τὰ δὲ πρὸς νότον (τῆς Καρίας) ἡ Κιβύρα ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ ἡ Σίνδα καὶ ἡ Καβαλὶς μέχρι τοῦ Ταύρου καὶ τῆς Λυκίας* und zu 13, 11: *Tabas*; verschieden ist Sida 35, 13, 5. Der Konsul scheint nicht nördlich, sondern südlich durch das Gebiet der Stadt gezogen und in diese selbst nicht gekommen zu sein. — *Caularem*] wahrscheinlich der vom Rabat-Dagh kommende Baindyr-Tschai, der, die Grenze zwischen der Cibyratis und Milyas bildend, sich mit dem Pirnas-Tschai verbindet und den Indus, j. Gerenis-Tschai, bildet; s. Ritter 2, 792. 856 f.

2. *die*]* — *Caralitin* paludem*] der Surt-Gjöl, südöstlich von Sinda, konnte, nördlich von dem steilen Rabat-Dagh begrenzt, nur an der West- und Südseite von dem Heere umgangen werden; mit *paludem* ist wahrscheinlich der noch jetzt sich 4½ Stunde von Istenaz findende Sumpf gemeint. Zu der Form *Caralitin* vgl. zu 32, 3. — *Madamprum**] der Name scheint sich sonst nicht zu finden. — *progredientibus*] näml. *iis*; s. § 8; 26, 7; 36, 14, 12. — *Lago**] auf einer bei Jarissi gefundenen Inschrift wird ein *δῆμος Λακινέων* und eine Stadt (an der Grenze Pamphyliens) *Λαγήνων* oder *Λάγνων* erwähnt; s. Kuhn 2, 270. — *proxima*]* — *fugerunt*]*.

3. *oppidum*] nach unmittelbar vorhergehendem *urbe*, wie z. B. Caes. BC. 1, 12, 2; 3, 80, 5. — *et refertum . . copia**] s. 18, 13; *et* wie 35, 10, 5. — *Lysis**] vielleicht der Bach, der von Südost dem Caralis-Sumpfe zufließt. — *fontes*]* — *Cobulatum**] von Polybius 22, 16, 1 und von Ptolemaeus *Κολοβάτος* genannt, wahrscheinlich der jetzige Istenez-Tschai, der sich in den Kestel-See ergießt.

4. *Termessenses**] Strabo 13, 4, 16, S. 631: *ἡ δὲ Τερμησσός ἐστι Πισιδικὴ πόλις ἡ μάλιστα καὶ ἔγγιστα ὑπερκειμένη τῆς Κιβύρας*; 14, 3, 9, S. 666: *ἐπικειμένη τοῖς στενοῖς, δι' ὧν ὑπέρβασίς ἐστιν εἰς τὴν Μιλυάδα*; vgl. Arrian 1, 28. In einem noch vorhandenen Plebiscite vom Jahre 682, in dem der Stadt die Freiheit und andere Vorrechte bestätigt werden (CIL. I S. 114),

Isiondensium arcem urbe capta oppugnabant. inclusi, cum alia spes auxilii nulla esset, legatos ad consulem orantes opem miserunt: cum coniugibus ac liberis in arce inclusos se mor- 5 tem in dies, aut ferro aut fame patiendam, expectare. volenti consuli causa in Pamphyliam devertendi oblata est. adveniens 6 obsidione Isiondensis exemit; Termesso pacem dedit quinquaginta talentis argenti acceptis, item Aspendiis ceterisque Pamphyliae populis. ex Pamphylia rediens ad fluvium Taurum 7 primo die, postero ad Xylinen quam vocant Comen posuit castra. profectus inde continentibus itineribus ad Cormasa urbem pervenit. Darsa proxima urbs erat; eam, metu incolarum desertam, 8 plenam omnium rerum copia invenit. progredienti praeter paludes legati ab Lysinoe dedentes civitatem venerunt. inde 9 in agrum Sagalassenum, uberem fertilemque omni genere frugum, ventum est. colunt Pisidae, longe optimi bello regionis

heißen die Bewohner *Termenses maiores Peisidae*. — *Isiondensium**] die Ruinen der Stadt finden sich in der Nähe von Istenaz, an dem Passe Thandyr Oghlu, nordwestlich von Termessus; s. Kuhn 300. — *oppugnabant*] sie waren von dem König unabhängig; s. 13, 11.

5. *arce*]* — *ferro*]* — *patiendam*] vgl. 34, 34, 7; 38, 43, 7. — *volenti consuli*] vgl. 37, 27, 3. — *in Pamphyliam*] s. 39, 17. — *devertendi**] 'einen Abstecher zu machen'; er zieht also noch weiter südöstlich und weiter von seinem Ziele ab.

6. *Isiondensis*]* — *Termesso*]* — *pacem dedit*] Pol. 16, 4: *πρὸς τούτους συνέθετο φιλίαν*; nach dem erwähnten Plebiscit bewilligte er der Stadt Autonomie. — *argenti*] s. zu 8, 10. — *Aspendiis*] nicht weit vom Ausfluß des Eurymedon.

7. *rediens*] er hat den äußersten Punkt nach Südosten auf der Seitenexkursion erreicht und geht nun in der Richtung, in der er gekommen ist, aber jetzt zwischen dem Kestel-See (§ 8: *praeter paludem*) und Kestel-Dagh, nördlich. — *fluvium Taurum*] ist wohl allgemeine Bezeichnung eines vom Taurus kommenden Flusses, dessen Name sich nicht sicher angeben ließ; vielleicht war es der Kestros, j. Karahissar. An diesem Taurus-Fluß zieht jetzt das Heer nach Norden hinauf; s. Ritter 2, 627. Unbekannt ist Xyline Come*; die Form des Namens wie 12, 10. — *Cormasa*] Pol. 17, 1: *Κύρμασα*, nicht weit südlich vom Kestel-See, in dessen Nähe wohl auch Darsa lag sowie die nachher erwähnten Sümpfe.

8. *Lysinoe*] bei Ptolemaeus *Λυσινία*; Kuhn 2, 299; dieser Stadt scheinen die nicht weit nördlich vom Kestel-See in der Nähe von Budjak gefundenen Ruinen anzugehören.

9. *Sagalassenum**] j. Aglasan, an der Südseite des Aglasan-Dagh, am oberen Laufe des Kestros; Strabo 12, 7, 2, S. 570: *φησὶ δ' Ἀρτεμίδωρος τῶν Πισιδῶν πόλεις εἶναι Σέλγην, Σαγαλασσόν, . . Ἀνάβουρα, Σίνδα, . . Τερμησσόν*; es war eine bedeutende Grenzfestung; Arrian 1, 28 f. — *colunt*] = *incolunt*; ebenso 17, 2. 18, 12. 38, 3; 21, 26, 6; 24, 49, 5; 45, 29, 7; häufiger steht es mit einer ad-

eius. cum ea res animos fecit, tum agri fecunditas et multi-
10 tudo hominum et situs inter paucas munitae urbis. consul,
quia nulla legatio ad finem praesto fuerat, praedatum in agros
misit. tum demum fracta pertinacia est, ut ferri agique res
11 suas viderunt; legatis missis pacti quinquaginta talentis et
viginti milibus medimnum tritici, viginti hordei, pacem im-
12 petraverunt. progressus inde ad Rhocrinos fontes ad vicum,
quem Acoridos Comen voeant, posuit castra. eo Seleucus ab
13 Apamea postero die venit. aegros inde et inutilia impedimenta
cum Apameam dimisisset, ducibus itinerum ab Seleuco acceptis
profectus eo die in Metropolitanum campum, postero die Dynias
14 Phrygiae processit. inde Synnada venit, metu omnibus circa
oppidis desertis. quorum praeda iam grave agmen trahens vix

verbialen Bestimmung. — *Pisidae*] das alte Pisidien, das jetzt der Konsul durchzieht, wurde durch die Kabalia von Karien getrennt und nördlich von Phrygien, südlich von Pamphylien begrenzt. — *regionis*] statt der Bewohner; vgl. 17, 1; Diod. 18, 46: *Ἀλκέτας ἔκρινε τοὺς Πισίδας εὐεργετεῖν, νομίζων ἕξειν συμμάχους πολεμικοὺς ἄνδρας καὶ χώραν ἔχοντας δυσέμβολον καὶ μεστὴν ὀχυρῶν φρουρίων.* regionis ist, da die hier Erwähnten als die *longe optimi bello* bezeichnet werden, von einem weiteren Kreise gesagt und wohl auf das zuletzt durchzogene Land zu beziehen; s. 33, 48, 1; Arr. 1, 28; bei Polybius ist die Schilderung (vielleicht von dem Epitomator) übergangen. Daß die Sagalasser den angegebenen Eigenschaften gemäß auch jetzt gehandelt haben, liegt in *nulla legatio*. — *fecit*]* — *inter paucas*] d. h. ganz besonders; s. zu 22, 7, 1.

11. *quinquaginta talentis*] zu dem Abl. vgl. 24, 4; zu 9, 43, 6; Pol. 17, 4: *λαβὼν (ὁ Γνάιος) πεντήκοντα ταλάντων στέφανον προσεδέξατο τούτους εἰς τὴν φιλίαν*; vgl. 9, 13. — *medimnum*]*.

12. *Rhocrinos* fontes*] der Name findet sich sonst nicht. — *Acoridos**] der Name ist ebenso ungewiß wie die Lage des Ortes; die sonst mehr bei Dichtern vorkommende Genitivform (s. Neue 1, 305) ist aus dem Griechischen beibehalten. — *Apamea*] wird vom Konsul zur Linken gelassen; es ist die 13, 5 erwähnte Gegend.

13. *Apameam*]* — *ducibus itinerum*] diese waren in den bisher durchzogenen friedlichen Gegenden weniger nötig gewesen. — *Metropolitanum campum*] Strabo 12, 8, 13, S. 576: *ὑπὲρ τῆς Ἐπικτήτου πρὸς νότον ἐστὶν ἡ μεγάλη Φρυγία . . ἐν ᾗ ἔστιν ἥ τε παρώρειος λεγομένη Φρυγία καὶ ἡ πρὸς Πισιδίᾳ καὶ τὰ περὶ . . Σύνναδα, εἶτα Ἀπάμεια ἡ Κιβωτὸς λεγομένη· . . περίκειται δὲ ταύταις πολίσματα . . Ἀφροδισιάς, Κολοσσαί, . . Μητρόπολις*; die Stadt lag nördlich von Apamea, j. Ballyk; sie war die Residenz der phrygischen Könige gewesen. — *Dynias**] ist unbekannt; es wird in der Gegend ein Tymandos erwähnt.

14. *Synnada*] j. Afium Karahissar; Plin. 5, 105: *alter conventus a Synnade accepit nomen.* — *quorum praeda**] s. 9, 23, 17; zu 35, 21, 10. — *trahens*] s. zu 40, 4.

quinque milium die toto itinere perfecto ad Beudos, quod vetus appellant, pervenit. ad Anabura inde et altero die ad Alandri 15
fontes, tertio ad Abbasium posuit castra. ibi plures dies stativa habuit, quia perventum erat ad Tolostobogiorum fines.

Galli, magna hominum vis, seu inopia agri seu praedae 16
spe, nullam gentem, per quam ituri essent, parem armis rati, Brenno duce in Dardanos pervenerunt. ibi seditio orta est; ad 2
viginti milia hominum cum Lonorio ac Lutario regulis secessione facta a Brenno in Thraeciam iter avertunt. ubi cum 3
resistentibus pugnando, pacem petentibus stipendium imponendo Byzantium cnm pervenissent, aliquamdiu oram Propontidis, vectigalis habendo regionis eius urbes, obtinuerunt. cupido 4
inde eos in Asiam transeundi, audientis ex propinquo, quanta ubertas eius terrae esset, cepit; et Lysimachia fraude capta Cher-

— *vix quinque milium*] vgl. Veget. 1, 9: *horis quinque aestivis viginti milia passuum militari gradu confici.* — *Beudos*, quod vetus appellant*] j. Bejad, nordöstlich von Synnada; in der Nähe ist Anabura zu suchen.

15. *Anabura*]* — *Alandri* fontes*] wahrscheinlich der Nebenfluß des Sangarius, der das Tal von Bejad durchfließt; doch ist der Name des Flusses an u. St. schwerlich richtig, da dieser 18, 1 als ein von dem Heere noch nicht berührter erwähnt wird; vgl. Ritter 2, 605. 608. — *Abbasium**] Name und Lage des Ortes sind unsicher; s. zu 18, 1; vielleicht ist es dieselbe Stadt, die Steph. Byz. erwähnt als *Ἄμβασον, μητρόπολις τῶν Φρυγῶν.* — *Tolostobogiorum**] die lateinische Überlieferung gibt diesem Namen in der zweiten Silbe übereinstimmend ein *o*, die griechische fast übereinstimmend ein *i*: *Τολιστόβοιοι* (Appian), *Τολιστόβιοι* (Steph. Byz.), *Τολιστοβόγιοι* (Polybius), *Τολιστοβώγιοι* bei Strabo 12, 5, 2, S. 567: *Τολιστοβώγιοι δμοροι Βιθυνοῖς εἰσι καὶ τῇ Ἐπικτήτῳ καλουμένῃ Φρυγίᾳ.* Ptolemaeus erwähnt *Τολιβωστοί* als Völkerschaft Galatiens. — *fines*] ist nach 18, 1 nicht genau zu nehmen; vielleicht ist an den von Ptolemaeus *Τολαστάχορα* genannten Ort zu denken.

**16.** Frühere Geschichte der Galater. Iust. 25, 2; Memnon bei Photius S. 720.

1. *Galli**] die früheren Wanderungen (s. 40, Kap. 58) sind übergangen, aber kurz nachgebracht in der Rede des Manlius 17, 16. — *magna*]* — *quam*]* — *Brenno*] derselbe, welcher Delphi bestürmte; vgl. 48, 2; Mms. RF. 2, 303. — *Dardanos*] s. 31, 28, 1.

2. *est*]* — *Lonorio**] bei Strabo 12, 5, 1, S. 566 heißt er *Λεοννόριος*, sonst auch *Λεωννώριος.* — *Lutario**] bei Memnon heißt er *Λουτούριος.* — *avertunt*]*.

3. *Byzantium*] Pol. 4, 46, 3: *δῶρα διετέλουν οἱ Βυζάντιοι διδόντες . ., ἐφ' ᾧ μὴ καταφθείρειν τὴν χώραν αὐτῶν.* — *vectigalis**] sie behaupteten die Küste, indem ihnen die Städte, die sich unterwarfen (vorher *pacem petentibus*) oder sich vor Plünderung sichern wollten, Tribut zahlten usw.; über den abl. gerund. *pugnando, imponendo, habendo* s. zu 2, 32, 4.

sonesoque omni armis possessa ad Hellespontum descenderunt.
5 ibi vero exiguo divisam freto cernentibus Asiam multo magis
animi ad transeundum accensi, nuntiosque ad Antipatrum, prae-
fectum eius orae, de transitu mittebant. quae res cum lentius
spe ipsorum traheretur, alia rursus nova inter regulos seditio
6 orta est. Lonorius retro, unde venerat, cum maiore parte
hominum repetit Byzantium; Lutarius Macedonibus per speciem
legationis ab Antipatro ad speculandum missis duas tectas naves
et tris lembos adimit. iis alios atque alios dies noctesque tra-
7 vehendo intra paucos dies omnis copias traiecit. haud ita multo
post Lonorius adiuvante Nicomede, Bithyniae rege, a Byzantio
8 transmisit. coeunt deinde in unum rursus Galli et auxilia
Nicomedi dant adversus Ziboetam, tenentem partem Bithyniae,
9 gerenti bellum. atque eorum maxime opera devictus Ziboetes
est, Bithyniaque omnis in dicionem Nicomedis concessit. pro-
fecti ex Bithynia in Asiam processerunt. non plus ex viginti
10 milibus hominum quam decem armata erant. tamen tantum
terroris omnibus, quae cis Taurum incolunt, gentibus iniecerunt,
ut, quas adissent quasque non adissent, pariter ultimae pro-
11 pinquis, imperio parerent. postremo cum tres essent gentes,

4. *possessa*] von *possido*; vgl. 60, 8.

5. *exiguo*] noch mehr als bei Byzanz. — *divisam**] s. 36, 15, 6. — *accensi*] vgl. 10, 17, 9; über den Wechsel des Subjekts in *mittebant* s. zu 1, 15, 1. — *praefectum eius orae*] d. h. den Satrapen des gegenüberliegenden Küstenlandes. — *alia rursus nova*] pleonastisch; vgl. 5, 5, 6; zu 22, 5, 7.

6. *Lonorius*]* — *Macedonibus*] da das seleukidische Reich noch als ein macedonisches galt; s. 37, 54, 24. — *tectas naves . . lembos*] vgl. 35, 26, 1; über *naves tectae* s. zu 31, 14, 3. — *travehendo*]* — *traiecit*]*.

7. *Lonorius*]* — *Nicomede*] der zweite König von Bithynien, Sohn des Ziboetes und Bruder des im folgenden erwähnten Ziboetes; von diesem und dem syrischen König Antiochus I. bedroht, schloß er ein Bündnis mit den Galliern, infolge dessen das gallische Heer in seinen Dienst trat. — *tramisit*] 279/278 v. Chr.

8. *Ziboetam**] bei Pol. 4, 50, 1. 51, 7 heißt er *Τιβοίτης*.

9. *Ziboetes*]* — *concessit*]* — *in Asiam*] da sie schon in Asien sind, = weiter in Asien hinein (s. § 12); ihre Raubzüge nach Milet und Ephesus bis nach Themisonion waren berüchtigt; s. Anthol. Gr. 3, 23, 29; Paus. 10, 32, 5. — *quam decem*]* — *armata*] s. zu 31, 2, 9; zu der Auslassung von *milia* vgl. 36, 4, 5.

10. *pariter ultimae propinquis*] sonst verbinden erst spätere Dichter *pariter* mit dem Dativ; der bei Liv. gewöhnliche Ausdruck wäre *pariter ultimae ac propinquae* oder *pariter et . . et* gewesen; s. 48, 7; vgl. jedoch 24, 19, 6: *rem . . iuxta magnis difficilem*.

11. *tres gentes*] ebenso Strabo 12, 5, 2, S. 567; Plinius 5, 146

Tolostobogii, Trogmi, Tectosages, in tris partis, qua cuique populorum suorum vectigalis Asia esset, diviserunt. Trogmis 12
Hellesponti ora data; Tolostobogii Aeolida atque Ioniam, Tectosages mediterranea Asiae sortiti sunt. et stipendium tota cis Taurum Asia exigebant, sedem autem ipsi sibi circa Halyn flumen cepere. tantusque terror eorum nominis erat, multitu- 13
dine etiam magna subole aucta, ut Syriae quoque ad postremum reges stipendium dare non abnuerent. primus Asiam 14
incolentium abnuit Attalus, pater regis Eumenis, audacique incepto praeter opinionem omnium affuit fortuna, et signis collatis superior fuit. non tamen ita infregit animos eorum, ut absisterent imperio; eaedem opes usque ad bellum Antiochi 15
cum Romanis manserunt. tum quoque, pulso Antiocho, magnam

nennt mehrere. — *Trogmi*]* — *Tectosăges**] s. § 12; 25, 1; ebenso bei Caesar BG. 6, 24, 2; dagegen *Tectosăgi* 18, 3. 19, 1. 2. 24, 1. 26, 3. Bei Polybius und Strabo *Τεκτόσαγες*, bei Appian *Τεκτοσάγαι*. — *qua . . suorum . . esset*] *qua* = wo, in welchem Umkreise; *suorum* geht auf das Subjekt in *diviserunt*, = das Volk oder die Häuptlinge; der Genitiv wie 27, 35, 5. — *Asia*] ist in den Relativsatz gezogen, statt *Asiam, qua cuique . .*

12. *sortiti*] ist wohl im eigentlichen Sinne zu nehmen; es handelt sich nicht um Besetzung des Landes, sondern um die Bestimmung des Bereichs für Erpressungen und Plünderungen. — *et stipendium*] *et* wie sonst *et . . quidem*; der Satz enthält nur eine Umschreibung von *vectigalis*, um *ipsi sibi . . cepere* gegenüberzustellen. — *circa*] d. h. auf beiden Seiten; vgl. Strabo, der die Einnahme der festen Sitze erst nach dem Siege des Attalus (§ 14) eintreten läßt; ebenso Paus. 1, 8, 2: *Γαλάτας ἐς τὴν γῆν, ἣν ἔτι καὶ νῦν ἔχουσιν, ἀναφυγεῖν ἠνάγκασεν* (*Ἄτταλος*) *ἀπὸ θαλάσσης* (vgl. Paus. 1, 4, 5). — *cepere*]*.

13. *subole aucta*] in bezug auf § 9; vgl. Iust. 25, 2, 8: *Gallorum ea tempestate tantae fecunditatis iuventus fuit, ut Asiam omnem velut examen aliquod inplerent.* — *Syriae . . reges*] infolge der Bruderkriege zwischen Seleukus II. und Antiochus, sowie der Kämpfe mit Ägypten, den Parthern u. a. war das Seleukidenreich machtlos geworden. — *stipendium dare*] vielleicht nicht regelmäßig, sondern wohl nur wenn die Gallier mit neuen Verwüstungen drohten; vgl. Iust. 27, 2, 12.

14. *abnuit*] die Verweigerung des Tributs ist die Ursache des Kampfes; die Gallier scheinen vor Pergamum erschienen zu sein; vgl. Iust. 27, 3, 3. — *audacique incepto*] der Sieg des Antiochus I. (App. 65; Lucian Zeuxis § 8) ist als unbedeutend übergangen; der des Attalus war wichtiger; s. 33, 21, 3. — *affuit fortuna**] die von Polyaen 4, 20 (vgl. Frontin Strat. 2, 13, 1) erwähnte Kriegslist hat Liv. nicht berührt. — *absisterent* imperio*] wahrscheinlich Tribut zu fordern und Plünderungszüge zu unternehmen (in der § 12 bezeichneten Weise).

15. *eaedem opes**] ihre Macht blieb auch nach der Niederlage dieselbe (wie vorher), d. h. ein imperium (s. 47, 11), und sie hoffen, diese auch nach dem Siege

spem habuerunt, quia procul mari incolerent, Romanum exercitum ad se non perventurum.

17 Cum hoc hoste, tam terribili omnibus regionis eius, quia bellum gerendum erat, pro contione milites in hunc maxime
2 modum allocutus est consul: 'non me praeterit, milites, omnium,
3 quae Asiam colunt, gentium Gallos fama belli praestare. inter mitissimum genus hominum ferox natio pervagata bello prope orbem terrarum sedem cepit. procera corpora, promissae et
4 rutilatae comae, vasta scuta, praelongi gladii; ad hoc cantus
5 ineuntium proelium et ululatus et tripudia et quatientium scuta in patrium quendam modum horrendus armorum crepitus, omnia de industria composita ad terrorem. sed haec, quibus insolita atque insueta sunt, Graeci et Phryges et Cares timeant; Ro-
6 manis Gallici tumultus assueti, etiam vanitates notae sunt. semel

der Römer zu behalten. — *ad se non*]*.

**17—23.** Kampf mit den Tolistobogiern. Pol. 22, 18 ff.

1. *hoste*]* — *regionis eius*] wie 15, 9; 22, 11, 4, = 'alle, die .. angehören'. Die folgende Schilderung paßt zu der dem Polybius entlehnten; s. 37, 8, 4; 38, 49, 4. Die Darstellung § 9 und 17 (vgl. 46, 5) ist den Annalisten entlehnt, wie wohl auch der Stoff der Rede, die sich bei Polybius nicht findet; vgl. zu 36, 17, 16.

2—5 Eingang.

2. *omnium . . gentium Gallos*] s. zu 32, 29, 7; vgl. zu 22, 40, 6; als ob es hieße *gentem Gallorum*. — *colunt*] s .zu 15, 9. — *praestare*] absolut; s. 41, 25, 6; Sall. C. 37.

3. *pervagata bello*] vgl. 35, 12, 11. — *procera corpora*] vgl. 5, 44, 4. — *promissae*] vgl. 2, 23, 4. — *rutilatae comae*] s. Tac. Hist. 4, 61; vgl. Plin. 28, 191: *Gallorum hoc inventum rutilandis capillis*; Diod. 5, 28, 1: *οἱ Γαλάται τοῖς μὲν σώμασίν εἰσιν εὐμήκεις, ταῖς δὲ σαρξὶ κάθυγροι καὶ λευκοί, ταῖς δὲ κόμαις οὐ μόνον ἐκ φύσεως ξανθοί, ἀλλὰ καὶ διὰ τῆς κατασκευῆς ἐπιτηδεύουσιν αὔξειν τὴν φυσικὴν τῆς χρόας ἰδιότητα*; Tacitus Germ. 4 erwähnt die *rutilae comae* der Germanen.

4. *ad hoc*]* — *cantus*] s. 7, 10, 8. — *ineuntium*]* — *tripudia*] vgl. 10, 26, 11; 25, 17, 5.

5. *in . . modum*] s. § 6; vgl. § 1; zu 37, 46, 8; der Zusatz von *quendam* wie 29, 4. — *armorum crepitus*] s. 25, 6, 21; vgl. 1, 25, 4; ist als ein Begriff zu nehmen; durch den Zusatz von *armorum* wird der Ausdruck überladen und die Konstruktion undeutlich. — *omnia*] wie 22, 3, 2. — *de*]*.

5—17. Der Sieg über die Gallier ist nicht schwer; 5—8 unsere Vorfahren haben sie oft besiegt.

5. *tumultus*] s. 34, 56, 11; vgl. 21, 16, 4: *cum Gallis tumultuatum verius quam belligeratum*. — *assueti**] wie 5, 54, 3; 25, 17, 5; *assuetus* und vorher *insuetus* mit dem Dativ der Person, der eine Sache zur Gewohnheit geworden, die sie gewohnt ist (s. zu 24, 10, 12); sonst mit dem Ablativ oder Dativ der Sache, an die man sich gewöhnt hat; s. 10, 17, 10; zu 27, 47, 5; der Sinn ist wie § 7: *iam usu hoc cognitum est*. — *vanitates*] *eorum* (näml. *tumultuum Gallicorum*); der Plural bezeichnet die einzelnen Erscheinungen, in denen die Nichtigkeit sichtbar wird.

primo congressu ad Aliam eos olim fugerunt maiores nostri;
ex eo tempore per ducentos iam annos pecorum in modum
consternatos caedunt fugantque, et plures prope de Gallis tri-
umphi quam de toto orbe terrarum acti sunt. iam usu hoc 7
cognitum est: si primum impetum, quem fervido ingenio et
caeca ira effundunt, sustinueris, fluunt sudore et lassitudine
membra, labant arma; mollia corpora, molles, ubi ira consedit,
animos sol, pulvis, sitis, ut ferrum non admoveas, prosternunt.
non legionibus legiones eorum solum experti snmus, sed vir 8
unus cum viro congrediendo T. Manlius, M. Valerius, quantum
Gallicam rabiem vinceret Romana virtus, docuerunt. iam M. 9
Manlius unus agmine scandentis in Capitolium detrusit Gal-
los. et illis maioribus nostris cum haud dubiis Gallis, in sua
terra genitis, res erat; hi iam degeneres sunt, mixti et
Gallograeci vere, quod appellantur. sicut in frugibus pecudibus- 10

6. *ad Aliam* . .]* — *ducentos annos*] gerade so viele Jahre sind es; s. 5, 54, 5; vgl. Tac. Germ. 37: *ducenti* . . *anni colliguntur: tam diu Germania vincitur.* — *pecorum in modum*] wenig verschieden von *pecudes* § 10; ebenso 5, 44, 6: *ferarum ritu*; dann § 7: *velut pecudes*; 22, 14, 8: *pecorum modo*; 35, 18, 6; 40, 27, 12. — *consternatos*] s. 37, 41, 10. — *caedunt fugantque*] der letzte Sieg ist 36, 38, 6 erwähnt; über das Präsens s. die Stelle aus Tacitus. — *de toto* . . *acti sunt*] hat Liv. von seiner Zeit aus gesagt.

7. *usu*]* — *impetum* . . *effundunt*] = *vires impetu effundunt*; vgl. 10, 28, 3ff. — *fluunt*] s. 7, 33, 14. — *mollia*] weichlich; vgl. 21, 9: *fusa.* — *molles*] ohne Energie; vgl. 5, 44, 4. — *ut* . . *non admoveas*] vgl. 14, 10; 22, 25, 2.

8. *legionibus legiones*] die Zusammenstellung wie im folgenden *vir* . . *viro*; dadurch wird *non* von *solum* weit getrennt; vgl. 2, 19, 5: *non enim duces ad regendam modo consilio rem adfuere.* — *vir* . . *cum viro congrediendo*] s. zu 2, 38, 6; ist als das Bedeutendste vorangestellt, als ob das folgende Prädikat von diesem Subjekt ausgesagt werden sollte; aber es wird in den Worten, *legionibus legiones* . . *experti sumus* entsprechend, nur die Art des Kampfes beschrieben; s. 16, 3; der Nachdruck liegt hier auf *unus*: je ein Mann mit (einem) Mann; etwas anders 22, 14, 14: *vir cum viro congrediaris*; Verg. 11, 632: *legitque virum vir*; das Prädikat *docuerunt* mußte sich an die neuen Subjekte *Manlius* und *Valerius* anschließen; zur Sache s. 7, Kap. 10 und 26. — *vinceret*]*.

9. *iam*] führt ein neueres, stärkeres Moment, *agmine scandentis* gegenüber *viro*, ein; s. 9, 19, 9; 35, 48, 7. — *detrusit*]*.

9—17. Uns wird der Sieg noch leichter werden.

9. *mixti*] s. 46, 1. — *Gallograeci*] wirklich ein Mischvolk aus usw., weil sie sich mit den Griechen, die in großer Zahl in den von ihnen besetzten Gegenden wohnten, verbunden hatten; s. Strabo 12, 5, 1, S. 566: *ἔλαβον τὴν νῦν Γαλατίαν καὶ Ταλλογραικίαν λεγομένην.* — *quod appellantur*] 'wie sie . .', als was sie schon durch den aus zwei Bestandteilen zusammengesetzten (s. 46, 1) Namen (daher das Neutrum) bezeichnet werden; vgl. 1,

que non tantum semina ad servandam indolem valent, quantum
11 terrae proprietas caelique, sub quo aluntur, mutat. Macedones,
qui Alexandriam in Aegypto, qui Seleuciam ac Babyloniam
quique alias sparsas per orbem terrarum colonias habent, in
12 Syros, Parthos, Aegyptios degenerarunt; Massilia, inter Gallos
sita, traxit aliquantum ab accolis animorum; Tarentinis quid ex
13 Spartana dura illa et horrida disciplina mansit? generosius *est*,
in sua quidquid sede gignitur; insitum alienae terrae in id, quo
alitur, natura vertente se degenerat. Phrygas igitur Gallicis
oneratos armis, sicut in acie Antiochi cecidistis, victos victores,
14 caedetis. magis vereor, ne parum inde gloriae, quam ne nimium
15 belli sit. Attalus eos rex saepe fudit fugavitque. nolite exi-
stimare beluas tantum recens captas feritatem illam silvestrem
primo servare, dein, cum diu manibus humanis aluntur, mite-
scere, in hominum feritate mulcenda non eandem naturam esse.
16 eosdemne hos creditis esse, qui patres eorum avique fuerunt?
extorres inopia agrorum profecti domo per asperrimam Illyrici

1, 11; Tac. Germ. 6: *id ipsum inter suos vocantur*; Tac. Hist. 4, 28; zur Sache vgl. Flor. 1, 27 (2, 11) 3: *gens Gallograecorum, sicut ipsum nomen indicio est, mxita et adulterata est.*

10. *mutat*]*.

11. *Babyloniam*] s. Plin. 6, 122: *Babylon . . ad solitudinem redit exhausta vicinitate Seleuciae, . . quae tamen Babylonia cognominatur*; das von Liv. erwähnte Seleukia scheint, obgleich Seleukia am Tigris es war, das Babylon später verdunkelte und selbst Babylon genannt wurde, nicht dieses, sondern Seleukia am Orontes zu sein, und *Syros* scheint sich hierauf, *Babyloniam* sich auf *Parthos* zu beziehen. — *qui . . quique*] s. 31, 34, 5: *quae arma quosque viros.* — *colonias*] vgl. Droysen, Gesch. des Hell. 2, 680 ff. — *degenerarunt*] vgl. Curt. 8, 5, 14.

12. *Massilia . .*] richtiger ist das Urteil 37, 54, 21. — *sita*]* — *quid*]* — *disciplina*] s. 1, 18, 4; 21, 7, 3.

13. *est*]* — *in sua**] ist mit Nachdruck dem relativen Pronomen vorangestellt; der Gegensatz (*insitum alienae terrae* und *degenerat*) ist in chiastischer Stellung angefügt. — *quidquid*]* — *quo*]* — *vertente*]* — *Phrygas . .*] in der Tat Phryger, mit gallischen Waffen nur beschwert, . .; vgl. 35, 49, 8. — *sicut*] ohne *ita*; s. 24, 3, 13. — *cecidistis*]*.

14. *magis vereor, ne . . quam ne . .*] vgl. 21, 40, 10. — *parum*] gegenüber *nimium*, wie 29, 21, 10.

15. *saepe*] rhetorische Übertreibung; s. 16, 14. — *nolite existimare . .*] im ganzen derselbe Gedanke wie § 9 ff., nur wird jetzt mehr die Schwäche hervorgehoben; die Schlußform und Beiordnung wie sonst mit *an* (s. zu 25, 6, 9); vgl. zu 5, 4, 11. — *recens**] Adverb, wie 2, 22, 4. — *dein*]* — *aluntur**] über den Ind. s. zu 2, 15, 3: *erit.*

16. *hos*]* — *extorres*] ist durch *inopia . . domo* näher bestimmt; vgl. zu 2, 6, 2; zu *profecti* gehört jedoch auch *per . . oram.* — *inopia agrorum*] s. 16, 1. — *Illyrici*] dorthin besonders hatten die Kelten von Pannonien aus

oram, Paeoniam inde et Thraeciam pugnando cum ferocissimis gentibus emensi, has terras ceperunt. duratos eos tot malis ex- 17
asperatosque accepit terra, quae copia omnium rerum saginaret. uberrimo agro, mitissimo caelo, clementibus accolarum ingeniis omnis illa, cum qua venerant, mansuefacta est feritas. vobis 18
mehercule, Martiis viris, cavenda ac fugienda quam primum amoenitas est Asiae; tantum hae peregrinae voluptates ad extinguendum vigorem animorum possunt; tantum contagio disciplinae morisque accolarum valet. hoc tamen feliciter evenit, 19
quod, sicut vim adversus vos nequaquam, ita famam apud Graecos parem illi antiquae obtinent, cum qua venerunt, bellique 20
gloriam victores eandem inter socios habebitis, quam si servantis anticum specimen animorum Gallos vicissetis'.

Contione dimissa missisque ad Eposognatum legatis, qui 18
unus ex regulis et in Eumenis manserat amicitia et negaverat Antiocho adversus Romanos auxilia, castra movit. primo die ad Alandrum flumen, postero ad vicum, quem vocant Tyscon, ven-

Raubzüge unternommen, ebenso nach Macedonien und Thracien; s. Paus. 10, 19, 4; Iust. 24, 4; Liv. denkt nur an den Kap. 16 erwähnten Zug. — *pugnando . . emensi*] s. 16, 3; 21, 43, 9.

17. *duratos*] s. zu 23, 18, 10. — *exasperatosque*] anders 28, 25, 4. — *saginaret*] s. 36, 17, 7. — *illa*]* — *cum qua venerant*] d. h. die sie mitbrachten; s. § 19; 27, 13, 2.

18—20. Der Sieg, obgleich in sittlicher Hinsicht nicht ohne Gefahr, wird ruhmvoll sein.

18. *vobis . .*] s. 39, 1, 2. 6, 7; vgl. 34, 4, 3. — *mehercule*] hat Liv. nur hier gebraucht; s. zu 1, 7, 10. — *Martiis viris**] s. zu 22, 12, 4. — *tantum**] Epiphonem; s. zu Praef. 11: *adeo*.

19. *adversus vos*] euch gegenüber, = 'für euch'. — *nequaquam*] ist aus dem Folgenden zu vervollständigen, wie 37, 41, 3. — *cum qua*] s. § 17.

20. *anticum**] ist auf *specimen* konstruiert (vgl. 4, 27, 10: *eximium consilii animique specimen*; 8, 7, 18: *specimen istud virtutis*) statt auf *animorum*, worauf sich auch *servantis* dem Sinne nach mehr bezieht; vgl. 28, 21, 3: *missi . . sunt ad specimen insitae genti virtutis ostendendum*; sonst wird häufiger *specimen dare* oder *edere* (s. 58, 6; 25, 36, 16) oder *specimen esse* usw. gesagt.

**18.** 1. *regulis*] die Häuptlinge der einzelnen Völkerschaften. — *manserat*] es scheint nach der Schlacht (s. 16, 14) ein freundschaftliches Verhältnis zwischen den Galatern und den pergamenischen Königen bestanden zu haben; s. Strabo 12, 5, 1, S. 566; zu 29, 11, 7. — *amicitia*]* — *ad Alandrum flumen**] vgl. 15, 15; hiernach müßte der Konsul den Lauf des Flusses eine Zeitlang verlassen haben. Der Weg des Heeres ging nach neueren Reisenden durch das Tal Gemik Kjoi (s. Ritter 1, 608), an dessen westlichem Eingang Abbassium (s. 15, 15) lag. — *Tyscon**] ist nicht weiter bekannt; zu der Form s. § 4; 34, 27, 4: *campum . . Dromon ipsi vocant*; 44, 44, 4: *Dianae, quam Tauropolon vocant*; vgl. 36, 22, 8. 30, 3; 37, 31, 10; 38, 14, 10.

2 tum. eo legati Oroandensium cum venissent amicitiam petentes, ducenta talenta his sunt imperata precantibusque, ut domum 3 renuntiarent, potestas facta. ducere inde exercitum consul ad Plitendum *intendit*; deinde ad Alyattos castra posita. eo missi ad Eposognatum redierunt et legati reguli orantes, ne Tectosagis bellum inferret; ipsum in eam gentem iturum Eposognatum 4 persuasurumque, ut imperata faciant. data venia regulo, duci inde exercitus per Axylon quam vocant terram coeptus. ab re nomen habet: non ligni modo quicquam, sed ne spinas quidem aut ullum aliud alimentum fert ignis; fimo bubulo pro lignis 5 utuntur. ad Cuballum, Gallograeciae castellum, castra habentibus Romanis apparuere cum magno tumultu hostium equites nec turbarunt tantum Romanas stationes repente invecti, sed quos- 6 dam etiam occiderunt. qui tumultus cum in castra perlatus esset, effusus repente omnibus portis equitatus Romanus fudit 7 fugavitque Gallos et aliquot fugientis occidit. inde consul, ut qui iam ad hostis perventum cerneret, explorato deinde et cum cura coacto agmine procedebat. et continentibus itineribus cum

2. *Oroandensium**] s. 19, 1. 37, 11. 39, 1; Pol. 22, 22, 7; sie wohnten wahrscheinlich dort, wo Pisidien und Lykaonien aneinander grenzen, in Isaurien (Plin. 5, 94; Ptol. 5, 4, 12; Kuhn 2, 291), ziemlich fern von dem Punkt, wo jetzt der Konsul steht; Strabon kennt die Stadt nicht. Auffallend ist die Bitte *ut domum renuntiarent*, da die Herbeischaffung des Geldes schon die Heimkehr nötig machte, und soll wohl andeuten, daß sie zur Bewilligung der Geldforderung nicht bevollmächtigt waren. — *his*]* — *precantibusque*]*.

3. *Plitendum . . Alyattos**] nach § 6 noch außerhalb Galatiens; Steph. Byz.: *Ἀλύαττα χωρίον Βιθυνίας.* — *intendit**] s. zu 2, 5. — *missi*] substantiviert; vgl. 25, 36, 12. — *legati** *reguli*] dazu ist aus *redierunt* zu denken *venerunt*. — *Tectosagis**] ist wohl ein Versehen des Liv.; vgl. Pol. 18, 1: *Ἐποσόγνατος . . παρεκάλει τὸν Γναῖον . . μὴ προεξαναστῆναι μήδ' ἐπιβαλεῖν χεῖρας τοῖς Τολιστοβογίοις Γαλάταις*; auch § 15: *Olympum montem petere* zeigt, daß Liv. selbst an die Tolistobogier gedacht hat; diese mußten ja zuerst angegriffen werden. — *inferret*]* — *ipsum . . iturum*] Pol. § 3: *πρεσβεύσει*, er werde als Gesandter gehen. — *persuasurumque*]*.

4. *Axylon*] Strabo 12, 6, 1, S. 568: *δροπέδια ψυχρὰ καὶ ψιλὰ καὶ ὀναγρόβοτα, ὑδάτων δὲ σπάνις πολλή*; es ist die Landschaft Haimaneh am Nordostende der lykaonischen zentralen Hochebene (s. Ritter 1, 524. 540); in dieser liegt Cuballum am Eingang, wahrscheinlich südwestlich von Pessinus. — *ab re*] s. 37, 31, 10. — *fimo bubulo*] zur Sache vgl. Plin. 16, 4: *captum manibus lutum ventis magis quam sole siccantes terra cibos .. urunt* (*Chauci*).

5. *Cuballum*]* — *invecti**].

7. *ad hostis perventum*] vgl. 15, 15. — *explorato*] s. zu 32, 15, 5; vgl. zu 21, 25, 9. — *deinde**] nach dem lokalen *inde*. — *continentibus*

ad Sangarium flumen venisset, pontem, quia vado nusquam transitus erat, facere instituit. Sangarius ex Adoreo monte per 8
Phrygiam fluens miscetur ad Bithyniam Tymbri fluvio; inde maior iam geminatis aquis per Bithyniam fertur et in Propontidem sese effundit, non tamen tam magnitudine memorabilis, quam quod piscium accolis ingentem vim praebet. transgressis 9
ponte perfecto flumen praeter ripam euntibus Galli Matris Magnae a Pessinunte occurrere cum insignibus suis, vaticinantes fanatico carmine deam Romanis viam belli et victoriam dare imperium-

*intineribus*] wie 15, 7. — *pontem*] Pol. § 4: *ἐγεφύρωσε τὸν Σαγγάριον ποταμὸν τελέως κοῖλον ὄντα καὶ δύσβατον.*

8. *Adoreo*] der Name ist sonst nicht bekannt und das Gebirge nicht genauer zu bestimmen, da einer der Flüsse, welche den Sangarius bilden, seinen Ursprung bei Beudos (s. 15, 14) in der Nähe des Bejad Iailassi-Dagh und des Emir-Dagh hat, ein zweiter mehr westlich bei Prymnessus in der Nähe des Dindymus, j. Murad-Dagh, ein dritter bei Amorium, mehr östlich. Der durch die Vereinigung beider entstandene Sangarius fließt von West nach Ost, südlich von Pessinus, bis Germa, dann gerade nördlich, wo er den Kütschük Sangaria von Süden her und den Angorafluß (Ancyra) von Osten her aufnimmt, dann bis Lagania, wo er sich wieder westlich wendet bis in die Gegend von Dorylaeum, von woher nördlich der vom Murad-Dagh kommende Tymbres, j. Pursuk, in ihn mündet. — *ad Bithyniam*] eine ungenaue Bestimmung, statt deren man eher den Namen einer Stadt erwartete; es bedeutet wohl: an (der Grenze von) Bithynien, da sogleich *per Bithyniam* folgt; vgl. Strabo 12, 3, 7, S. 543: *ἔχει δὲ τὰς πηγὰς κατὰ Σαγγίαν κώμην ἀφ' ἑκατὸν καὶ πεντήκοντά που σταδίων οὗτος (Σαγγάριος) Πεσσινοῦντος . . αὐξηθεὶς δὲ καὶ γενόμενος πλωτός . . τὴν Βιθυνίαν ὁρίζει πρὸς ταῖς ἐκβολαῖς*; Plin. 6, 4: *a faucibus Bospori est amnis Rhebas . ., dein . . Sangaris ex inclutis. oritur in Phrygia, accipit vastos amnes, inter quos Tembrogium* (wahrscheinlich der Tymbres), *idem Sagiarius plerisque dictus. — Tymbri*]* — *Propontidem**] ein Irrtum des Liv., da der Sangarius in den pontus Euxinus mündete: s. die Stelle aus Plinius und Arrian 1, 29. — *piscium . . ingentem vim praebet*] was auch neuere Reisende gefunden haben; vom Tymbres wird dasselbe gesagt Orph. Argon. 713.

9. *Galli Matris Magnae**] d. h. der Mater Magna (Kybele) angehörige, eine besondere Priesterschaft bildende Galler, Kybelepriester; s. 37, 9, 9; vgl. 29, 14, 11; Pol. § 5: *παραγίγνονται Γάλλοι παρὰ Ἄττιδος καὶ Βαττάκον τῶν ἐκ Πεσσινοῦντος ἱερέων τῆς Μητρὸς τῶν θεῶν.* — *a Pessinunte*] j. Balahissar, etwa zwei Stunden nördlich von dem Sangarius in seinem Laufe von Westen nach Osten, während es von diesem bedeutend weiter südlich liegt, nachdem er sich von Osten wieder westlich gewendet hat. — *vaticinantes fanatico carmine*] in fanatisch (in Ekstase) vorgetragenen Liedern oder Sprüchen weissagend. — *cum insignibus suis*] vgl. 31, 14, 12. — *viam belli*] vgl. 4, 48, 4: *viam consilii*; 31, 18, 7: *vias leti*; Thuk. 1, 122: *ὁδοὶ πολέμου*; Pol. § 6: *προ-*

10 que eius regionis. accipere se omen cum dixisset consul, castra
11 eo ipso loco posuit. postero die ad Gordium pervenit. id haud
magnum quidem oppidum est, sed plus quam mediterraneum
12 celebre et frequens emporium. tria maria pari ferme distantia
intervallo habet, Hellespontum *et* ad Sinopen et alterius orae
litora, qua Cilices maritimi colunt; multarum magnarumque prae-
terea gentium finis contingit, quarum commercium in eum maxime
13 locum mutui usus contraxere. id tum desertum fuga incolarum
14 oppidum, refertum idem copia rerum omnium invenerunt. ibi
stativa habentibus legati ab Eposognato venerunt nuntiantes pro-
15 fectum eum ad regulos Gallorum nihil aequi impetrasse; ex
campestribus vicis agrisque frequentes demigrare et cum coniu-
gibus ac liberis, quae ferre atque agere possint, prae se agentis

*αγγέλλειν τὴν θεὸν νίκην καὶ κράτος.*

10. *accipere se omen*] s. 1, 7, 11. — *Gordium**] Pol.: *Γορδίειον*; Strabo 12, 5, 3, S. 568: *ἐπὶ δὲ τούτῳ (Σαγγαρίῳ) τὰ παλαιὰ τῶν Φρυγῶν οἰκητήρια Μίδου καὶ ἔτι πρότερον Γορδίου . ., οἷόν ἐστι τὸ Γόρδιον καὶ Γορβεροῦς*; die auch von Plin. 5, 146 zu Galatia gerechnete Stadt (Kuhn 2, 259) lag nördlich vom Sangarius, nachdem dieser sich wieder nach Westen gewendet hat; den zweiten Übergang über diesen Fluß hat also Liv. unerwähnt gelassen.

11. *plus quam mediterraneum* . .] mehr als bei einer Stadt im Binnenlande sonst gewöhnlich ist; *celebre et frequens* = oft und viel (stark) besucht.

12. *tria maria* . .] nachgeahmt von Curtius 3, 1, 12: *Gordium nomen est urbi, quam Sangarius amnis praeterfluit, pari intervallo Pontico et Cilicio mari distantem*; doch ist von Liv. mit Recht *ferme* hinzugesetzt, da die Entfernung des Cilicischen Meeres und des Hellespontes beträchtlicher ist als die des Pontus Euxinus. — *ad Sinopen**] zur Form vgl. 12, 10; hierbei ist der Begriff *mare* wieder zu denken, für den im folgenden *et . . litora* eingetreten ist; vgl. 37, 54, 11. — *alterius*] ist nur in bezug auf die gegenüberliegende Küste gesagt. — *orae litora**] anders ist 7, 25, 4: *mare infestum . . erat oraque litoris Antiatis*; 27, 8, 17; Tac. Ann. 2, 78: *vitare litorum oram*; vgl. 34, 36, 3. — *qua . . colunt*] s. zu 15, 9. — *Cilices maritimi*] an dem Meerbusen von Tarsus, westlich von Cilicien ist das Pamphylische Meer; s. 13, 11. — *gentium*] z. B. Phrygier, Bithynier usw., doch ist *contingit** nicht genau zu nehmen. — *mutui usus*] die Gegenstände gegenseitigen Bedürfnisses, die geholt und gebracht werden; vgl. 33, 32, 2.

13. *refertum*] s. 15, 3; an u. St. ist es mehr am Platze.

14. *venerunt*] erst nachdem der Konsul ziemlich weit in das Land der Feinde eingerückt war. — *eum*] vom Standpunkte des Gesandten, wie gewöhnlich; anders 36, 31, 6; vgl. 14, 8.

15. *ex* . . *demigrare**] vgl. 23, 9; 6, 25, 7; 41, 18, 2. — *cum*]* — *ferre atque agere*] wie 10, 34, 4; 39, 54, 8; nicht, wie sonst, von plündernden Feinden; im folgenden steht, um abzuwechseln, *agentis portantisque*; s. Caes. BC. 2, 25, 2: *animadvertit multa undique portari atque agi.* — *possint*]* —

portantisque Olympum montem petere, ut inde armis locorum-
que situ sese tueantur. certiora postea Oroandensium legati at- 19
tulerunt, Tolostobogiorum civitatem Olympum montem cepisse;
diversos Tectosagos alium montem, Magaba qui dicatur, petisse;
Trogmos coniugibus ac liberis apud Tectosagos depositis arma- 2
torum agmine Tolostobogiis statuisse auxilium ferre. erant autem
tunc trium populorum reguli Orgiago et Conbolomarus et Gau-
dotus. iis haec maxime ratio belli sumendi fuerat, quod, cum 3
montes editissimos regionis eius tenerent, convectis omnibus,
quae ad usum quamvis longi temporis sufficerent, taedio se
fatigaturos hostem censebant; nam neque ausuros per tam ardua 4
atque iniqua loca subire eos et, si conarentur, vel parva manu
prohiberi aut deturbari posse nec quietos in radicibus montium
gelidorum sedentes frigus aut inopiam laturos. et cum ipsa alti- 5
tudo locorum eos tutaretur, fossam quoque et alia munimenta
verticibus iis, quos insederant, circumiecere. minima apparatus 6
missilium telorum cura fuit, quod saxa affatim praebituram
asperitatem ipsam locorum credebant.

Consul, quia non comminus pugnam, sed procul locis op- 20
pugnandis futuram praeceperat animo, ingentem vim pilorum,

*Olympum*] Pol. § 9: *τὸ καλούμενον ὄρος Ὄλυμπον*, nicht der mysische Olymp, den Appian 42 im Sinne hat, sondern der galatische, j. Ala-Dagh; Liv. denkt an einen bestimmten Berg, den neuere Reisende in dem Assarly Kaja oder dem Kara Wiran bei Alkahun gefunden zu haben glauben.

**19.** 1. *Oroandensium*]* — *civitatem*] vgl. 16, 11: *gentes*. — *montem**] — *Magaba**] ebenso Flor. 1, 27 (2, 11), 5; Sext. Ruf. Brev. 11: *in Magabam montem, qui nunc Modiacus dicitur*; wahrscheinlich mehr östlich gelegen als der Olympus, viell. j. Kurg-Dagh; vgl. Ritter 2, 449. 451. — *dicatur*]*.

2. *Trogmos*]* — *agmine*]* — *tunc** *trium populorum reguli*] vgl. Strabo 12, 5, 1, S. 567: *τὰ μὲν οὖν φονικὰ ἡ βουλὴ ἔκρινε, τὰ δὲ ἄλλα οἱ τετράρχαι καὶ οἱ δικασταί. πάλαι μὲν οὖν ἦν τοιαύτη τις ἡ διάταξις, καθ' ἡμᾶς δὲ εἰς τρεῖς, εἶτ' εἰς δύο ἡγεμόνας, εἶτα εἰς ἕνα ἦκεν ἡ δυναστεία.* — *Orgiago**] s. 24, 2. — *Conbolomarus**] — *Gaudotus*]*.

3. *ratio belli sumendi*] Art den Krieg aufzunehmen und zu führen; s. 8, 4, 3; 36, 2, 3.

4. *gelidorum*] s. 27, 9.

5. *cum** *ipsa* . ., *fossam quoque* . .] 'wenn schon . . auch', dem Sinne nach = *praeterquam quod*; vgl. Val. Max. 6, 8, 7: *cum abunde foret iram remittere, adiecit etiam caritatem*. — *fossam* . . *circumiecere*] wahrscheinlich weite, mit Graben und Mauern umgebene Räume, die von Strabo 12, 5, 2, S. 567 erwähnten *φρούρια*.

6. *apparatus*] Anschaffung (s. 20, 2), Vorrat. — *asperitatem locorum*] = *aspreta*; s. 36, 15, 9.

**20.** 1. *comminus*] ist wie *procul* (= *eminus*; s. 37, 20, 3) auf *pugnam futuram* zu beziehen, nicht auf *pugnam* allein. — *locis oppugnandis**] bei Gelegenheit

velitarium hastarum, sagittarum glandisque et modicorum, qui
2 funda mitti possent, lapidum paraverat instructusque missilium
apparatu ad Olympum montem ducit et a quinque ferme milibus
3 castra locat. postero die cum quadringentis equitibus et Attalo
progressum eum ad naturam montis situmque Gallicorum castrorum visendum equites hostium, duplex numerus, effusi e castris in fugam averterunt; occisi quoque pauci fugientium,
4 vulnerati plures. tertio die cum omnibus *equitibus* ad loca exploranda profectus, quia nemo hostium extra munimenta processit, tuto circumvectus montem, animadvertit meridiana regione terrenos et placide acclives ad quendam finem colles esse,
5 a septentrione ardua et rectas prope rupes atque omnibus ferme aliis inviis itinera tria esse, unum medio monte, qua terrena erant, duo difficilia ab hiberno solis ortu et ab aestivo occasu. haec
6 contemplatus eo die sub ipsis radicibus posuit castra; postero sacrificio facto, cum primis hostiis litasset, trifariam exercitum
7 divisum ducere ad hostem pergit. ipse cum maxima parte copiarum, qua aequissimum aditum praebebat mons, ascendit; L. Manlium fratrem ab hiberno ortu, quoad loca patiantur et
8 tuto possit, subire iubet; si qua periculosa et praerupta occurrant, non pugnare cum iniquitate locorum neque inexsuperabilibus vim afferre, sed obliquo monte ad se declinare et suo

von . ., d. h. wenn . . würden (s. 24, 36, 1; zu 25, 6, 22), wenn die Feinde aus der Ferne durch Geschosse von den Mauern oder Wällen getrieben werden müßten. — *praeceperat animo*] im voraus gedacht, d. h. vermutet hatte; s. 31, 49, 8; zu 7, 26, 8. — *velitarium hastarum*] vgl. 21, 13. — *glandis*] kollektiv, Bleikugeln; s. 21, 7. 11. — *mitti possent*]*.

2. *instructusque . . ducit*] s. zu 3, 27, 6. — *a quinque ferme milibus*] s. 24, 46, 1; 30, 29, 10; zu 44, 4, 9.

3. *effusi*]*.

4. *equitibus*]* — *terrenos*] hier im Gegensatze zu *rupes*; s. § 5: vgl. 33, 17, 8: *campus terrenus omnis*. — *placide*] wie sonst *mollis*; s. Caes. BC. 2, 10, 3; zu Liv. 21, 37, 3; Tac. Germ. 1: *molli et clementer edito montis Abnobae iugo*. — *a septentrione*]* — *ardua et rectas** . . *rupes*] s. 23, 1; zu 2, 14: *invia*; *ardua* 'steile Höhen', wie 2, 65, 3; zu *rectas* vgl. 21, 36, 1: *ad multo angustiorem ripam et ita rectis saxis*.

5. *omnibus . . aliis inviis**] s. 21, 35, 4: *per invia pleraque*; 21, 36, 4: *per invia circa nec trita antea*; zur Konstr. vgl. 5, 2; 36, 6, 2. — *qua terrena erant*] nach dem Vorhergehenden südlich; *hiberno solis ortu*: südöstlich; *aestivo accasu*: nordwestlich; zu dem Ind. *erant* vgl. 17, 15: *aluntur*. — *sub* . .] unten an . ., am Fuße . .

6. *postero*]* — *sacrificio facto*] vgl. 26, 1; 35, 48, 13. — *litasset*] s. 23, 36, 10.

7. *possit*] s. zu 1, 28, 1: *vertat*.

8. *inexsuperabilibus*] s. 37, 53, 11; zu dem Neutrum vgl. § 5: *omnibus*; 35, 15, 8. — *vim afferre*] Gewalt anwenden, um es zu überwinden; die Stelle ist etwas wortreich. — *obliquo monte*] schräg

agmini coniungi; C. Helvium cum tertia parte circuire sensim 9
per infima montis, deinde ab occasu aestivo erigere agmen. et
Attali auxilia trifariam aequo numero divisit, secum esse ipsum
iuvenem iussit. equitatum cum elephantis in proxima tumulis 10
planitie reliquit; edictum praefectis, ut intenti, quid ubique
geratur, animadvertant opemque ferre, quo postulet res, possint.
Galli ab duobus lateribus satis fidentes invia esse, ab ea parte, 21
quae in meridiem vergeret, ut armis clauderent viam, quattuor
milia fere armatorum ad tumulum imminentem viae minus mille
passuum a castris occupandum mittunt, eo se rati veluti ca-
stello iter impedituros. quod ubi Romani viderunt, expediunt 2
sese ad pugnam. ante signa modico intervallo velites eunt et
ab Attalo Cretenses sagittarii et funditores et Tralles et Thrae-
ces; signa peditum, ut per arduum, leni gradu ducuntur, ita 3
prae se habentium scuta, ut missilia tantum vitarent, pede
collato non viderentur pugnaturi. missilibus ex intervallo loci 4
proelium commissum est, primo par, Gallos loco adiuvante,
Romanos varietate et copia telorum; procedente certamine ni-
hil iam aequi erat. scuta longa, ceterum ad amplitudinem cor-

am Berge hin; s. 26, 2; 7, 15, 5; 31, 42, 8. — *declinare*] absolut, = 'abbiegen', wie 25, 18, 7. — *coniungi*] reflexiv, wie *iungi* 26, 24, 13; vgl. 28, 36, 2.

9. *per infima montis*] von dem Lager aus unten an . . hin bis an die Nordwestseite.

10. *elephantis*] s. 37, 39, 13. — *praefectis*] hier überhaupt höhere Offiziere, sonst werden so die Anführer der Reiter und der Bundesgenossen bezeichnet. — *intenti*] ist, wie oft, absolut zu nehmen; s. 7, 23, 7; 9, 24, 8; 26, 43, 1; 30, 10, 8; 35, 11, 9; *quid* ubique geratur* ist von *animadvertant* 'beobachten' abhängig. — *possint**] es in ihrer Hand hätten.

21. 1. *ab duobus*]* — *viae*] nach *viam* ohne Absicht wiederholt. — *mille passuum*] wie 8, 10; 3, 60, 3; 23, 44, 7; zu 24, 40, 11 uud 37, 1, 5. — *a castris*]* — *mittunt*]*.

2. *signa*] näml. *legionum*; s. § 14; 22, 4; die Fahnen der Manipel der Hastaten, die auf dem Marsche vorangehen; vgl. jedoch 30, 11, 11; Marq. StVw. 2, 338. 344. Die Veliten operieren hier als abgesondertes Korps, wahrscheinlich unter besonderen Führern; vgl. 23, 29, 3. — *ab Attalo*] attributiv, die von Attalus gegebenen. — *Tralles**] s. 33, 4, 4; 37, 39, 10.

3. *signa peditum*] die Legionssoldaten unter ihren Fahnen (s. § 2; 28, 14, 18) im Gegensatze zu den ebengenannten Leichtbewaffneten, besonders den Veliten, die sonst unter den Fahnen der manipuli kämpfen; s. 30, 33, 3. Die Reiter werden erst 23, 4 erwähnt. — *leni gradu*] vgl. 28, 14, 14: *presso gradu*; 30, 5, 3: *modico gradu*; 10, 5, 6: *lente procedunt*; der Gegensatz ist *plenus gradus* (s. zu 34, 15, 3).

4. *primo par**] s. 22, 47, 4. — *varietate*] s. 20, 1. — *scuta longa*] s. 17, 3; 10, 29, 6; Pol. 2, 30, 3: *οὐ δυναμένου τοῦ Γαλατικοῦ θυρεοῦ τὸν ἄνδρα περισκέπειν, ὅσῳ γυμνὰ καὶ μείζω τὰ σώματα ἦν, τοσούτῳ συνέβαινε μᾶλλον τὰ βέλη πίπτειν ἔνδον.* — *ad amplitudinem*]

5 porum parum lata, et ea ipsa plana, male tegebant Gallos. nec
tela iam alia habebant praeter gladios, quorum, cum manum
6 hostis non consereret, nullus usus erat. saxis nec modicis, ut quae
non praeparassent, sed quod cuique temere trepidanti ad manum
venisset, *et* ut insueti, nec arte nec viribus adiuvantes ictum,
7 utebantur. sagittis, glande, iaculis incauti ab omni parte con-
figebantur nec, quid agerent, ira et pavore occaecatis animis
cernebant et erant deprensi genere pugnae, in quod minime
8 apti sunt. nam quemadmodum comminus, ubi in vicem pati
et inferre vulnera licet, accendit ira animos eorum, ita, ubi
ex occulto et procul levibus telis vulnerantur nec, quo ruant
caeco impetu, habent, velut ferae transfixae in suos temere
9 incurrunt. detegebat vulnera eorum, quod nudi pugnant, et
sunt fusa et candida corpora, ut quae numquam nisi in pugna
nudentur; ita et plus sanguinis ex multa carne fundebatur, et
foediores patebant plagae, et candor corporum magis sanguine
10 atro maculabatur. sed non tam patentibus plagis moventur;

im Verhältnis zu den (großen) Leibern; s. 53, 10. — *plana**] nicht gewölbt wie die römischen; s. zu 1, 43, 4. — *male**] s. 35, 49, 9.

5. *manum* consereret*] s. 21, 41, 4; 22, 29, 4; häufiger ist *manus conserere*. — *nullus usus erat*] s. 1, 56, 3; zu 6, 9, 9.

6. *nec modicis* . .] dem *nec* entspricht das *et* vor *insueti*. — *ut quae* . .] vgl. 36, 43, 6; zu 1, 49, 3. — *temere*]* — *quod*] näml. *saxum*; der Sing. (statt *quae*) ist wegen des folgenden Sing. *cuique* gesetzt. — *et ut*]* — *insueti*] absolut; nach Caesar BG. 7, 81, 2 gebrauchen die Gallier auch Schleudern. — *nec arte*]* — *adiuvantes*] s. 34, 39, 10.

7. *incauti*] sie waren unvorsichtig und gaben sich Blößen. — *ab*]* — *configebantur*]* — *in quod* . . *apti sunt*] s. zu 25, 9, 1; gewöhnlich steht *aptus* mit *ad* oder dem Dativ; vgl. 35, 32, 7: *in rem idonei*.

8. *ubi*]* — *nec* . . *incurrunt*] Pol. 2, 30, 4: *περικακοῦντες* . ., *οἱ μὲν εἰς τοὺς πολεμίους ὑπὸ τοῦ θυμοῦ καὶ τῆς ἀλογιστίας εἰκῇ προπίπτοντες καὶ διδόντες σφᾶς αὐτοὺς ἑκουσίως ἀπέθνῃσκον, οἱ δὲ εἰς τοὺς φίλους ἀναχωροῦντες ἐπὶ πόδα καὶ προδήλως ἀποδειλιῶντες διέστρεφον τοὺς κατόπιν.* — In die Schilderung der den Galliern eigentümlichen Kampfart im Präsens (*licet*, *vulnerantur*, *habent*, *pugnant*) sind einzelne Züge als dem damaligen Kampfe angehörend im Impf. eingefügt (*detegebat*, *fundebantur* usw.). — *habent*]*.

9. *detegebat*]* — *nudi*] s. 46, 3; 22, 46, 6: *Galli super umbilicum erant nudi*. — *fusa*] im folgenden durch *multa carne* erklärt, = fleischig, schwammig. — *ut quae* . . *nudentur*] bezieht sich nur auf *candida*, die Römer setzten sich beim Ballspiel usw. mehr der Sonne aus; s. Becker, Gallus 3, 105. — *maculabatur*]*.

10. *non tam*] ist nicht = *non ita*: 'nicht gar sehr' (vgl. zu 33, 45, 4), sondern es wird dazu ein Gegensatz gedacht: *quam abditis vulneribus*, der in anderer (anakoluthischer) Form mit *idem* (§ 11), welches sich an das nächste Subjekt angeschlossen hat, ausgedrückt ist; vgl. zu 10, 14, 18. —

interdum insecta cute, ubi latior quam altior plaga est, etiam
gloriosius se pugnare putant; idem, cum aculeus sagittae aut 11
glandis abditae introrsus tenui vulnere in speciem urit et scrutantis, qua evellant, telum non sequitur, tum in rabiem et pudorem tam parvae perimentis versi pestis prosternunt corpora
humi. sic tum passim procubuere; alii ruentes in hostem un- 12
dique configebantur et, cum comminus venerant, gladiis a velitibus trucidabantur. hic miles tripedalem parmam habet et in 13
dextera hastas, quibus eminus utitur, gladio Hispaniensi est cinctus; quodsi pede collato pugnandum est, translatis in laevam hastis stringit gladium. pauci iam supererant Gallorum, 14
qui, postquam ab levi armatura superatos se viderunt et instare legionum signa, effusa fuga castra repetunt pavoris et tumultus iam plena, ut ubi feminae puerique et alia imbellis turba permixta esset. Romanos victores deserti fuga hostium acceperunt 15
tumuli. sub idem tempus L. Manlius et C. Helvius, cum, quoad 22
viam colles obliqui dederunt, escendissent, postquam ad invia

*insecta cute*] 'wenn die Haut durchschnitten ist' (eine bloße Fleischwunde), näher bestimmt durch *ubi . . est*; oder: sie schlitzen, wenn die Wunde . . ist, die Haut auf. — *gloriosius*] als ohne Wunden, die sie als Zeichen ihrer Tapferkeit betrachten.

11. *idem*]* — *aculeus*] gehört auch zu *glandis*; denn diese war an beiden Seiten zugespitzt; s. CIL. I S. 188; ebenso kann *abditae* auch auf *sagittae*, wenn der Schaft abgebrochen war, bezogen werden; diese wie die *glans* ist tief in das Fleisch eingedrungen und äußerlich wenig sichtbar. — *aut*]* — *in speciem*] ist zu *tenui* zu nehmen. — *qua**] auf welchem Wege, 'wie'. — *telum*] die *sagitta* oder die *glans*. — *in rabiem . . versi*] s. zu 22, 51, 9; vgl. Verg. Aen. 12, 387: *saevit*. — *et pudorem*] ist an *in rabiem* angeschlossen; vgl. Curt. 7, 1, 1: *invidia in misericordiam vertit*. — *tam parvae perimentis* * . . *pestis*] gehört zu *pudore*; vgl. 21, 16, 2. — *versi*] zur Wortstellung vgl. 23, 4: *iniquissima sorte*.

12. *sic tum*]* — *passim*] steht in Beziehung zu *alii*, obgleich nach *prosternunt* diese Beschränkung nicht erwartet wird. — *ruentes*] s. Tac. Agr. 37: *quidam . . ultro ruere ac se morti offerre*; vgl. die Stelle aus Polybius zu § 8. — *cum . . venerant*] jedesmal wenn einer . .; vgl. zu 5, 28, 1.

13. *hic . .*] die Schilderung der Bewaffnung ist genauer als 26, 4, 4. — *hastas*] an der angeführten Stelle *septena iacula*. — *gladio Hispaniensi*] s. 7, 10, 5: *Hispano cingitur gladio — pugnandum est*]* — *in laevam*] der Schild, den sie schon an der Linken tragen, ist leicht.

14. *instare*]* — *legionum signa*] s. § 2; 34, 28, 4. — *ut ubi*] wie *ut qui*; s. § 6. 9; 41, 2, 6; vgl. zu 26, 46, 2. 48, 11.

15. *acceperunt*] vgl. 28, 6, 11; 29, 32, 8: *amnis ingens fugientis accepit*. — *tumuli*] s. 20, 4.

**22.** 1. *L. Manlius*]* — *cum, quoad . . postquam*] vgl. 8, 27, 2; 37, 45, 13; 40, 33, 4. — *colles obliqui*] die schräg hinanziehenden Hügel; s. 20, 7—9. — *dederunt . . flexere . . coeperunt*] vgl. 10, 25,

2 ventum est, flexere iter in partem montis, quae una habebat iter, et sequi consulis agmen modico uterque intervallo velut ex composito coeperunt, quod primo optimum factu fuisset, in 3 id necessitate ipsa compulsi; subsidia enim in talibus iniquitatibus locorum maximo saepe usui fuerunt, ut primis forte deturbatis secundi et tegant pulsos et integri pugnam excipiant. 4 consul, postquam ad tumulos ab levi armatura captos prima signa legionum pervenerunt, respirare et conquiescere paulisper militem iubet; simul strata per tumulos corpora Gallorum 5 ostentat et: cum levis armatura proelium tale ediderit, quid ab legionibus, quid ab iustis armis, quid ab animis fortissimorum militum expectari? castra illis capienda esse, in quae compul- 6 sus ab levi armatura hostis trepidet. praecedere tamen iubet levem armaturam, quae, cum staret agmen, colligendis per tumulos telis, ut missilia sufficerent, haud segne id ipsum tem- 7 pus consumpserat. iam castris appropinquabant; et Galli *veriti*, ne parum se munimenta sua tegerent, armati pro vallo constiterant. obruti deinde omni genere telorum, cum, quo plures atque densiores erant, eo minus vani quicquam interciderent

5. — *escendissent*] absolut, wie 45, 1, 6. — *ad invia**] vgl. 20, 8.

2. *quae una* . .] die 20, 5 erwähnten *tria itinera* führten, wie es scheint, nicht alle bis auf die Höhe, sondern nur der von Süden. — *agmen*]* — *velut ex composito*] vgl. 6, 6; bezieht sich darauf, daß sie *modico intervallo* kommen; so zu gehen war ihnen befohlen. — *quod primo* . .] wahrscheinlich hatte Polybius den Tadel ausgesprochen, wie 31, 38, 1; vgl. 38, 46, 3. — *optimum factu**] s. Caes. BG. 4, 30, 2: *optimum factu esse duxerunt*; Cic. Att. 7, 22, 2; Or. part. 94; statt *fuisset* hätte es auch *fuit* oder *fuerat* heißen können; s. 30, 30, 6: *optimum fuerat*.

3. *iniquitatibus*] zu dem Plural vgl. 4, 4, 6; 36, 24, 4. — *maximo*]* — *fuerunt**] sind (bisher, bis jetzt) gewesen; daher im folgenden die Präsentia. — *excipiant*] wie 30, 18, 9.

4. *prima signa legionum*] die Hastaten; vgl. § 9: *antesignani*. — *pervenerunt*]* — *respirare*] s. 2, 65, 5. — *ostentat et* . .] mit ausgelassenem *dicit*; s. zu 37, 26, 13.

5. *in quae*] gehört zu *compulsus*: wohin getrieben . . in Angst und Verwirrung sei; *compulsus* ist nach § 7 *compelluntur* ungenau.

6. *cum staret agmen*] s. zu 10, 5: *cum*. — *colligendis per* . . *telis*] s. 10, 29, 6; *per* = auf . . umher. — *haud segne* . *ipsum*] nicht *ne* . . *quidem*, weil die Negation mit *segne* verbunden werden sollte; s. 1, 56, 8; *segne tempus* wie *segnis mora* 25, 8, 13; *segnis pugna*, *segnis obsidio* u. a.; sonst gebraucht Livius auch das Adverb *segniter*, z. B. 3, 70, 3 u. a.

7. *et Galli*] s. 8, 33, 5; 36, 12, 5; zu 43, 4, 10. — *veriti**, *ne* . .] s. 37, 24, 9; 39, 49, 11. — *vani** *quicquam teli*] ähnlich 9, 16, 7: *nihil satis praeparati erat*; 32, 13, 7: *nec* . . *reliqui quicquam fuit*; vgl. 37, 23, 11; zur Sache s. 26, 7; 21, 8, 9. — *teli*]*.

teli, intra vallum momento temporis compelluntur stationibus
tantum firmis ad ipsos aditus portarum relictis. in multitudinem 8
compulsam in castra vis ingens missilium telorum coniciebatur,
et vulnerari multos clamor permixtus mulierum atque puerorum
ploratibus significabat. in eos, qui portas stationibus suis clau- 9
serant, legionum antesignani pila coniecerunt. iis vero non
vulnerabantur, sed transverberatis scutis plerique inter se con-
serti haerebant; nec diutius impetum Romanorum sustinuerunt.
patentibus iam portis, priusquam irrumperent victores, fuga e 23
castris Gallorum in omnis partes facta est. ruunt caeci per vias,
per invia; nulla praecipitia saxa, nullae rupes obstant; nihil prae-
ter hostem metuunt; itaque plerique, praecipites per vastam alti- 2
tudinem prolapsi, *contusi* aut debilitati exanimantur. consul
captis castris direptione praedaque abstinet militem; sequi pro
se quemque et instare et perculsis pavorem addere iubet. su- 3
pervenit et alterum cum L. Manlio agmen; nec eos castra in-
trare sinit; protinus ad persequendos hostis mittit et ipse paulo
post tradita captivorum custodia tribunis militum sequitur, de-
bellatum ratus, si in illo pavore quam plurimi caesi forent
aut capti. egresso consule C. Helvius cum tertio agmine ad- 4
venit nec continere suos ab direptione castrorum valuit, prae-
daque eorum, iniquissima sorte, qui pugnae non interfuerant,

8. *coniciebatur*]*.

9. *coniecerunt*]* — *iis*]* — *non** . . *sed* . .] bei dem Durchstoßen der Schilde konnten natürlich auch die Gallier verwundet werden; aber dies wird hier als unbedeutend bezeichnet, wenn nicht das zweite hinzukomme; vgl. 50, 6; 6, 13, 7; 23, 5, 7; 42, 41, 14. — *plerique*] 'sehr viele'; die Gallier standen so gedrängt, daß die Ränder der Schilde übereinander reichten; s. zu 10, 29, 6; vgl. Caes. BG. 1, 25, 3: *Gallis magno ad pugnam erat impedimento, quod pluribus eorum scutis uno ictu pilorum transfixis et conligatis, cum ferrum se inflexisset, neque evellere neque sinistra impedita satis commode pugnare poterant*; vgl. jedoch 21, 4. — *haerebant*] vgl. 27, 1; zu 10, 36, 13.

**23.** 1. *per vias, per invia*] s. 2, 14. — *rupes**] vgl. 21, 33, 4. — *obstant**] näml. *iis*, sie hemmen ihre Flucht; s. 22, 6, 5.

2. *contusi aut debilitati**] vgl. 21, 40, 9. — *praedaque*]* — *abstinet*] enthält den Begriff des Verbots. — *et instare*]*.

3. *nec*] = *ne* . . *quidem*; s. 44, 6; 1, 27, 10; 3, 52, 9; 40, 20, 6. — *in illo pavore*] 'unter (bei) . .', d. h. während sie in . . wären; vgl. 33, 46, 3; 40, 47, 5.

4. *continere* . . *valuit*] eine mehr bei Dichtern und Späteren sich findende Konstruktion; s. Curt. 3, 4, 5. — *praeda* . .] gegen die Regel, daß alles Erbeutete zusammengebracht und erst dann verteilt wird; s. zu 3, 70, 12; Lange 2, 231. — *eorum* . . *facta est**] wurde zum Besitz derer . .; vgl. 9, 10. — *iniquissima sorte*] mit Nachdruck zwischen *eorum* und *qui* gestellt; vgl. 21, 11: *versi*; 25, 16, 5.

facta est. equites diu ignari et pugnae et victoriae suorum
5 steterunt; deinde et ipsi, quantum equis subire poterant, sparsos fuga Gallos circa radices montis consectati cecidere
6 aut cepere. numerus interfectorum haud facile iniri potuit, quia late per omnis anfractus montium fugaque et caedes fuit
7 et magna pars rupibus inviis in profundae altitudinis conval-
8 les delapsa est, pars in silvis vepribusque occisa. Claudius, qui bis pugnatum in Olympo monte scribit, ad quadraginta milia hominum auctor est caesa, Valerius Antias, qui magis immodicus in numero augendo esse solet, non plus decem milia.
9 numerus captivorum haud dubie milia quadraginta explevit, quia omnis generis aetatisque turbam secum traxerant demi-
10 grantium magis quam in bellum euntium modo. consul armis hostium in uno concrematis cumulo ceteram praedam conferre omnis iussit et aut vendidit, quod eius in publicum redigendum erat, aut cum cura, ut quam aequissima esset, per milites di-
11 visit. laudati quoque pro contione omnes sunt donatique pro merito quisque, ante omnis Attalus summo ceterorum assensu; nam singularis eius iuvenis cum virtus et industria in omnibus laboribus periculisque, tum modestia etiam fuerat.

**24** Supererat bellum integrum cum Tectosagis. ad eos pro-

5. *quantum equis*]*.

6. *haud facile iniri potuit*] App. 42: *ἔκτεινε καὶ κατεκρήμνισεν ὅσους ἀριθμήσασθαι διὰ τὸ πλῆθος οὐκ ἐγένετο.* — *per omnis*]*.

7. *rupibus . . delapsa est*] von den Felsen . . herabstürzte; vgl. 1, 31, 2: *caelo cecidere — convalles*]*.

8. *Claudius*] s. 41, 12. — *magis** *immodicus**] s. zu 33, 10, 8; vgl. 38, 55, 8. Die abweichenden Angaben der Annalisten sind hier in den nach Polybius gegebenen Bericht eingeschoben, gewöhnlich folgen sie diesem nach; vgl. 35, 14, 5.

9. *milia quadraginta**] App. 42: *αἰχμαλώτους ἔλαβεν ἐς τετρακισμυρίους.*

10. *in uno** . . *cumulo*] vgl. 1, 37, 5: *spoliis hostium ingenti cumulo accensis*; 8, 30, 8: *congesta in ingentem acervum hostilia arma subdito igne concremavit*; 10, 29, 18. — *conferre omnis iussit*] die Besitznahme (§ 4: *eorum . . facta est*) war also nur vorübergehend. — *aut . . aut*] = den einen Teil . ., den anderen; vgl. 35, 1, 12. — *quod eius . .*] die Gefangenen; zu *eius* vgl. 54, 3; zu 5, 25, 7. — *ut . . esset*] nämlich *praeda*, damit der Beuteanteil der einzelnen möglichst gleich wäre. — *per** *milites*] *per* = 'unter'; s. 22, 54, 2: *per familias cum divisissent.*

11. *pro contione*] von der contio umgeben, 'in der Versammlung'; s. 39, 31, 17; 42, 60, 10. — *quisque*] hier in scharfem Gegensatze zu *omnes*: 'jeder einzelne', hat sich an das die Verteilung andeutende *pro merito* angeschlossen; vgl. 34, 56, 6: *pro numero . . iuniorum.* — *iuvenis*]* — *cum . . tum etiam*] s. 2, 17, 4; 3, 55, 7.

**24—27.** Krieg gegen die Tektosagen. Pol. 22, 19; App. Syr. 42; Plut. mul. virt. 43; Val.

fectus consul tertiis castris Ancyram, nobilem in illis locis urbem, pervenit, unde hostes paulo plus decem milia aberant. ubi cum stativa essent, facinus memorabile a captiva factum 2 est. Orgiagontis reguli uxor forma eximia custodiebatur inter plures captivos; cui custodiae centurio praeerat et libidinis et avaritiae militaris. is primo animum temptavit; quem cum 3 abhorrentem a voluntario videret stupro, corpori, quod servum fortuna erat, vim fecit. deinde ad leniendam indignitatem in- 4 iuriae spem reditus ad suos mulieri facit, et ne eam quidem, ut amans, gratuitam. certo auri pondere pactus, ne quem suorum conscium haberet, ipsi permittit, ut, quem vellet, unum ex captivis nuntium ad suos mitteret. locum prope flumen consti- 5 tuit, quo duo ne plus necessarii captivae cum auro venirent nocte insequenti ad eam accipiendam. forte ipsius mulieris ser- 6 vus inter captivos eiusdem custodiae erat. hunc nuntium primis tenebris extra stationes centurio educit. nocte insequenti et duo 7 necessarii mulieris ad constitutum locum et centurio cum captiva venit. ubi cum aurum ostenderent, quod summam talenti At- 8

Max. 6, 1, ext. 2; Flor. 1, 27 (2, 11), 6; Pseudo-Vict. 55.

1. *Ancyram*] Strabo 12, 5, 2, S. 567: *Τεκτόσαγες (ἔχουσι) τὰ πρὸς τῇ μεγάλῃ Φρυγίᾳ τῇ κατὰ Πεσσινοῦντα καὶ Ὀρκαόρκους· τούτων δ' ἦν φρούριον Ἄγκυρα ὁμώνυμος τῇ πρὸς Λυδίᾳ περὶ Βλαῦδον πολίχνῃ Φρυγιακῇ*, j. Engürieh, an dem von Osten kommenden Zufluß des Sangarius. — *urbem*]* — *paulo* so weit war also das Magaba-Gebirge (s. 19, 1) entfernt.

2. *Orgiagontis*]* bei Polybius heißt er *Ὀρτιάγων*. — *uxor*] sie hieß nach Plutarch Chiomara. — *forma eximia*] vgl. 1, 9, 12. — *inter plures captivos**] s. § 6; Plut.: *μετὰ τῶν ἄλλων γυναικῶν*. — *et libidinis et avaritiae militaris*] s. 35, 31, 14; zu 3, 27, 1.

3. *animum**] vielleicht ist *eius*, das man erwartete, nicht hinzugesetzt, um den Gegensatz zwischen *animum* und *corpori* (s. 1, 58, 7) schärfer hervorzuheben. — *servum*] s. zu 37, 54, 6; nicht den Geist, der frei und hochherzig geblieben war; vgl. 37, 45, 12; zur Situation vgl. 1, 59, 5 f. — *fortuna*]*.

4. *facit*]* — *et ne . . quidem*] s. 23, 30, 10; und sogar diese nicht; der Gegensatz ist ohne folgendes *sed* klar. — *ut amans**] = *ita, ut amans solet*, näml. *gratuitam*; s. 2, 32, 9: *non, ut nunc . .*; 32, 21, 35: *non, quemadmodum hodie . .*; vgl. 2, 2, 3: *tamquam*. — *auri pondere pactus*] s. 15, 11; 25, 33, 3; zu 9, 43, 6. — *quem vellet*] einen beliebigen (= *quemvis*), aber nur einen (*unum*).

5. *quo duo*]* — *ne plus*] s. 11, 6; Cic. Verr. 2, 161; die Nachstellung wie Gell. 20, 1, 45: *quindecim pondo ne minore aut si volet maiore vincito*; vgl. 39, 18, 9: *cum in senatu centum non minus essent*; 42, 28, 9. — *necessarii*]* — *insequenti*]*.

6. *eiusdem custodiae*] die zu derselben Bewachung (derselben zu bewachenden Schar) gehörten; s. § 2. — *extra stationes**] s. 22, 22, 15; *extra* wie 8, 4; vgl. 7, 11, 7: *intra*.

7. *venit*] s. Kühn. 68.

8. *summam talenti Attici*] nicht

tici — tanti enim pepigerat — expleret, mulier lingua sua,
stringerent ferrum et centurionem pensantem aurum occiderent,
9 imperavit. iugulati praecisum caput ipsa involutum veste ferens
ad virum Orgiagontem, qui ab Olympo domum refugerat, per-
venit; quem priusquam complecteretur, caput centurionis ante
10 pedes eius abiecit mirantique, cuiusnam id caput hominis aut
quod id facinus haudquaquam muliebre esset, et iniuriam corporis
11 et ultionem violatae per vim pudicitiae confessa viro est alia-
que, ut traditur, sanctitate et gravitate vitae huius matronalis
facinoris decus ad ultimum conservavit.

25 Ancyram in stativa oratores Tectosagum ad consulem
venerunt petentes, ne ante ab Ancyra castra moveret, quam
collocutus cum suis regibus esset: nullas condiciones pacis iis

ein Talent Goldes, da nach § 4 nur eine Summe Goldes ausbedungen war, die ein attisches Silbertalent betrug: dieses wurde in Gold bezahlt; vgl. zu 11, 8; Hultsch S. 143. 164; über *talenti Attici* s. zu 38, 13. — *tanti*] der Genitiv bei *pepigi* ist nicht häufig; s. Ov. Amor. 1, 10, 49; dagegen 22, 58, 5: *pretium, quo pepigerant*; das Gewöhnliche wäre der Akk. gewesen, wie 22, 59, 6. — *expleret*] vollmachte = 'ausmachte'; s. 23, 9. — *lingua sua*] Plut.: *ἀπὸ νεύματος προσέταξεν ἑνὶ παῖσαι τὸν Ῥωμαῖον ἀσπαζόμενον αὐτήν.* — *stringerent*]*.

9. *Orgiagontem*]* — *refugerat*] die Pläne des Häuptlings, welche Polybius erwähnt, hat Liv. nicht berührt. — *priusquam*]*.

10. *miranti*] vgl. 35, 46, 9; dazu gehört *viro*, welches wegen der weiten Entfernung von *virum* (§ 9) wiederholt ist, aber auch hätte fehlen können. — *muliebre*]* — *iniuriam*]* — *viro**] ist vielleicht hinzugefügt worden, weil ein solches Geständnis dem Ehemann gegenüber bemerkenswert war.

11. *aliaque*]* die Sittenreinheit und Würde, die sich 'sonst' in ihrem Leben zeigte, entsprach der durch die Tat kundgegebenen Gesinnung; vgl. 40, 12, 7: *suspectum alio vitae nostrae tenore.* — *sanctitate*] s. 10, 23, 8: *sanctius et a castioribus.* — *matronalis facinoris*] d. h. einer Tat, in der sich der Sinn einer würdigen Frau aussprach; vgl. 26, 49, 15: *ne in malis quidem oblitae decoris matronalis.* — *ad ultimum*] bis zum letzten Augenblick; Plutarch bemerkt: *ταύτῃ μὲν ὁ Πολύβιός φησι διὰ λόγων ἐν Σάρδεσι γενόμενος θαυμάσαι τό τε φρόνημα καὶ τὴν σύνεσιν.* Auf diese Angabe des Polybius bezieht sich wohl das vorhergehende *ut traditur*.

**25.** 1. *Ancyram**] vgl. 1, 59, 12: *Ardeam in castra est profectus.* — *ab Ancyra**] der Name ist noch einmal genannt, weil die Häuptlinge sich vorgenommen haben, nach dieser Stadt zu kommen; zu der Wiederholung des Namens nach so kurzem Zwischenraume vgl. 37, 44, 6; 41, 8, 7; 42, 42, 2. 55, 7—8; 44, 5, 4—7. Polybius sagt: *τὰς δυνάμεις ἑᾶσαι κατὰ χώραν.* — *suis regulis*] die Häuptlinge der Stämme werden sonst meist *reguli* genannt (s. 16, 2. 18, 1. 3. 19, 2); hier sind mit *reges* wohl die Vorsteher der Abteilungen eines Stammes, der Tectosagen, bezeichnet; s. § 4. 6. 11; Strabo 12, 5, 1, S. 567: *τριῶν ὄντων ἐθνῶν . . ἕκαστον διελόντες εἰς*

non bello fore potiores. tempus in posterum diem constituitur 2
locusque, qui medius maxime inter castra Gallorum et Ancyram
est visus. quo cum consul ad tempus cum praesidio quin- 3
gentorum equitum venisset nec ullo Gallorum ibi viso regressus
in castra esset, oratores idem redeunt, excusantes religione ob- 4
iecta venire reges non posse; principes gentis, per quos aeque
res transigi posset, venturos. consul se quoque Attalum missu- 5
rum dixit. ad hoc colloquium utrimque ventum est. trecentos
equites Attalus praesidii causa cum adduxisset, iactatae sunt
pacis condiciones; finis rei quia absentibus ducibus imponi non 6
poterat, convenit, uti consul regesque eo*dem* loco postero die
congrederentur. frustratio Gallorum eo spectabat, primum ut 7
tererent tempus, donec res suas, quibus periclitari nolebant,
cum coniugibus et liberis trans Halyn flumen traicerent, deinde
quod ipsi consuli, parum cauto adversus colloquii fraudem, in-
sidiabantur. mille ad eam rem ex omni numero audaciae ex- 8
pertae delegerunt equites; et successisset fraudi, ni pro iure

*τέτταρας μερίδας τετραρχίαν ἑκάστην ἐκάλεσαν, τετράρχην ἔχουσαν ἴδιον καὶ δικαστὴν ἕνα καὶ στρατοφύλακα ἕνα ὑπὸ τῷ τετράρχῃ τεταγμένους, ὑποστρατοφύλακας δὲ δύο.* — *fore*]*.

2. *tempus*]* — *in . . diem constituitur*] vgl. Sall. Iug. 66, 2: *in diem tertium constituunt.* — *medius maxime*] ganz wie (ziemlich) in der Mitte; s. 35, 34, 10. — *Ancyram*]*.

3. *nec ullo*] s. 3, 57, 6; 5, 40, 4; 22, 22, 4: *nec ullo viso hoste.*

4. *religione obiecta*] vgl. 37, 33, 6: *dies religiosi*; Pol.: *σκήψεις τινὰς λέγοντες*, allgemein: Vorwände (Ausflüchte) machend. — *principes gentis*] Pol. § 4: *ὅτι τοὺς πρώτους ἄνδρας ἐκπέμψουσι*, vielleicht Mitglieder der *βουλή*; Strabo: *ἡ δὲ τῶν δώδεκα τετραρχῶν βουλὴ ἄνδρες ἦσαν τριακόσιοι, συνήγοντο δὲ εἰς τὸ καλούμενον Δρυνέμετον*; vgl. Liv. 35, 22, 4. — *aeque*] wie die *reges* 26, 4. 45, 10; Pol.: *βασιλεῖς.*

5. *se quoque . . missurum*] auch er werde einen anderen, näml. den Attalus, schicken, weil auch die *reges* nicht selbst kamen. — *iactatae** *sunt*] wurden besprochen, verhandelt; vgl. 28, 8; 37, 35, 2. — *pacis*]*.

6. *absentibus ducibus*] hat Polybius nicht; s. § 6: *τέλος δ' ἐπιθεῖναι τοῖς προειρημένοις ἢ κυρῶσαί τι τῶν δοξάντων οὐκ ἔφασαν εἶναι δυνατόν*; Liv. scheint nach dem Folgenden an die *reges* der Gallier und den Konsul gedacht zu haben.

7. *quibus periclitari nolebant*] mit denen sie nicht Gefahr laufen, die sie nicht der Gefahr aussetzen wollten; vgl. zu 29, 7, 2. — *Halyn*]* — *deinde quod* . .*] Wechsel der Konstruktion (Anakoluthie); dazu ist zu denken: *deinde frustrabantur, quod*; vgl. Cic. Q. fr. 3, 9, 9: *dimitto* (*Ciceronem*) *a me, et ut a magistris ne abducam et quod mater . . non discedit*; Liv. 3, 33, 5; 5, 23, 12. — *adversus*] vgl. 28, 22, 14; 42, 41, 10: *defendere adversus.* — *colloquii*]*.

8. *delegerunt*]* — *successisset fraudi**] vgl. 24, 38, 3: *cui* (*fraudi*) . . *parum succedit*; 40, 11, 10. — *pro* . .

gentium, cuius violandi consilium initum erat, stetisset fortuna.
9 pabulatores lignatoresque Romani in eam partem, in qua collo-
quium erat, ducti sunt, tutius id futurum tribunis ratis, quia
consulis praesidium et ipsum pro statione habituri erant hosti
10 oppositum; suam tamen alteram stationem propius castra ses-
11 centorum equitum posuerunt. consul, affirmante Attalo ven-
turos reges et transigi rem posse, profectus e castris, cum eodem,
quo antea, praesidio equitum quinque milia fere processisset nec
multum a constituto loco abesset, repente concitatis equis cum
12 impetu hostili videt Gallos venientis. constituit agmen et expe-
dire tela animosque equitibus iussis primo constanter initium pu-
gnae excepit nec cessit; dein, cum praegravaret multitudo, cedere
13 sensim nihil confusis turmarum ordinibus coepit; postremo, cum
iam plus in mora periculi quam in ordinibus conservandis prae-
sidii esset, omnes passim in fugam effusi sunt. tum vero in-
stare dissipatis Galli et caedere; magnaque pars oppressa foret, ni
14 stati opabulatorum sescenti equites occurrissent. ii, procul clamore
pavido suorum audito cum tela equosque expedissent, integri

*stetisset*] s. 23, 8, 3; vgl. *stare cum* 36, 7, 9; zu 45, 10, 14. — *iure gentium*] s. 1, 14, 1; 2, 4, 7; Cic. Rab. Post. 42; Digest. 1, 1, 9; Kühn. 337.

9. *pabulatores . . in eam partem . . ducti* sunt*] nach Polybius waren sie schon seit mehreren Tagen nach dieser Seite gegangen, nach Liv. werden sie erst jetzt aus dem im folgenden angegebenen Grunde dorthin geführt. — *id*] näml. daß sie gerade dorthin gingen. — *et ipsum . .**] d. h. sie würden an der Leibwache des Konsuls schon selbst ('gleichfalls', wie an der eigenen *statio*, § 10) einen Wachtposten (zu ihrem Schutze) haben, da sie dem Feinde gegenüberstehe. Anders sind Fälle wie 1, 56, 1; 6, 2, 14; vgl. zu 1, 30, 6.

10. *suam*] d. h. bloß oder zunächst für sie bestimmt; Pol. § 13: *πολλῶν ἐξεληλυθότων συνέταξαν οἱ χιλίαρχοι καὶ τοὺς εἰθισμένους* (die Zahl *sescenti*, wie § 13, fehlt bei ihm, die Erzählung ist abgekürzt) *ἐφεδρεύειν τοῖς προνομεύουσιν ἱππεῖς ἐπὶ ταῦτα τὰ μέρη ποιήσασθαι τὴν ἔξοδον.*

11. *consul*]* — *Attalo*]* — *cum eodem*] *cum* ist Konjunktion; zu dem bloßen Abl. *eodem praesidio equitum* vgl. Caes. BG. 6, 43, 6. — *quo*]* — *processisset*]* — *cum impetu hostili*] *cum* bezeichnet die Art und Weise: indem sie . . machen wollten; s. 23, 19, 16; vgl. 21, 24, 5.

12. *constituit agmen*] wie 35, 28, 8. — *et*]* — *expedire . . animos*] zu *animos* ist etwa *confirmarent* zu denken (Zeugma); s. § 14; 30, 32, 1. — *equitibus*]* — *primo . . initium*] pleonastisch wie *primum initium* 25, 40, 2; vgl. 3, 54, 9; zu *initium pugnae excepit** vgl. 29, 34, 13; 30, 18, 9; anders § 14: *acceperunt* sie nahmen in Empfang = fanden vor (vgl. 27, 2, 7). — *praegravaret*] s. 35, 42, 14; vgl. 35, 6, 4.

13. *conservandis*]* — *Galli*]* — *occurrissent*] hat sich an die Apposition angeschlossen, wie 28, 7; 6, 6, 13; 26, 5, 11; 39, 8, 7; 41, 13, 4.

14. *audito*]* — *acceperunt*]*.

profligatam pugnam acceperunt. itaque versa extemplo fortuna 15
est, versus a victis in victores terror. et primo impetu fusi
Galli sunt, et ex agris concurrebant pabulatores, et undique
obvius hostis Gallis erat, ut ne fugam quidem tutam aut facilem
haberent, quia recentibus equis Romani fessos sequebantur.
pauci ergo effugerunt; captus est nemo; maior multo pars per 16
fidem violati colloquii poenas morte luerunt. Romani arden-
tibus ira animis postero die omnibus copiis ad hostem per-
veniunt.

Biduum natura montis per se ipsum exploranda, ne quid 26
ignoti esset, absumpsit consul; tertio die, cum auspicio operam
dedisset, deinde immolasset, in quattuor partes divisas copias
educit, duas, ut medio monte duceret, duas ab lateribus, ut 2
adversus cornua Gallorum erigeret. hostium quod roboris erat, 3
Tectosagi et Trogmi, mediam tenebant aciem, milia hominum
quinquaginta; equitatum, quia equorum nullus erat inter inae-
quales rupes usus, ad pedes deductum, decem milia hominum,
ab dextro locaverant cornu; Ariarathis Cappadoces et Morzi 4
auxiliares in laevo quattuor ferme milium numerum explebant.
consul, sicut in Olympo monte, prima in acie locata levi arma-
tura, telorum omnis generis ut aeque magna vis ad manum
esset, curavit. ubi appropinquarunt, omnia eadem utrimque, 5

15. *et . . et . . et*] um das rasche Eintreten der Begebenheiten zu bezeichnen.

16. *multo*] mit Nachdruck nachgestellt; s. Cic. Fam. 3, 13, 1: *ampliora multo*; Fin. 1, 69: *timidiores paulo*; vgl. 2, 31, 4 und 36, 43, 12. — *per fidem* violati colloquii**] Strafe dafür, daß die Verhandlung wider Treu und Glauben gestört (verletzt) war; s. zu 1, 9, 13; weil das *colloquium* als Akt des Völkerrechtes erscheint, ist *violare* hier wie sonst bei *societas* und *foedus* gebraucht; vgl. Caes. BG. 1, 46, 3: *eos ab se per fidem in colloquio circumventos.* — *ira*]*.

**26.** 1. *natura*]* — *per se ipsum*] in eigener Person, 'an und für sich'; s. zu 1, 10, 3; anders § 8. — *absumpsit*]* — *auspicio operam dedisset*] s. 20, 6; Mms. StR. 1, 93; zu *operam dedisset* vgl. 29, 19, 12; zur Sache s. 34, 14, 1.

2. *medio monte*] s. zu 20, 8.

3. *roboris*] s. zu 37, 40, 3. — *Tectosagi et Trogmi**] die Fußgänger; über die Namensform *Tectosagi* s. zu 16, 11. — *ad pedes deductum*] s. zu 4, 40, 7. — *inaequales*]* — *locaverant*]*.

4. *Ariarathis* Cappadoces**] vgl. 37, 40, 10: *duo milia Cappadocum, ab Ariarathe missi erant regi*; 38, 21, 2. — *Morzi* auxiliares*] vgl. 37, 39, 9: *Eumenis auxiliares*; *Morzi* = *Morzii*; Pol. 26, 6, 9: *παρὰ Μορζίου καὶ Ἀριαράθου*; Strabo 12, 3, 41, S. 562: *ὕστατος δὲ τῆς Παφλαγονίας ἦρξε Δηιόταρος . . τὸ Μορζέον βασίλειον ἔχων τὰ Γάγγρα, πόλισμα ἅμα καὶ φρούριον*, eine Festung westlich von Halys, j. Kiankari; Ritter 1, 354.

5. *appropinquarunt*]* — *ab re se-*

quae fuerant in priore proelio, erant praeter animos et victori-
6 bus ab re secunda auctos et hostibus fractos, quia, etsi non
ipsi victi erant, suae gentis hominum cladem pro sua duce-
bant. itaque a paribus initiis coepta res eundem exitum habuit.
7 velut nubes levium telorum coniecta obruit aciem Gallorum.
nec procurrere quisquam ab ordinibus suis, ne nudarent undique
corpus ad ictus, audebant et stantes, quo densiores erant, hoc
8 plura, velut destinatum petentibus, vulnera accipiebant. consul
iam per se turbatis si legionum signa ostendisset, versuros
extemplo in fugam omnis ratus, receptis inter ordines velitibus
27 et alia turba auxiliorum aciem promovit. Galli et memoria
Tolostobogiorum cladis territi et inhaerentia corporibus gerentes
tela fessique et stando et vulneribus ne primum quidem impe-
2 tum et clamorem Romanorum tulerunt. fuga ad castra in-
clinavit; sed pauci intra munimenta sese recepere; pars maior
dextra laevaque praelati, qua quemque impetus tulit, fugerunt,
3 victores usque ad castra secuti ceciderunt terga; deinde in
castris cupiditate praedae haeserunt, nec sequebatur quisquam.
4 in cornibus Galli diutius steterunt, quia serius ad eos perven-
tum est; ceterum ne primum quidem coniectum telorum tulerunt.

*cunda . .*] s. zu 52, 4. — *auctos*]* — *fractos*]*.

6. *quia, etsi*] wie 4, 26, 5. — *suae*] ohne *tamen*; s. 9, 11. — *pro sua . . ducebant*] s. 36, 44, 9; vgl. 22, 60, 12; wie *habere pro* gesagt.

7. *velut nubes*] s. zu 21, 55, 6. — *nec*]* — *quisquam . . audebant**] *quisquam* ist zu einem Subjekt im Plural hinzugefügt, wie häufig *quisque* und bisweilen *nemo*; s. 1, 18, 5; 4, 35, 9; 24, 20, 14; vgl. 35, 26, 9. — *nudarent*]* — *et stantes . .*] *et* entspricht dem vorhergehenden *nec*; zum Ausdruck der ganzen Stelle vgl. 28, 14, 19. — *destinatum*] substantiviertes Partizip; obgleich sie aufs Geratewohl schossen, war es doch so gut, als ob sie ein gewisses Ziel hätten treffen wollen; vgl. 29, 7; Curt. 7, 5, 41: *certo ictu destinata feriebat.* — *petentibus*] näml. *hostibus*; vgl. 15, 2; zu 4, 60, 1.

8. *per se*] bei Liv. häufig so gebraucht, selten von Cicero und Caesar; s. Kühn. 100. — *versuros**] näml, *se*; s. 60, 10; zu 2, 3, 3. — *receptis . .*] vgl. 30, 34, 11. — *alia . .*] und außerdem die usw.; vgl. 13, 3; 37, 39, 9. 12.

**27.** 1. *memoria . . territi**] vgl. 26, 6. — *inhaerentia*] s. 22, 9; vgl. 7, 23, 9. — *gerentes*]* — *stando*]* — *ne primum quidem . .*] wird durch § 4 eingeschränkt; vgl. Appian: *ἐν Τεκτοσάγαις τε καὶ Τρόκμοις ἐκινδύνευσε μὲν ἐξ ἐνέδρας, καὶ ἔφυγεν. ἐπανελθὼν δὲ ἐς αὐλιζομένους . . περιέστησε τοὺς ψιλοὺς αὐτοῖς.*

2. *qua*] auf welchem Wege, wo, wir sagen hier: wohin; s. 7, 3. — *fugerunt*]*.

3. *in castris*]* — *haeserunt*] vgl. 10, 36, 13: *obiacente sarcinarum cumulo . . haesere impediti.*

4. *in cornibus*] das vorher Erzählte geschah im Mitteltreffen. — *quidem*]* — *coniectum telorum*] oben § 1: *impetum*; vgl. 28, 36,

consul, quia ingressos in castra ab direptione abstrahere non 5
poterat, eos, qui in cornibus fuerant, protinus ad sequendos
hostis misit. per aliquantum spatium secuti. non plus tamen 6
octo milia hominum in fuga — nam pugna nulla fuit — ce-
ciderunt; reliqui flumen Halyn traiecerunt. Romanorum pars 7
magna ea nocte in castris hostium mansit; ceteros in sua castra
consul reduxit. postero die captivos praedamque recensuit,
quae tanta fuit, quantam avidissima rapiendi gens, cum cis
montem Taurum omnia armis per multos annos tenuisset, co-
acervare potuit. Galli ex dissipata passim fuga in unum locum 8
congregati, magna pars saucii aut inermes, nudati omnibus
rebus, oratores de pace ad consulem miserunt. eos Manlius 9
Ephesum venire iussit; ipse — iam enim medium autumni erat
— locis gelidis propinquitate Tauri montis excedere properans
victorem exercitum in hiberna maritimae orae reduxit.

Dum haec in Asia geruntur, in ceteris provinciis tran- 28
quillae res fuerunt. censores Romae T. Quinctius Flamininus
et M. Claudius Marcellus senatum legerunt; princeps in senatu 2

9: *ad primum incursum coniectumque telorum*; gewöhnlich heißt es *ad coniectum teli*, = in Schußweite; s. 2, 31, 6; 7, 26, 9; vgl. zu 26, 40, 10.

5. *quia*]*.

6. *per aliquantum spatium*] s. zu 29, 35, 13: *in aliquantum maris spatium*; so gebraucht schon Sallust den Singular *aliquantus*, Cicero nicht. — *octo milia . . ceciderunt*] näml. von den verfolgten Feinden. — *reliqui . . traiecerunt*] der Zweck des galatischen Feldzuges ist erreicht; die Römer haben das Land *cis Halyn* in ihre Gewalt gebracht und greifen den dritten Volksstamm, die Trogmer, welche jenseit des Flusses sitzen, nicht mehr an.

7. *ea nocte*]* — *in castris hostium mansit*] vgl. 39, 31, 16. — *quantam*]* — *potuit*] als bloße Tatsache erwähnt; man hätte *potuerat* erwartet.

8. *ex dissipata . . fuga*] s. zu 28, 20, 8. — *saucii*]*.

9. *medium autumni*] vgl. 26, 45, 8: *medium ferme diei erat*. — *propinquitate Tauri*] der Taurus oder vielmehr der Antitaurus zieht allerdings durch Kappadozien, war aber schwerlich der Gegend, in welcher der Konsul stand, so nahe, als es nach Liv. scheint. Näher lag der Olympus oder der in der kappadozischen Ebene in der Nähe des Taurus sich erhebende, aber isolierte Bergkegel Argaeus, oder der Magaba (s. 19, 1). — *hiberna maritimae orae*] die an der Küste des Ägäischen Meeres gehalten werden sollten und nach Pol. 22, 21, 1 in Ephesus gehalten wurden; vgl. 37, 8.

**28.** 1—4. Censur in Rom. Plut. Flam. 18.

1. *dum haec . .*] vom Frühling (s. 12, 2) bis in den Herbst (s. 27, 9) 189 v. Chr. Da die in dieser Zeit in Rom geführten Verhandlungen 37, Kap. 52ff. schon vorweggenommen sind, so bringt Liv. hier nur die kurze Notiz aus einem Annalisten, welche die § 5ff. nach Polybius fortgesetzte Erzählung unterbricht; vgl. 36, 39, 1; 39, 42, 5; 41, 27, 1. — *censores*] s. 37, 58, 2. — *legerunt*]*.

tertium lectus P. Scipio Africanus; quattuor soli praeteriti
sunt, nemo curuli usus honore. et in equitatu recensendo
3 mitis admodum censura fuit. substructionem super Aequime-
lium in Capitolio et viam silice sternendam a porta Capena
4 ad Martis locaverunt. Campani, ubi censerentur, senatum consulu-
erunt; decretum, uti Romae censerentur. aquae ingentes eo
anno fuerunt; Tiberis duodeciens campum Martium planaque
urbis inundavit.

2. *princeps in senatu . . praeteriti sunt*] wie 27, 11, 12. — *soli*]* — *nemo curuli usus honore*] die, welche nicht kurulische Ämter bekleidet haben (Volkstribunen, plebejische Ädilen, Quästoren) und bereits ein Anrecht haben, in den Senat aufgenommen zu werden (s. 23, 23, 6; 27, 11, 12), aber von den Censoren nicht oder, wenn sie bereits Senatoren waren, nicht wieder in den neugebildeten Senat aufgenommen worden sind; in der letzten Weise hat es Plutarch genommen: *ἐξέβαλον τῆς βουλῆς τῶν οὐκ ἐπιφανῶν τέσσαρας*; s. zu 34, 44, 4. Die infolge des von Q. Terentius Culleo durchgebrachten Gesetzes eingeführte Neuerung, welche Plutarch erwähnt, hat Liv. übergangen; s. Nitzsch, Die Gracchen 108. — *in* equitatu recensendo*] s. 29, Kap. 37; 39, Kap. 44.

3. *substructionem**] dazu gehört *in Capitolio*, nähere Bestimmung ist *super Aequimelium*; die Aufmauerung (Befestigung) des Kapitols an der durch *super . . Aequimelium* (einer nicht näher zu bestimmenden Stelle des vicus Iugarius; s. 4, 16, 1; 24, 47, 15; Becker 1, 393. 486; Mms. RF. 2, 202) bezeichneten Seite, die vielleicht durch das 35, 21, 6 Erwähnte nötig geworden war. — *silice sternendam*] d. h. zu pflastern; ein mit Steinplatten belegter Fußweg (*semita*) war schon vorher dorthin geführt worden (s. 10, 23, 12); jetzt wird auch ein Fahrweg hergestellt (vgl. zu 10, 47, 4). — *ad Martis*] der Tempel lag vor der porta Capena, zwischen dem ersten und zweiten Meilenstein der via Appia; s. 7, 23, 3; 22, 1, 12; Jordan Topogr. 2, 111.

4. *Campani*] diese werden erwähnt, weil die Anordnung mit der Censur in Verbindung steht; die hier genannten Kampaner sind wahrscheinlich die ehemaligen cives Campani (s. 28, 46, 5), welche, zum größten Teile aus ihren Wohnsitzen vertrieben (s. 26, 34, 3), sich in anderen Teilen Italiens haben niederlassen müssen. Da diese weder römische noch latinische Bürger, sondern peregrini dediticii sind, so können sie nicht in den Städten oder Munizipien, in deren Gebiete sie sich angekauft haben, geschätzt werden und werden so nach Rom gewiesen; s. 36, 5; vgl. Lange 2, 218. Jetzt in Capua wohnende Leute sind schwerlich gemeint, da sie dort keinen Besitz und bleibenden Wohnsitz haben, vielmehr die Stadt und Mark Staatsgut geworden sind; s. 36, 5 ff.; zu 26, 16, 8; vgl. Vell. 2, 44, 4. — *consuluerunt*] dazu ist nicht censores als Subjekt zu denken, da diese das ius referendi, das Recht, einen Senatsbeschluß zu bewirken, nicht hatten; s. Lange 1, 669; Mms. StR. 1, 201. Wahrscheinlich wendeten sich die Kampaner an einen der Prätoren, der dann die Sache vortrug. — *aquae* ingentes . .*] vgl. 24, 9, 6; 35, 9, 2. — *plana urbis*] die Gegend zwischen dem Tiber, dem Ka-

Ab Cn. Manlio consule bello in Asia cum Gallis perfecto, 5
alter consul M. Fulvius perdomitis Aetolis cum traiecisset in
Cephallaniam, circa civitates insulae misit percontatum, utrum
se dedere Romanis an belli fortunam experiri mallent. metus 6
ad omnes valuit, ne deditionem recusarent. obsides inde im-
peratos pro viribus inopes populi *quadraginta Pronni*, vicenos
autem Cranii et Palenses et Samaei dederunt. insperata pax 7
Cephallaniae adfulserat, cum repente una civitas, incertum quam

pitol, dem Aventinus und Caelius.

**28**, 5—**34**. Angelegenheiten in Griechenland. Pol. 22, 20; Plut. Philop. 16 f.; Paus. 8, 51, 1.

5. *ab Cn. Manlio perfecto*] ein unvorbereiteter und, da die Verhältnisse in keiner Beziehung zueinander stehen, harter Übergang. Die Erzählung geht auf Polybius zurück (s. § 1) und schließt sich an Kap. 11 an. — *Cephallaniam*] s. 9, 10; 36, 11, 9. — *percontatum**] s. zu 37, 17, 10.

6. *ad omnes valuit*] s. 21, 60, 4: *fama non ad maritimos modo populos, sed in mediterraneis quoque ac montanis ad ferociores iam gentes valuit*; zu 3, 21, 4; vgl. *valere apud* 1, 30, 7; 8, 33, 7; in *metus valuit* liegt die Andeutung des Abhaltens (Verhinderns), daher *ne*; vgl. 7, 30, 4: *neque . . ad id valere arbitror, ne nos in amicitiam accipiamur*; s. zu 2, 45, 12: *facere ne*. — *deditionem*] während das übrige Ätolien als Staat fortbesteht, wird Kephallania dem römischen Reiche einverleibt wie Kerkyra (s. 11, 5) und Zakynthus (s. 36, 32, 9). — *recusarent*]* — *inopes* populi*] die einzelnen Staaten, welche in Kephallania einen Städtebund bildeten; s. Steph. Byz.: *τετράπολις δὲ ἡ νῆσος ἀπὸ τῶν Κεφάλου παίδων Πρόνου, Σάμου, Πηλέως, Κρανίου*. Da nicht allein an dieser Stelle vier Städte genannt werden, sondern auch bei Thuk. 2, 30, 2: *κεῖται δὲ ἡ Κεφαλληνία κατὰ Ἀκαρνανίαν καὶ Λευκάδα, τετράπολις οὖσα, Παλῆς, Κράνιοι, Σαμαῖοι, Πρῶννοι*, bei Strabo 10, 2, 13, S. 455: *τὴν δὲ Κεφαλληνίαν τετράπολιν οὖσαν* und bei Plin. 4, 54, so ist bei Liv. der Name der vierten Stadt ausgefallen, wahrscheinlich auch die Zahl der von dieser gestellten Geisel. Die Gesamtzahl der Geisel ist im Verhältnis zu den von den Ätolern (s. 11, 6) und von Antiochus (s. 38, 15) gestellten so groß, daß *pro viribus* nicht wohl zu *imperatos* genommen werden kann; vielmehr scheint die Zahl von dem Konsul bestimmt, die Verteilung *pro viribus* (vgl. 23, 41, 6) dann von den einzelnen Staaten vorgenommen zu sein. — *quadraginta*]* — *Pronni*]* — *autem*]* — *Cranii**] die Stadt *Κράνιοι* (bei Strabo) lag auf der Ostseite der Insel, wo sich bei Argostoli noch jetzt Trümmer befinden. — *Palenses*] Pol. 5, 3, 4: *τὴν τῶν Παλαιέων πόλιν*; bei Thukydides heißen die Bewohner *Παλῆς*; die Stadt lag auf der Halbinsel Paliki, etwas nördlich von Lixuri; Paus. 6, 15, 7: *Παλεῖς, ἡ τετάρτη Κεφαλλήνων μοῖρα*. — *Samaei**] die Bewohner von Same, an der Ostseite der Insel, nicht mit Samii, den Bewohnern von Samos, zu verwechseln. — *dederunt*]*.

7. *insperata*] sie hatten, vielleicht wegen der Seeräuberei (s. 37, 13, 12), eine härtere Strafe erwartet. — *affulserat*] s. 24, 32, 9.

8 ob causam, Samaei desciverunt. quia opportuno loco urbs posita
esset, timuisse se aiebant, ne demigrare cogerentur ab Romanis.
ceterum ipsine sibi eum finxerint metum et timore vano quietum
excitaverint malum, an iactata sermonibus res apud Romanos
9 perlata ad eos sit, nihil comperti est, nisi quod datis iam ob-
sidibus repente portas clauserunt et ne suorum quidem precibus
— miserat enim sub muros consul ad temptandam misericordiam
parentium populariumque — desistere ab incepto voluerunt.
10 oppugnari deinde, postquam nihil pacati respondebatur, coepta
urbs est. apparatum omnem tormentorum machinarumque travec-
11 tum ab Ambraciae oppugnatione habebat, et opera quae faci-
enda erant, impigre milites perfecerunt. duobus igitur locis
29 admoti arietes quatiebant muros. nec ab Samaeis quicquam, quo
aut opera aut hostis arceri posset, praetermissum est. duabus
2 tamen maxime resistebant rebus, una: interiorem semper iuxta
validum pro diruto novum obstruentes murum, altera: erup-
tionibus subitis nunc in opera hostium, nunc in stationes; et
3 plerumque his proeliis superiores erant. una ad coercendos
4 inventa haud magna memoratu res est. centum funditores ab

8. *opportuno*] an einer Anhöhe gelegen und nach 29, 11 durch zwei Burgen geschützt. — *quietum excitaverint* malum*] s. 3, 16, 4: *mansuetum id malum et per aliorum quietem malorum exoriens tum peregrino terrore sopitum videbatur*; der gleiche Tropus liegt an u. St. zu Grunde; vgl. 7, 38, 10: *quievit . . seditio.* — *iactata*]* — *nihil comperti est*] s. 26, 1.

9. *nisi quod . .*] außer (mit der Ausnahme) daß (wie ich weiß) das Faktum feststeht; über dieses beschränkende *nisi quod* vgl. 4, 12, 9; 7, 1, 5; 35, 26, 4; 36, 8, 1; Sall. Iug. 95, 3: *voluptas numquam remorata est; nisi quod de uxore potuit honestius consuli.* — *miserat*] näml. *eos.* — *desistere ab . .*] gewöhnlich hat Liv. *desistere* mit dem bloßen Ablativ verbunden; s. 30, 5; 37, 58, 1. — *voluerunt*]*.

10. *travectum . . . habebat*] bezeichnet deutlich den nach der Herüberschaffung eingetretenen Zustand; s. 7, 32, 9; vgl. 35, 6, 2.

**29.** 1. *posset*]* — *duabus . . una* . . altera*] s. 26, 11, 5; zu 32, 38, 9.

2. *interiorem . .*] s. 21, 11, 10: *murum interiorem ab nondum capta parte urbis ducunt*; *semper*: immer, jedesmal eine usw.; vgl. Praef. 2: *novi semper scriptores.* — *iuxta validum**] als diese eingestürzte, wie *pro diruto* andeutet; vgl. 24, 5, 13; 32, 14, 3: *aliaque castella iuxta ignobilia.* — *novum*] daneben ist *pro diruto* pleonastisch; vgl. 22, 20, 10; 37, 54, 21. — *obstruentes*] s. 33, 17, 10: *obstruere quae patefacta ruinis erant.*

3. *una . . res*] vgl. 26, 4, 4. — *coercendos**] näml. *eos*, was aus *superiores* zu denken ist; s. 35, 25, 9. — *magna* memoratu**] s. Quint. 1, 2, 28; Curt. 9, 2, 15: *auditu maiora*; vgl. Liv. 22, 1, 13: *minoribus etiam dictu pro-*

Aegio et Patris et Dymis acciti. a pueris ii more quodam gentis saxis globosis, quibus ferme harenae immixtis strata litora sunt, funda mare apertum incessentes exercebantur. itaque 5 longius certiore et validiore ictu quam Baliaris funditor eo telo usi sunt. et est non simplicis habenae, ut Baliarica aliarumque 6 gentium funda, sed triplex scutale, crebris suturis duratum, ne fluxa habena volutetur in iactu glans, sed, librata cum sederit, velut nervo missa excutiatur. coronas modici circuli magno ex 7

*digiis*; oft *parvus dictu* u. a.; s. 5, 47, 8; 34, 1, 1; Kühn. 261.

4. *Aegio et Patris et Dymis*] in Achaja; s. § 8. — *ii*]* — *quodam**] s. 17, 5. — *incessentes*] s. 37, 57, 15; von Früheren nicht gebraucht, ist hier nicht allein 'in das offene Meer werfen, das Meer mit . . angreifen' (s. 8, 24, 15; 26, 10, 7), woraus sich nur das *longius* im folgenden erklären würde, sondern so das Meer treffen, daß nur die Oberfläche in einer bestimmten Weise oder Entfernung berührt wird.

5. *longius**] in weitere Ferne, ist mit *usi sunt* in freier Weise verbunden, da zunächst an das *iacere* zu denken ist. — *certiore** . . *ictu*] so daß sie ungeachtet der größeren Entfernung sicherer und nachdrücklicher trafen; über *ictus* 'das Treffen' s. zu 26, 40, 10; (anders § 6 *iactus* das Werfen, der Wurf); vgl. 34, 14, 11; 44, 35, 9: *missilibus etiam melius et certiore ictu hostis uti audierat*; Verg. Aen. 12, 490: *unum certo contorquens dirigit ictu*; Suidas: *Ἀχαϊκὸν βέλος, ἐπὶ τῶν εὐστόχως βαλλόντων. παρόσον πάντων ἐπιτηδειότατόν ἐστι τὸ τοιοῦτον βέλος πρὸς πολιορκίαν, τὸ τῶν ἐξ Ἀχαΐας σφενδονητῶν βέλος.* — *usi sunt*] ist als historisches Faktum angeführt, während man *utebantur* erwartete; vgl. 30, 2. — *telo*] hier: die Schleuder; s. 42, 65, 11.

6. *et* . .] *et* fügt die Erklärung hinzu. — *simplicis habenae*] dazu ist aus dem Folgenden *funda* zu denken: aus einem Riemen (Strick) bestehend; vgl. 42, 65, 10: *funda media duo scutalia inparia habebat; cum* . . (*spiculum*) *libratum funditor habena rotaret, excussum velut glans emicabat*; Sil. It. 1, 314: *hic crebram fundit Baliari verbere glandem, terque levi ducta circum caput altus habena.* — *Baliarica*] s. zu 28, 37, 6. — *triplex scutale**] kann nach den Gegensätzen *simplicis habenae* und *fluxa habena* nur eine andere Bezeichnung des vorher *habena* genannten Schwungriemens sein, der hier aus dreifach übereinander liegenden, fest zusammengenähten (*crebris suturis*) Lederstreifen besteht, so daß er dadurch steif (straff) wie die Bogensehne (*duratum*, im Gegensatze zu *fluxa*) geworden ist; *scutale* findet sich nur hier. — *ne fluxa habena volutetur* . .] damit sie nicht schwanke (sich hin und her bewege), wie es geschehen würde, wenn . . schlaff wäre. — *iactu*] s. 30, 10, 13; zu § 5. — *librata cum sederit*] wenn sie, in Schwung gesetzt (im Schwunge), in dem umgelegten Riemen festsitze; s. die Stellen zu *simplicis habenae*; Sil. It. 5, 193: *torta Baliaris saevus habena*; Lucan 6, 221: *iaculum parva amentavit habena*; Liv. 7, 23, 8. — *glans*] s. 21, 11; CIL. I S. 188. — *velut nervo missa*] wie vermittelst der Bogensehne abgeschleudert; Lucan 3, 710: *excussa Baliaris tortor habenae glande petens.*

7. *coronas modici circuli*] Ringe

intervallo loci adsueti traicere non capita solum hostium vulne-
8 rabant, sed quem locum destinassent oris. hae fundae Samaeos cohibuerunt, ne tam crebro neve tam audacter erumperent, adeo ut precarentur ex muris Achaeos, ut parumper abscederent et
9 se cum Romanis stationibus pugnantis quiete spectarent. quattuor menses obsidionem Same sustinuit. cum ex paucis cotidie aliqui eorum caderent aut vulnerarentur et, qui supererant,
10 fessi et corporibus et animis essent, Romani nocte per arcem, quam Cymatidem vocant — nam urbs in mare devexa in occi-
11 dentem vergit —, muro superato in forum pervenerunt. Samaei, postquam captam partem urbis ab hostibus senserunt, cum coniugibus ac liberis in maiorem refugerunt arcem. inde postero die dediti direpta urbe sub corona omnes venierunt.

30 Consul compositis rebus Cephallaniae, praesidio Samae imposito, in Peloponnesum iam diu accersentibus Aegiensibus
2 maxime ac Lacedaemoniis traiecit. Aegium a principio Achaici concilii semper conventus gentis indicti sunt, seu dignitati

von mäßigem Umkreis. — *loci*] dient nur zur Vervollständigung des Begriffes *intervallo*. — *destinassent*] s. 26, 7.

8. *neve*]* — *parumper*]*.

9. *quattuor menses*] die Belagerung hat also wohl bis in den Herbst gedauert. — *Same*] wie *Messene* 36, 31, 1; *Sinope* 10, 21, 8 u. a.; vgl. 1, 49, 9: *dea Circa*. — *cotidie*]* — *eorum*] aus *Same* zu erklären; s. 37, 4, 8. 8, 4. — *qui supererant**, *fessi . . essent*] vgl. 22, 49, 5: *paucos superantes et labore ac vulneribus fessos*.

10. *Cymatidem**] der Name deutet an (*κῦμα*), daß die Burg an der See lag; daher das folgende *nam . . vergit*. — *in mare devexa*] es finden sich noch Ruinen am Ufer und selbst in dem Wasser. — *in occidentem vergit*] die Stadt lag auf der Halbinsel, die in dem Kap Chelia endigt, und erreichte den Meerbusen im Westen. — *muro superato*] sie trennte also die Burg von der Stadt; Pol.: *ὁ Φούλβιος πραξικοπήσας νυκτὸς κατέλαβε τὸ μέρος τῆς ἀκροπόλεως καὶ τοὺς Ῥωμαίους εἰσήγαγε.*

11. *inde*] ist trotz *postero die* temporal zu nehmen. — *sub corona . . venierunt*] s. 2, 17, 6; da die deditio erst nach der Einnahme der Stadt erfolgt, so werden die Bewohner wie bello capti (s. 37, 32, 12) behandelt.

**30.** 1. *Cephallaniae*]* — *Samae**] — *Peloponnesum*]* — *Aegiensibus*] von den Achäern ist seit 36, Kap. 31 und 35 nur vorübergehend (s. 37, Kap. 20 und 39) die Rede gewesen; s. Hertzberg 1, 138ff.

2. *Aegium*] s. 36, 35, 7; zu 32, 19, 6. — *a principio . .*] vgl. Strabo 8, 7, 5, S. 387: *Αἰγιέων δ' ἐστὶ . . καὶ Ἑλίκη καὶ τὸ τοῦ Διὸς ἄλσος τὸ Ἀμάριον, ὅπου συνῄεσαν οἱ Ἀχαιοὶ βουλευσόμενοι περὶ τῶν κοινῶν*; vgl. 8, 7, 3, S. 385. Hamarion mit einem berühmten Heiligtum des Zeus lag in dem Gebiete von Helike und kam mit diesem an Aegium, wo fortan die Bundesversammlungen gehalten wurden. — *indicti sunt*] s. 36, 6,

urbis id seu loci opportunitati datum est. hunc morem Philo- 3
poemen eo primum anno labefactare conatus legem parabat
ferre, uti in omnibus civitatibus, quae Achaici concilii essent,
in vicem conventus agerentur. et sub adventum consulis damiur- 4
gis civitatium, qui summus est magistratus, Aegium evo-
cantibus Philopoemen — praetor tum erat — Argos conven-
tum edixit. quo cum appareret omnes ferme conventuros, consul 5
quoque, quamquam Aegiensium favebat causae, Argos venit;
ubi cum disceptatio fuisset et rem inclinatam cerneret, incepto
destitit. Lacedaemonii deinde eum in sua certamina averterunt. 6
sollicitam eam civitatem exules maxime habebant, quorum magna
pars in maritimis Laconicae orae castellis *civitatibusque*, quae
omnes ademptae erant, habitabant. id aegre patientes Lace- 7
daemonii, ut aliqua liberum ad mare haberent aditum, si quando
Romam aliove quo mitterent legatos, simul ut emporium et
receptaculum peregrinis mercibus ad necessarios usus esset,
nocte adorti vicum maritimum nomine Lan improviso occu-

6; das Perfekt wie 29, 5. — *opportunitati*]*.

3. *Philopoemen*]* — *uti in** *omnibus civitatibus*] so daß auch in dieser Beziehung alle gleichgestellt wären. — *quae Achaici concilii essent*] welche dazu gehörten als Teile der Bundesversammlung, also des Bundes (s. 32, 1), oder: dem Bunde angehörten.

4. *damiurgis**] s. 32, 22, 2. 5. — *qui summus est magistratus*] wie 23, 35, 13; 26, 6, 13. — *evocantibus*] s. 35, 37, 2; hier: 'ab-, wegrufen', näml. *Achaeos*; vgl. 24, 22, 8. — *Philopoemen** . . *edixit*] er maßt sich also an, was nur den Damiurgen zukam. — *praetor*] er war es vom Herbste 189/88 an zum fünften Male; s. zu 32, 19, 2.

5. *inclinatam*] näml. zur Ansicht des Strategen. — *destitit*] näml. der Konsul, der es aufgibt, das Recht Aegiums zu unterstützen; Philopoemens Vorschlag ist also angenommen; s. Pol. 23, 10, 4; Merleker 78. 341.

6. *exules*] s. 34, 35, 7; 36, 35, 7; dadurch, daß die verbannten Aristokraten die Seestädte bewohnten, war Sparta von dem Meere abgeschnitten; daher § 7: *id aegre patientes Lacedaemonii*. Daß die Spartaner auch wegen der Zurückführung der Verbannten in Besorgnis oder unwillig waren, ist hier nicht angedeutet. — *civitatibusque**] s. 35, 12, 7. — *ademptae erant**] näml. den Lacedämoniern; s. 34, 30, 1. 35, 10.

7. *aliqua*] an irgend einer Stelle; s. 10, 5, 10; 26, 27, 12. — *aliove quo*] s. zu 37, 31, 4. — *simul*]* — *emporium** *et receptaculum*] Landungsplatz, Handelsplatz (s. 18, 11) und Depot. — *necessarios usus*] s. 18, 12; 27, 45, 11; zu 24, 1, 2. — *Lan**] s. Hom. *B* 585; Strabo 8, 5, 4, S. 364: *χρῆσθαι δὲ Λαῖ ναυστάθμῳ διὰ τὸ εὐλίμενον*, obgleich es eine Strecke vom Meere entfernt lag; Paus. 3, 24, 6: *τὰ ἐν δεξιᾷ Γυθίου Λᾶς ἐστι* . . § 10: *ἐν δὲ Ἀραΐνῳ καλουμένῳ χωρίῳ τάφος Λᾶ*, südlich von Gytheum; Bursian 2, 147. — *occupaverunt*] die Verhältnisse sind wie 35, 12, 7. 13, 3. 22, 2.

8 paverunt. vicani quique ibi exules habitabant, primo inopinata re territi sunt; deinde sub lucem congregati levi certa-
9 mine expulerunt Lacedaemonios. terror tamen omnem maritimam oram pervasit, legatosque communiter et castella omnia vicique et exules, quibus ibi domicilia erant, ad Achaeos miserunt.
**31** Philopoemen praetor, iam inde ab initio exulum causae amicus et auctor semper Achaeis minuendi opes et auctoritatem Lace-
2 daemoniorum, concilium querentibus dedit, decretumque referente eo factum est, cum in fidem Achaeorum tutelamque T. Quinctius et Romani Laconicae orae castella et vicos tradidissent et, cum abstinere iis ex foedere Lacedaemonii deberent, Las vicus oppugnatus esset caedesque ibi facta, qui eius rei auctores affinesque essent, nisi dederentur Achaeis, violatum videri foedus.
3 ad exposcendos eos legati extemplo Lacedaemonem missi sunt. id imperium adeo superbum et indignum Lacedaemoniis visum est, ut, si antiqua civitatis fortuna esset, haud dubie arma extemplo
4 capturi fuerint. maxime autem consternavit eos metus, si semel primis imperiis oboediendo iugum accepissent, ne, id quod iam diu moliretur Philopoemen, exulibus Lacedaemonen traderet.
5 furentes igitur ira triginta hominibus ex factione, cum qua consiliorum aliqua societas Philopoemeni atque exulibus erat, interfectis decreverunt renuntiandam societatem Achaeis legatosque extemplo Cephallaniam mittendos, qui consuli M. Fulvio

8. *vicani*] wie 34, 27, 9 *castellani* gebildet. — *Lacedaemonios*]*.

**31.** 1. *Philopoemen*]* — *iam inde ab initio*] vgl. 44, 25, 3: *iam inde ab initio belli*; auch an u. St. ist zu denken: seit die Verhältnisse sich so gestaltet hatten, daß an die Zurückführung der Verbannten gedacht werden konnte. — *amicus**] — *auctor . . minuendi opes*] s. 7, 36, 10; 35, 25, 5. — *concilium . . dedit*] s. 32, 19, 6.

2. *decretumque . . factum est*] s. 32, 22, 3. 5. — *cum in** . .] Form der Senatskonsulte; der zweite Satz mit *cum* enthält die Folgerung aus dem ersten und den näheren Grund zum Folgenden. — *in fidem*] s. 36, 27, 8; wird an u. St. durch *tutela* erklärt und beschränkt; s. 35, 13, 2: *cura*. — *et, cum*]* — *ex foedere*] nicht mit den Achäern (s. 35, 37, 2), sondern mit den Römern (s. 34, 35, 2). — *Las*]* — *oppugnatus esset*] näml. *ab iis*. — *affines*] s. 39, 14, 4; 43, 16, 2.

3. *visum est*]* — *antiqua fortuna*] der frühere Glückszustand, die Macht, die sie in alter Zeit gehabt hatten; vgl. 37, 54, 24. — *esset*] wie 37, 34, 7: *maneret*. — *capturi fuerint*] s. zu 37, 14, 5.

4. *accepissent*]* — *iam diu*]* — *Philopoemen*]* — *Lacedaemonem traderet*] s. 34, 5; es waren besonders reiche und einflußreiche Familien verbannt worden, deren Vermögen jetzt andere besaßen.

5. *renuntiandam*] s. 25, 18, 9; 36, 3, 10; zu *societatem* vgl. 35,

quique Romanis Lacedaemonem dederent orarentque eum, ut 6
veniret in Peloponnesum ad urbem Lacedaemonem in fidem
dicionemque populi Romani accipiendam. id ubi legati ad 32
Achaeos rettulerunt, omnium civitatium, quae eius concilii
erant, consensu bellum Lacedaemoniis indictum est. ne extemplo
gereretur, hiems impediit; incursionibus tamen parvis, latrocinii 2
magis quam belli modo, non terra tantum, sed etiam navibus
a mari fines eorum vastati. hic tumultus consulem Pelopon- 3
nesum adduxit, iussuque eius Elin concilio indicto Lacedaemonii
ad disceptandum acciti. magna ibi non disceptatio modo, sed 4
altercatio fuit, cui consul, cum alia, satis ambitiose partem
utramque fovendo, incerta respondisset, una denuntiatione, ut
bello abstinerent, donec Romam ad senatum legatos misissent,
finem imposuit. utrimque legatio missa Romam est. exules 5
quoque Lacedaemoniorum suam causam legationemque Achaeis
iniunxerunt. Diophanes et Lycortas, Megalopolitani ambo, 6
principes legationis Achaeorum fuerunt, qui, dissidentes in re
publica, tum quoque minime inter se convenientis orationes

37, 1. — *quique*] ist ein auffallender Ausdruck statt des einfachen *atque*; s. 37, 45, 3; zu *quique* s. 26, 33, 12; 36, 7, 6; vgl. Praef. 4. — *dederent*] s. zu 7, 31, 4.

**32.** 1. *eius concilii erant*] s. 30, 2. Die hier erwähnte Versammlung ist natürlich früher als die 30, 5 gehalten worden; s. § 3. — *hiems*] 189/188.

2. *latrocinii magis . . modo*] vgl. 45, 7.

3. *hic tumultus*] geht, nachdem die Verhältnisse, soweit sie sich auf Lacedämon beziehen, nachgeholt worden sind, auf 30, 6 zurück: doch wird hier die Gesandtschaft von Aegium nicht wieder erwähnt. — *Peloponnesum**] s. zu 36, 42, 4. — *Elin**] die Endung wie 15, 2; 35, 36, 10; 37, 13, 1; die Versammlung scheint im Herbste oder Winter 189 stattgefunden zu haben; s. 35, 1; sie wird in einer Stadt gehalten, die erst vor kurzem (vgl. 36, 35, 7) dem Bunde beigetreten ist. — *acciti**] vgl. 36, 6, 7.

4. *disceptatio*] ruhige Verhandlung, der die altercatio gegenübersteht, wie 35, 17, 2; anders § 7; über *non modo . . sed* s. 1, 40, 1; Kühn. 353; vgl. 37, 16, 12: *non solum . . sed*; zu 1, 10, 1. — *ambitiose*] d. h. darauf berechnet, ihm die Gunst zu gewinnen; wird im folgenden erklärt. — *una*] nur durch die eine; *denuntiatione*: Ankündigung, Befehl; vgl. 40, 2; 35, 35, 4; 42, 24, 6: *denuntiet Carthaginiensibus, ut ad disceptandum veniant.* — *misissent*]* — *finem imposuit*] s. zu 23, 23, 3.

6. *Diophanes**] s. 37, 20, 1; er war ein Gegner der Politik des Philopoemen und Lykortas; s. Pol. 23, 10, 4 u. a. — *Lycortas**] s. 35, 29, 1. — *in re publica**] d. h. in ihren politischen Ansichten. — *tum quoque*] nach einem Partizip (= *cum semper dissiderent*) ist nicht häufig. Die folgende Verhandlung im Senate kann sich nicht unmittelbar an das Vorhergehende angeschlossen haben; sie wird erst nach dem Antritt der neuen Konsuln (s. 35, 7) stattge-

7 habuerunt. Diophanes senatui disceptationem omnium rerum
permittebat: eos optime controversias inter Achaeos ac Lace-
8 daemonios finituros esse; Lycortas ex praeceptis Philopoemenis
postulabat, ut Achaeis ex foedere ac legibns suis, quae de-
cressent, agere liceret libertatemque sibi illibatam, cuius ipsi
9 auctores essent, praestarent. magnae auctoritatis apud Romanos
tum gens Achaeorum erat; novari tamen nihil de Lacedae-
moniis placebat. ceterum responsum ita perplexum fuit, ut et
10 Achaei sibi de Lacedaemone permissum acciperent et Lacedae-
monii non omnia concessa iis interpretarentur. hac potestate
immodice Achaei ac superbe usi sunt. Philopoemeni continua-
**33** tur magistratus. qui veris initio exercitu indicto castra in
2 finibus Lacedaemoniorum posuit, legatos deinde misit ad depo-
scendos auctores defectionis, et civitatem in pace futuram, si
id fecisset, pollicentis et illos nihil indicta causa passuros.
3 silentium prae metu ceterorum fuit; quos nominatim depopo-

funden haben und sollte erst unter dem Jahr 188 erzählt sein, ebenso die folgenden Ereignisse bis Kap. 34; denn nach Polybius erhalten die sich über die Gewalttat (s. 33, 7) in Rom beklagenden Lacedämonier erst von dem Konsul Lepidus (187/186) Bescheid. — *inter se convenientis*] vgl. 33, 12, 5.

7. *disceptationem*] anders als § 3; = Untersuchung und Entscheidung; daher *finituros*; vgl. 3, 40, 12; 5, 4, 2; 35, 17, 2; 40, 17, 1; 41, 20, 1; Cic. part. orat. 10: *aut auscultator modo est qui audit, aut disceptator, id est rei sententiaeque moderator; ita aut, ut delectetur, audit aut, ut statuat aliquid; statuit autem aut de praeteritis, ut iudex, aut de futuris, ut senatus.*

8. *ex foedere*] gehört zu *agere liceret*, kann aber dem Sinne nach auch zu *decressent* gezogen werden; s. 13, 8. — *suis*] s. 35, 42, 8: *sua*.

9. *tum*] im Gegensatze zu der späteren Zeit; s. Periocha 51. 52. — *novari*] die Lacedämonier sollen in dem Achäischen Bunde bleiben, von Rom nicht als dediticii" aufgenommen, aber auch nicht bekriegt werden. — *tamen*] obgleich man den Achäern großes Gewicht beilegte, ihnen also die Ausführung ihrer Beschlüsse hätte gestatten sollen; so . . doch. — *de Lacedaemoniis*] s. 36, 35, 5. — *acciperent*] annahmen, es so auffaßten; ebenso *interpretarentur*; s. 3, 36, 4; 6, 16, 7.

10. *hac potestate*] die ihnen nach ihrer Deutung gegeben war.

**33.** 1. *continuatur**] s. Plut. Phil. 17, 4; daß die unmittelbare Wiederwahl zum Strategen gestattet war, zeigt das Beispiel des Aratus; s. Plut. Ar. 35, 4; über *continuare* s. 24, 9, 1. Es kann hier nur die 6. Strategie Philopoemens gemeint sein (s. 30, 4), die er aber schon vor den eben erwähnten Verhandlungen, im Herbst 188 angetreten haben muß, da er sie im Frühjahr 187 (*veris initio*) schon bekleidet. — *indicto*] gewöhnlich ist daneben der Ort angegeben, wo das Heer sich versammeln soll (s. zu 43, 1, 7); absolut wie an u. St. auch 41, 14, 2.

2. *fecisset*]* — *pollicentis**] die versprechen sollten; s. zu 21, 6, 2.

3. *depoposcerant*]* — *vim afu-*

scerant, ipsi se ituros professi sunt, fid eaccepta a legatis vim
afuturam, donec causam dixissent. ierunt etiam alii illustres 4
viri, et advocati privatis, et quia pertinere causam eorum ad
rem publicam censebant. numquam alias exules Lacedaemoniorum 5
Achaei secum adduxerant in finis, quia nihil aeque alienaturum
animos civitatis videbatur; tunc exercitus totius prope antesi-
gnani exules erant. hi venientibus Lacedaemoniis ad portam 6
castrorum agmine facto occurrerunt; et primo lacessere iurgiis,
deinde, altercatione orta cum accenderuntur irae, ferocissimi
exulum impetum in Lacedaemonios fecerunt. cum illi deos et 7
fidem legatorum testarentur, et legati et praetor summovere
turbam et protegere Lacedaemonios vinclaque iam quosdam
inicientis arcere. crescebat tumultu concitato turba; et Achaei 8
ad spectaculum primo concurrebant; deinde vociferantibus exu-
libus, quae passi forent, et orantibus opem affirmantibusque 9
simul numquam talem occasionem habituros, si eam praeter-
misissent; foedus, quod in Capitolio, quod Olympiae, quod in
arce Athenis sacratum fuisset, irritum per illos esse; prius- 10
quam alio de integro foedere obligarentur, noxios puniendos

*turam*] vgl. 26, 48, 11. — *causam dixissent*] bis sie ihre Sache geführt, sich verteidigt hätten.

4. *advocati*] Freunde, die jene in dem Prozesse unterstützen wollen; s. 3, 44, 11; 26, 48, 9. — *privatis*] ist nur als Gegensatz zum Folgenden hinzugefügt; doch vgl. zu 35, 41, 9. — *rem publicam*]*.

5. *antesignani*] an der Spitze des Zuges; vgl. 22, 9; es wird vorausgesetzt, daß ihre Zahl bedeutend war.

6. *agmine facto*] in dicht gedrängter Schar; s. Verg. Aen. 1, 82: *velut agmine facto*; oft heißt es nur *agmine*, z. B. 1, 6, 2. — *altercatione orta*] vgl. 1, 7, 2: *cum altercatione congressi certamine irarum ad caedem vertuntur*. — *accenderentur**] vgl. 44, 30, 5.

7. *deos*] als Zeugen des von den Gesandten gegebenen Wortes. — *summovere**] was zunächst dem Prätor zustand; s. 25, 3, 16. — *arcere*]*.

8. *tumultu* concitato*] s. Caes. BC. 3, 18, 3: *sedato tumultu, quem repentinus Caesaris adventus concitaverat*; vgl. *concitare bellum* 5, 5, 11. — *et Achaei*] *et* entweder = auch, oder = außerdem (nämlich); s. § 6; Kühn. 370. 372. — *ad spectaculum*] s. 37, 20, 9. — *deinde*] die Darstellung hat wegen der Zwischensätze eine andere Wendung genommen, als man erwartete (Anakoluth).

9. *numquam . . habituros, si . .*] vgl. 35, 12, 8. — *occasionem**] ohne Angabe, wozu sie Gelegenheit haben werden; vgl. 7, 36, 10. — *in Capitolio*] vgl. zu 26, 24, 14; es ist wohl der durch den Einfall 30, 8 gebrochene Vertrag gemeint, dessen Aufstellung an den genannten Orten jedoch nicht erwähnt worden ist. — *sacratum fuisset**] durch die Aufstellung an den geweihten Orten; *fuisset*: = gewesen wäre in Bezug auf das Folgende.

10. *integro*]* — *obligarentur*]* —

esse — accensa his vocibus multitudo ad vocem unius, qui, ut
ferirent, inclamavit, saxa coniecit. atque ita septendecim, quibus
11 vincula per tumultum iniecta erant, interfecti sunt. sexaginta
tres postero die comprehensi, a quibus praetor vim arcuerat,
non quia salvos vellet, sed quia perire causa indicta nolebat,
obiecti multitudini iratae, cum aversis auribus pauca locuti
34 essent, damnati omnes et traditi sunt ad supplicium. hoc metu
iniecto Lacedaemoniis imperatum primum, uti muros diruerent;
deinde ut omnes externi auxiliares, qui mercede apud tyrannos
2 militassent, terra Laconica excederent; tum uti, quae servitia
tyranni liberassent — ea magna multitudo erat —, ante diem
certam abirent; qui ibi mansissent, eos prendendi, abducendi,
3 vendendi Achaeis ius esset; Lycurgi leges moresque abroga-
rent, Achaeorum adsuescerent legibus institutisque; ita unius
eos corporis fore et de omnibus rebus facilius consensuros.
4 nihil oboedientius fecerunt, quam ut muros diruerent, nec

*septendecim*] vgl. Plut. 16: *Φιλοποίμην . . ὀγδοήκοντα Σπαρτιάτας ἀπέκτεινεν* (die § 11 Hingerichteten miteingerechnet), *ὡς Πολύβιός φησιν, ὡς δὲ Ἀριστοκράτης, πεντήκοντα καὶ τριακοσίους*; vgl. Pol. 23, 1, 1: *μετὰ τὴν ἐν τῷ Κομπασίῳ ἀνθρώπων ἐπαναίρεσιν*; Paus. 8, 51, 1: *τριακοσίους τῆς στάσεως μάλιστα αἰτίους ἐξέβαλεν ἐκ Πελοποννήσου.*

11. *a quibus . . arcuerat**] sollte man vor *postero die comprehensi* erwarten; vgl. 9, 2; an u. St. ist *a* mit *arcere* verbunden, wie immer bei Personen; auch sonst gewöhnlich, nur nicht bei örtlichen Angaben; s. zu 21, 57, 1. — *obiecti*]* — *aversis** *auribus*] näml. derer, die zu Gericht saßen; s. zu 24, 26, 10; zur Sache s. 39, 36, 3; Nissen 384 ff.

**34.** 1. *hoc metu iniecto*] nachdem so (dadurch) . .; s. 43, 4; 1, 30, 4; — *Lacedaemoniis*] kann zu *iniecto* und zu *imperatum* gezogen werden. — *muros*] s. 34, 38, 2; Bursian 2, 119 f. — *externi*] s. 34, 31, 14; Plut.: *τὰ τείχη καθεῖλε . ., ὅσοι δὲ ἦσαν ὑπὸ τῶν τυράννων ἀποδεδειγμένοι πολῖται τῆς Σπάρτης, μετῴκισεν ἅπαντας ἀπάγων εἰς Ἀχαΐαν πλὴν τρισχιλίων*; Paus. § 6.

2. *Lycurgi leges*] vgl. 39, 37, 6; Plut.: *τὸ περὶ τὴν πολιτείαν ἔργον ὠμότατον ἐξειργάσατο καὶ παρανομώτατον· ἀνεῖλε γὰρ καὶ διέφθειρε τὴν Λυκούργειον ἀγωγήν* (dagegen Pol. 21, 17, 2: *συμφέρον τὸ ταπεινῶσαι τὴν τῶν Λακεδαιμονίων πόλιν*); Paus. 7, 8, 5: *τὰ οὖν τείχη τῆς Σπάρτης οἱ Ἀχαιοὶ καθεῖλον καὶ τὰ ἐς μελέτην τοῖς ἐφήβοις ἐκ τῶν Λυκούργου νόμων καταλύσαντες ἐπέταξαν τοῖς Ἀχαιῶν ἐφήβοις τὰ αὐτὰ ἐπιτηδεύειν.* Die Veränderung erfolgt wegen der Empörung Kap. 30; durch das frühere Bündnis Spartas mit den Achäern (35, 37, 2) war die Verfassung nicht berührt worden, wie auch sonst in Staaten, die frei zu dem Bunde hinzutraten.

3. *leges moresque*] wenig verschieden von dem folgenden *legibus institutisque*; vgl. 1, 19, 1; 24, 3, 12.

4. *nihil oboedientius fecerunt*] weil die Mauern von den Tyran-

aegrius passi sunt quam exules reduci. decretum Tegeae in 5
concilio communi Achaeorum de restituendis iis factum est; et 6
mentione illata externos auxiliares dimissos ac Lacedaemoniis
adscriptos — ita enim vocabant, qui ab tyrannis liberati erant
— urbe excessisse, in agros dilapsos, priusquam dimitteretur
exercitus, ire praetorem cum expeditis et comprehendere id
genus hominum et vendere iure praedae placuit. multi com- 7
prehensi venierunt. porticus ex ea pecunia Megalopoli permissu
Achaeorum refecta est, quam Lacedaemonii diruerant. et ager 8
Belbinates, quem iniuria tyranni Lacedaemoniorum possederant,

nen herrührten; s. § 1. — *nec*] näml. *quicquam*. — *reduci*] daß zurückgeführt werden sollten; vgl. 2, 15, 2; 36, 35, 7; der Beschluß ist nach dem Folgenden nachträglich gefaßt worden; die Folgen dieser Beschlüsse, die Ansprüche der jetzt zurückgeführten Exulanten usw. hat Liv. 39, Kap. 35 ff. und 48 nur kurz berührt.

5. *Tegeae*] in einer außerordentlichen Versammlung. — *communi*] vgl. 36, 20, 3: *communi decreto*; wahrscheinlich Übersetzung von *κοινόν*; sonst heißt es gewöhnlich nur *concilium*.

6. *mentione illata*] wie im Senate zu Rom; s. 4, 1, 2; 6, 6, 2; die Sache wurde zur Sprache gebracht und darauf ein Antrag gestellt. — *Lacedaemoniis adscriptos*] s. die Stelle aus Plutarch zu § 1; der Ausdruck wie 4, 11, 7; 35, 9, 8: *coloni adscripti*; Cic. Arch. 4. 6. 8. 10: *cum . . in civitatibus fuerit adscriptus*; es sind die § 2: *quae servitia . . liberassent* gemeinten Heloten, welche freigelassen und unter die Bürger aufgenommen worden waren, während die *externi auxiliares dimissi* den *externi auxiliares* § 1 entsprechen; vgl. 34, 27, 2. Ebenso unterscheidet beide Klassen Polybius 16, 13, 1: *Νάβις . . ἐκβαλὼν τοὺς πολίτας ἠλευθέρωσε τοὺς δούλους καὶ συνῴκισε ταῖς τῶν δεσποτῶν γυναιξὶ καὶ θυγατράσιν . ., ὁμοίως δὲ . . ἤθροισε πλῆθος ἀνθρώπων ἀνοσίων εἰς τὴν Σπάρτην*; vgl. 13, 6, 3: *ἐφυγάδευσε τοὺς πλέον πλούτῳ διαφέροντας ἢ δόξῃ προγονικῇ, τὰς δὲ τούτων οὐσίας καὶ γυναῖκας διεδίδου τῶν ἄλλων τοῖς ἐπιφανεστάτοις καὶ τοῖς μισθοφόροις*. — *ab tyrannis*] s. § 1; also nicht Nabis allein und zuerst, sondern schon Kleomenes und Machanidas (§ 8). — *in agros*]* — *dilapsos**] vielleicht ist dazu *esse* zu denken; zu dem Asyndeton s. 34, 7, 4: *quae teritur, absumitur*; es kann aber in dem Partizip auch eine gleichzeitige Handlung, 'wobei sie sich zerstreuten', ausgedrückt sein; vgl. zu 3, 3, 10. — *exercitus*] das 33, 1 erwähnte.. — *comprehendere*]* — *iure praedae*] wie *iure belli* gesagt.

7. *porticus**] wahrscheinlich die *στοὰ Μυρόπωλις*, die von der Beute des lacedämonischen Heeres unter Akrotatos, welches die Megalopolitaner geschlagen hatten, errichtet und dann von Kleomenes zerstört worden war; s. Paus. 8, 30, 3; vgl. Paus. 8, 27, 10. — *permissu*]*.

8. *Belbinates**] Belemina war eine der Städte der Tripolis; s. 35, 27, 9; das Gebiet heißt bei Pol. 2, 54, 3 *Βελβινᾶτις χώρα*; vgl. Strabo 8, 3, 12, S. 343; Paus. 3, 21, 3: *Πελλάνας δέ ἑκατὸν στάδια ἀπέχει Βελεμίνα καλουμένη . ., ἥντινα διοδεύει τοῦ Εὐρώτου τὸ ὕδωρ*; 8, 35, 4: *λέγουσι οἱ Ἀρκά-*

restitutus eidem civitati ex decreto vetere Achaeorum, quod
9 factum erat Philippo, Amyntae filio, regnante. per haec velut
enervata civitas Lacedaemoniorum diu Achaeis obnoxia fuit;
nulla tamen res tanto erat damno quam disciplina Lycurgi, cui
per octingentos annos adsuerant, sublata.

35 A concilio, ubi ad consulem inter Achaeos Lacedaemonios-
que disceptatum est, M. Fulvius, quia iam in exitu annus erat,
comitiorum causa profectus Romam creavit consules M. Valerium
Messalam et C. Livium Salinatorem, cum M. Aemilium Lepidum
2 inimicum eo quoque anno petentem deiecisset. praetores inde
creati Q. Marcius Philippus, M. Claudius Marcellus, C. Stertinius,

*δες τὴν Βελεμίναν τῆς σφετέρας οὖσαν τὸ ἀρχαῖον ἀποτεμέσθαι Λακεδαιμονίους.* — *tyranni*] früher hatte Kleomenes III. diese Gegend eine kurze Zeit in Besitz gehabt (Pol. 2, 54, 3); an u. St. ist wohl an Machanidas oder Nabis zu denken. — *ex decreto*] ist ungenau auf *restitutus* bezogen, da nur bestimmt war, daß die Beleminatis zu dem Gebiete von Megalopolis gehören sollte. — *Philippo, Amyntae* filio*] der Vater Alexanders des Gr.; *factum erat*: nach der Schlacht bei Chäronea; s. Pol. 9, 28; Paus. 8, 7. 30. — *Achaeorum*] ungenauer Ausdruck (nach späterem Sprachgebrauch); vgl. Pol. 9, 33, 12: (*Φίλιππος*) . . *κοινὸν ἐκ πάντων τῶν Ἑλλήνων καθίσας κριτήριον.*

9. *per haec* . .] daß dies schon lange vorher eingetreten war, zeigt die Geschichte Spartas; vgl. Schömann GA. 1, 222. 304. — *tanto erat damno, quam*] s. 37, 51, 9; zu 7, 15, 10. — *octingentos* annos*] vgl. 39, 37, 5: *cum sine muris per octingentos prope annos liberi . . fuissetis*; ob Liv. wirklich 800 Jahre gerechnet, die Zeit des Lykurgos also in das 10. Jahrhundert v. Chr. hinaufgerückt oder ihn in das 9. Jahrhundert gesetzt hat und, wie gewöhnlich geschieht, *septingentos* zu lesen ist (vgl. Cic. Flacc. 63; Schömann GA. 1, 229), läßt sich nicht sicher entscheiden. — *adsuerant**] vgl. zu 10, 19, 19.

**35—36.** Wahlen in Rom. Verteilung der Heere. Das Lustrum.

1. *ad* consulem*] s. 8, 23, 8: *cum . . ad disceptandum eos ad communes socios . . vocaret*; 38, 55, 4; 40, 24, 1. 42, 9: *certatum ad populum.* — *disceptatum est*] s. 32, 4; es ist die 32, 1 erwähnte Versammlung, auf die Liv. nach der Digression 32, 6—34, 9 zurückgeht, um das Folgende aus den Annalisten anzuknüpfen. — *in exitu*] s. 42, 1; 35, 41, 1. Der März 188, in dem die neuen Konsuln ihr Amt antraten (s. 35, 7), fiel nach dem damaligen römischen Kalender (s. zu 37, 4, 4) ungefähr in den November des natürlichen Jahres 189. Fulvius hatte vom Anfang des Sommers (s. 3, 10) bis kurz vor dem Wahltermin Ambracia und Same erobern können, um noch vor dem Ende des Jahser nach Rom zu gehen; s. Nissen 206. — *consules*]* — *Valerium*] s. 34, 54, 2. — *Livium*] s. 36, 44, 8. — *cum*]* — *deiecisset**] s. 37, 47, 7.

2. *Marcellus*] s. 39, 45, 1; Val. Max. 6, 6, 3. — *Atinius*]* — *P. Claudius*] der unmittelbare Übergang aus der Ädilität (s. § 5; zu 31, 4, 7) in die Prätur ist jetzt

C. Atinius, P. Claudius Pulcher, L. Manlius Acidinus. comitiis 3
perfectis consulem M. Fulvium in provinciam et ad exercitum
redire placuit, eique et collegae Cn. Manlio imperium in an-
num prorogatum est. eo anno in aede Herculis signum dei 4
ipsius ex decemvirorum responso et seiuges in Capitolio au-
rati a P. Cornelio positi; consulem dedisse inscriptum est. et 5
duodecim clipea aurata ab aedilibus curulibus P. Claudio
Pulchro et Ser. Sulpicio Galba sunt posita ex pecunia, qua
frumentarios ob annonam compressam damnarunt; et aedilis 6
plebi Q. Fulvius Flaccus duo signa aurata uno reo damnato
— nam separatim accusaverant — posuit; collega eius A. Cae-
cilius neminem condemnavit. ludi Romani ter, plebei quin-
quiens toti instaurati.

M. Valerius Messala inde et C. Livius Salinator consula- 7

selten; s. Nipperdey, Die leg. annal. 24. — *Manlius*] s. Vell. 2, 8.

3. *ad exercitum*] das Heer bleibt, um die Ätoler niederzuhalten, in Griechenland. — *prorogatum est*] noch vor Ablauf des Amtsjahres; s. § 8.

4. *in aede**] wie nachher *in Capitolio*; vgl. 33, 36, 13; welcher Tempel gemeint ist, läßt sich nicht bestimmen; s. 1, 7, 10; 10, 23, 3; 21, 62, 9; wahrscheinlich jedoch ist an den im circus Flaminius zu denken, da dieser nach Anordnung der Sibyllinischen Bücher erbaut worden ist (s. Ovid Fast. 6, 210). Deshalb scheinen auch jetzt die decemviri befragt zu werden (*ex decemvirorum responso*). — *signum*]* — *dei ipsius*] im Gegensatze zu *seiuges*; vgl. 33, 25, 3. — *seiuges*] vgl. 5, 2, 10: *octoiuges*; 28, 9, 15: *multiiugis*; findet sich zuerst bei Liv.; schon 35, 41, 10 (vgl. 29, 38, 8) sind quadrigae aureae auf dem Kapitol aufgestellt worden. — *a P.* Cornelio*] wahrscheinlich P. Cornelius Scipio Nasica; s. 36, 1, 1. — *consulem . . inscriptum est*] vielleicht war nur gemeint, daß der Weihende einmal Konsul gewesen (s. 4, 20, 6), nicht daß die Weihe von ihm als Konsul vollzogen worden sei. — *inscriptum est*] also war die Inschrift wohl noch zu Liv.' Zeit vorhanden.

5. *clipea aurata**] vgl. 35, 10, 12. 41, 10. — *Pulchro*]* — *Ser.*]* — *frumentarios*] hier Kornwucherer, dardanarii; vgl. 4, 12, 10; da die cura annonae den Ädilen oblag, so hatten sie gegen die frumentarii einzuschreiten. — *compressam*] sie hielten das Getreide zurück, um den Preis zu steigern; vgl. Cic. Att. 5, 21, 8; dom. 14.

6. *aedilis plebi*] der verschiedene Wirkungskreis der kurulischen und plebejischen Ädilen und die Trennung ihrer Kassen tritt hier klar hervor; s. Lange 1, 723. — *signa aurata*] s. zu § 5. — *uno*] nur einer. — *separatim*] gewöhnlich klagen beide Ädilen zusammen an; s. § 5; 33, 42, 10; 35, 10, 11. 41, 9; bisweilen tut es nur einer; s. 3, 31, 5; 10, 31, 9. — *accusaverant*]* — *neminem condemnavit*] d. h. er konnte nicht bewirken, daß die, denen er eine Mult auferlegt hatte, nach der Provokation im Volksgerichte verurteilt wurden. — *ter . . quinquiens . .*] s. 23, 30, 17.

tum idibus Martiis cum inissent, de re publica deque provin-
8 ciis et exercitibus senatum consuluerunt. de Aetolia et Asia
nihil mutatum est; consulibus alteri Pisae cum Liguribus, al-
9 teri Gallia provincia decreta est. comparare inter se aut sor-
tiri iussi et novos exercitus, binas legiones, scribere, et ut
sociis Latini nominis quina dena milia peditum imperarent et
mille et ducentos equites. Messalae Ligures, Salinatori obtigit
10 Gallia. praetores inde sortiti sunt: M. Claudio urbana, P.
Claudio peregrina iurisdictio evenit; Q. Marcius Siciliam,
C. Stertinius Sardiniam, L. Manlius Hispaniam citeriorem,
**36** C. Atinius ulteriorem est sortitus. de exercitibus ita placuit:
ex Gallia legiones, quae sub C. Laelio fuerant, ad M. Tuccium
2 propraetorem in Bruttios traduci, et, qui in Sicilia esset, di-
mitti exercitum, et classem, quae ibi esset, Romam reduceret
3 M. Sempronius propraetor. Hispaniis singulae legiones, quae
tum in iis provinciis erant, decretae, et ut terna milia pe-

7. *de re publica*] s. 42, 8; d. h. über die Verwaltung des Staates im allgemeinen; die wichtigsten einzelnen Punkte folgen sogleich; die religiones sind dieses Mal unerwähnt geblieben.

8. *nihil mutatum*] die bereits (s. § 3) getroffene Anordnung bleibt; vgl. 37, 51, 10; die neuen Konsuln sollen also diese Provinzen nicht erhalten. — *Pisae cum Liguribus*] vgl. zu 33, 43, 5; dagegen beide getrennt 41, 14, 8. 15, 4; vgl. 45, 16, 3.

9. *et ut . .*] über den Wechsel der Konstruktion s. zu 3, 32, 6 und 27, 47, 3. — *sociis**] s. zu 36, 3. — *quina dena**] s. 33, 43, 3; 35, 20, 5; 37, 2, 2; 40, 1, 5. 18, 5. 36, 6; die Zahl der Bundesgenossen im Heere ist jedoch in dieser Zeit verschieden (vgl. 35, 20, 4. 41, 7; anders Pol. 6, 30, 2), ebenso das Verhältnis der Reiter zu den Fußtruppen; s. Pol. 6, 26, 7; wie an u. St. 1200 zu 15 000 auch 42, 35, 5; dagegen auf 15 000 Fußgänger nur 500 Reiter 35, 20, 5, aber 800: 33, 43, 3; 40, 1, 5. 18, 5. 36, 6. — *mille et ducentos*] man sollte *millenos et ducenos* erwarten oder, wenn die 1200 für beide Heere ausgehoben werden *sescenos*; s. 37, 2, 6; 40, 36, 6. — *Salinatori*]* — *Gallia*] s. 32, 1, 5.

10. *urbana . . evenit*] s. 42, 6; nach der Zwischenstellung des Satzes mit dem Prädikat *evenit* wird mit *est sortitus* das vorangehende *sortiti sunt* wiederholt. — *Marcius*]* — *Stertinius*]* — *Hispaniam*] vgl. 37, 50, 8. — *Atinius*]*.

**36.** 1. *ex Gallia*] s. 37, 2, 7. 50, 13. — *Tuccium*]* — *in Bruttios*] s. 35, 20, 10.

2. *qui in Sicilia esset*] s. 37, 2, 8. 50, 8; die Einrichtung war nur wegen des Krieges getroffen. — *reduceret**] der Wechsel der Konstruktion wie 24, 10, 3; 39, 29, 2. — *Sempronius**] s. 37, 50, 8.

3. *singulae legiones*] vgl. 39, 31, 2. — *tum*] s. 37, 50, 12. — *iis*]* — *decretae*]* — *sociis*] obgleich nur allgemein bezeichnet, sind doch dieselben wie 35, 9: *socii Latini nominis* gemeint, aber darunter alle italischen Bundesgenossen zu verstehen; denn von den latinischen Bundesgenossen wurde nicht ein weit größeres Heer als von allen übrigen zusammen gefordert; vgl. 44, 4; 40, 19, 6.

ditum, ducenos equites ambo praetores in supplementum sociis imperarent secumque transportarent. priusquam in provincias 4 novi magistratus proficiscerentur, supplicatio triduum pro collegio decemvirorum imperata fuit in omnibus compitis, quod luce inter horam tertiam ferme et quartam tenebrae obortae fuerant. et novemdiale sacrificium indictum est, quod in Aventino lapidibus pluvisset.

Campani, cum eos ex senatus consulto, quod priore anno 5 factum erat, censores Romae coegissent censeri — nam antea incertum fuerat, ubi censerentur —, petierunt, ut sibi cives Romanas ducere uxores liceret et, si qui prius duxissent, ut 6

4. *triduum**] gehört nur zu *fuit*, *imperata* (näml. *a senatu*) ist Attribut zu *supplicatio*, = fand 3 Tage lang statt; vgl. 27, 23, 4; 35, 9, 1; 36, 37, 5; 40, 2, 4; 45, 16, 6; dagegen 44, 7; 34, 55, 3: *per triduum*; 36, 2, 5: *per biduum*. — *pro collegio*] kann hier nicht bedeuten: in Gegenwart (wie 2, 27, 5), da die supplicatio nicht bloß in Gegenwart der Decemvirn gehalten, sondern von ihnen angeordnet wird; s. Marq. StVw. 3, 262, 6. *pro collegio* ist = im Namen des Kollegiums, welches die supplicatio beschlossen und diesen Beschluß dem Senat übermittelt hat, damit er ihn als Befehl publiziere; s. Gell. 11, 3, 2; 15, 27, 1; vgl. *pro magistratu* 6, 38, 9. Der Senat handelt bei Sühnung von Prodigien immer im Einverständnis mit den pontifices und holt, von diesen veranlaßt, zuweilen Gutachten der haruspices oder decemviri ein (s. 42, 20, 2). Die letzteren fassen ihre Beschlüsse gewöhnlich nach Befragung der Sibyllinischen Bücher (s. 21, 62, 6; 22, 1, 16: *monitu*; 31, 12, 9; 34, 55, 3; 40, 19, 5; 41, 21, 11; 45, 16, 6 u. a.), zuweilen auch ohne Befragung dieser Bücher (s. 35, 4. 44, 7). Es ist also nur eine Kürze des Ausdrucks, wenn es heißt 39, 46, 5: *per decemviros supplicatio indicta erat*; 40, 2, 3: *prodigium . . procurari haruspices iusserunt*; 40, 37, 3: *decemviri supplicationem in biduum . . edixerunt*; vgl. zu 42, 2, 7. — *compitis*] sonst gehen die supplicationes zu den Tempeln und den pulvinaria der Götter; s. Marq. StVw. 3, 49; an den compita wird sonst nur das römische Fest der Compitalia gefeiert; s. Preller RM. 492; doch vgl. 27, 23, 7. — *luce*] = *interdiu*, hebt, da *inter horam* . . folgt, nur den Gegensatz hervor; s. 8, 38, 6; 32, 29, 2. — *pluvisset*] der Konj., weil nach Angabe der Leute, während mit *obortae fuerant* eine Tatsache berichtet wird; s. 28, 33, 9; vgl. zu 30, 44, 10; Cic. S. Rosc. 4; Tac. Ann. 6, 18: *quod habuisset . . quodque tribuerat*; zur Sache vgl. Obseq. 2 (56). Die mit *luce . . fuerant* bezeichnete Sonnenfinsternis fand nach neueren Berechnungen am 17. Juli 188 v. Chr. statt; vgl. 37, 4, 4.

5. *Campani*] s. 28, 4; sie müssen, wie die 12 latinischen Kolonien 29, 37, 7, die auch nicht römische Bürger sind, ihre Censuslisten nach Rom schicken oder in Person sich dort schätzen lassen. — *factum erat*]* — *fuerat*]*.

6. *prius*] es war also nicht verboten gewesen; aber die Ehe hatte in Rom nicht als iustum matrimonium gegolten. — *duxis-*

habere eas, et nati ante eam diem uti iusti sibi liberi here-
7 desque essent. utraque res impetrata. de Formianis Fundanisque municipibus et Arpinatibus C. Valerius Tappo tribunus plebis promulgavit, ut iis suffragii latio — nam antea sine
8 suffragio habuerant civitatem — esset. huic rogationi quattuor tribuni plebis, quia non ex auctoritate senatus ferretur, cum intercederent, edocti populi esse, non senatus ius suffragium,
9 quibus velit, impertire, destiterunt incepto. rogatio perlata est, ut in Aemilia tribu Formiani et Fundani, in Cornelia Arpinates ferrent; atque in his tribubus tum primum ex
10 Valerio plebiscito censi sunt. M. Claudius Marcellus censor

*sent*]* — *habere eas*] näml. in einem matrimonium legitimum. — *nati ante eam diem . .*] die Verleihung des conubium hat keine rückwirkende Kraft, sondern es ist für die einzelnen Fälle besondere Bestätigung erforderlich; s. Gaius 1, 66ff. — *iusti sibi liberi . . essent*] nach dem Grundsatze bei Ulpian 5, 8, 9: *non interveniente conubio matris condicioni accedunt* (*liberi*) (vgl. Cic. Top. 20; Rein RP. 371. 396. 401) waren die Kinder zwar römische Bürger (s. Gaius 1, 80), aber nicht in der potestas des Vaters, nicht iusti liberi, konnten also nach römischem Recht den Vater nicht beerben; s. Gaius 1, 68: *si ei, qui deditiorum numero est . ., nupta sit* (*civis Romana*), . . *filius, quamvis fiat civis Romanus, in potestatem patris non redigitur*; anders Liv. 4, 4, 11; vgl. 43, 3, 2. Durch die Verleihung des conubium werden die matrimonia zu legitima, die Kinder aber erst nachträglich für iusti erklärt; s. 1, 9, 14. — *utraque res impetrata*] sie erhalten zu dem commercium (s. 26, 34, 7 f.) das conubium, wie sie es früher gehabt hatten (s. 31, 31, 11), zurück und werden den römischen Bürgern gleichgestellt mit Ausschluß des ius suffragii, nahmen also etwa die Stellung von Ärariern ein; s. Mms. MW. 335 f.; Voigt, Ius gent. 500, Beil. 94 f.

7. *Formianis Fundanisque*] s. 8, 14, 10; vgl. Mms. StR. 3, 329. 780. — *Arpinatibus*] s. 10, 1, 3; hier ist aber nicht bestimmt gesagt, daß sie die civitas sine suffragio erhalten haben. — *Tappo**] Bruder des 35, 10, 11 genannten. — *promulgavit*] absolut, näml. *legem*; ebenso § 9: *ferrent*, näml. *suffragia*. — *ut*]* — *habuerant*]*.

8. *plebis*]* — *ex auctoritate senatus*] zwar legten die Tribunen gewöhnlich ihre Anträge dem Senate vor, aber dies war durch kein Gesetz geboten (s. 4, 49, 6) und bei Erteilung des Bürgerrechtes wohl nicht einmal gewöhnlich; s. 26, 33, 10; vgl. 45, 15, 3 f.; Mms. RF. 1, 206; Lange 2, 595. — *suffragium . . impertire*] wie vorher *suffragii latio*, die zugleich aktives und passives Wahlrecht, das ius honorum, einschloß.

9. *in Aemilia tribu . .*] durch die Aufnahme der Bürger in die Tribus, welche jetzt zugleich die Centurien umfassen (s. zu 1, 43, 12), erfolgt also die Erteilung des suffragium; das Grundeigentum der Aufgenommenen wird den schon bestehenden Tribus, in den sie eintreten, zugelegt; s. Lange 1, 439. 452. — *Formiani et Fundani**] s. § 7. — *tribubus*]* — *Valerio plebiscito*] s. 55, 1: *rogatio Petillia*; 42, 21. 8: *rogatio Marcia*. — *censi sunt*] nicht als ob sie als municipes schon

sorte superato T. Quinctio lustrum condidit. censa sunt civium capita ducenta duodesexaginta milia trecenta duodeviginti. lustro perfecto consules in provincias profecti sunt.

Hieme ea, qua haec Romae gesta sunt, ad Cn. Manlium 37
consulem primum, dein pro consule, hibernantem in Asia legationes undique ex omnibus civitatibus gentibusque, quae cis Taurum montem incolunt, conveniebant. et ut clarior nobi- 2
liorque victoria Romanis de rege Antiocho fuit quam de Gallis, ita laetior sociis erat de Gallis quam de Antiocho. tolerabilior 3
regia servitus fuerat quam feritas immanium barbarorum incertusque in dies terror, quo velut tempestas eos populantis inferret. itaque, ut quibus libertas Antiocho pulso, pax Gallis 4
domitis data esset, non gratulatum modo venerant, sed coronas etiam aureas pro suis quaeque facultatibus attulerant. et ab Antiocho legati et ab ipsis Gallis, ut pacis leges dice- 5

in Rom geschätzt worden wären, sondern sie wurden jetzt zum ersten Male geschätzt, da sie jetzt römische Bürger waren, und in den genannten Tribus, da die Schätzung überhaupt nach Tribus gehalten wurde; s. 29, 37, 8ff.

10. *sorte*]* — *ducenta duodesexaginta* . .] vgl. 35, 9, 2. — *consules*] obgleich diese nicht unmittelbar bei der Abhaltung des lustrum beteiligt waren.

**37—39.** Anordnungen in Asien. Friede mit Antiochus. Polyb. 22, 21f.; Diod. 29, 13f.; App. Syr. 38f. 44; Val. Max. 4, 1, ext. 9.

1. *hieme ea* . .] die Jahresbeschreibung beginnt Liv. im Anschluß an Pol., der nach Olympiaden rechnet, welche mit dem Frühuntergange des Siebengestirns (Mitte des jetzigen Novbr.) beginnen.— *dein*]* — *pro consule*] nach 35, 3 (vgl. 35, 1, 4) seit dem 15. März 188, d. h. dem November 189; vgl. zu 26, 24, 16. — *in Asia*] s. 27, 9.

2. *et ut* . .] ist locker angeknüpft; die Gedanken bei Pol. § 1: *παρεγένοντο πρεσβεῖαι . . συμφοροῦσαι στεφάνους διὰ τὸ νενικηκέναι τοὺς Γαλάτας. ἅπαντες γὰρ . . ἐχάρησαν* hat Liv. umgestellt. — *erat de Gallis* . . *de Antiocho*] auch dazu ist, ungeachtet des dazwischen stehenden *ita laetior* wieder *sociis victoria* zu nehmen.

3. *regia servitus*] Pol. § 2: *ἐχάρησαν . . ἐπὶ τῷ δοκεῖν ἀπολελύσθαι τινὲς μὲν φόρων, οἱ δὲ φρουρᾶς, καθόλου δὲ πάντες βασιλικῶν προσταγμάτων.* — *incertus in dies terror*] die von Tag zu Tag sich erneuernde (dauernde) Furcht; s. zu 8, 23, 11; vgl. 2, 12, 10; 5, 39, 6. — *quo* . . *inferret*] hängt von *incertus* ab; die Angst, in der sie ungewiß waren, wohin sie (die Gallier) ihr Ungestüm (ihre Beutelust) wie ein Ungewitter (vgl. 37, 41, 10) unter Plünderung führen werde; ein etwas gesuchter Ausdruck; einfacher Pol. § 2: *ἐχάρησαν . . ἐπὶ τῷ τὸν ἀπὸ τῶν βαρβάρων αὐτοῖς φόβον ἀφῃρῆσθαι καὶ δοκεῖν ἀπηλλάχθαι τῆς τούτων ὕβρεως καὶ παρανομίας.* — *inferret**] s. 35, 28, 4: *quo* . . *reiceret*; zu 8, 34, 5; von dem Zustande in der Vergangenheit gesagt, in bezug auf *fuerat*.

5. *pacis leges*] wie § 6; 9, 5, 3; 31, 11, 17. — *dicerentur*] s. 9, 5, 3.

rentur, et ab Ariarathe, rege Cappadocum, venerunt ad veniam petendam luendamque pecunia noxam, quod auxiliis An-
6 tiochum iuvisset. huic sescenta talenta argenti sunt imperata; Gallis responsum, cum Eumenes rex venisset, tum daturum iis leges. civitatium legationes cum benignis responsis, lae-
7 tiores etiam quam venerant, dimissae. Antiochi legati pecuniam in Pamphyliam frumentumque ex pacto cum L. Scipione
8 foedere iussi advehere; eo se cum exercitu venturum. principio deinde veris lustrato exercitu profectus die octavo Apameam venit. ibi triduum stativis habitis, tertiis rursus ab Apamea castris in Pamphyliam, quo pecuniam frumentumque
9 regios convehere iusserat, pervenit. *duo* milia et quingenta talenta argenti accepta Apameam deportantur; frumentum exercitui dividitur. inde ad Pergam ducit, quae una in iis
10 locis regio tenebatur praesidio. appropinquanti praefectus praesidii obvius fuit, triginta dierum tempus petens, ut regem Antiochum de urbe tradenda consuleret. dato tempore ad eam
11 diem decessum praesidio est. a Perga L. Manlio fratre cum quattuor milibus militum Oroanda ad reliquum pecuniae ex eo, quod pepigerant, exigendum misso, ipse, quia Eumenem

— *Ariarathe**] s. 26, 4; 37, 40, 10; Pol. § 4: *ἐδεδίει καὶ διηπορεῖτο περὶ τῶν καθ' αὑτόν. διὸ καὶ πλεονάκις πέμπων πρεσβευτὰς ἐβούλετο μαθεῖν, τί δοὺς..* — *iuvisset*]*.

6. *sescenta**] Pol. § 7: *εἶπεν ἑξακόσια τάλαντα δόντας τὴν εἰρήνην ἔχειν*; vgl. zu 39, 6; Appian 42: *Ἀριαράθου .. διακόσια τάλαντα πέμψαντος.* — *argenti*] s. 12, 2. — *Eumenes*] er ist noch nicht von Rom zurückgekehrt; s. 13, 3; 37, 45, 21. — *leges** *daturum*] s. 40, 1: *leges .. dixit.*

7. *pecuniam*] das bar zu zahlende; s. 37, 45, 14. — *frumentum*] s. zu 13, 8.

8. *principio veris*] Pol. § 9: *τῆς ὥρας παραδιδούσης*, nach dem damaligen römischen Kalender etwa im Juni oder Juli. — *lustrato*] s. 12, 2. — *profectus*] von Ephesus; s. 27, 9. — *tertiis .. castris*] also in großen Märschen; s. Pol. § 9: *χρώμενος ἐνεργοῖς ταῖς πορείαις.* — *Apamea*] s. zu 13, 5. — *in Pamphyliam*] s. 15, 5.

9. *duo milia et quingenta**] s. 37, 45, 14; Pol. § 8. — *Pergam**] noch jetzt finden sich Ruinen der Stadt am Kestros, etwa 3 Stunden von dessen Mündung. Nur hier wird eine königliche Besatzung erwähnt, sonst in keiner der Kap. 14 ff. berührten Städte. — *iis*]* — *tenebatur*] nach Polybius hatte der Befehlshaber keine Order erhalten, abzuziehen.

10. *ad eam diem*] an diesem Tage, 'auf diese Stunde'. — *decessum*]*.

11. *Perga*]* — *Oroanda**] s. 18, 2. 19, 1; hier ist jedoch nicht bemerkt, daß sie nur einen Teil der 200 Talente bezahlt haben. — *Eumenem*] s. § 6. — *decem legatos*] sie sind ein Jahr vorher gewählt worden (s. 37, 55, 7) und scheinen so lange in Rom ge-

regem et decem legatos ab Roma Ephesum audierat venisse, iussis sequi Antiochi legatis Apameam exercitum reduxit.

Ibi ex decem legatorum sententia foedus in haec verba 38
fere cum Antiocho conscriptum est: ʿamicitia regi Antiocho 2
cum populo Romano his legibus et condicionibus esto: ne quem exercitum, qui cum populo Romano sociisve bellum gesturus erit, rex per fines regni sui eorumve, qui sub dicione eius erunt, transire sinito neu commeatu neu qua alia ope iuvato; idem Romani sociique Antiocho et iis, qui sub imperio eius 3
erunt, praestent. belli gerendi ius Antiocho ne esto cum illis, qui insulas colunt, neve in Europam transeundi. excedito 4
urbibus, agris, vicis, castellis cis Taurum montem usque ad Halyn amnem et *ab* ea valle Tauri usque ad iuga, qua in

blieben zu sein; die Verhandlungen 37, Kap. 52 ff. haben wohl lange gedauert. — *venisse*] Pol. 22, 22, 6: *οἱ δέκα πρεσβευταὶ καὶ ὁ βασιλεὺς Εὐμένης ἐς Ἔφεσον κατέπλευσαν, ἤδη τῆς θερείας ἐναρχομένης.* — *audierat*]*.

**38.** 1. *ex decem legatorum sententia . . conscriptum est*] s. 58, 11; vgl. 33, 30, 1: *decem legati ab Roma venerunt, quorum ex consilio pax data Philippo in has leges est.* Diese bei Pol. fehlende Angabe ist schwerlich genau; der Vertrag war bereits abgeschlossen (s. 37, 55, 3), den Gesandten war nach 37, 56, 1 nur überlassen, im einzelnen Anordnungen über die abgetretenen Länder zu treffen; vgl. Pol. § 10: *ἔδοξεν οὖν αὐτοῖς κυρῶσαι πρῶτον τὰ πρὸς τὸν Ἀντίοχον ὅρκια καὶ τὰς συνθήκας . . ἐξ αὐτῶν τῶν ἐγγράπτων ποιεῖσθαι τὰς διαλήψεις.* In dem definitiven Frieden war einiges hinzugefügt (s. § 9. 18 u. a.), anderes genauer bestimmt als in den Friedenspräliminarien 37, 45, 14 ff. — *in haec verba fere*]* d. h. folgendes war etwa der Wortlaut. — *cum Antiocho*]*.

2. *amicitia*] s. 34, 57, 8. — *Antiocho*]* — *condicionibus*] nicht wesentlich von *leges* verschieden; s. zu 31, 11, 17. — *ne quem . . transire sinito*] s. 11, 2; dies ist 37, Kap. 45 nicht erwähnt, verstand sich aber nach den Grundsätzen der Römer von selbst. — *neu*]* — *neu qua*]*.

3. *praestent*]* — *illis*]* — *insulas*] wahrscheinlich die zwischen Asien und Griechenland liegenden; Pol. 23, 4: *μὴ πολεμῆσαι Ἀντίοχον τοῖς ἐπὶ ταῖς νήσοις, μηδὲ τοῖς κατὰ τὴν Εὐρώπην.* — *colunt*] s. zu 15, 9. — *in Europam transeundi*] ist ungenau (vgl. die vorhergehende Stelle aus Pol.); Liv. hat hauptsächlich an den thrakischen Chersones gedacht.

4. *excedito*]* — *urbibus . . castellis*] Pol. § 5: *ἐκχωρείτω πόλεων καὶ χώρας.* — *cis Taurum montem usque ad Halyn amnem*]* die Räumung des Gebietes *cis Taurum montem* (s. zu 39, 17) ist der Erfolg des erst nach Antiochus' Besiegung unternommenen syrischen Krieges, die Eroberung der Landschaften *usque ad Halyn amnem* ist das Ergebnis des galatischen Feldzuges. Beides wird zusammenfassend hervorgehoben von Strabo 6, 4, 2, S. 287: *οἵ θ' Ἕλληνες καὶ Μακεδόνες καὶ τῆς Ἀσίας οἱ ἐντὸς Ἅλυος καὶ τοῦ Ταύρου* (vgl. 11, 1, 7, S. 492; 12, 1, 3, S. 534). Der zweite Punkt (die Halys-Grenze) ist, wie es

5 Lycaoniam vergit. ne qua *praeter* arma efferto ex iis oppidis, agris castellisque, quibus excedet; si qua extulit, quo quaeque oportebit, recte restituito. ne militem neu quem alium ex
6 regno Eumenis recipito. si qui earum urbium cives, quae regno abscedunt, cum rege Antiocho intraque fines regni eius
7 sunt, Apameam omnes ante diem certam redeunto; qui ex regno Antiochi apud Romanos sociosque sunt, iis ius abeundi manendique esto, servos seu fugitivos seu bello captos, seu quis liber captus aut transfuga erit, reddito Romanis sociisque.
8 elephantos tradito omnis neque alios parato. tradito et naves

scheint, erst nachträglich von den zehn Kommissaren in den Friedensvertrag aufgenommen worden, um zwischen den Interessensphären der Römer und des Antiochus eine Grenzlinie im Osten festzusetzen, die der König bei etwaigen späteren kriegerischen Unternehmungen beachten sollte. — *ab* ea valle*] d. h. dem Flußtal des Halys. Die Grenze wird nicht genau angegeben; aber die hier angedeutete Demarkationslinie wird wohl ungefähr mit der Westgrenze Lykaoniens, das an Eumenes abgetreten war, zusammengefallen sein. Bei Polybius ist die Stelle ausgefallen; er spricht wie Diodor und Appian nur von *Ἀσία ἡ ἐπὶ τάδε τοῦ Ταύρου πᾶσα* (ebenso Liv. 37, 45, 14. 55, 5) ohne Zusatz. — *Tauri usque ad iuga**] ist zusammenzunehmen, da der Taurus als Subjekt zu *vergit* verstanden werden muß. Die Voranstellung von *Tauri* ist auffallend, da der Leser geneigt ist, es mit *valle* zu verbinden, — *in Lycaoniam* vergit*] vgl. Strabo 12, 6, 1, S. 568: *ὁ Ταῦρος ὁ τὴν Καππαδοκίαν ὁρίζων καὶ τὴν Λυκαονίαν πρὸς τοὺς ὑπερκειμένους Κίλικας τοὺς Τραχεώτας.*

5. *ne qua . .*] Pol. § 6: *μὴ ἐξαγαγέτω μηδὲν πλὴν τῶν ὅπλων, ὧν φέρουσιν οἱ στρατιῶται.* — *praeter*]* — *efferto*]* — *excedet*]* — *quo quaeque**] d. h. jedes an den betreffenden Ort; Pol. § 6: *εἰ δέ τι τυγχάνουσιν ἀπενηνεγμένοι, καθιστάτωσαν πάλιν εἰς τὰς αὐτὰς πόλεις.* — *recte*] s. 34, 35, 4.

6. *cives*]* — *abscedunt*] abgehen, 'verloren gehen', statt des härteren *divelluntur*, selten so gebraucht; s. zu 9, 3, 5; vgl. Ovid Met. 5, 376. — *intra fines*] wenn sie sich in dem Gebiete, welches Antiochus behält, zufällig aufhalten, sollen sie . . gebracht werden, damit sie der König nach Genehmigung des Friedens nicht zurückhalten könne; Pol. § 8: *μετὰ δυνάμεώς εἰσιν Ἀντιόχου.* — *ante diem certam*] fehlt bei Polybius; man erwartete ein bestimmtes Datum. — *redeunto*]*.

7. *sociosque**] über *que*, wo man *ve* erwartete, s. zu 10, 9, 5. — *sunt*]* — *fugitivos*] s. 11, 4. — *captus aut transfuga*] Pol. § 10: *τοὺς ἁλόντας καὶ τοὺς αὐτομολήσαντας, καὶ εἴ τινα αἰχμάλωτόν ποθεν εἰλήφασιν*; vgl. 35, 29, 11: *perfuga.* Polybius schiebt hier an der rechten Stelle die Forderung der Herausgabe des Hannibal usw. ein, die Liv. erst § 18 bringt.

8. *elephantos*] ebenso Diodor und Appian; Polybius hat den merkwürdigen Zusatz: *τοὺς ἐν Ἀπαμείᾳ πάντας*; dagegen Appian 39: *ἐλέφαντας, ὅσους ἔχει.* — *neque**] s. zu 2, 32, 10; doch erwartete man an u. St. *neve.* — *naves lon-*

longas armamentaque earum, neu plures quam decem naves *tectas neve plures quam * * naves* actuarias, nulla quarum plus quam triginta remis agatur, habeto neve monerem belli causa, quod ipse illaturus erit. ne navigato citra Calycadnum 9
neu Sarpedonium promunturia, extra quam si qua navis pe-

*gas*] Pol. § 13: *τὰς ναῦς τὰς μακράς*, größere Kriegsschiffe überhaupt; s. 31, 14, 3. — *plures quam*] s. 4, 16, 7; gewöhnlicher ist *plus quam* wie im folgenden; s. 4, 52, 7; 39, 32, 7. — *naves tectas**] s. 33, 30, 5: *navis omnis tectas tradere praeter quinque*; es hätte auch *naves constratas* heißen können (Pol. § 13: *μηκέτι ἐγέτω πλὴν δέκα καταφράκτων*); s. 35, 46, 3; vgl. 30, 37, 3: *naves rostratas praeter decem triremes traderent.* — *naves** actuarias*] man vermißt die Angabe der Zahl. Die *actuariae* sind Schiffe mit einer Ruderbank und einer größeren oder kleineren Zahl von Ruderern (die lembi, celoces, cercuri usw. mit umfassend); s. 21, 28, 9; 25, 30, 10; Caes. BG. 5, 1, 3. — *nulla quarum** . .] *nulla* ist an die Spitze des Relativsatzes gestellt, um den Begriff stark hervorzuheben; so öfter bei Liv., z. B. 41, 4; 42, 1, 11. 11, 2; zu 32, 26, 7. — *quam*]* — *monerem**] nach der Analogie von *διήρης, τριήρης* gebildet; vgl. 29, 9, 8: *hexeres*; 37, 23, 5: *hepteres.* Auch die Moneren sind Eindecker mit einer großen Zahl Ruderer, welche als Kriegsschiffe zwischen den naves longae und naves actuariae standen (vgl. Tac. Hist. 5, 23), aber wegen der geringen Verschiedenheit oft zu den letzteren gerechnet wurden. — *belli causa* . .] scheint sich auf *naves actuarias* und auf *monerem* zu beziehen, der Sinn also zu sein: der König solle zum gewöhnlichen Gebrauche höchstens 10 Kriegsschiffe halten und zu einem Kriege, den er selbst unternehme, höchstens so und so viele actuariae (aber mit höchstens 30 Ruderern) und keine moneris bauen lassen dürfen; vgl. App. 39: *ναῦς καταφράκτους ἔχειν δυώδεκα μόνας, αἷς ἐς τοὺς ὑπηκόους πολέμου κατάρχειν, πολεμούμενον δὲ καὶ πλέοσι χρῆσθαι.*

9. *Calycadnum** neu Sarpedonium promunturia*] ebenso Appian; dagegen Pol. § 14: *μηδὲ πλείτωσαν ἐπὶ τάδε τοῦ Καλυκάδνου ἀκρωτηρίου*; der Kalykadnos, j. Gjök-Su, war der einzige größere Fluß des rauhen Ciciliens; er hatte an der Mündung ein Vorgebirge, das aber ebenso wenig hoch war als das 80 Stadien südlich von ihm beginnende Sarpedonium, j. Lisan el Kabbeh; vgl. den Stadiasmus 219: *ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ* (dem Kalykadnos) *ἐπὶ ἄκραν ἀμμώδη στενὴν Σαρπηδονίαν καλουμένην στάδια ὀγδοήκοντα*; Strabo 14, 5, 4, S. 670: *εὐθὺς γάρ ἐστιν ἡ τοῦ Καλυκάδνου ἐκβολὴ κάμψαντι ᾗόνα ποιοῦσαν ἄκραν, ᾗ καλεῖται Σαρπηδών. πλησίον δ' ἐστὶ τοῦ Καλυκάδνου καὶ τὸ Ζεφύριον καὶ αὕτη ἄκρα*; Plin. 5, 92. Zur Sache vgl. Mms. RF. 2, 535; E. Meyer Rh. M. 36 S. 126. — *neu Sarpedonium*] das dazwischenstehende *neu*, welches nur *et* vertritt, hindert nicht die Auslassung der Präposition; s. 42, 47, 5: *nec*; zu 29, 31, 1. — *extra quam*] statt des gewöhnlichen *praeterquam*; zu *extra quam si* vgl. 39, 18 7: *extra quam si qua*; s. auch 26, 34, 6. Das Verbot, weiter nach Westen zu segeln, bezog sich wohl nur auf Kriegsschiffe, nicht auf Handelsschiffe. Am Kalykadnos lag die bedeutende Stadt

10 cuniam *in* stipendium aut legatos aut obsides portabit. milites mercede conducendi ex iis gentibus, quae sub dicione populi Romani sunt, Antiocho regi ius ne esto, ne voluntarios qui-
11 dem recipiendi. Rhodiorum sociorumve quae aedes aedificiaque intra fines regni Antiochi sunt, quo iure ante bellum fuerunt.
12 eo Rhodiorum sociorumve sunto; si quae pecuniae debentur, earum exactio esto; si quid ablatum est, id conquirendi, cognoscendi repetendique item ius esto. si quas urbes, quas tradi oportet, ii tenent, quibus Antiochus dedit, et ex iis praesidia
13 deducito utique recte tradantur, curato. argenti probi talentum Atticorum duodecim milia dato intra duodecim annos pensionibus aequis — talentum ne minus pondo octoginta Romanis ponderibus pendat — et tritici quingenta quadraginta

Seleukeia; diese durfte der König wohl mit einer Flotte aufsuchen. — *pecuniam*]* — *in** *stipendium*] s. 23, 48, 4.

10. *iis*]*.

11. *aedificiaque*]* — *quo iure fuerunt*] zeigt, daß die Rechtsverhältnisse zwischen beiden Staaten geordnet und durch das *ius* auch die erwähnten Geldforderungen (*si quae pecuniae debentur*) gewährleistet waren.

12. *conquirendi*] s. 25, 22, 3; *cognoscendi*: als sein Eigentum rekognoszieren und anerkennen lassen; s. 24, 16, 5; zu 34, 35, 6; *repetendi*: es als sein Eigentum zurückzufordern, wohl durch Rekuperatorengerichte; s. § 17; 39, 26, 14; 41, 24, 16; Pol. § 17: *εἴ τι ἀπελείφθη ὑπ' αὐτῶν, ἀναζητηθὲν ἀποδοθήτω*; den wichtigen Zusatz: *ἀτελῆ δὲ ὁμοίως ὡς καὶ πρὸ τοῦ πολέμου τὰ πρὸς τοὺς Ῥοδίους ὑπαρχέτω* hat Liv. übergangen oder in den Worten *quo iure . . sociorumve sunto* miteinbegreifen wollen. — *ii** . . *quibus* . .] wahrscheinlich sind Städte gemeint, von denen die Einkünfte einzelnen Personen überlassen waren; s. Nep. Them. 10, 3. — *iis*]* — *utique . . curato*] hat Liv. zugesetzt; weggelassen dagegen hat er die Bestimmung bei Pol. § 18: *ἐὰν δέ τινες ὕστερον ἀποτρέχειν βούλωνται, μὴ προσδεχέσθω*. — *tradantur*]*.

13. *probi*] s. 32, 2, 2; vgl. Plin. 33, 13. 51: *equidem miror populum Romanum victis gentibus in tributo semper argentum imperasse, non aurum, sicut Carthagini*; Liv. 30, 37, 5. — *talentum Atticorum**] vgl. 8, 10; 37, 45, 14; daß Liv. *talentum Atticorum* geschrieben hat oder wenigstens schon im 5. Jahrh. so gelesen worden ist, zeigt Prisc. de fig. numer. 3, 13: *Livius in tricesimo octavo ab urbe condita ostendit magnum talentum Atticum octoginta habere libras*; Liv. scheint, dem Gebrauche seiner Zeit folgend, *talenta Attica* (s. 24, 8) statt *Euboica* (s. 9, 9; 37, 35, 14) geschrieben und die Worte des Polybius § 18: *ἀργυρίου δὲ δότω Ἀντίοχος Ἀττικοῦ Ῥωμαίοις ἀρίστου τάλαντα μύρια δισχίλια ἐν ἔτεσι δώδεκα* genau wiedergegeben zu haben; s. Mms. MW. 25. 43. 63; Hultsch Metrol. 143. Es ist also dieselbe Summe wie 37, 45, 14 gemeint, nur anders bezeichnet. — *duodecim*] da von den 15000 Talenten (37, 45, 14) bereits 3000 bezahlt worden sind; s. 37, 9. — *pondo*]* — *octoginta*]* —

milia modium. Eumeni regi talenta trecenta quinquaginta 14
intra quinquennium dato et pro frumento, quod aestimatum
est, talenta centum viginti septem. obsides Romanis viginti 15
dato et triennio mutato, ne minores octonum denum annorum
neu maiores quinum quadragenum. si qui sociorum populi 16
Romani ultro bellum inferent Antiocho, vim vi arcendi ius
esto, dum ne quam urbem aut belli iure teneat aut in ami-
citiam accipiat. controversias inter se iure ac iudicio discep- 17

*quingenta*]* — *pendat*] Pol. § 19: *μὴ ἔλαττον ἑλκέτω* (wiege) *τὸ τάλαντον λιτρῶν Ῥωμαικῶν ὀγδοήκοντα.*

14. *Eumeni . . trecenta quinquaginta . .*] wahrscheinlich sind von den 400 Talenten (37, 45, 14) bereits 50 gezahlt worden. — *quod aestimatum est**] die Abschätzung hatte der König selbst vorgenommen; vgl. Pol. § 21: *καθὰς ἐτίμησεν ὁ βασιλεὺς Ἀντίοχος, τάλαντα ἑκατὸν εἴκοσι ἑπτὰ καὶ δραχμὰς χιλίας διακοσίας ὀκτώ*; den Zusatz *ἃ συνεχώρησεν Εὐμένης λαβεῖν, γάζαν εὐαρεστουμένην ἑαυτῷ* hat Liv. nicht aufgenommen.

15. *triennio . .*] im Verlauf von; der Begriff der Wiederholung (*quoque*) ist nicht angegeben; ebenso Polybius § 22: *δι' ἐτῶν τριῶν ἄλλους ἀποστέλλων*; Appian: *τὰ ὅμηρα διὰ τριετίας ἐναλάσσειν, χωρίς γε τοῦ παιδὸς Ἀντιόχου.* Daß Antiochus' Sohn gleichen Namens als Geisel in Rom war, zeigt 42, 6, 9; im Triumph hatte er nicht aufgeführt werden können, da dieser bereits gehalten war; s. 37, 59, 2. — *ne minores . . neu maiores . .*] s. 11, 6; die durch den Genitiv *octonum denum annorum* und *quinum quadragenum* bezeichnete Beschaffenheit hat sich an das Beziehungswort *obsides* angeschlossen (s. zu 7, 18, 1), während wir eine adverbielle Maßbestimmnng anwenden: 'von nicht mehr . . weniger als' usw.; vgl. Suet. Aug. 38: *qui maiores annorum quinque et triginta retinere eum* (*equum*) *nollent*; Gaius 1, 20: *maiores triginta annorum servi*; Liv. wendet sonst andere Formen an; s. zu 22, 11, 9 und 25, 5, 8; vgl. zu 22, 57, 9. Den Zusatz bei Pol. § 23: *ἐὰν δέ τι διαφωνήσῃ τῶν ἀποδιδομένων χρημάτων, τῷ ἐχομένῳ ἔτει ἀποδότωσαν* hat Liv. nicht aufgenommen.

16. *sociorum populi Romani*] Pol.: *τινὲς τῶν πόλεων ἢ τῶν ἐθνῶν, πρὸς ἃ γέγραπται μὴ πολεμεῖν Ἀντίοχον*; vgl. § 3f. — *ultro*] agressiv; vgl. § 8; 42, 23, 3. — *inferent*]* — *belli iure teneat*] als Preis der Eroberung dauernd in Besitz behalte.

17. *iure ac iudicio*] so daß der Beklagte, von dem Kläger geladen, in dem Gerichte erscheint und hier vor dem Magistrate (*in iudicio*) nach dem regelmäßigen Rechtsverfahren den Prozeß führt; es sind Rekuperatorengerichte gemeint; s. zu 26, 48, 8; Plebisc. de Term.: *magistratus . . quoia de ea re iuris dictio erit, quoque de ea re in ious aditum erit, ita de ea re ious deicunto, iudicia . . danto, utei iei eos* (*leiberos servosve*) *recuperare possint.* Diese Gerichte sollen eine bleibende Einrichtung sein und über erst künftig streitig werdende Punkte entscheiden, während § 11 sich auf die Ordnung der gegenwärtigen Verhältnisse bezieht. — *discep-*

18 tanto aut, si utrisque placebit, bello'. de Hannibale Poeno
et Aetolo Thoante et Mnasilocho Acarnane et Chalcidensibus
Eubulida et Philone dedendis in hoc quoque foedere adscrip-
tum est et ut, si quid postea addi, demi mutarive placuisset,
39 ut id salvo foedere fieret. consul in hoc foedus iuravit; ab
rege qui exigerent iusiurandum, profecti Q. Minucius Thermus
2 et L. Manlius, qui tum forte ab Oroandis rediit. et Q. Fabio
Labeoni, qui classi praeerat, scripsit, ut Patara extemplo pro-
ficisceretur quaeque ibi naves regiae essent, concideret crema-
3 retque. profectus ab Epheso quinquaginta tectas naves aut
concidit aut incendit. Telmessum eadem expeditione territis
4 subito adventu classis oppidanis recipit. ex Lycia protinus,
iussis ab Epheso sequi qui ibi relicti erant, per insulas in
Graeciam traiecit. Athenis paucos moratus dies, dum Piraeum
ab Epheso naves venirent, totam inde classem in Italiam re-
duxit.

*tanto*]* — *aut si . . bello**] dies hat Polybius nicht, und der Zusatz ist unpassend, da der Krieg von einem veranlaßt, nicht nach Übereinkunft begonnen wird, dem Antiochus aber der Angriffskrieg § 3 untersagt uud das Verfahren bei einem Defensivkriege § 16 geordnet ist.

18. *de Hannibale*] s. zu § 7; 37, 45, 12; von Hannibal ist seit 37, 24, 11 nichts berichtet worden; nach Nep. Hann. 9 und Iust. 32, 4, 3 ist er nach Kreta entflohen; vgl. Plut. Flam. 20. — *Aetolo*] ist gegenüber *Poeno* chiastisch vorangestellt; vgl. 40, 24, 7. — *Mnasilocho*]* — *Philone*]* — *ut . . ut*] s. zu 37, 50, 6.

**39.** 1. *consul*] genauer 37, 1: *pro consule*; nachdem alles festgestellt ist, wird von dem damit beauftragten Feldherrn der Vertrag beschworen, wie 1, 24, 9 durch den pater patratus im Auftrage des Königs; vgl. 30, 43, 9. An u. St. wird der Fetial nicht erwähnt; s. Marq. StVw. 3, 399; Mms. StR. 1, 238; vgl. die Stelle aus Appian zu 37, 55, 2. — *exigerent*]* — *Minucius*] s. 37, 55, 7; er ist einer der 10 Gesandten. — *Oroandis**] s. 18, 2. 37, 11.

2. *Fabio*] s. 37, 60, 2. — *praeerat*]* — *scripsit**] näml. der Konsul. — *Patara*] s. 37, 45, 2. — *concideret*] 'zerhauen'; die boshafte Deutung des Wortes bei Val. Max. 7, 3, 4: *eundem (Fabium) ferunt, cum a rege Antiocho . . ex foedere icto dimidiam partem navium accipere deberet, medias omnes secuisse, ut eum tota classe privaret* hat weder Polybius noch Livius. — *cremaretque**] diesen Auftrag führt Fabius nicht wörtlich aus; s. § 3: *aut incendit*.

3. *quinquaginta*] vgl. 37, 30, 7. — *tectas*] die Zahl der kleineren (s. 38, 8) ist als unwichtig nicht angegeben. — *Telmessum**] s. 37, 56, 4. — *recipit**] s. 42, 12; nachdem über die Stadt schon lange verfügt worden ist, wird sie erst jetzt eingenommen; vielleicht hatte sie sich empört, um nicht von den übrigen lycischen Städten losgerissen zu werden.

4. *iussis*] näml. die Leute, die zur Flotte gehörten; Kühn. 258.

Cn. Manlius, cum inter cetera, quae accipienda ab Anti- 5
ocho erant, elephantos quoque accepisset donoque Eumeni
omnis dedisset, causas deinde civitatium, multis inter novas
res turbatis, cognovit. et Ariarathes rex parte dimidia pe- 6
cuniae imperatae beneficio Eumenis, cui desponderat per eos
dies filiam, remissa in amicitiam est acceptus. civitatium autem 7
cognitis causis decem legati aliam aliarum fecerunt condi-
cionem. quae stipendiariae regi Antiocho fuerant et cum po-
pulo Romano senserant, iis immunitatem dederunt; quae par- 8
tium Antiochi fuerant aut stipendiariae Attali regis, eas om-
nes vectigal pendere Eumeni iusserunt. nominatim praeterea
Colophoniis, qui in Notio habitant, et Cymaeis et Mylasenis
immunitatem concesserunt; Clazomeniis super immunitatem et 9
Drymusam insulam dono dederunt et Milesiis, quem sacrum

5. *cum . . deinde*] s. zu 37, 52, 5. — *dedisset*]* — *inter novas res*] bei der Umgestaltung der politischen Verhältnisse; vgl. 34, 51, 4.

6. *Ariarathes*] s. 37, 5. — *filiam*] s. 42, 29, 4; vgl. App. 5; Diod. 31, 28; Pol. 24, 13: *Μάλλιος ὁ ἀνθύπατος τριακόσια τάλαντα πραξάμενος παρὰ Ἀριαράθου φίλον αὐτὸν ἐποιήσατο Ῥωμαίων.* — *remissa*]*.

7. *cognitis causis*] als Schiedsrichter. — *condicionem*] s. 25, 40, 4; vgl. 34, 51, 4; Pol. 24, 1: *τοῖς μὲν περὶ χώρας ἢ χρημάτων . . διαφερομένοις πόλεις ἀπέδωκαν ὁμολογουμένας ἀμφοτέροις, ἐν αἷς διακριθήσονται περὶ τῶν ἀμφισβητουμένων, τὴν δὲ περὶ τῶν ὅλων ἐποιήσαντο διάληψιν τοιαύτην.* — *quae stipendiariae . . fuerant*] Pol. § 2: *ὅσαι τῶν αὐτονόμων πόλεων πρότερον ὑπετέλουν Ἀντιόχῳ φόρον.* — *iis*]* — *immunitatem*] daß sie auch *liberae* sein sollen, ist schon 37, 55, 6 ausgesprochen; an u. St. wird gegenüber *stipendiariae* nur die Immunität hervorgehoben; diese ist zunächst Freiheit von Abgaben an den König (Pol.: *ἀπέλυσαν τῶν φόρων*), umfaßt aber zugleich die Steuerfreiheit den Römern gegenüber; s. 44, 4; 35, 46, 10; Kuhn 2, 17. 31.

8. *quae partium . . fuerant*] vgl. 37, 54, 26; Pol. § 3: *εἰ δέ τινες ἀποστᾶσαι τῆς Ῥωμαίων φιλίας Ἀντιόχῳ συνεπολέμουν, ταύτας ἐκέλευσαν Εὐμένει διδόναι τοὺς Ἀντιόχῳ διατεταγμένους φόρους*; daß sie abgefallen sind, hat Liv. nicht bemerkt. — *in Notio*]* *in*, weil Notium hier Bezeichnung des Landes, nicht der Stadt ist; vgl. Cic. Att. 7, 3, 10; Pol. § 4: *τοὺς τὸ Νότιον οἰκοῦντας*; zur Sache s. 37, 26, 5; diesen und den folgenden Gemeinden werden außer der Freiheit und Immunität noch besondere Vorteile für ihre Treue als Geschenk (§ 9: *dono*; Pol. § 8: *δωρεὰν προσέθηκαν*) nach dem Senats- und Volksbeschluß verliehen. — *Cymaeis*] sie scheinen den Abfall (37, 11, 15) wieder gutgemacht zu haben. — *Mylasenis*]* Mylasa in Karien; 45, 25, 13 werden die Bewohner als *Mylasenses* bezeichnet; vgl. 36, 20, 3: *Coronenses*.

9. *Clazomeniis*] die Stadt liegt westlich von Smyrna. — *Drymusam*]* nördlich von Clazomenae; vgl. Plin. 5, 137. — *sacrum*

10 appellant agrum, restituerunt et Iliensibus Rhoetium et Gergithum addiderunt, non tam ob recentia ulla merita quam originum memoria. eadem et Dardanum liberandi causa fuit.
11 Chios quoque et Zmyrnaeos et Erythraeos pro singulari fide, quam eo bello praestiterunt, et agro donarunt et in omni
12 praecipuo honore habuerunt. Phocaeensibus et ager, quem ante bellum habuerant, redditus et, ut legibus antiquis ute-
13 rentur, permissum. Rhodiis affirmata, quae data priore decreto erant: Lycia et Caria datae usque ad Maeandrum amnem
14 praeter Telmessum. regi Eumeni Chersonesum in Europa et Lysimachiam, castella, vicos, agrum, quibus finibus tenuerat
15 Antiochus, adiecerunt; in Asia Phrygiam utramque — alteram

. . *agrum*] Pol. § 5: *τὴν ἱερὰν χώραν . ., ἧς διὰ τοὺς πολεμίους πρότερον ἐξεχώρησαν*; die Stadt sollte die Einkünfte von dem *sacer ager* haben.

10. *et Iliensibus . . causa fuit*] ist bei Polybius ausgefallen; über die Orte s. 37, 37, 1 ff. Zur Sache vgl. Tac. Ann. 12, 58. — *Rhoetium**] s. 37, 9, 7. 37, 1. — *Gergithum**] östlich von Ilion, im Idagebirge; s. Strabo 13, 1, 19, S. 589: *ἐν τῇ Δαμψακηνῇ τόπος εὐάμπελος Γεργίθιον*; Herod. 7, 43; 5, 122; die alte teukrische, mit der Sage von Aeneas in Verbindung stehende Stadt war von Attalus zerstört worden; Kuhn 2, 274. — *ob . . merita*] *ob* bezeichnet hier wie gewöhnlich (s. jedoch zu 21, 2, 6: *ob iram*) die durch die Verhältnisse gegebene Veranlassung oder Ursache; der Abl. *memoria* den inneren Grund: weil sie sich erinnerten; s. zu 33, 45, 8; zu dem Wechsel in der Form des Ausdrucks vgl. 36, 24, 6. — *originum memoria*] s. zu 26, 13, 16; vgl. Praef. 4; dagegen 37, 37, 3: *Romanis laetis origine sua*. — *eadem . . causa fuit*] manche glaubten, die römischen Penaten seien die in den samothrakischen Mysterien verehrten Götter gewesen, welche Dardanus in die von ihm erbaute Stadt Dardanus und Aeneas von da nach Rom gebracht habe; s. Dion. 2, 66; Macr. 3, 4, 9; CIL. I S. 167. — *Dardanum*] s. 37, 9, 7.

11. *Chios . . Erythraeos*] s. 37, 27, 2. — *Zmyrnaeos**] s. 37, 54, 2. — *praestiterunt**] — *agro*] Pol. § 6: *χώραν προσένειμαν, ἧς ἕκαστοι κατὰ τὸ παρὸν ἐπεθύμουν*.

12. *Phocaeensibus**] s. 37, 31, 8 ff.; Kuhn 2, 43. 35. — *legibus antiquis uterentur*] Autonomie; Pol. § 7: *τὸ πάτριον πολίτευμα*, ihre ganze Verfassung.

13. *affirmata*] 'bestätigt'; s. 37, 55, 5. 56, 6. — *Lycia . .*] erklärendes Asyndeton. — *usque ad Maeandrum*] gehört nur zu *Caria*; genauer Polybius: *διδόντες Λυκίαν καὶ Καρίας τὰ μέχρι Μαιάνδρου*. — *Telmessum*]*.

14. *Chersonesum* et . .*] dies war 37, Kap. 56 für Eumenes noch nicht bestimmt; vgl. 37, 54, 11; Pol. § 9: *Χερρόνησον καὶ Λυσιμάχειαν καὶ τὰ προσοροῦντα τούτοις ἐρύματα καὶ χώραν, ἧς Ἀντίοχος ἐπῆρχε*. — *agrum*]*.

15. *in Asia . .*] wie 37, 56, 2. — *Phrygiam utramque*] s. 37, 54, 11. 56, 2; dagegen Strabo 12, 4, 3, S. 563: *οὗτος δ' ἔστιν ὁ Προυσίας ὁ . . τῆς ἐφ' Ἑλλησπόντου Φρυγίας ἀναστὰς κατὰ συμβάσεις τοῖς Ἀτταλικοῖς, ἣν οἱ μὲν πρότερον ἐκάλουν μικρὰν Φρυγίαν,*

ad Hellespontum, maiorem alteram vocant — et Mysiam, quam
Prusia rex ademerat ei, restituerunt et Lycaoniam et Milyada 16
et Lydiam et nominatim urbes Trallis atque Ephesum et Tel-
messum. de Pamphylia disceptatum inter Eumenem et Anti- 17
ochi legatos cum esset, quia pars eius citra, pars ultra Taurum
est, res integra ad senatum reicitur.

His foederibus decretisque datis Manlius cum decem legatis 40

*ἐκεῖνοι δ' ἐπίκτητον ὠνόμασαν.* — *Prusia**] zu der Namensform vgl. 1, 3, 9: *Proca*; zu 29, 12, 14. Die Sache ist nicht weiter bekannt; Polybius sagt: *οὓς (Μυσοὺς) πρότερον αὐτὸς (Προυσίας?) παρεσκευάσατο,* was nicht verständlich ist. — *ademerat ei**] näml. *Eumeni.* Zu *restituerunt* gehört wie zu *adiecerunt* das vorhergehende *regi Eumeni* (§ 14).

16. *Lycaoniam**] s. 38, 4; das Land zwischen Kappadocien, Cilicien, Phrygien, Galatien. — *Milyada**] s. Strabo 13, 4, 17, S. 631: *Μιλύα δ' ἐστὶν ἡ ἀπὸ τῶν κατὰ Τερμησσὸν στενῶν καὶ τῆς εἰς τὸ ἐντὸς τοῦ Ταύρου ὑπερθέσεως δι' αὐτῶν ἐπὶ Ἴσινδα παρατείνουσα ὀρεινὴ μέχρι Σαγαλασσοῦ καὶ τῆς Ἀπαμέων χώρας,* so daß sie das nicht besonders erwähnte Pisidien (s. 37, 54, 11) zum Teil umfaßt; das übrige ist in Pamphylien und Phrygien miteinbegriffen; s. Kuhn 2, 293. 297 ff. — *nominatim urbes Trallis** . .] Pol. § 10: *Τράλλεις, Ἔφεσον, Τελμισσόν. ταύτας μὲν οὖν ἔδωκαν Εὐμένει τὰς δωρεάς.* — *Telmessum*] s. zu 37, 56, 4.

17. *Pamphylia*] s. 15, 5. — *pars eius citra, pars ultra** *Taurum est*] vgl. 25, 6, 9: *alteros qui citra, alteros qui ultra quinquagensimum lapidem . . inspicerent*; 29, 19, 10: *pro Scipione et adversus Scipionem*; 39, 4, 9: *supra subterque terram*; zu 5, 35, 4; zur Sache vgl. Pol. § 11: *Εὐμένους μὲν εἶναι φάσκοντος αὐτὴν* (Pamphylien) *ἐπὶ τάδε τοῦ Ταύρου, τῶν δὲ παρ' Ἀντιόχου πρεσβευτῶν ἐπ' ἐκεῖνα.* Das ursprüngliche Pamphylien, welches sich von Olbia an in einer Ausdehnung von 640 Stadien um den Pamphylischen Meerbusen zog (s. Strabo 14, 4, 1, S. 667), lag, wenn der Taurus bei dem promunturium sacrum begann, östlich von diesem oder berührte ihn nur an der westlichen Grenze; s. Kuhn 2, 99. 297 ff. Man wußte aber schon im Altertum, daß die Gebirge bis zur rhodischen Peraea mit dem Taurus zusammenhingen (s. Strabo 14, 2, 1, S. 651), und bezeichnete auch das im Norden die Landschaft Cilicien begrenzende Gebirge besonders als Taurus (als cilicischen Taurus). Daß an diesen zu denken sei, behauptet Eumenes, und er behält damit recht; es soll also Pamphylien bis zu der an der Westgrenze Ciliciens zum Meer schroff abfallenden Tauruskette, d. h. ganz Pamphylien, abgetreten werden. [Aus Polybius ergibt sich, daß es sich um ganz Pamphylien handelt; *pars . . pars* bei Livius ist, wie man annehmen muß, ein auf einem Mißverständnis beruhender Übersetzungsfehler.] Nach Pol. 22, 22, 1 ff. übergab der Kommandant die Festung, nachdem er von Antiochus Instruktion eingeholt hatte. Das Land scheint für frei erklärt worden zu sein; s. 44, 14, 3. — *res integra**] s. 27, 25, 2; 39, 38, 6; vgl. 9, 42, 10; 27, 9, 10.

**40—41.** Heimkehr des Manlius. Pol. 22, 24; App. Syr. 43.

1. *foederibus*] wie 37, 56, 8,

omnique exercitu ad Hellespontum profectus, evocatis eo regulis
Gallorum leges, quibus pacem cum Eumene servarent, dixit;
2 denuntiavit, ut morem vagandi cum armis finirent agrorumque
3 suorum terminis se continerent. contractis deinde ex omni ora
navibus et Eumenis etiam classi per Athenaeum, fratrem regis,
4 ab Elaea adducta copias omnes in Europam traiecit. inde per
Chersonesum modicis itineribus grave praeda omnis generis
agmen trahens Lysimachiae stativa habuit, ut quam maxime
recentibus et integris iumentis Thraeciam, per quam iter vulgo
5 horrebant, ingrederetur. quo profectus est ab Lysimachia
die, ad amnem Melana, quem vocant, inde postero die Cypsela
6 pervenit. a Cypselis via decem milium fere silvestris, angusta,
confragosa excipiebat, propter cuius difficultatem itineris in duas
partes divisus exercitus, et praecedere una iussa, altera magno
intervallo cogere agmen; media impedimenta interposuit; plaustra
7 cum pecunia publica erant pretiosaque alia praeda. ita cum
per saltum iret, Thraecum decem haud amplius milia ex quat-
tuor populis, Asti et Caeni et Maduateni et Coreli, ad ipsas

wo nur der Vertrag mit Antiochus erwähnt ist; das Kap. 39 Berichtete ist infolge des Senatsbeschlusses nach den Dekreten der 10 Legaten angeordnet worden. — *datis*] wie *leges dare* 37, 6; vgl. das sogleich folgende *leges dixit*. — *cum Eumene*] nicht mit Rom; das Volk bleibt frei; vgl. 45, 20, 1; Pol. § 12 *βουλόμενοι . . τὰ πρὸς τοὺς Γαλάτας ἀσφαλίζεσθαι.*

2. *denuntiavit**] ohne Verbindung, was hier sehr hart ist. — *morem**] s. 16, 10 ff.

3. *classi**] s. zu 23, 41, 8. — *adducta*] näml. *ad Hellespontum*.

4. *modicis**] — *omnis generis*] s. 39, 40, 7; vgl. 37, 53, 9. — *trahens*] näml. *secum*, wie 15, 14. 52, 5; 9, 17, 6. 19, 5. — *iter . . horrebant*] s. 28, 25, 2; 30, 28, 11; 39, 51, 4.

5. *Lysimachia*]* — *Melana**] Plin. 4, 43: *a Dorisco incurvatur ora ad Macron tichos . . , circa quem locum fluvius Melas, a quo sinus appellatur. oppida Cypsela, Bisanthe . .*; vgl. § 48. — *Cypsela**] s. zu 41, 4.

6. *Cypselis*]* — *angusta*] vgl. 41, 5; 9, 2, 7. — *confragosa*] s. 21, 32, 9. — *excipiebat*] wie 41, 5. — *itineris*]* — *magno intervallo*] soll die Unvorsichtigkeit andeuten, die Appian schärfer tadelt: *ἀλόγως πάμπαν ὥρᾳ θέρους . . διὰ Θρᾴκης ὥδευε, στενὴν καὶ μακρὰν καὶ δύσβατον ὁδὸν . . οὔτε τὸν στρατὸν ἐς μέρη πολλὰ διελὼν . . οὔτε τὰ σκευοφόρα συντάξας ἐς λόχους ὀρθίους* (zwischen die Manipel), *ἵν' εὐφυλακτότερα ᾖ. ἀλλ' ἀθρόως ἦγεν ἅπαντας ἐπὶ μῆκος πολὺ καὶ τὰ σκευοφόρα εἶχεν ἐν μέσῳ, μήτε τῶν πρόσθεν αὐτοῖς δυναμένων ἐπικουρεῖν μήτε τῶν ὄπισθεν ὀξέως διὰ μῆκος ὁμοῦ καὶ στενότητα τῆς ὁδοῦ.* — *media*] alle zusammen in die Mitte; *interposuit* allein würde dies nicht so bestimmt bezeichnet haben.

7. *ita*] in der eben geschilderten Ordnung. — *Asti** . .] Apposition zu *milia* statt zu *populis*; vgl. 35, 49, 8; über den Namen s. 42, 19, 6; Strabo 7, 6, 2, S. 320: *ὑπέρκειται τοῦ Βυζαντίου τὸ τῶν Ἀστῶν ἔθνος, ἐν ᾧ πόλις Κα-*

angustias viam circumsederunt. opinio erat non sine Philippi, 8
Macedonum regis, fraude id factum; eum scisse non alia quam
per Thraeciam redituros Romanos, et quantam pecuniam secum
portarent. in primo agmine imperator erat, sollicitus propter 9
iniquitatem locorum. Thraeces nihil se moverunt, donec ar-
mati transirent; postquam primos superasse angustias viderunt, 10
postremos nondum appropinquantis, impedimenta et sarcinas
invadunt caesisque custodibus partim ea, quae in plaustris
erant, diripere, partim sub oneribus iumenta abstrahere. unde 11
postquam clamor primum ad eos, qui iam ingressi saltum se-
quebantur, deinde etiam ad primum agmen est perlatus, utrim-
que in medium concurritur, et inordinatum pluribus simul locis
proelium conseritur. Thraecas praeda ipsa impeditos oneribus 12
et plerosque, ut ad rapiendum vacuas manus haberent, inermes
ad caedem praebet; Romanos iniquitas locorum barbaris per
calles notas occursantibus et latentibus interdum per cavas
valles prodebat. ipsa etiam onera plaustraque, ut fors tulit, 13
his aut illis incommode obiecta pugnantibus impedimento sunt.
alibi praedo, alibi praedae vindex cadit. prout locus iniquus 14

λύβη; fr. 48: Ἀστῶν βασίλειον ἦν Βιζύη; bei Steph. Byz. heißen sie Ἄσται; vgl. Plin. 4, 45; Ptol. 3, 11, 10: ἡ Ἀστικὴ στρατηγία, von Perinthus bis Apollonia. — *Caeni**] vgl. Plin. 4, 40: *Caenici*; 4, 47: *regio Caenica*, zwischen der Propontis und dem Hebrus. — *Maduateni**] vielleicht (aber nicht wahrscheinlich) die Einwohner von Madytus; s. 31, 16, 4; 33, 38, 9. — *Coreli**] scheinen sonst nicht bekannt zu sein. — *angustias*] s. § 6.

8. *alia*] vgl. zu 2, 53, 1. — *redituros . . et quantam . . portarent*] Wechsel der Konstruktion, um das zweite hervorzuheben.

9. *donec . . transirent*] der Konjunktiv enthält zugleich den Beweggrund; oder es ist der Konjunktiv der Wiederholung; s. zu 21, 28, 10.

10. *superasse . . appropinquantis*] s. 21, 33, 2. — *postremos*]* — *sarcinas*] ist gewöhnlich das Gepäck der Soldaten, das diese selbst tragen. — *sub oneribus*] attributiv: die Packpferde, so wie sie unter . . waren, d. h. die Lasten tragend. Zu der Schilderung vgl. 10, 20, 10 ff.

11. *primum*]* — *iam ingressi saltum*] die zwar bereits in den Engpaß eingerückt, aber noch nicht nahe gekommen waren, erst (in einiger Entfernung) folgten; s. § 10: *nondum appropinquantis*. — *pluribus simul locis*] s. 22, 4, 6 f.; 37, 32, 1. — *proelium conseritur*] s. zu 44, 4, 6.

12. *praeda ipsa*] ist Nominativ. — *occursantibus*] vgl. 21, 34, 9. — *vacuas*] das Gegenteil 24, 15, 4. — *ad caedem*] vgl. 41, 5; 3, 63, 4: *castra hosti ad praedam relinquunt*. — *praebet*]* — *calles**] s. 22, 14, 8. — *per cavas*]* — *prodebat*] machte sie sichtbar und gab sie preis; s. 24, 30, 8: *proditos ad caedem*; vgl. 22, 44, 7.

13. *onera*] die abgeworfenen. — *fors*]*.

14. *prout*] s. 50, 5; 37, 52, 6.

aequusve his aut illis, prout animus pugnantium est, prout numerus — alii enim pluribus, quam ipsi erant, alii paucioribus occurrerant —, varia fortuna pugnae est; multi ultrim-
15 que cadunt. iam nox appetebat, cum proelio excedunt Thraeces, non fuga vulnerum aut mortis, sed quia satis praedae habe-
41 bant. Romanorum primum agmen extra saltum circa templum Mendidium castra loco aperto posuit; pars altera ad custodiam impedimentorum medio in saltu, duplici circumdato vallo, mansit.
2 postero die prius explorato saltu, quam moverent, primis se
3 coniungunt. in eo proelio cum et impedimentorum et calonum pars et milites aliquot, cum passim toto prope saltu pugnaretur, cecidissent, plurimum Q. Minucii Thermi morte damni
4 est acceptum, fortis ac strenui viri. eo die ad Hebrum flumen

— *iniquus aequusve**] vgl. 9, 4, 9: *aequo aut iniquo loco*; dagegen 25, 14, 9: *aequa atque iniqua*; 44, 4, 6; nicht verschieden von *ve* ist an u. St. das folgende *aut* (anders 5, 8, 13: *huic atque illi*). — *animus pugnantium*] vgl. 22, 5, 8. — *enim*]*.

15. *fuga*] in gleichem logischen Verhältnisse wie der Satz mit *quia*.

**41.** 1. *Mendidium**] ein Tempel der thrakischen Göttin Bendis, die der Artemis oder der Kybele gleichgestellt wird; Lucian Icaromen. 24: *καὶ τὸ Βενδίδειον ἐγένετο ἐν Θρᾴκῃ*; das Fest *Βενδίδεια* erwähnt Strabo 10, 3, 16, S. 470. Im Anlaut des Namens der Göttin Bendis wechseln M und B; vgl. den Namen *Μενδίδωρος* und die Stadtnamen Mendaeum 31, 15, 14; *Μένδη* Paus. 5, 10, 8. 27, 12; Mendae Plin. 4, 36. — *circumdato**] wie 30, 19, 8.

2. *moverent*] s. 27, 39, 1; 31, 33, 7; 35, 4, 5; anders 10, 4, 9; über den Plural nach *mansit* s. Kühn. 67.

3. *in eo proelio*] in dem dabei stattfindenden Kampfe; an das Treffen am ersten Tage ist wegen *eo die* und wegen des Gegensatzes zwischen *multi* und *aliquot* nicht zu denken. — *cum** . . *cum* . .] vgl. 4, 50, 2; zu 8, 11, 4. — *impedimentorum**] die Packpferde, die *sub oneribus iumenta* 40, 10; vgl. 39, 30, 11: *impedimentis omnibus traductis contractisque in unum locum*; Caes. BG. 7, 15, 2; Curt. 9, 10, 22; Veget. 3, 6; Frontin 2, 1, 11; *impedimenta et calones*: wie 35, 28, 9; Caes. BC. 1, 51, 6; Vell. Pat. 2, 82, 3. — *et milites*]* — *plurimum*]* — *Minucii*] s. 39, 1; Mms. MW. 189. 568. — *damni*]* — *acceptum*]* — *fortis ac strenui*] 'mutig und rasch zur Tat', zwei oft verbundene Begriffe.

4. *ad Hebrum flumen* . .] wenn Liv. richtig erzählt, müßte Kypsela (s. 40, 6) über 10 000 passus östlich vom Hebrus gelegen haben; vgl. Steph. Byz.: *ἔστι καὶ Κύψελα πόλις Θρᾴκης πλησίον τοῦ Ἕβρου ποταμοῦ*; dagegen sagt Strabo 7, fr. 48: *εἶθ' Ἕβρος ἀνάπλουν ἔχων εἰς Κύψελα ἑκατὸν εἴκοσι.* — *Aeniorum*] s. 31, 31, 4; 37, 33, 1. 60, 7; Strabo 7, fr. 52: *πρὸς τῇ ἐκβολῇ τοῦ Ἕβρου διστόμου ὄντος πόλις Αἶνος ἐν τῷ Μέλανι κόλπῳ κεῖται*; das Gebiet der Stadt scheint sich weiter landeinwärts gezogen, das Heer es westlich vom Hebrus berührt

perventum est. inde Aeniorum finis praeter Apollinis, Zerynthium quem vocant incolae, templum superant. aliae angustiae 5
circa Tempyra excipiunt — hoc loco nomen est —, nec minus confragosae quam priores; sed, quia nihil silvestre circa est, ne latebras quidem ad insidiandum praebent. huc ad eandem 6
spem praedae Trausi, gens et ipsa Thraecum, convenere; sed quia nudae valles, procul ut conspicerentur angustias obsidentes, efficiebant, minus terroris tumultusque fuit apud Romanos; quippe etsi iniquo loco, proelio tamen iusto, acie aperta, signis collatis dimicandum erat. conferti subeunt et cum clamore 7
impetu facto primum expulere loco hostis, deinde avertere; fuga inde caedesque, suis ipsos impedientibus angustiis, fieri coepta est. Romani victores ad vicum Maronitarum — Salen appel- 8
lant — posuerunt castra. postero die patenti itinere Priaticus campus eos excepit, triduumque ibi frumentum accipientes man-

zu haben. — *Zerynthium**] s. Ovid. Trist. 1, 10, 19; Nicand. Ther. 461: *Ἕβρος ἵνα Ζωναῖά τ' ὄρη χιόνεσσι φάληρα καὶ δρύες Οἰαγρίδαο τόθι Ζηρύνθιον ἄντρον;* Lykophron 77: *Ζήρυνθον ἄντρον τῆς κυνοσφάγου θεᾶς*, der Hekate, die als dea Zerynthia verehrt wurde; Preller GM. 1, 257. — *quem vocant incolae**] wie 27, 29, 9; 29, 31, 7; 32, 5, 9; 44, 5, 11; oft sagt Liv. nur *vocant*, wie § 8; 40, 5.

5. *Tempyra*] Strabo 7, fr. 48: *μετὰ δὲ τὴν Μαρώνειαν . . τὸ τῶν Σαμοθράκων πολίγνιον Τέμπυρα*; die Stadt wird noch in den Itinerarien als eine Station der via Egnatia in der Nähe von Traianopolis erwähnt. Das Heer scheint die Richtung, die später jene große Heerstraße führte, von Kypsela, wo diese endigte, im ganzen eingehalten zu haben; der an u. Stelle erwähnte Paß ist vielleicht der von Appian BC. 4, 102: *τὰ τῶν Κορπίλων στενά* genannte; vgl. BC. 4, 88; Plin. 4, 40. — *excipiunt*] von der örtlichen Aufeinanderfolge, wie 40, 6; anders § 8; 35, 1, 7. — *ne . . quidem*] 'auch keine'. — *ad insidiandum*] vgl. 40, 12.

6. *huc*]* — *Trausi**] Her. 5, 3, 4: *Τραυσοί*; westlich vom Hebrus, nördlich von Maronea und den übrigen Küstenstädten. — *et ipsa*] 'gleichfalls'; s. 40, 7. — *procul*]* — *proelio . .*] dieselbe Sache in drei verschiedenen Formen: in regelrechtem Kampfe, nicht *inordinatum* (40, 11); in offener Schlacht, nicht *ex insidiis*; das Heer unter den Fahnen in der ganzen Front, nicht in einzelnen Abteilungen (Zügen); s. 22, 28, 13; 35, 4, 7.

7. *subeunt*]* — *suis*] auf den Akk. *ipsos* bezogen: 'ihre eigenen, die von ihnen gesuchten'; vgl. 4, 33, 5; 28, 23, 2.

8. *Maronitarum*] s. 31, 16, 3; 37, 60, 7. — *Salen**] das itinerarium Hierosolymitanum erwähnt nach Tempyra eine statio Salei, die vielleicht gemeint ist, nicht das bei Herod. 7, 59 genannte samothrakische Sale. — *posuerunt*]* — *Priaticus** *campus*] wahrscheinlich die Herod. 7, 108: *ἡ δὲ χώρη αὕτη πάλαι μὲν ἐκαλέετο Γαλλαϊκή, νῦν δὲ Βριαντική* erwähnte Gegend; vgl. Plin. 4, 41: *Priantae*. — *frumentum accipiendum*] vgl. Caes. BG. 1, 23, 1: *metiri frumentum*. — *ipsis*] näml. die

serunt, partem ex agris Maronitarum, conferentibus ipsis,
partem ex navibus suis, quae cum omnis generis commeatu
9 sequebantur. ab stativis diei via Apolloniam fuit. hinc per
10 Abderitarum agrum Neapolim perventum est. hoc omne per
Graecorum colonias pacatum iter fuit; reliquum inde per medios Thraecas dies noctesque, etsi non infestum, tamen suspectum,
11 donec in Macedoniam pervenerunt. mitiores Thraecas idem exercitus, cum a Scipione eadem via duceretur, habuerat, nullam ob aliam causam, quam quod praedae minus, quod peteretur,
12 fuerat; quamquam tunc quoque Claudius auctor est ad quindecim milia Thraecum praecedenti ad exploranda loca agmen Muttini Numidae occurrisse; quadringentos equites fuisse Numi-
13 das, paucos elephantos; Muttinis filium per medios hostes cum centum quinquaginta delectis equitibus perrupisse; eundem mox, cum iam Muttines in medio elephantis locatis, in cornua equi-

Maroniten; s. 6, 30, 9. — *quae .. sequebantur*] wird nur beiläufig erwähnt; Appian 43: *ἀλόγως πάμπαν ὥρᾳ θέρους πλεῦσαι ὑπερεῖδεν.*

9. *diei via Apolloniam fuit*] *Apolloniam* gehört zu dem in *via fuit* angedeuteten Begriff der Bewegung, wie im Deutschen: es war eine Tagereise nach .., oder = man bedurfte eine Tagereise, um nach .. zu kommen, wie 59, 6; 32, 15, 6: *est iter a Gomphis Ambraciam .. impeditum ac difficile*; vgl. 35, 10, 12. 49, 9; Cic. Mil. 27: *iter sollemne .. Miloni esse Lanuvium ad Flaminem prodendum*; Cic. Planc. 96. — *Apolloniam*] diese Stadt muß zwischen Maronea und Abdera gelegen haben; verschieden ist das westlich von der Mündung des Strymon 45, 28, 8 erwähnte Apollonia. — *Abderitarum*] s. 43, 4, 8; Strabo 7, fr. 47: *μετὰ τὸν Νέστον ποταμὸν πρὸς ἀνατολὰς Ἄβδηρα πόλις.* — *Neapolim*] zwischen dem Nestus und Strymon, später eine Station an der via Egnatia.

10. *hoc omne iter*] d. h. nur der letzte Teil von § 8 an. — *medios Thraecas*] vgl. Plin. 4, 40: *amnem Strymonem accolunt dextro latere Denseletae et Medi .., laevo Digerri Bessorumque multa nomina*; übrigens gehörte damals das Land zwischen Nestus und Strymon zu Macedonien (s. 45, 29, 5), so daß mit dem folgenden *Macedoniam* das eigentliche Macedonien gemeint ist. — *etsi*] s. zu 2, 43, 8. — *pervenerunt*]*.

11. *nullam ob aliam causam quam*] vgl. 42, 24, 4: *ob nullam aliam causam nisi*. — *fuerat*] ist nicht auf die Zeit in *habuerat*, sondern wie dieses auf die Zeit des Marsches des Manlius bezogen.

12. *tunc quoque*] s. 4, 30, 12; 21, 34, 8; 40, 40, 3; 44, 37, 12. — *Claudius*] mit dem Beinamen Quadrigarius; s. 23, 8; 6, 42, 5; 35, 14, 5. Liv. scheint dessen Werk bei der Darstellung des Zuges nach Asien nicht eingesehen zu haben, sonst hätte er die an 35, 11, 4 erinnernde Erzählung wohl schon 37, Kap. 33 berührt. — *Muttini*] derselbe Name wie 25, 40, 5; 27, 5, 6. — *Numidas*] vgl. 36, 4, 8.

13. *hostes*]* — *centum*]* — *equitibus*]* — *Muttines*]* — *locatis**] s. 9, 13, 3; 21, 55, 2. 11. — *cornua*]*.

tibus dispositis manum cum hoste conseruisset, terrorem ab
tergo praebuisse, atque inde turbatos equestri velut procella 14
hostis ad peditum agmen non accessisse. Cn. Manlius per 15
Macedoniam in Thessaliam exercitum traduxit. inde per Epirum Apolloniam cum pervenisset, nondum adeo hiberno contempto mari, ut traicere auderet, Apolloniae hibernavit.

Exitu prope anni M. Valerius consul ex Liguribus ad 42
magistratus subrogandos Romam venit nulla memorabili in provincia gesta re, ut ea probabilis morae causa esset, quod solito serius ad comitia venisset. comitia consulibus rogandis 2
fuerunt ante diem duodecimum kalendas Martias; creati M. Aemilius Lepidus, C. Flaminius. postero die praetores facti 3
Ap. Claudius Pulcher, Ser. Sulpicius Galba, Q. Terentius Culleo, 4
L. Terentius Massaliota, Q. Fulvius Flaccus, M. Furius Crassipes. comitiis perfectis, quas provincias praetoribus esse placeret, 5
rettulit ad senatum consul. decreverunt duas Romae iuris dicendi causa, duas extra Italiam, Siciliam ac Sardiniam, duas in Italia, Tarentum et Galliam; et extemplo, priusquam inirent 6

14. *velut procella*] s. 37, 31, 9.

15. *per Epirum*] s. 32, Kap. 5 ff. und 13. — *Apolloniam*] natürlich das in Epirus; s. 37, 6, 1. — *nondum adeo**] wie zu Livius' Zeit; s. Cic. Pomp. 31; vgl. Liv. 35, 44, 3 f.; 36, 12, 11. — *hibernavit*] den Winter von 188/87; Appian erwähnt dies nicht.

42. Wahlen in Rom. Verteilung der Provinzen. Val. Max. 6, 6, 3; Cass. Dio fr. 61.

1. *exitu . .*] das Folgende bis 39, Kap. 23 ist nach den Annalisten erzählt. — *prope*] bezieht sich auf den in *exitu anni* liegenden Zeitbegriff; s. zu 34, 33, 3. — *subrogandos*] bezeichnet hier nicht die Ergänzungswahl; daher auch § 2: *rogandis*; vgl. 34, 54, 1; 35, 6, 6; zu 3, 38, 1. — *nulla*]* — *ut ea . . esset*] daß man (überhaupt oder damals) hätte glauben können, sie . . sei.

2. *comitia consulibus rogandis*] s. 22, 35, 2; 23, 31, 12; 40, 18, 1. — *a. d. XII kal. Mart.*] wie 42, 28, 4; also nicht einmal einen Monat vor dem Amtsantritt; vgl. 35, 1. — *diem*]* — *Aemilius*] s. 35, 1. — *Flaminius*] s. 35, 22, 5.

3. *postero die*] s. 35, 10, 11.

4. *Claudius*] s. 36, 22, 8. 30, 2; er ist Bruder des 35, 2 genannten; s. 39, 32, 11. — *Sulpicius*] s. 35, 5; Mms. StR. 1, 429. 431. — *Q. Terentius*] s. 30, 45, 5; 33, 47, 7; 38, 55, 1. — *L.** *Terentius*] wahrscheinlich der 31, 50, 3; 33, 35, 2; 40, 35, 3 erwähnte, der also 13 Jahre nach der Ädilität die Prätur erlangt hätte. — *Massaliota*]* — *Fulvius Flaccus*] s. 35, 6. — *Furius Crassipes**] s. 41, 28, 5; 42, 1, 5.

5. *perfectis*]* — *decreverunt duas*] ohne Dativ (s. § 8), wie *bellum, legatos decernere*; vgl. Cic. prov. cons. 36: *alter ulteriorem Galliam decernit cum Syria, alter citeriorem*; Liv. 44, 17, 9: *praetoribus . . provinciae nominatae sunt.* — *dicendi*]* — *in Italia*]* — *Tarentum*] wie 39, 29, 8; vgl. 35, 20, 10: *Bruttii.* — *Galliam*] s. 32, 1, 6; 39, 45, 6; 40, 18, 3; 41, 17, 6.

6. *extemplo, priusquam . .*] s.

magistratum, sortiri iussi. Ser. Sulpicius urbanam, Q. Terentius peregrinam est sortitus, L. Terentius Siciliam, Q. Fulvius Sardiniam, Ap. Claudius Tarentum, M. Furius Galliam.

7 Eo anno L. Minucius Myrtilus et L. Manlius, quod legatos Carthaginienses pulsasse dicebantur, iussu M. Claudii praetoris urbani per fetiales traditi sunt legatis et Carthaginem avecti.

8 In Liguribus magni belli et gliscentis in dies magis fama erat. itaque consulibus novis, quo die de provinciis et de re publica rettulerunt, senatus utrisque Ligures provinciam decre-
9 vit. huic senatus consulto Lepidus consul intercedebat, indignum esse praedicans consules ambos in valles Ligurum includi,
10 M. Fulvium et Cn. Manlium biennium iam, alterum in Europa, alterum in Asia, velut pro Philippo atque Antiocho substitutos regnare. si exercitus in his terris esse placeat, consules iis
11 potius quam privatos praeesse oportere. vagari eos cum belli

zu 27, 35, 5. — *sortiri iussi*] vgl. zu 27, 36, 10.

7. *Myrtilus**] dieser Zuname scheint sich sonst nicht zu finden. — *legatos Carthaginienses pulsasse*] vgl. 1, 14, 1; Val. Max.: *quia manus his intulerat.* — *iussu .. praetoris urbani**] sonst erfolgt die Auslieferung nach einem Beschluß des Senats (s. Cic. Or. 1, 181) oder des Volkes; s. Digest. 50, 7, 17; Becker 2, 1, 105; vielleicht hat auch an u. St. der Prätor nur einen solchen Beschluß ausgeführt. — *M. Claudii*] weil es noch im Jahre 188 erfolgt, nicht, wie Valerius Maximus angibt, im folgenden. — *urbani*]* — *per fetiales traditi sunt*] s. 9, 10; Periocha 15. — *avecti**] s. Cass. Dio: *οὐκ ἔπαθον δὲ ὑπ' αὐτῶν δεινὸν οὐδέν, ἀλλ' ἀφεῖθησαν.*

8. *in Liguribus*] s. 35, 8. — *gliscentis in dies magis*] s. 35, 41, 1. — *quo die*] am Tage des Amtsantrittes. Prodigien und Aushebungen (s. 44, 7 f.) werden hier nicht erwähnt. — *utrisque**] s. 36, 16, 6; zu 27, 22, 2: *utrisque consulibus.*

9. *intercedebat*] wie 30, 43, 1; Mms. StR. 1, 85. 228; ungeachtet des Einspruchs wird das Senatskonsult gefaßt, dem Konsul jedoch insoweit nachgegeben, daß seine zuletzt ausgesprochene Forderung (§ 12: *aut reportari* . .) erfüllt wird; hieraufhin hatte er wohl seinen Einspruch aufgegeben; vgl. 46, 14. — *praedicans*] s. 24, 23, 7; = laut aussprach. — *in valles includi*] vgl. 59, 10; zu 23, 2, 9; zur Sache vgl. 39, 1, 5.

10. *substitutos*] s. zu 29, 1, 10. — *his**] in der or. obl. wie 45, 6; 44, 16, 3. 35, 15; vgl. § 12: *nunc*; 3, 40, 10. — *consules*] vgl. 5, 2, 8; 32, 28, 8; 33, 25, 10. — *privatos*] s. 3, 49, 5: *Valerius discedere a privato* (dem Decemvir Ap. Claudius) *lictores iubebat*; rhetorische Übertreibung, wie vorher *regnare*; denn obgleich jeder, der keinen magistratus hat, ein privatus ist, so war doch ein großer Unterschied zwischen den privati, die das imperium militiae haben, wie Manlius und Fulvius (s. 35, 3), und denen, die es nicht haben; die letzteren heißen 45, 37, 4 *privati*; vgl. Ulpian. 2, 1, 13, 1: *magistratus vel is, qui in potestate aliqua sit, ut puta proconsul* . ., *iudicare eo die, quo privati futuri essent, non possunt.*

terrore per nationes, quibus bellum indictum non sit, pacem pretio venditantis. si eas provincias exercitibus obtinere opus esset, sicut M'. Acilio L. Scipio consul, L. Scipioni M. Fulvius et Cn. Manlius successissent consules, ita Fulvio Manlioque C. Livium et M. Valerium consules debuisse succedere. nunc 12
certe, perfecto Aetolico bello, recepta ab Antiocho Asia, devictis Gallis, aut consules ad exercitus consulares mitti aut reportari legiones inde reddique tandem rei publicae debere. senatus his auditis in sententia perseveravit, ut consulibus am- 13
bobus Ligures provincia esset; Manlium Fulviumque decedere de provinciis et exercitus inde deducere ac redire Romam placuit.

Inimicitiae inter M. Fulvium et M. Aemilium consulem 43
erant, et super cetera Aemilius serius biennio se consulem factum M. Fulvii opera ducebat. itaque ad invidiam ei faci- 2
endam legatos Ambraciensis in senatum subornatos criminibus introduxit, qui sibi, cum in pace essent imperataque prioribus 3
consulibus fecissent et eadem oboedienter praestare M. Fulvio

11. *pretio venditantis**] für Geld feilhaltend, ausbietend; vgl. Flor. 1, 7 (13) 17: *mille pondo auri recessum suum venditantes* (*Galli*). — *obtinere opus esset*] vgl. 28, 44, 1: *admonere opus est*; Kühn. 261. — *M.' Acilio**] s. 37, 4, 8. — *Fulvius . . Manlius . .*] da eigentlich Scipio Griechenland, d. h. überhaupt die Kriegführung im Osten, zur Provinz gehabt hat (s. 37, 1, 10), während diese jetzt unter die beiden genannten geteilt ist; s. 37, 50, 1. — *M. Valerium*]*.

12. *recepta*] eingenommen und so dem Antiochus abgenommen; s. 39, 3; 36, 33, 1.

13. *perseveravit*] s. 46, 14; 36, 14, 13. — *Manlium . . decedere*] dieser hatte, was gewiß in Rom bekannt war, da er 188/87 in Epirus überwinterte (s. 41, 15), bereits vor dem Antritt der neuen Konsuln, am 15. März 567 (Nov. 566 des julianischen Jahres), die Provinz verlassen. Dies konnte er, da mit dem Friedensschluß (Kap. 38) seine Aufgabe erfüllt war, auch ohne Senatsbeschluß tun. Fulvius scheint, obgleich ihm nach § 13 das imperium nicht verlängert wird, bis gegen das Ende des Konsulatsjahres 187 in Griechenland geblieben zu sein; s. 44, 1; 39, 4, 1. 5, 13. — *de provinciis . .*]*.

**43—44.** Verhandlungen über Ambracia.

1. *super cetera . .*] s. zu 36, 38, 4: *inter cetera*. — *serius biennio*] s. 35, 1; 37, 47, 6. — *opera*] in üblem Sinne; s. zu 35, 6, 9; unten § 9: *eadem opera* geben wir einfach wieder mit: 'in gleicher Weise'; s. Naegelsb. § 9, 1. — *ducebat**] s. 26, 6; 34, 2, 3; 35, 17, 1; 36, 44, 9; 44, 39, 2; vgl. 35, 14, 10.

2. *subornatos criminibus*] im geheimen ausgerüstet mit Beschuldigungen, näml. die sie vorbringen sollten; anders 42, 15, 3: *ad caedem regis subornat*; 44, 44, 4; zur Sache vgl. 26, 27, 16.

3. *sibi*] gehört zu *illatum*. — *prioribus** *consulibus*] ist Dativ, wie 35, 17, 6: *Antiocho si impe-*

4 parati essent, bellum illatum questi, agros primum depopulatos, terrorem direptionis et caedis urbi iniectum, ut eo metu clau-
5 dere cogerentur portas; obsessos deinde et oppugnatos se, et omnia exempla belli edita in se caedibus, incendiis, ruinis, direptione urbis, coniuges liberos in servitium abstractos, bona
6 adempta, et, quod se ante omnia moveat, templa tota urbe spoliata ornamentis; simulacra deum, deos immo ipsos convulsos ex sedibus suis ablatos esse; parietes postesque nudatos, quos adorent, ad quos precentur et supplicent, Ambraciensibus
7 superesse —: haec querentis interrogando criminose ex composito consul ad plura velut non sua sponte dicenda eliciebat.
8 motis patribus alter consul C. Flaminius M. Fulvii causam excepit, qui veterem viam et obsoletam ingressos Ambracienses
9 dixit: sic M. Marcellum ab Syracusanis, sic Q. Fulvium a Campanis accusatos. quin eadem opera T. Quinctium a Philippo rege, M'. Acilium et L. Scipionem ab Antiocho, Cn. Manlium

*rata faciant*, entsprechend *praestare Fulvio*. — *questi*] die Rede ist § 7 mit *haec querentis* anders, als ursprünglich beabsichtigt war, fortgeführt (Anakoluth); vgl. zu 1, 35, 6; 10, 28, 18; man kann aber auch *questi* = *questi sunt* nehmen (s. 29, 10, 1) und daraus zum Folgenden *dixerunt* denken; s. 33, 12, 3.

4. *primum*]* — *eo metu*] s. 34, 1.

5. *exempla belli edita**] alle, im folgenden angeführte, Schrecknisse des Krieges, die als Beispiele dienen können; vgl. 21, 57, 14; 29, 9, 12.

6. *deos immo ipsos*] insofern die Götterbilder als Repräsentanten der Götter mit diesen identifiziert, in jenen diese entführt werden; s. Cic. Verr. 4, 72: (*simulacrum*) *translatum Carthaginem . .; etiam hostibus . . digna* (*Diana*), *quam sanctissime colerent, videbatur*; über *immo* s. 35, 49, 13. — *ablatos*] ist neben *convulsos* nicht überflüssig, nicht in diesem miteinbegriffen; vgl. Cic. Verr. 4, 94. — *parietes . .*] s. Cic. Verr. 4, 132; vgl. 4, 122: *parietes . . nudos ac deformatos reliquit*. — *postes*] die Postamente der Götterbilder; s. Cic. Verr. 4, 74. — *ad quos . .*] vor denen, = zu denen; vgl. 26, 30, 9; Cic. Div. in Caec. 3: *sese iam ne deos quidem . ., ad quos confugerent, habere*. — *superesse*]*.

7. *criminose*] d. h. so, daß er sie zum Vorbringen neuer Beschuldigungen veranlaßte; vgl. Cic. Mil. 8: *cum a C. Carbone . . seditiose interrogaretur*; zu 27, 28, 3. — *ad plura . . dicenda*] hängt von *eliciebat* ab; *velut non sua sponte* ist verkürzter Vergleichungssatz, = *velut non sua sponte dicturi fuerint*, aber als Bestimmung an *dicenda* angeschlossen. — *eliciebat*] s. 32, 20, 7; vgl. Tac. Ann. 3, 22: *testes inlexit ad proferenda, quae velut reicere voluerat*.

8. *excepit*] 'nahm in Schutz'; vgl. 4, 43, 9. — *obsoletam*] vgl. 37, 1, 9. — *Ambracienses*]*.

9. *Marcellum*] s. 26, 30, 12. — *Fulvium*] s. 26, 27, 11. — *quin*]* — *eadem opera*] s. zu § 2. — *M.'*]* — *M.*]*.

a Gallis, ipsum M. Fulvium ab Aetolis et Cephallaniae populis
accusari paterentur? 'Ambraciam oppugnatam et captam et 10
signa inde ornamentaque ablata et cetera facta, quae captis
urbibus soleant, negaturum aut me pro M. Fulvio aut ipsum
M. Fulvium censetis, patres conscripti, qui ob has res gestas 11
triumphum a vobis postulaturus sit, Ambraciam captam signa-
que, quae ablata criminantur, et cetera spolia eius urbis ante
currum laturus et fixurus in postibus suis? nihil est, quod se 12
ab Aetolis separent; eadem Ambraciensium et Aetolorum causa
est. itaque collega meus vel in alia causa inimicitias exer- 13
ceat vel, si in hac utique mavult, retineat Ambraciensis suos
in adventum M. Fulvii; ego nec de Ambraciensibus nec de 14
Aetolis decerni quicquam absente M. Fulvio patiar'. cum Aemilius **44**
callidam malitiam inimici velut notam omnibus insimularet et
tempus eum morando extracturum diceret, ne consule inimico
Romam veniret, certamine consulum biduum absumptum est;
nec praesente Flaminio decerni quicquam videbatur posse. cap- 2 3
tata occasio est, cum aeger forte Flaminius abesset, et referente
Aemilio senatus consultum factum est, ut Ambraciensibus suae 4
res omnes redderentur; in libertate essent ac legibus suis
uterentur; portoria, quae vellent, terra marique caperent, dum

10. *captis*] näml. *vi*; s. 26, 46, 10; vgl. 37, 32, 12. — *negaturum*] vgl. 26, 31, 9. — *M.*]*.

11. *res*]* — *postulaturus*]* — *Ambraciam captam*] d. h. ein Bild von der Stadt; s. § 5; vgl. zu 39, 4, 9; nach 9, 9 hat sich die Stadt unter Bedingungen ergeben. — *signaque, quae ablata* . .] vgl. CIL. I n. 534: *M. Fulvius* . . (*ex*) *Aetolia cepit*. — *in postibus*] vgl. zu 10, 7, 9.

12. *nihil est, quod* . .] s. 24, 15, 8; vgl. 60, 2.

13. *in alia causa*] vgl. 40, 12, 10; 45, 37, 4. — *utique mavult*]* — *suos*] die ihm so teuren; s. 27, 22, 7: *suae Hispaniae*.

14. *Ambraciensibus*]*.

**44.** 1. *velut notam*] als ob sie allgemein bekannt, ihr gegenüber sein Verfahren gerechtfertigt sei; das folgende *et* führt eine Äußerung der *malitia* an, die jenes notwendig mache, da sonst die Klagen der Ambrakier gar nicht würden vorgebracht werden können. — *extracturum*] s. zu 37, 31, 2. — *veniret**] vgl. 34, 54, 1. — *absumptum*]*.

2. *nec praesente* . .] soll nur das Folgende vermitteln.

3. *captata* . . *est*] wie 4, 36, 3; über das Asyndeton s. 1, 12, 3; 36, 10, 6. Zu der Wiederholung von *est* (in dem folgenden *factum est*) vgl. 37, 42, 2.

4. *suae res omnes redderentur*] vielleicht wurde dieses Beschlusses wegen Lepidus die Proxenie in Delphi erteilt; vgl. Philolog. 24, 34. 40. — *in libertate essent*] s. 35, 46, 11. — *legibus suis*] s. 39, 12; daß sie auch immunes (s. 1, 43, 8; 7, 7, 5) geblieben sind, zeigt das Folgende. — *portoria**] s. zu 2, 9, 6; Hafen- und andere Zölle zu erheben, soll ihnen mit der folgenden Beschränkung er-

5 eorum immunes Romani ac socii nominis Latini essent; signa aliaque ornamenta, quae quererentur ex aedibus sacris sublata esse, de iis, cum M. Fulvius Romam revertisset, placere ad 6 collegium pontificum referri et, quod ii censuissent, fieri. neque his contentus consul fuit, sed postea per infrequentiam adiecit senatus consultum, Ambraciam vi captam esse non videri.

7 Supplicatio inde ex decemvirorum decreto pro valetudine populi per triduum fuit, quia gravis pestilentia urbem atque 8 agros vastabat. Latinae inde fuerunt, quibus religionibus liberati consules et dilectu perfecto — novis enim uterque maluit uti militibus — in provinciam profecti sunt veteresque omnes dimiserunt.

9 Post consulum profectionem Cn. Manlius proconsul Romam venit; cui cum ab Ser. Sulpicio praetore senatus ad aedem 10 Bellonae datus esset et ipse commemoratis rebus ab se gestis postulasset, ut ob eas diis immortalibus honos haberetur sibi-

laubt sein; die Römer wollen keine erheben oder erheben lassen; vgl. das Plebisc. de Term.: *quam legem portorieis terrestribus maritumeisque Termenses . . capiundeis intra suos fineis deixserint, ea lex ieis portorieis capiundeis esto*; Kuhn 2, 24. — *socii nominis Latini*] kann alle italischen Bundesgenossen bezeichnen; s. zu 36, 3.

5. *signa aliaque ornamenta*] vgl. 42, 34, 14; Plaut. Amph. 1009: *Naucratem quem convenire volui, in navi non erat*; Verg. Aen. 1, 573: *urbem quam statuo, vestra est.* — *iis*]* — *ad collegium pontificum*] wie 29, 20, 10.

6. *per infrequentiam*] *per* = 'bei Gelegenheit', 'als gerade . . war'; vgl. 2, 23, 12; 39, 4, 8; Becker 2, 2, 441. — *videri*] vom Senate gesagt 30, 17, 12. 42, 9; von dem Volke 25, 4, 9; von dem Priesterkollegium 34, 44, 3; von den Augurn 23, 31, 13; oft von den Richtern: Cic. Acad. 2, 146; zur Sache vgl. 3, 9; Fest. S. 182 *oratores*; Gell. 5, 6, 24: *M. Cato obicit M. Fulvio Nobiliori, quod milites per ambitum coronis de levissimis causis donasset. de qua re verba ipsa apposui Catonis*: '*iam principio quis vidit corona donari quemquam, cum oppidum captum non esset aut castra hostium non incensa essent?*'; ungenau Cic. Mur. 32.

7. *supplicatio*] eine obsecratio, die der Senat nach dem Beschluß der Decemvirn anordnet. — *ex . . decreto*] s. zu 36, 4. — *valetudine*]*.

8. *Latinae*] s. zu 5, 17, 2. — *liberati*] von der Besorgung der Sühnung; anders 27, 37, 5; 36, 1, 4. — *maluit*] sonst bestimmt dies der Senat. — *omnes**] auf das Nomen in der Parenthese bezogen; vgl. 31, 46, 7.

**44,** 9—**50,** 3. Der Triumph des Manlius. App. Syr. 43.

9. *post profectionem*] im Frühjahr 187; s. 41, 15. — *ab . . Sulpicio praetore*] da der Prätor den Senat zu berufen das Recht hat, so kann er einem, der dieses nicht hat, auf dessen Verlangen eine Senatssitzung bewilligen; s. 26, 21, 1; 41, 6, 4.

10. *ipse*] im Gegensatze zum Prätor, nachdem ihm dieser das Wort erteilt hat. — *commemoratis*]* — *honos*] s. 37, 59, 1.

que triumphanti urbem invehi liceret, contradixerunt pars 11
maior decem legatorum, qui cum eo fuerant, et ante alios L.
Furius Purpurio et L. Aemilius Paulus. legatos sese Cn. Manlio 45
datos pacis cum Antiocho faciendae causa foederisque legum,
quae cum L. Scipione inchoatae fuissent, perficiendarum. Cn. Man- 2
lium summa ope tetendisse, ut eam pacem turbaret et Antiochum,
si sui potestatem fecisset, insidiis exciperet; sed illum cognita
fraude consulis, cum saepe colloquiis petitis captatus esset, non
congressum modo, sed conspectum etiam eius vitasse. cupientem 3
transire Taurum aegre omnium legatorum precibus, ne carmini-
bus Sibyllae praedictam superantibus terminos fatalis cladem
experiri vellet, retentum admosse tamen exercitum et prope *in*
ipsis iugis ad divortia aquarum castra posuisse. cum ibi nullam 4
belli causam invenisset quiescentibus regiis, circumegisse exer-

11. *pars maior*] die Majorität; s. zu 9, 46, 7; die Legaten sind natürlich die Kommissare der Regierung, nicht die militärischen wie 31, 49, 10; es waren nur noch 9 Legaten übrig; s. 41, 3. — *Furius*] s. 54, 6.

**45.** 1. *sese*]* — *foederis legum*] die Bedingungen für den als Basis des Friedens dienenden Vertrag; vgl. 24, 29, 9: *legem eam foederis*; 31, 11, 17: *pacis leges*. — *inchoatae fuissent*] zu *inchoatae* vgl. zu 28, 35, 1; zu *fuissent* vgl. 33, 9; zu 37, 25, 2; zur Sache s. 37, 45, 19. Übrigens war der Friede bereits vor dem Abgang der zehn Kommissare von Rom geschlossen (s. 38, 1; 37, Kap. 52 ff.); es ist daher weder *faciendae* noch *perficiendarum* genau; vgl. 47, 3. Im folgenden sind wohl nicht die zehn Legaten gemeint, die während des Krieges mit den Galliern in Asien nicht anwesend waren; doch s. 47, 4.

2. *sui potestatem fecisset*] sich fangen (überlisten) ließe; nach diesen Worten hätte Manlius die Absicht gehabt, sich sogar der Person des Königs zu bemächtigen. — *captatus*]*.

3. *transire Taurum*] auch dadurch wäre der Friede gebrochen worden; aber der wichtige Grund wird im folgenden angegeben; vgl. Eutrop 6, 3. — *carminibus Sibyllae praedictam*] wie 3, 10, 7 wird den Sibyllinischen Büchern eine Andeutung der Zukunft zugeschrieben, während man sie sonst nur auf Beschluß des Senats befragt, um Sühnungsmittel des göttlichen Zornes zu finden; s. Niebuhr RG. 1, 562; Marq. StVw. 3, 43. Wie der Spruch bekannt geworden ist, wird nicht angegeben. — *experiri*] s. 2, 59, 4. — *prope in *ipsis iugis*] beinahe auf der Höhe selbst, wo das Gebirge die Wasserscheide bildet; zum Ausdruck vgl. 2, 59, 5; 9, 22, 4. — *divortia aquarum*] s. 44, 2, 7: *divortia itinerum*; Cic. Fam. 2, 10, 2; Curt. 5, 1, 13; es ist der Punkt, von dem aus die Flüsse nach verschiedenen Seiten laufen; s. Ritter 1, 15 ff. Es ist wohl der Zug 15, 5 ff. gemeint.

4. *invenisset*]* — *quiescentibus regiis*] ist in der Schilderung des Marsches ebensowenig erwähnt wie das § 2—3 Gesagte und ist wahrscheinlich von dem Verfasser der Rede erdacht. — *cir-*

5 citum ad Gallograecos, cui nationi non ex senatus auctoritate,
non populi iussu bellum illatum. quod quem umquam de sua
sententia facere ausum? Antiochi, Philippi, Hannibalis et Poe-
6 norum recentissima bella esse; de omnibus his consultum sena-
tum, populum iussisse, saepe legatos ante missos, res repetitas,
7 postremo, qui bellum indicerent, missos. ‘quid eorum, Cn. Manli,
factum est, ut istud publicum populi Romani bellum et non
8 tuum privatum latrocinium dicamus? at eo ipso contentus fuisti,
recto itinere exercitum duxisti ad eos, quos tibi hostis desump-
9 seras; an per omnes anfractus viarum, cum ad bivia consisteres,
ut, quo flexisset agmen Attalus, Eumenis frater, eo consul
mercennarius cum exercitu Romano sequereris, Pisidiae Lyca-
oniaeque et Phrygiae recessus omnis atque angulos peragrasti,
stipem ab tyrannis castellanisque deviis colligens? quid enim

*cumegisse* exercitum ad . .*] wonach der Zug gegen die Gallier eigentlich nicht beabsichtigt gewesen wäre.

5. *non ex senatus auctoritate*] daß der Senat an einen Feldzug gegen die Gallier gedacht hatte, zeigt 37, 51, 10 und die endliche Gewährung des Triumphes; auch beginnt Manlius den Krieg 12, 1 so, als ob er zu diesem Zweck nach Asien gekommen sei, obgleich ein besonderer Senats- und Volksbeschluß nicht erwähnt ist; s. 48, 6. 10. — *non . . iussu**] s. zu 37, 19, 2. — *facere*]*.

6. *Hannibalis et Poenorum*] bilden zusammen das dritte Glied. — *his*] s. zu 42, 10. — *consultum senatum*] der Senat sei befragt worden, und den von diesem gefaßten Beschluß habe das Volk bestätigt, wie es seit langer Zeit Regel war; s. 4, 30, 15; 45, 21, 1; Lange 2, 403. 559. — *iussisse**] vgl. 30, 43, 3: *de pace ‘uti rogas’ omnes tribus iusserunt.* — *saepe legatos ante missos . .**] der Satz enthält, wie *ante* zeigt, eine nachträgliche Bestimmung; denn die Abschickung der Gesandten und die rerum repetitio muß dem Beschlusse des Senats (s. 46, 11; 1, 32, 10) und des Volkes vorausgegangen sein. — *missos . . missos*] vgl. 25, 37, 11; die Schilderung des Verfahrens entspricht dem Zwecke des Redners (s. 36, 3, 10: *legatis totiens repetentibus res*; vgl. 35, 23, 2: *identidem*); ob es tatsächlich oft und ob es vor Beginn des Punischen und Macedonischen Krieges geschehen ist oder nicht, kommt in solchen Reden nicht in Betracht.

7. *quid*]* — *Manli*]* — *dicamus*]*.

8. *at eo*]* — *ad eos*] zu *ad* vgl. 1, 5, 7. — *quos . . hostis desumpseras**] nach der Analogie von *eligere* u. a.; s. Kühn. 153.

9. *an*] stellt das Folgende in rhetorischer Form als die wirkliche Ansicht der Redenden dem im vorhergehenden Satze enthaltenen nur ironischen Einwurf gegenüber; vgl. 59, 2. — *anfractus*]* — *bivia*]* — *mercennarius*] als ob du im Solde ständest, den Krieg im Interesse der pergamenischen Könige führtest; s. 12, 6. — *Pisidiae*] s. 13, 11. — *Lycaoniae*] ist oben nicht genannt, wohl aber Pamphylien; s. 15, 5. — *recessus*] s. 5, 6, 2. — *stipem*] s. 14, 14.

tibi cum Oroandis? quid cum aliis aeque innoxiis populis? bellum 10
autem ipsum, cuius nomine triumphum petis, quo modo gessisti?
loco aequo, tempore tuo pugnasti? tu vero recte, ut diis immor- 11
talibus honos habeatur, postulas, primum quod pro temeritate
imperatoris, nullo gentium iure bellum inferentis, poenas luere
exercitum noluerunt; deinde quod beluas, non hostis nobis ob-
iecerunt. nolite nomen tantum existimare mixtum esse Gallo- 46
graecorum; multo ante et corpora et animi mixti ac vitiati
sunt. an, si illi Galli essent, cum quibus milliens vario eventu 2
in Italia pugnatum est, quantum in imperatore nostro fuit, nun-
tius illinc redisset? bis cum iis pugnatum est, bis loco iniquo 3
subiit, in valle inferiore pedibus paene hostium aciem subiecit.
ut non tela ex superiore loco mitterent, sed corpora sua nuda
inicerent, obruere nos potuerunt. quid igitur incidit? magna 4
fortuna populi Romani est, magnum et terribile nomen. recenti
ruina Hannibalis, Philippi, Antiochi prope attoniti erant. tantae

10. *bellum* . .] nachdem gezeigt worden ist, daß Manlius den Frieden zu stören gesucht und einen ungerechten Krieg begonnen hat, folgt der zweite Vorwurf; s. 47, 8: *duplex accusatio.* — *tuo*] s. 22, 39, 21; 42, 43, 3. 55, 3: *suo tempore*; zu 4, 58, 2. — *tu vero* . .] wahrhaftig, du hast vielmehr alle Ursache. .

11. *gentium iure*] gewöhnlich in umgekehrter Wortfolge; s. 25, 8; vgl. 35, 21, 5: *Flumentanam portam*; ohne daß irgend etwas geschah, weshalb nach dem Völkerrecht ein Krieg unternommen wird. — *beluas*] deutet auf die Unvernunft der Feinde hin; vgl. 17, 6.

**46.** 1. *mixtum**]'ein Mischname'; s. 17, 9; das Wort ist mit *nomen* verbunden, weil es dem folgenden *corpora et animi** *mixti* entgegengestellt werden soll; sonst findet sich der Ausdruck nicht; vgl. 27, 11, 5; zur Sache s. 37, 8, 4; 38, 17, 9. — *vitiati** *sunt*] vgl. Tacit. Germ. 4: *nullis aliarum nationum conubiis infectos*; 46: *conubiis mixtis nonnihil in Sarmatarum habitum foedantur.*

2. *an* . .] rhetorisch ausgedrückter Grund. — *cum*]* — *milliens*] s. zu 35, 42, 8. — *imperatore nostro**] unser (trefflicher) Feldherr; s. 21, 10, 6. — *nuntius* . .]*.

3. *iis*]* — *subiit*] 'ist angerückt'; s. 2, 50, 10; der Tadel wie 22, 2 (nach Polybius). — *inferiore*] ist an sich nicht nötig und nur als Gegensatz von *superiore* hinzugefügt. — *ut non*] 'gesetzt daß nicht', 'auch ohne daß'; vgl. 32, 21, 21; 34, 32, 13; Cic. Fin. 4, 40: *quae (bona) ut essent vera, coniungi debuerunt.* — *nos*]*.

4. *quid* . . *incidit**?] was ist . . geschehen, wodurch das verhindert wurde?; s. Cic. Verr. 4, 27: *quid enim actum est? an litteris pepercisti?* Das Wort kehrt § 6 und 7 wieder. — *magna fortuna* . . *est*] s. 35, 6, 9; der Gedanke ist ausgesprochen ohne Andeutung, daß er die sich von selbst ergebende Folgerung bildet; übrigens sollte man nach § 1 diesen Grund nicht erwarten, da durch ihn dem Gegner die Widerlegung erleichtert wird; s. 49, 3ff. — *attoniti**] betäubt; das folgende *moles* ist eigentlich nur zu dem im

corporum moles fundis sagittisque in fugam consternatae sunt;
5 gladius in acie cruentatus non est Gallico bello; velut avium
6 examina ad crepitum primum missilium avolavere. at hercule
iidem nos — monente fortuna, quid, si hostem habuissemus,
casurum fuisset —, cum redeuntes in latrunculos Thracas in-
7 cidissemus, caesi, fugati, exuti impedimentis sumus. Q. Minucius
Thermus, in quo haud paulo plus damni factum est, quam si
Cn. Manlius, cuius temeritate ea clades inciderat, perisset, cum
8 multis viris fortibus cecidit; exercitus spolia regis Antiochi referens
trifariam dissipatus, alibi primum, alibi postremum agmen, alibi
impedimenta, inter vepres in latebris ferarum noctem unam
9 delituit. pro his triumphus petitur? si nihil in Thracia cladis
ignominiaeque foret acceptum, de quibus hostibus triumphum
peteres? de iis, ut opinor, quos tibi hostes senatus aut populus
10 Romanus dedisset. sic huic L. Scipioni, sic illi M'. Acilio de
rege Antiocho, sic paulo ante T. Quinctio de rege Philippo, sic
P. Africano de Hannibale et Poenis et Syphace triumphus datus.
11 et minima illa, cum iam senatus censuisset bellum, quaesita
tamen sunt, quibus nuntiandum esset: ipsis utique regibus nun-
12 tiaretur, an satis esset ad praesidium aliquod nuntiari. vultis
ergo haec omnia pollui et confundi, tolli fetialia iura, nullos

Verb liegenden Subjekt (*Galli*) Apposition; es steht passend *fundis sagittisque* . . gegenüber. — *in fugam consternatae* sunt*] vgl. 10, 43, 12; 21, 24, 2: *ad arma consternati*; zu 7, 42, 3.

5. *avium*]* — *crepitum*] dem Ton beim Abschnellen, Abwerfen usw.; s. Plin. 10, 77: *examina graculorum, monedularum.*

6. *casurum fuisset*] s. zu 36, 34, 3; *fuisset*, nicht *fuerit*, ist gesagt, weil *monente* = *monebat* ist; vgl. zu 10, 45, 3 und 28, 24, 2.

7. *Thermus*] s. 41, 3. — *inciderat*] 'herbeigeführt war', schon ehe Thermus fiel; s. 9, 3; 35, 40, 1.

8. *spolia regis Antiochi*] s. zu 35, 21, 9; vgl. 40, 32, 8. — *dissipatus*] vgl. 40, 10.

9—15. Schluß: Der Triumph darf nicht gewährt werden, weil, wo ein wirklicher Kampf stattfand, dieser unglücklich war. Außerdem würde der ohne Autorität des Staates unternommene Krieg gebilligt, die Autorität des Staates und das Fetialrecht aufgehoben und der Beginn der Kriege der Willkür der Feldherren überlassen.

9. *dedisset*] hat sich in der Form an den hypothetischen Satz angeschlossen: *num peteres de iis . . quos dedisset?* Es liegt der Gedanke zu Grunde: 'du kannst nicht triumphieren, da . . nicht gegeben hat'. Das 45, 5 bereits Gesagte wird zu einem anderen Zwecke weiter ausgeführt.

11. *minima illa*] s. zu Praef. 9; vgl. Cic. Verr. 5, 14: *illa extrema*; vgl. 36, 3, 7. — *bellum*]* — *nuntiaretur*]*.

12. *vultis* ergo* . .] vgl. 5, 53-7. — *fetialia iura*] in dem Fetial,

esse fetiales? fiat, pace deum dixerim, iactura religionis; ob-
livio deorum capiat pectora vestra; num senatum quoque de 13
bello consuli non placet? non ad populum ferri, velint iubeantne
cum Gallis bellum geri? modo certe consules Graeciam atque 14
Asiam volebant; tamen perseverantibus vobis Ligures pro-
vinciam decernere dicto audientes fuerunt. merito ergo a vobis 15
prospere bello gesto triumphum petent, quibus auctoribus
gesserint'.

Talis oratio Furii et Aemilii fuit. Manlium in hunc maxime 47
modum respondisse accepi: 'tribuni plebis antea solebant trium-
phum postulantibus adversari, patres conscripti; quibus ego gra- 2
tiam habeo, quod seu mihi seu magnitudini rerum gestarum hoc
dederunt, ut non solum silentio comprobarent honorem meum,
sed referre etiam, si opus esset, viderentur parati esse; ex decem 3
legatis, si diis placet, quod consilium dispensandae honestandae-
que victoriae imperatoribus maiores dederunt nostri, adversarios

recht war das herkömmliche Völkerrecht enthalten; s. 9, 9, 3; Cic. Leg. 2, 21: *foederum pacis, belli, indotiarum ratorum fetiales iudices, nontii sunto, bella disceptanto.* — *pace deum*] vgl. 6, 41, 9. — *iactura*]*.

13. *num* . .] Widerlegung des im vorhergehenden mit *fiat* . . gemachten Zugeständnisses; vgl. 5, 4, 3. — *ferri*]*.

14. *modo certe*] das werdet ihr nicht wollen, wenigstens zeigt das eben Vorgefallene, daß Senat und Volk die Entscheidung über zu führende Kriege sich vorbehalten hat und nicht den Konsuln hat überlassen wollen. — *audientes*]*.

15. *gesserint*]*.

**47.** 1. *Furii et Aemilii*] natürlich nur des einen für beide (s. 25, 4, 1); oder sie hatten nacheinander in diesem Sinne gesprochen. — Im folgenden weist Manlius § 1—7 nach, daß seine Forderung gerecht sei. — *accepimus**] s. 3, 39, 1. 69, 8; 5, 34, 1; vgl. *accipio* 3, 67, 1; 4, 54, 4. — *tribuni plebis* . .] s. 31, 20, 5; 32, 7, 4; 33, 22, 2ff.; 35, 8, 9; 36, 39, 6.

2. *dederunt*] s. 3, 58, 4. — *silentio*] s. Cic. Cat. 1, 21: *cum quiescunt, probant, cum patiuntur, decernunt, cum tacent, clamant.* — *referre*] was ihnen zustand, da sie auch den Senat zu berufen das Recht hatten. — *si opus* . .]*.

3. *si diis placet*] s. zu 4, 3, 9 und 44, 22, 8. — *dispensandae*] von Geld- und Wirtschaftsgeschäften entlehnt: die durch den Frieden nötigen Einrichtungen zu treffen, hier zunächst die Verteilung der Beute; vgl. 4, 12, 10; 7, 27, 3; 27, 50, 10: *dispensare laetitiam.* — *honestandae**] s. 26, 5, 16; vgl. 25, 16, 17; wahrscheinlich ist die Würde und Ehre so vieler Vertreter des Staates und deren Ansehn gemeint, die dem Siege höheren Glanz verleihen; die Aufgabe der Legaten s. 38, 1. 45, 1; *dispensandae* . . *victoriae* ist entweder Dativ des Zwecks (s. zu 30, 12, 18, der doppelte Dativ wie 42, 28, 6) oder Genitiv, der 45, 1 mit *causa* steht; s. zu 3, 24, 1.

4 habeo. L. Furius et L. Aemilius currum triumphalem me conscendere prohibent, coronam insignem capiti detrahunt; quos ego, si tribuni triumphare me prohiberent, testes citaturus fui
5 rerum a me gestarum. nullius equidem invideo honori, patres conscripti. vos tribunos plebei nuper, viros fortes ac strenuos, impedientes Q. Fabii Labeonis triumphum auctoritate vestra deterruistis; triumphavit, quem non bellum iniustum gessisse,
6 sed hostem omnino non vidisse inimici iactabant; ego, qui cum centum milibus ferocissimorum hostium signis collatis totiens pugnavi, qui plus quadraginta milia hominum cepi aut occidi, qui bina castra eorum expugnavi, qui citra iuga Tauri omnia pacatiora, quam terra Italia est, reliqui, non triumpho modo fraudor,
7 sed causam apud vos, patres conscripti, accusantibus meis ipse
8 legatis dico. duplex eorum, ut animadvertistis, patres conscripti, accusatio fuit; nam nec gerendum mihi fuisse bellum cum Gallis, et gestum temere atque imprudenter dixerunt. 'non erant Galli
9 hostes, sed tu eos pacatos imperata facientes violasti'. non sum postulaturus a vobis, patres conscripti, ut, quae communiter de immanitate gentis Gallorum, de infestissimo odio in nomen Romanum scitis, ea de illis quoque, qui has terras incolunt, existi-
10 metis Gallis; remota universae gentis infamia atque invidia

4. *et*]* — *coronam*] s. 10, 7, 9. — *triumphare*]* — *citaturus fui*] s. zu 2, 1, 4; vgl. 37, 14, 5.

5. *nullius* . .] vgl. 22, 59, 10; ich beneide wahrhaftig nicht . . aber ich will daran erinnern, daß . ., d. h. ich erwähne das Folgende nicht, weil ich mißgönnte; über die Konstruktion von *invidere* bei Liv. s. zu 2, 40, 11. — *patres*]* — *vos*]* — *Q. Fabii Labeonis triumphum*] der von Liv. selbst nirgends berichtete, sondern nur nach Valerius Antias 37, 60, 6 erwähnte Triumph ist wohl als Beispiel gewählt, weil er der Zeit nach der nächste und bei dem geringen Verdienste des Fabius für die Stimmung des Senats (*hostem omnino non vidisse*) am bezeichnendsten war.

6. *totiens*] in Wahrheit zweimal. — *quadraginta*] s. 23, 8. 27, 6. — *hominum*] statt des spezielleren *hostium*, wie oft. — *occidi**] s. 23, 11, 9; 42, 21, 2.

7. *causam* . . *dico*] ich muß als Beklagter meine Sache führen; s. 33, 3. 50, 8. — *ipse**] gehört zum Subjekt und ist nur, um den Gegensatz hervorzuheben, hinter *meis* gestellt und so in den abl. abs. eingeschlossen; vgl. zu 4, 44, 10; anderer Art sind Fälle wie 17, 8: *vir* . . *congrediendo*; vgl. Sall. Jug. 18, 3.

8 ff. Widerlegung der Gegner. Der Krieg war notwendig § 8—48, 5; er war auch vom Senate und Volke (indirekt) angeordnet 48, 6 ff.

8. *duplex*] s. 45, 10.

9. *communiter*] gehört als Gegensatz von *de illis quoque* nicht zu *scitis*, sondern zu *de immanitate gentis Gallorum* und ist nur des Nachdrucks wegen vorangestellt; vgl. 58, 3; Cic. Fam. 13, 12, 1: *communiter* . . *separatim*. — *has terras*]*.

per se ipsos aestimate! utinam rex Eumenes, utinam Asiae omnes civitates adessent et illos potius querentes quam me accusantem audiretis. mittite, agedum, legatos circa omnes Asiae urbes et 11
quaerite, utra graviore servitute, Antiocho ultra Tauri iuga emoto an Gallis subactis, liberati sint. quotiens agri eorum vastati 12
sint, quotiens praedae abactae, referant, cum vix redimendi captivos copia esset et mactatas humanas hostias immolatosque liberos suos audirent. stipendium scitote pependisse socios vestros 13
Gallis et nunc, liberatos per vos regio imperio, fuisse pensuros, si a me foret cessatum. quo longius Antiochus emotus esset, 48
hoc impotentius in Asia Galli dominarentur, et, quidquid est terrarum citra Tauri iuga, Gallorum imperio, non vestro adiecissetis. at enim sunt quidem ista; verum etiam Delphos quon- 2

10. *per se ipsos*] in bezug auf 46, 1f. — *Eumenes*] der die Länder, welche den Einfällen der Gallier am meisten ausgesetzt waren, erhalten hatte; vgl. 12, 6. 45, 9. — *omnes*]* — *accusantem*]*.

11. *mittite, agedum*] s. zu 2, 29, 11 und 21, 43, 7. — *circa*]* — *utra**] eine Attraktion, ähnlich wie *quis primus, tantus* bei Cic. S. Rosc. 96; Dei. 15, indem nicht nach der Art der Befreiung aus der Knechtschaft gefragt, sondern eine doppelte Art der Knechtschaft (*utra*) unterschieden wird, = *utra gravior servitus fuerit, eane, qua Antiocho . ., an ea, qua Gallis subactis liberati sint.* Es wird so bestimmter als durch *utrum . . an* bezeichnet, daß die Staaten in der zwiefachen Sklaverei gewesen sind; vgl. Kühn. 197. Sonst umfaßt das Fragepronomen *uter*, wenn es eine Doppelfrage einleitet, einfacher als an u. St., das den beiden im folgenden ausgedrückten Fällen Gemeinschaftliche; s. 36, 40, 7; Cic. Verr. 3, 84; 4, 73: *utrum esset utilius, suisne servire, anne populo Romano obtemperare*; anderer Art ist Cic. Fin. 2, 31: *summum bonum et malum vagiens puer utra voluptate diiudicabit, stante an movente? — emoto*]*.

12. *referant**] 'sie dürften melden', statt des bestimmten *referent*; vgl. 31, 29, 14. — *esset*]* — *mactatas*] was auch sonst von den keltischen Völkern erwähnt wird; s. Caes. BG. 6, 16, 2; Tac. Ann. 14, 30; Diod. 5, 31. 32; Cic. Font. 31: *humanis hostiis eorum (deorum) aras ac templa funestant . .; quis enim ignorat eos usque ad hanc diem retinere illam immanem ac barbaram consuetudinem hominum immolandorum?*

13. *stipendium*] s. 16, 13.

48. 1. *Antiochus . .*] an die Taten der pergamenischen Könige (s. 16, 14) und deren jetzt vergrößerte Macht zu erinnern, lag nicht im Interesse des Redners. — *impotentius*] s. 33, 46, 3. — *citra Tauri iuga*] ist bemerkenswert, da Liv. sonst *citra* vor Dentalen nicht anwendet; vgl. das wiederholte *cis Taurum* und 47, 6. Die Periocha hat: *citra Taurum montem.*

2—5. Die Gegner räumen das Gesagte ein, lassen es aber nicht gelten; ihre Ansicht wird § 3ff. widerlegt.

2. *ista**] das von den Gegnern Gesagte; vgl. Cic. Lael. 6: *sunt ista, sed existimare debes*; Acad. 1, 9. — '*Delphos . .*] das fern-

dam, commune humani generis oraculum, umbilicum orbis terrarum, Galli spoliaverunt, nec ideo populus Romanus his bellum
3 indixit aut intulit. equidem aliquid interesse rebar inter id tempus, quo nondum in iure ac dicione vestra Graecia atque Asia erant, ad curandum animadvertendumque, quid in his terris
4 fieret, et hoc, quo finem imperii Romani Taurum montem statuistis, quo libertatem, immunitatem civitatibus datis, quo aliis fines adicitis, alias agro multatis, aliis vectigal imponitis, regna augetis, minuitis, donatis, adimitis, curae vestrae censetis esse, ut pacem
5 terra marique habeant. an, nisi praesidia deduxisset Antiochus, quae quieta in suis arcibus erant, non putaretis liberatam Asiam; si Gallorum exercitus effusi vagarentur, rata dona vestra, quae
6 dedistis, regi Eumeni, rata libertas civitatibus esset? sed quid ego haec ita argumentor, tamquam non acceperim, sed fecerim
7 hostes Gallos? te, L. Scipio, appello, cuius ego mihi, succedens in vicem imperii tui, virtutem felicitatemque pariter non frustra

liegende Beispiel legt er den Gegnern nur in den Mund, um im folgenden leichter nachweisen zu können, wie unbegründet ihre Behauptung sei. — *quondam*] 279 v. Chr. — *humani generis*] das nicht allein die Griechen, sondern auch die Römer, Krösus u. a. befragten. — *umbilicum*] s. 35, 18, 4; Cic. Font. 30: *hae sunt nationes, quae quondam tam longe ab suis sedibus Delphos ad Apollinem Pythium atque ad oraculum orbis terrae vexandum ac spoliandum profectae sunt.* — *his*]*.

3. *rebar*] wenn eine entgegengesetzte Ansicht aufgestellt werden soll, so habe ich (immer) geglaubt; vgl. 28, 27, 1: *credidi*; Sall. Iug. 110, 1: *putaram.* — *iure ac dicione*] s. 36, 14, 9; da die Römer in der Tat die Herren eines Teils der genannten Länder geworden waren und einigen Staaten die Freiheit nur als Gnadengeschenk und so, daß sie abhängig blieben, gegeben hatten. — *erant*]* — *ad* . .] 'für, in Rücksicht auf'; *animadvertendum*: s. 42, 21, 5; vgl. 21, 18, 7: *animadversio.*

4. *immunitatem**] s. 39, 7. 44, 4; 45, 26, 13; das Asyndeton (s. 36, 18, 1) ist hier steigernd. — *quo*] ist nur in den beiden ersten Gliedern wiederholt; vgl. 32, 29, 1. 33, 6; Cic. Mil. 20. — *vectigal**] s. 39, 8. — *marique*]*.

5. *an* . .] oder wäre, während ihr nicht glaubt, daß . ., die Freiheit sicher, wenn usw.; die Form des Ausdrucks wie 5, 6, 3. 52, 4. — *praesidia*] es sind nur wenige erwähnt worden; s. 37, 9; 37, 16, 7. 17, 3; Kuhn 2, 130. — *arcibus*]* — *effusi vagarentur*] vgl. 2, 11, 10.

6. *sed quid* . .] vgl. Verg. Aen. 2, 101; Sil. It. 6, 110; Cat. 64, 164. — *tamquam* . .] als ob ich nicht . ., = da ich doch usw.; zur Sache s. 45, 5.

7. *ego mihi*]* — *in vicem*] s. 3, 18, 9; 31, 11, 3; sowie ich an deine Stelle in dem Kommando trat; *tui*, was an sich nicht nötig wäre, hebt das imperium der Person (*cuius*) gegenüber hervor. — *pariter*] in den beiden Eigenschaften gleichmäßig; s. 16, 10; getrennt werden beide § 15. —

ab diis immortalibus precatus sum, te, P. Scipio, qui legati ius,
collegae maiestatem et apud fratrem consulem et apud exer-
citum habuisti, sciatisne in exercitu Antiochi Gallorum legiones
fuisse, videritis in acie eos, in cornu utroque — id enim roboris 8
esse videbatur — locatos, pugnaveritis ut cum hostibus iustis,
cecideritis, spolia eorum rettuleritis. atqui cum Antiocho, non 9
cum Gallis bellum et senatus decreverat et populus iusserat.
sed simul, ut opinor, cum iis decreverant iusserantque, qui intra
praesidia eius fuissent; ex quibus praeter Antiochum, cum quo 10
pacem pepigerat Scipio et cum quo nominatim foedus ut fieret
mandaveratis, omnes hostes erant, qui pro Antiocho arma ad-
versus nos tulerunt. in qua causa cum Galli ante omnes fuissent 11
et reguli quidam et tyranni, ego tamen et cum aliis, pro digni-
tate imperii vestri coactis luere peccata sua, pacem pepigi, et
Gallorum animos, si possent mitigari a feritate insita, temptavi 12
et, postquam indomitos atque implacabiles cernebam, tum de-
mum vi atque armis coercendos ratus sum. nunc, quoniam 13
suscepti belli purgatum est crimen, gesti reddenda est ratio. in

*ius*] nur das Recht, die Befugnis. — *maiestatem*] vgl. 51, 3; zu 2, 7, 7. — *sciatisne*]*.

8. *roboris* . .] s. 37, 40, 3.

9. *atqui*] versichert und räumt etwas scheinbar Entgegenstehendes ein, um es im folgenden *sed* . . zu widerlegen; beide Sätze bilden den Untersatz: die Scipionen haben mit den Galliern gekämpft; nun hat allerdings der Senat nur den Krieg mit Antiochus beschlossen, aber dadurch zugleich usw.; folglich war der Kampf der Scipionen mit den Galliern ein rechtmäßiger, also auch der von mir geführte Krieg. — *Antiocho*]* — *senatus*]* — *ut opinor*] s. 39, 37, 8. — *iis*]* — *intra praesidia*] entspricht 36, 1, 5: *quique eius* (*Antiochi*) *sectam secuti essent.*

10. *ex quibus* . .] die, welche wirklich die Waffen geführt haben, werden nur als ein Teil der *intra praesidia* Befindlichen betrachtet. — *praeter Antiochum*] 'abgesehen von . .'; man sollte den Zusatz nicht erwarten, da Antiochus nicht unter die mit *ex quibus* Bezeichneten gehörte; es soll wohl gesagt werden: die, auch nachdem Antiochus nicht mehr Feind, sondern bereits Verbündeter war, Feinde blieben. — — *pacem pepigerat*] s. 34, 32, 17; vgl. 32, 5, 4. — *mandaveratis*] nach der 38, 1 erwähnten Darstellung; vgl. 37, 55, 3.

11. *reguli*] wie z. B. Ariarathes; s. 39, 6. — *tyranni*] Moagetes; s. 14, 3. — *tamen* . .] obgleich ich sie hätte bekriegen können, habe ich doch vorgezogen, sie (durch Geld) büßen zu lassen; s. 13, 13. 14, 14. Hierdurch wird zugleich der Vorwurf 45, 9 zurückgewiesen.

12. *tum demum*] nach vielen Versuchen; auf *postquam* folgend wie Sall. Cat. 2, 2: *postea vero quam* . ., *tum demum*; vgl. 24, 44, 10; 30, 18, 3; zu 5, 50, 9.

13. *nunc, quoniam* . .] ein häufiger (durch Umstellung entstandener) Übergang, hier zum zweiten Teile: der Krieg konnte nicht anders geführt werden. — *purgatum est*] s. 25, 6, 6; 27, 20, 12;

quo confiderem equidem causae meae, etiam si non apud Romanum, sed apud Carthaginiensem senatum agerem, ubi in crucem tolli imperatores dicuntur, si prospero eventu, pravo
14 consilio rem gesserunt; sed ego in ea civitate, quae ideo omnibus rebus incipiendis gerendisque deos adhibet, quia nullius calumniae subicit ea, quae dii comprobaverunt, et in sollemnibus verbis habet, cum supplicationem aut triumphum decernit,
15 'quod bene ac feliciter rem publicam administrarit', si nollem, si grave ac superbum existimarem virtute gloriari, *si* pro felicitate mea exercitusque mei, quod tantam nationem sine ulla
16 militum iactura devicimus, postularem, ut diis immortalibus honos haberetur et ipse triumphans in Capitolium ascenderem, unde votis rite nuncupatis profectus sum, negaretis hoc mihi cum

vgl. 23, 7, 6; 24, 47, 6. — *prospero eventu*] vgl. Val. Max. 2, 7, ext. 1: *a quo* (*senatu Carthaginiensium*) *duces bella pravo consilio gerentes, etiamsi prospera fortuna subsecuta esset, cruci tamen suffigebantur, quod bene gesserant deorum adiutorio, quod male commiserant ipsorum culpae imputantes*; Beispiele dieses Verfahrens werden nicht erwähnt; vgl. 22, 61, 15; Periocha 17; anders ist das von Iustin 21, 4 Berichtete; vgl. Iust. 21, 6.

14. *sed* in ea civitate*] das Prädikat folgt spät und der Nachsatz erst § 16: *negaretis* . . Diesem gehen zwei sich entgegenstehende Bedingungssätze voran, § 15: *si nollem* . . *gloriari* und *si pro felicitate* . .; *virtute* und *felicitate* sind stärker zu betonen: wenn ich, statt . . der Tapferkeit mich zu rühmen, nur für das Glück den Triumph forderte; s. 49, 1; 45, 25, 12. Den bedingenden Sätzen gehen wieder die Motive voran, welche den unter diesen Voraussetzungen notwendigen Schluß herbeiführen: der römische Staat beginnt alles nach dem Willen der Götter, welcher sich in den Auspizien zu erkennen gibt (s. 45, 39, 10). Denn (man sollte eher die Bezeichnung der Absicht als des Grundes erwarten) so wird jeder Tadel, jede Schmälerung des von den Göttern Angeordneten abgeschnitten, der ausführende Mensch bleibt unverantwortlich, ein Verfahren, wie in Karthago ist unmöglich, und man betrachtet jeden glücklichen Erfolg als ein Geschenk der Götter, für das der Staat in den Supplikationen und dem Triumphe den Dank ausspricht. Da also der römische Staat nur glückliche Erfolge von den Feldherren erwartet, so würdet ihr, wenn ich usw. — *ideo*]* — *nullius*]* — *et in sollemnibus verbis habet*] dazu ist nicht wieder *quia*, sondern *quae* (*civitas*) zu denken. Unter die *sollemnia verba* gehört es, *bene ac feliciter* zu sagen, wenn auch etwas *pravo consilio* (§ 13) oder ohne *virtus* ausgeführt und nur der Erfolg glücklich gewesen ist; zu *sollemnia* s. 10, 28, 16; 39, 15, 2. — *supplicationem aut triumphum*] s. zu 33, 22, 5. — *administrarit*] vgl. 2, 46, 1; zu der Form vgl. 56, 11.

15. *si pro*]*.

16. *postularem*]* — *hoc mihi cum* diis immortalibus*] mir und zugleich damit den Göttern, welche mir das Glück, die einzige Bedingung, verliehen haben; vgl.

diis immortabilus? iniquo enim loco dimicavi. dic igitur, quo 49
aequiore potuerim dimicare. cum hostes montem cepissent, loco
se munito tenerent, nempe eundum ad hostes erat, si vincere
vellem. quid, si urbem eo loco haberent et moenibus se tene- 2
rent? nempe oppugnandi erant. quid? ad Thermopylas aequone
loco M'. Acilius cum rege Antiocho pugnavit? quid? Philippum 3
non eodem modo super Aoum amnem iuga tenentem montium
T. Quinctius deiecit? equidem adhuc, qualem aut sibi fingant
aut vobis videri velint hostem fuisse, non invenio. si degenerem 4
et emollitum amoenitate Asiae, quid periculi vel iniquo loco
subeuntibus fuit? si timendum et feritate animorum et robore
corporum, huicine tantae victoriae triumphum negatis? caeca 5
invidia est, patres conscripti, nec quicquam aliud scit quam de-
tractare virtutes, corrumpere honores ac praemia earum. mihi 6
quaeso ita ignoscatis, patres conscripti, si longiorem orationem
non cupiditas gloriandi de me, sed necessaria criminum defen-
sio fecit. an etiam per Thraciam saltus patentes, qui angusti 7

zu 45, 39, 9: *non tantum eum, sed deos etiam suo honore fraudaturi.* Der ursprünglich mit Spielen verbundene Triumph (s. 1, 35, 7) galt als die den Göttern, wenn sie Glück verliehen hatten, gelobte Dankfeier (*votis rite nuncupatis*; vgl. 22, 1, 6); über *cum* s. Verg. Aen. 1, 675: *sed magno Aeneae mecum teneatur amore.* Der ganze Gedanke richtet sich gegen 46, 4.

**49.** 1—6. Der Beweis, daß er auch *fortiter* gekämpft habe.

1. *enim*] 'freilich, allerdings'; s. 31, 7, 12; 34, 7, 14; ihr dürft, nach der Ansicht der Gegner, den Triumph nicht gewähren, denn ich habe ja usw.; ebenso ist *nempe*, das im folgenden im Nachsatze steht, ironisch: 'natürlich mußte ich . . .' — *dic igitur*] fordert zur Widerlegung auf: *dic*: obgleich von den beiden Anklägern oder den Gegnern überhaupt die Rede ist, wie 47, 11: *agedum*; s. 31, 7, 10: *compara.* — *loco se*]*.

2. *quid*] s. 5, 5, 4. — *haberent*] Potentialis der Vergangenheit (s. 37, 34, 7): gesetzt sie hatten. — *oppugnandi*] s. 36, 7, 7. — *Thermopylas*] s. 36, 15, 5.

3. *Aoum**] s. 32, 10, 2.

4. *si degenerem*] Widerlegung der Gegner durch die Umkehrung der von ihnen Kap. 46 gebrauchten Gründe: wenn der Feind schwach war, so folgt, daß ich ihn ohne Gefahr angreifen konnte, nicht, daß ich den Triumph nicht verdiene; wenn er stark war, daß ich den Triumph verdiene, weil ich ihn besiegt habe, nicht: daß ich ihn unbesonnen angegriffen habe. — *timendum*] s. 21, 41, 4: *huic timendo hosti.* — *huicine**] s. 1, 3, 2; 7, 30, 16; zu 10, 17, 5; vgl. 7, 15, 2: *sicine.*

5. *detractare*] 'herabziehen, herabsetzen'; vgl. Sall. Iug. 53, 8. — *earum*]*.

6. *gloriandi de me**] s. 22, 39, 9. 17; sonst gebraucht Liv. *gloriari* ohne diesen Zusatz. — *criminum defensio*] Verteidigung gegen die Anklagen, Zurückweisung der Anklagen; vgl. *crimen defendere* 42, 48, 2; Quint. 7, 4, 3: *defensio est criminis.* — *fecit**] gemacht hat bis jetzt, wo er den zweiten

erant, et plana ex arduis et culta ex silvestribus facere potui
et praestare, necubi notis sibi latebris delitescerent latrones
8 Thraces, ne quid sarcinarum raperetur, ne quod iumentum ex
tanto agmine abstraheretur, ne quis vulneraretur, ne ex vulnere
9 vir fortis ac strenuus Q. Minucius moreretur? in hoc casu,
10 quo infeliciter incidit, ut talem civem amitteremus, haerent; quod
saltu iniquo, loco alieno cum adortus nos hostis esset, duae
simul acies primi et novissimi agminis haerentem ad impedi-
11 menta nostra exercitum barbarorum circumvenerunt, quod multa
milia *illo* ipso die, plura multo post dies paucos ceciderunt et
ceperunt, hoc, si ipsi tacuerint, vos scituros, cum testis orationis
12 meae totus exercitus sit, non credunt? si gladium in Asia non
strinxissem, si hostem non vidissem, tamen triumphum in Thracia
13 duobus proeliis merueram. sed iam dictum satis est; quin pro
eo, quod pluribus verbis vos quam vellem fatigavi, veniam a
vobis petitam impetratamque velim, patres conscripti'.

Teil der Rede schließt; vgl. 34, 31, 19.

7—13. Das eben Gesagte (§ 5) gilt auch von dem, was die Gegner über die Vorfälle in Thracien vorgebracht haben, nur aus Mißgunst haben sie getadelt; denn ich konnte doch nicht usw., oder wegen *etiam*: ich sollte wohl gar usw.

7. *necubi**] vgl. 22, 2, 3; zu 2, 2, 1.

9. *in hoc . .*]* — *casu, quo . . incidit*] s. 3, 40, 9; 6, 34, 6; 26, 23, 2; zu 1, 46, 5; *incidit* impersonal, wie sonst *accidit* (s. 58, 9); anders 46, 4; 10, 18, 14; 45, 8, 5. — *haerent*] sie klammern sich an, sie können nicht davon loskommen.

10. *quod . .*] die Tatsache (den Umstand) anlangend . ., glauben sie nicht usw.; weil besonders auf die den Vorwurf der Gegner widerlegenden Fakta hingewiesen werden sollte, ist nur *hoc* Objekt von *scituros* geworden, nicht *quod . . ceperunt* in der Form des acc. c. inf.; vgl. 4, 29, 8; 5, 25, 6; 39, 39, 6; 40, 14, 5; Cic. Fam. 3, 8, 6: *an . . nihil esse dictum putas? ne hoc quidem, quod . . transisti*; Tac. Ann. 3, 54; anderer Art ist 42, 33, 4. — *haerentem ad . .*] vgl. Cat. 21, 6: *haeres ad latus*; Val. Flacc. 3, 641: *haeret ad ora*; bei Liv. sonst oft *haerere in*, z. B. 27, 3: *in castris . . haeserunt*; s. zu 1, 14, 11: *haerens in tergo*. — *cum . . sit*] ist wohl ironisch als Grund des Nichterfahrens zu nehmen, nicht als wirklicher Grund des Erfahrens oder als Einräumung. — *duae simul acies*] was als Nachlässigkeit dargestellt wurde (s. 46, 8), war gerade gut angeordnet und vorteilhaft.

11. *illo*]* — *plura multo*] s. 3, 10, 1; zu 2; 31, 4. — *testis*] s. 31, 49, 10 f.

12. *tamen*]* — *merueram*] vor der Anklage; das Plusqpf. bezeichnet das Faktum mit seinen Folgen in der Vergangenheit; s. 3, 19, 8: *nisi . . arma sumpsissent, . . deleti eramus*; vgl. 5, 33, 1; ohne Bedingungssatz 10, 11, 4; 22, 22, 19; 35, 37, 2: ebenso das Perf. 47, 4; 22, 60, 17; das Impf. 2, 50, 10.

13. *quam vellem**] als ich gewünscht hätte (daß es nötig sei); vgl. 2, 37, 4; 32, 16, 13; 42, 17,

Plus crimina eo die quam defensio valuisset, ni altercatio- 50
nem in serum perduxissent. dimittitur senatus ea opinione, ut
negaturus triumphum fuisse videretur. postero die et cognati 2
amicique Cn. Manlii summis opibus adnisi sunt, et auctoritas
seniorum valuit, negantium exemplum proditum memoriae esse,
ut imperator, qui devictis perduellibus, confecta provincia exer- 3
citum reportasset, sine curru et laurea privatus inhonoratusque
urbem iniret. hic pudor malignitatem vicit, triumphumque fre-
quentes decreverunt.

Oppressit deinde mentionem memoriamque omnem conten- 4
tionis huius maius et cum maiore et clariore viro certamen or-
tum. P. Scipioni Africano, ut Valerius Antias auctor est, duo 5

4; 45, 23, 7; zu 6, 9, 6; Cic. Brut. 52; Sest. 82; Phil. 2, 1; Q. fr. 1, 1, 36; Fam. 3, 9, 4: *serius misi litteras, quam vellem* und so oft von der Vergangenheit; der Gegensatz folgt in *velim*. — *petitam impetratamque velim*] vgl. 24, 16, 11; 32, 21, 32.

**50.** 1. *crimina*]* — *valuisset**] hat sich an das nächste Subjekt angeschlossen. — *altercationem*] s. 8, 33, 10; 28, 45, 6. — *perduxissent**] s. 51, 5; 3, 36, 2; 33, 48, 6; 36, 23, 9; die Verhandlung dauerte so lange, daß die Abstimmung nicht zu Ende geführt werden konnte; s. 10, 22, 8; Lange 2, 384. 452; Becker 2, 2, 417. — *ea*]* — *ut*] steht in bezug auf *ea*; die Ansicht, welche der Senat bei seiner Entlassung hatte, war von der Art, daß es schien, als ob er die Absicht gehabt habe (wenn es zu einem Beschlusse gekommen wäre), . . zu verweigern; in orat. recta ohne Abhängigkeit: *negaturus fuit*.

2. *summis opibus*] gewöhnlich sagt Liv. *summa ope*.

3. *perduellibus*] s. zu 45, 16, 7. — *confecta provincia*] s. 26, 21, 2. — *reportasset*] s. 42, 12; der gewöhnliche Ausdruck ist *deportare* (s. zu 37, 2, 5). — *sine curru*] vgl. 34, 3, 9. — *laurea*] s. 10, 7, 9. — *privatus*] s. 45, 39, 14; am Tage des Triumphes hatte der Triumphator das imperium in der Stadt; s. Mms. StR. 1, 108. — *hic pudor*] s. zu 1, 30, 4; vgl. die Schilderung des Triumphes 39, 6, 7.

**50, 4—60.** Der Prozeß der Scipionen. Pol. 24, 9. 9a; Gell. 4, 18; 6 (7), 19; Val. Max. 3, 7, 1; 4, 1, 8; 5, 3, 2; App. Syr. 40; Plut. Cato m. 15; Apophth. 196; Cass. Dio fr. 63 ff.; Oros. 4, 20; Aur. Vict. 49. 53; Zon. 9, 20.

4. *oppressit*] d. h. er bewirkte, daß die Sache nicht besprochen wurde, daß sie in Vergessenheit kam. — *mentionem memoriamque*] vgl. Gell. 2, 6, 17: *neque mentione aut memoria dignus neque umquam nominandus est*. — *et cum maiore . .*] fügt ein zweites Attribut in anderer Form an; s. 3, 62, 6; vgl. 8, 12, 14. — *maiore et clariore . .**] diese Begriffe werden oft verbunden; s. 10, 37, 4; 23, 43, 4; 28, 12, 13.

5. *Valerius Antias*] Liv. folgt ihm hier (50, 4—55, 7) und Kap. 58—60 gegen seine Gewohnheit ausschließlich, obgleich er auch andere Quellen verglichen (s. 55, 8—57, 8) und später (s. 39, 52, 3) die Unrichtigkeit von dessen Darstellung zum Teil erkannt hat.

Q. Petillii diem dixerunt. id, prout cuiusque ingenium erat,
6 interpretabantur. alii non tribunos plebis, sed universam civi-
7 tatem, quae id pati posset, incusabant: duas maximas orbis terrarum urbes ingratas uno prope tempore in principe inventas, Romam ingratiorem, si quidem victa Carthago victum Hannibalem in exilium expulisset, Roma victrix victorem Africanum
8 expellat. alii, neminem unum civem tantum eminere debere, ut legibus interrogari non possit; nihil tam aequandae libertatis
9 esse quam potentissimum quemque posse dicere causam. quid autem tuto cuiquam, nedum summam rem publicam, permitti,

— *Q. Petillii**] vgl. Gell. 4, 18, 7; Appian: *δήμαρχοι δύο*; Plut.: *αὐτός τε γὰρ* (Cato) *ἐδίωξε πολλοὺς καὶ διώκουσιν ἑτέροις συνηγωνίσατο καὶ παρεσκεύασεν ἄλλους διώκοντας, ὡς ἐπὶ Σκηπίωνα τοὺς περὶ Πετίλλιον*; Apophth: *Πετιλλίου καὶ Κοΐντου . . κατηγορησάντων* beruht auf einem Mißverständnis. Bei Cassius Dio sind es *δύο ἀδελφοί*, doch waren sie wohl eher Vettern. Der eine von diesen beiden Petillii, mit Beinamen Spurinus, wird 40, 18, 3 als Prätor und 41, 14, 4 als Konsul erwähnt. Da zunächst nur einer die Klage führen konnte, so wird von anderen überhaupt nur ein Ankläger genannt; s. Pol. 9, 6: *ἐν τῷ δήμῳ κρίνειν τινὸς ἐπιβαλομένου κατὰ τὰ Ῥωμαίων ἔθη*; 9a, 2: *λόγον ἀπαιτοῦντός τινος*; Aur. Vict. 49: *a Petillio Ateio tribuno plebis . . accusatus*; Val. Max. 3, 7, 1; vgl. zu 56, 2. — Den ersten Angriff auf die Scipionen (s. 55, 10) hat Valerius Antias übergangen, auf die beiden Petillier aber, von denen dieser ausging, sowohl die Anklage des Publius als die des Lucius übertragen. Aber jene wurde nach der Darstellung des Claudius bei Gellius von dem Volkstribun Naevius (s. 56, 6), diese von L. Minucius Augurinus (s. 54, 2) erhoben. Antias hat außerdem beide Anklagen in das Jahr 187 versetzt (s. 53, 8), in dem nur der Auftritt im Senat (s. 55, 10) erfolgt war. — *prout*] s. 40, 14.

6. *non . . sed*] s. 22, 9. — *pati posset*] es über sich gewinnen könnte.

7. *expellat*] auch Scipio hätte, wenn er verurteilt worden wäre, ins Exil gehen müssen. Liv. denkt an das Kap. 52 Erzählte.

8. *neminem unum civem** . .] s. 2, 6, 3; 3, 12, 4. 14, 4; kein einzelner Bürger dürfe sich (vor den übrigen) so hoch erheben; s. Cic. Tusc. 5, 105: *nemo de nobis unus excellat*; vgl. 37, 54, 5: *cum quo uno maxime regum . . hospitium est*; 38, 53, 11: *unus praecipuam gloriam tulit.* — *legibus interrogari*] s. 45, 37, 4; der Ankläger richtete bei dem Beginne des Prozesses gewisse Fragen an den Beklagten, um nach dessen Aussagen die Anklagepunkte festzustellen. — *nihil*]* — *tam aequandae libertatis esse*] s. zu 3, 24, 1; *tam*, weil *aequandae libertatis* einen Adjektivbegriff vertritt; s. 25, 31, 15. — *posse dicere causam*] hier: daß die Möglichkeit zu einer Anklage gegeben sei, daß er angeklagt werden könne; s. 47, 7.

9. *cuiquam*]* — *nedum*] weil der vorhergehende Satz negativen Sinn hat. — *summam rem publicam**] s. 33, 35, 4; zu 26, 10, 2; das höchste Staatsinteresse, die Führung der wichtigsten Staats-

si ratio non sit reddenda? qui ius aequum pati non possit, in
eum vim haud iniustam esse. haec agitata sermonibus, donec 10
dies causae dicendae venit. nec alius antea quisquam nec ille
ipse Scipio consul censorve maiore omnis generis hominum fre-
quentia quam reus illo die in forum est deductus. iussus dicere 11
causam sine ulla criminum mentione orationem adeo magnificam
de rebus ab se gestis est exorsus, ut satis constaret neminem
umquam neque melius neque verius laudatum esse. dicebantur 12
enim ab *eo* eodem animo ingenioque, quo gesta erant, et au-
rium fastidium aberat, quia pro periculo, non in gloriam refere-
bantur. tribuni vetera luxuriae crimina Syracusanorum hiber- 51
norum et Locris Pleminianum tumultum cum ad fidem praesen-
tium criminum rettulissent, suspicionibus magis quam argumentis
pecuniae captae reum accusarunt: filium captum sine pretio 2

angelegenheiten. — *ius aequum*] vgl. 3, 34, 3. — *vim*] d. h. hier die Anklage.

10. *dies causae dicendae*] der § 5 Scipio angekündigte erste Anklagetag (s. zu 2, 61, 7), an dem die Anklage erhoben wird und der Angeklagte sich verteidigen kann; zu *dicendae causae* vgl. 26, 3, 1.

11. *iussus dicere*] näml. von den Anklägern, nachdem diese die Anklage vorgetragen hatten. Diese mußte vor der Verteidigung vorhergehen und wird bei *sine ulla criminum mentione* als bekannt vorausgesetzt, folgt aber später; s. 51, 1: *pecuniae captae*.

12. *ab eo*]* — *animo ingenioque*] s. 9, 17, 10; 22, 29, 9; vgl. 35, 26, 3. — *quo*]* — *aurium fastidium aberat*] d. h. man hörte es nicht mit Widerwillen. — *in gloriam*] s. 35, 2, 6; 37, 57, 15; zur Situation vgl. 24, 9, 10 f.

**51.** 1. *tribuni*]* — *luxuriae*] die üppige Lebensweise; vgl. 29, 19, 12. — *Locris*] ist attributiv zu *tumultum* zu nehmen, dem Genitiv *Syracusanorum* entsprechend; vgl. 36, 15, 1; zur Sache s. 29, 8, 6 ff. — *ad fidem*] um zu beglaubigen; s. 58, 12; 21, 34, 3. — *rettulissent*] s. 37, 1, 9. — *pecuniae captae*] s. 56, 8; der regelmäßige Ausdruck für das unrechtmäßige Nehmen von Geld und Geldeswert (bisweilen *accipere*, wie 55, 6); Liv. bezeichnet so den 50, 5 übergangenen Gegenstand der Anklage; vgl. Aur. Vict. 49, 17: *a Petillio .. repetundarum accusatus*; Gell.: *accepisse a rege Antiocho pecuniam, ut condicionibus gratiosis et mollibus pax cum eo populi Romani nomine fieret*; Appian: *δήμαρχοι δύο δωροδοκίας αὐτὸν ἐγράψαντο καὶ προδοσίας*; Polybius: *ἐν τῷ δήμῳ κρίνειν τινὸς ἐπιβαλομένου .. καὶ πολλὰ κατηγορήσαντος καὶ πικρῶς*. Scipio hätte also, da das ihm schuld gegebene Verbrechen Landesverrat war, perduellionis angeklagt werden können; allein Antias scheint dies nicht angenommen zu haben, da die Tribunen, ohne sich vom Prätor eine Versammlung der Centurien zu erbitten (s. zu 26, 3, 9), die Anklage erheben, also vor den Tribus als Kläger auftreten, die über Kapitalverbrechen nicht richten; vielleicht hat er sie eine Multklage anstellen lassen, wie (nach Gell. 6, 19, 5) gegen L. Scipio.

2. *filium .. sine pretio redditum*] s. 37, 34, 4; Zon. 9, 20. —

redditum, omnibusque aliis rebus Scipionem, tamquam in eius
unius manu pax Romana bellumque esset, ab Antiocho cultum;
3 dictatorem eum consuli, non legatum in provincia fuisse; nec
ad aliam rem eo profectum, quam ut, id quod Hispaniae,
Galliae, Siciliae, Africae iam pridem persuasum esset, hoc Grae-
ciae Asiaeque et omnibus ad orientem versis regibus gentibus-
4 que appareret, unum hominem caput columenque imperii Ro-
mani esse, sub umbra Scipionis civitatem dominam orbis terrarum
latere, nutum eius pro decretis patrum, pro populi iussis esse.
5 infamia intactum invidia, qua possunt, urgent. orationibus in
6 noctem perductis prodicta dies est. ubi ea venit, tribuni in
rostris prima luce consederunt; citatus reus magno agmine
amicorum clientiumque per mediam contionem ad rostra subiit
7 silentioque facto 'hoc' inquit 'die, tribuni plebis vosque, Quirites,
cum Hannibale et Carthaginiensibus signis collatis in Africa

*Romana*] auch zu *bellum* gehörend, = von Rom zu gewähren, d. h. mit Rom.

3. *dictatorem*] vgl. 48, 7: *collegae maiestatem*; jenes bezeichnet mehr die unbeschränkte Macht, die Alleinherrschaft, besonders seit Sullas Diktatur, weshalb Augustus den Titel ablehnte. — *consuli*] s. 37, 1, 9. — *Hispaniae*] s. 26, 19, 10 ff. — *Galliae*] s. 34, 48, 1. — *Siciliae*] s. 29, 1, 1.

4. *caput columenque**] Haupt- und Stützpunkt; s. 6, 37, 10; Cic. Sest. 19: *columen rei publicae*. — *sub umbra*] s. zu 32, 21, 31. — *dominam orbis terrarum*] Apposition, wie Ov. Am. 2, 14, 16: *dominae conditor urbis erat*; vgl. 37, 45, 8. — *nutum**] s. 7, 30, 20. — *populi iussis**] s. 10, 37, 11. — *infamia intactum*] da sie keine Schmach, als habe er ein Verbrechen begangen, auf ihn bringen können, so suchen sie Neid und Haß (s. 45, 35, 5) zu erregen.

5. *perductis*] s. zu 50, 1. — *prodicta* dies est*] die erste Fristerstreckung bis zum zweiten Anklagetage; Liv. scheint den Grund in der Verzögerung durch die Reden zu finden; vgl. 3, 57, 6; zu 6, 20, 11.

6. *in rostris . . consederunt*] s. zu 2, 56, 10; die Tribunen sind als Richter tätig bis nach dem vierten Anklagetermine, wenn Provokation an das Volk als den höchsten Richter eingelegt worden ist; das jetzt versammelte Volk bildet also eine contio (s. § 6; 52, 4), nicht Komitien; Gellius: *contio universa, quae ad sententiam de Scipione ferendam convenerat*; er nennt zwar die Versammluug contio, aber sie soll doch das Urteil fällen, was nur in Komitien oder in einem concilium plebis geschehen konnte; s. 25, 3, 14. — *citatus*] durch den praeco (§ 12), der ihn vor den Richter fordert, damit er die Anklage höre und sich verteidige. — *amicorum clientiumque*] s. 60, 9; 5, 32, 8. — *ad . . subiit*] trat unten an die usw.; vgl. 52, 11; 36, 19, 1.

7. *hoc . . die*] dem Kalendertage der Schlacht bei Zama. Auch hier spricht der Angeklagte, ohne daß die Anklage vorgetragen worden ist. — *vosque*] s. zu 22, 59, 1.

bene ac feliciter pugnavi. itaque cum hodie litibus et iurgiis 8
supersederi aequum sit, ego hinc extemplo in Capitolium ad
Iovem optimum maximum Iunonemque et Minervam ceterosque
deos, qui Capitolio atque arci praesident, salutandos ibo hisque 9
gratias agam, quod mihi et hoc ipso die et saepe alias egregie
gerendae rei publicae mentem facultatemque dederunt. vestrum 10
quoque quibus commodum est, Quirites, ite mecum et orate
deos, ut mei similes principes habeatis, ita, si ab annis septen- 11
decim ad senectutem semper vos aetatem meam honoribus vestris
anteistis, ego vestros honores rebus gerendis praecessi'. ab rostris 12
in Capitolium ascendit. simul se universa contio avertit et
secuta Scipionem est, adeo ut postremo scribae viatoresque

8. *litibus . . supersederi*] wie an einem Festtage; s. 5, 13, 7; Cic. Leg. 2, 29: *feriarum festorumque dierum ratio . . requietem litium habet et iurgiorum*; Div. 1, 102; vgl. Polybius: *ἄλλο μὲν οὐδὲν εἶπε προελθών, οὐκ ἔφη δὲ πρέπον εἶναι τῷ δήμῳ τῶν Ῥωμαίων οὐδενὸς ἀκούειν κατηγοροῦντος Ποπλίου Κορνηλίου Σκιπίωνος, δι' ὃν αὐτὴν τὴν τοῦ λέγειν ἐξουσίαν ἔχουσιν οἱ κατηγοροῦντες*; Gellius: *non igitur simus adversum deos ingrati, et, censeo, relinquamus nebulonem hunc, eamus hinc protinus Iovi optimo maximo gratulatum.* Beide erwähnen wie Appian nur eine Rede und einen Zug Scipios auf das Kapitol; Antias hatte beides, wie die Intercession des Gracchus, verdoppelt. — *ad Iovem . .*] s. 6, 16, 2; d. h. zu ihrem Tempel. — *Capitolio atque arci*] s. zu 1, 33, 2. — *praesident*] als ihre Schutzgötter; vgl. zu 26, 41, 18.

9. *hisque*]* — *gerendae rei publicae*] s. 37, 58, 5. — *mentem*] die Einsicht, die Staatsweisheit; s. 6, 18, 9; 26, 11, 4; anders 37, 45, 12.

10. *principes*] ist nicht ohne Beziehung auf die spätere Zeit gesagt; vgl. 2, 31, 9. — *ita, si*] aber nur unter der Bedingung, mit der Beschränkung, wenn . .

11. *ab annis septendecim*] statt *ab anno septimo decimo* nach dem Vorgang Vergils, der häufig Kardinalzahlen statt der Ordinalzahlen anwendet; gemeint ist das Jahr, in dem er zuerst Kriegsdienst tat; s. zu 1, 43, 1 und 21, 46, 7; Pol. 10, 3, 4: *τότε ἑπτακαιδέκατον ἔτος ἔχων*; als Kriegstribun erscheint er zwei Jahre später; s. 22, 53, 2. 54, 5; Liv. will wohl nur das 17. Jahr als den Anfang der öffentlichen Tätigkeit Scipios bezeichnen. Ebenso ist im folgenden *aetas* nicht streng als die *legitima aetas* (vgl. 26, 18, 7; 32, 7, 10), zu nehmen, sondern = das passende, angemessene Alter. — *honoribus vestris*] bei der Übertragung von Ämtern seid ihr meinem Alter vorangeeilt, habt sie mir eher übertragen, als mein Alter es gestattete. — *praecessi*] ich habe mehr getan, als erwartet oder gefordert wurde; vgl. Sall. Iug. 63, 5.

12. *avertit*] näml. *ab accusatoribus*; bei Scipio, der nur Privatmann war, konnte dies nur eine Aufforderung sein, der folgen mochte wer wollte; Magistraten war die Abberufung einer von Volkstribunen berufenen contio streng untersagt; s. zu 43, 16, 11; vgl. zu 7, 16, 8. — *scribae*] Protokollführer, wie sie auch sonst

tribunos relinquerent nec cum iis praeter servilem comitatum
et praeconem, qui reum ex rostris citabat, quisquam esset.
13 Scipio non in Capitolio modo, sed per totam urbem omnia
14 templa deum cum populo Romano circumiit. celebratior is prope
dies favore hominum et aestimatione vera magnitudinis eius fuit,
quam quo triumphans de Syphace rege et Carthaginiensibus
urbem est invectus.

52 Hic speciosus ultimus dies P. Scipioni illuxit. post quem
cum invidiam et certamina cum tribunis prospiceret, die longiore
prodicta in Literninum concessit certo consilio, ne ad causam
2 dicendam adesset. maior animus et natura erat ac maiori fortu-
nae adsuetus, quam ut reus esse sciret et summittere se in hu-
3 militatem causam dicentium. ubi dies venit citarique absens

die Vorstände von Gerichten hatten; *servi*: wahrscheinlich *servi publici*; s. Mms. StR. 1, 254. 277; *viatores*: s. 2, 56, 13. — *ex rostris*] wo er also neben den Richtern stand und immerfort einen Angeklagten nach dem andern vorrief.

13. *omnia templa*] wie bei einer Supplikation; vgl. Val. Max. 3, 7, 1.

14. *prope*] die Trennung des Adverbs von dem Adjektiv ist ungewöhnlich; vgl. 33, 5, 9: *apte*. — *aestimatione vera**] wahre (d. h. richtige, gerechte) Schätzung, wie *vere aestimare* gesagt wird; vgl. Tac. Hist. 1, 14: *ex aestimatione recta severus*. — *triumphans*] s. 30, 45, 2.

**52.** 1. *speciosus ultimus*] ist nach der Wortstellung Attribut zu *dies*, während wir beides zum Prädikat nehmen: dieser (Tag) oder mit diesem ging der letzte Glanztag auf; *speciosus* ist mit Nachdruck vorangestellt; s. 1, 31, 8; 37, 21, 1; zu 35, 1, 11. — *die longiore*] die zweite Fristerstreckung von der zweiten zur dritten Verhandlung (s. § 4); der Grund der längeren Dauer ist nicht sichtbar, da die Tribunen diese wohl schwerlich aus Gefälligkeit gegen Scipio gewährt haben. *longiore*: länger als die erste, oder: als gewöhnlich; vgl. Curt. 6, 3, 8. — *prodicta**] s. 51, 5; Lange 2, 668. — *in Literninum**] näml. *rus* oder *praedium*; s. 56, 3; 22, 16, 4; 45, 38, 7; Scipio hatte bei Liternum ein Landgut; vgl. 53, 8; Val. Max. 5, 3, 2; Seneca Ep. 13, 1 (86), 3: *locum dedit legibus et se Liternum recepit tam suum exilium rei publicae inputaturus quam Hannibalis*; ad Polyb. cons. 14 (33); da Liternum eine Bürgerkolonie geworden war (s. 34, 45, 1), so konnte der Aufenthalt Scipios daselbst nicht als Exil im eigentlichen Sinne betrachtet werden; s. 39, 52, 9. — *ne . . adesset*] s. zu 56, 8.

2. *animus et natura*] näml. *eius*; *adsuetus* ist auf das voranstehende Substantiv bezogen; s. zu 1, 2, 3. — *maiori fortunae*] höhere, glänzendere Stellung. — *sciret**] vgl. 1, 53, 8; 9, 4, 3: *quoniam ne victi quidem ac capti fortunam fateri scirent*; 24, 25, 8; zu 2, 2, 3. — *summittere**] s. 27, 31, 6.

3. *dies*] der dritte Anklagetag. — *citari absens*] s. 25, 4, 9; 39, 52, 9; vorgefordert, während oder:

est coeptus, L. Scipio morbum causae esse, cur abesset, excusabat. quam excusationem cum tribuni, qui diem dixerant, non 4
acciperent et ab eadem superbia non venire ad causam dicendam arguerent, qua iudicium et tribunos plebis et contionem
reliquisset et, quibus ius sententiae de se dicendae et libertatem 5
ademisset, his comitatus, velut captos trahens, triumphum de
populo Romano egisset secessionemque eo die in Capitolium a
tribunis plebis fecisset: — 'habetis ergo temeritatis illius mer- 6
cedem; quo duce et auctore nos reliquistis, ab eo ipsi relicti 7
estis, et tantum animorum in dies nobis decrescit, ut, ad quem

obgleich er usw. — *morbum causae esse*] wie § 10; Caes. BC. 3, 72, 2 [hier wohl unrichtig überliefert]; *causae* scheint Dativ zu sein (sie diene als Entschuldigungsgrund für sein Nichterscheinen); § 8 neißt es *si morbi causa excusaretur*; Cic. Phil. 1, 28: *nec erit iustior in senatum non veniendi morbi causa quam mortis*; Liv. 24, 16, 13: *morbus causa erit*; vgl. 34, 56, 9. — *excusabat*] 'brachte als Entschuldigung vor'; s. 26, 22, 5; zu 6, 22, 7.

4. *acciperent*] gelten ließen, als begründet anerkannten; über die Gültigkeit der Entschuldigungsgründe hatte der anklagende Magistrat zu entscheiden. Der Nachsatz folgt nach einer längeren Unterbrechung § 8: *tribuni*. — *ab eadem superbia*] *ab* = 'infolge'; s. 26, 5. 55, 13; 10, 42, 7; 36, 8, 14. 14, 6; 37, 51, 9; 43, 13, 1; zu 3, 15, 7; 5, 5, 3; 10, 5, 2. — *ad causam dicendam*] sowohl diese Worte als § 1 und 7 zeigen, daß Scipio vor den Tribunen als Richtern hat wieder erscheinen, also die dritte Anklage (s. 26, 3, 5) hat stattfinden sollen; dagegen ist das folgende *quibus ius . . ademisset* so gesagt, als wenn Liv. gedacht hat, daß jetzt schon das Volksgericht erfolgt sein würde. Hierauf weist auch 53, 6 hin, wo ein concilium plebis (s. Becker 2, 1, 359), nicht mehr wie 51, 6 eine contio erwähnt ist; vgl. die Stelle aus Gellius zu 51, 6. Liv. hat also den dritten Anklagetag übergangen oder sich nicht genau ausgedrückt.

5. *et, quibus . .*] schließt sich nicht an *arguerent*, sondern an *qua . . an*, und *qua* ist auch zu diesem Satze zu denken. — *libertatem*] hier: Gericht über ihn zu halten. — *his comitatus*] vgl. 3, 37, 6. 56, 2. — *velut captos*] da diese im Triumphe nach dem Kapitol geführt wurden. — *trahens*] s. 40, 4. — *de populo*]* — *secessionem**] vgl. 51, 12; 34, 5, 5.

6. *habetis*] der unmittelbare Übergang in die or. recta (s. 59, 4; 35, 49, 5) ist hier nicht ohne Härte, da der Zusammenhang unterbrochen wird. — *quo duce . .*] Erklärung von *mercedem*.

7. *decrescit*] vgl. Cic. Div. 2, 33; an u. St. tropisch: schwindet uns, verlieren wir; der Zusammenhang scheint zu sein: ihr habt bewirkt, daß Scipio sich entfernte, und wagt jetzt nicht, ihn herbeiholen zu lassen. Der letzte Vorwurf, daß das Volk die gewaltsame Herbeiholung, die noch gar nicht beantragt worden ist, nicht anordne, ist wahrscheinlich von Liv. nur des rhetorischen Effektes wegen der früheren vom Senat getroffenen, außerordentlichen Anordnung (s. 29, 20, 9) gegenübergestellt. — *ut**] — *ante . .**] der

ante annos septendecim exercitum et classem habentem tribunos
plebis aedilemque mittere in Siciliam ausi sumus, qui prenderent
eum et Romam reducerent, ad eum privatum ex villa sua ex-
trahendum ad causam dicendam mittere non audeamus' —,
8 tribuni plebis appellati ab L. Scipione ita decreverunt: si morbi
causa excusaretur, sibi placere accipi eam causam diemque a
9 collegis prodici. tribunus plebis eo tempore Ti. Sempronius
Gracchus erat, cui inimicitiae cum P. Scipione intercedebant. is,
cum vetuisset nomen suum decreto collegarum adscribi tristiorem-
10 que omnes sententiam expectarent, ita decrevit: cum L. Scipio
excusasset morbum esse causae fratri, satis id sibi videri; se
P. Scipionem, priusquam Romam redisset, accusari non passu-

29, 20, 9 erwähnte Beschluß fällt in das Jahr 204; der Sinn der Worte könnte sein: in der kurzen Zeit von . . Jahren; doch sollte man dann im Gegensatze auch *nunc* erwarten. — *tribunos*]* — *privatum*] ist hier Gegensatz zu *exercitum et classem habentem*, was voraussetzt, daß er damals cum imperio, nicht privatus war; anders 35, 41, 9. — *extrahendum*]* — *ad causam dicendam*] ist nach *ad eum* ebenso hart wie *ad eum* nach *eum*. — *audeamus*]*.

8. *appellati*] näml. gegen den Beschluß der Tribunen, daß die Entschuldigung nicht gelten solle; s. Lange 1, 703. — *ab L. Scipione*] Valerius Antias läßt L. Scipio für seinen Bruder ebenso eintreten, wie die andere Darstellung den Publius in dem Prozeß des Lucius diesen (s. 56, 9); ebenso hat Antias die von der zweiten Darstellung in dem Prozeß des Lucius erwähnte Intercession des Gracchus (s. 60, 4) in den Prozeß des Publius übertragen; mit Liv. stimmt überein Cass. Dio fr. 65; Plin. Praef. § 10. — *decreverunt*] vgl. 3, 13, 6; 4, 53, 6. — *si* morbi causa excusaretur*] wenn der in der Krankheit liegende Grund (d. h. die Krankheit als Grund) als Entschuldigung angeführt werde; s. zu 6, 22, 7. — *collegis*]* — *prodici*]* es solle (für den dritten oder vierten Anklagetag) ein weiterer Termin gestellt werden.

9. *Ti.*]* — *Gracchus*] s. 37, 7, 11. — *adscribi*] die Namen standen voran, über dem Dekret; s. Becker 2, 2, 275; Gracchus will ein Separatvotum abgeben. — *tristiorem*] s. 21, 12, 4; 22, 61, 3. — *decrevit*] vgl. 4, 53, 6: *decreto*; das Votum sichert dem Angeklagten das auxilium des Gracchus in weiterem Umfange zu als das der übrigen Tribunen; s. 60, 4.

10. *excusasset*]* — *causae*]* s. zu § 3. — *satis* . .] die Krankheit soll nicht als ein bloßes Vorgeben angesehen werden, sondern soll den Angeklagten entschuldigen, so daß nicht gegen ihn als einen Widerspenstigen verfahren werden darf. — *priusquam* . . *redisset, accusari* . .] die § 7 ausgesprochene Zwangsmaßregel soll nickt angewendet werden, was in dem Dekret der übrigen Tribunen nicht lag; denn nach diesem konnte er, wenn er an der dies prodicta nicht erschien, als widerspentig behandelt werden. Ebenso war das folgende *tum quoque* . . *ne causam dicat*, wonach (in dem Amtsjahr

rum; tum quoque, si se appellet, auxilio ei futurum, ne causam
dicat; ad id fastigium rebus gestis, honoribus populi Romani 11
P. Scipionem deorum hominumque consensu pervenisse, ut sub
rostris reum stare et praebere aures adulescentium conviciis
populo Romano magis deforme quam ipsi sit. adiecit decreto 53
indignationem: 'sub pedibus vestris stabit, tribuni, domitor ille
Africae Scipio? ideo quattuor nobilissimos duces Poenorum in 2
Hispania, quattuor exercitus fudit fugavit; ideo Syphacem cepit,
Hannibalem devicit, Carthaginem vectigalem nobis fecit, Anti- 3
ochum — recepit enim fratrem consortem huius gloriae L. Scipio
— ultra iuga Tauri emovit, ut duobus Petilliis succumberet,
vos de P. Africano palmam peteretis? nullisne meritis suis, 4
nullis vestris honoribus, Quirites, umquam in arcem tutam et
velut sanctam clari viri pervenient, ubi, si non venerabilis, in-
violata saltem senectus eorum considat?' movit et decretum et 5

des Gracchus) keine Klage mehr erhoben oder die anhängig gemachte nicht weiter verfolgt werden soll, in dem Dekret nicht enthalten. — *auxilio* . .] s. 9, 26, 10: *nemo erat auxilio, quin*; zu 2, 43, 4; er würde dann die Tribunen gehindert haben, eine Untersuchung zu halten und einen Antrag an das Volk zu stellen.

11. *rebus*]* — *deorum*] bezieht sich besonders auf *rebus gestis*; s. 48, 14. — *sub rostris*] s. 53, 1: *sub pedibus vestris*; 8, 33, 9; = unten an usw.; vgl. 51, 6; Lange 2, 451. — *adulescentium*] wie es die Tribunen in der späteren Zeit gewöhnlich waren; s. Sall. Cat. 39, 1.

**53.** 1. *indignationem*] d. h. eine Rede (s. § 5), in der er seinen Unwillen aussprach; die 56, 7 erwähnte kann nicht gemeint sein, da diese ganz andere Verhältnisse voraussetzt. — *vestris*] die Tribunen, an welche (mit Ausnahme der Petillier) diese Rede gerichtet ist, sitzen neben den Anklägern auf den rostra. — *Scipio*]*.

2. *fudit fugavit**] s. 33, 25, 9; zu 23, 11, 10; vgl. zu 2, 31, 1. — *vectigalem*] insofern es Tribut zahlen muß; s. 36, 4, 7.

3. *recepit*]* — *duobus Petilliis*] geringschätzig: zwei (unbedeutenden) Petilliern. — *de P. Africano* palmam*] s. 35, 12, 15; vgl. zu 25, 29, 6. — *palmam peteretis**] eine ähnliche Wendung wie § 7; = daß ihr durch die Überwindung des Scipio einen Siegespreis erstreben (zu gewinnen suchen) könntet; vgl. 28, 41, 8; die *palma* entspricht den *spolia* § 7, welche dem bereits überwundenen Feinde (*succumberet*) abgenommen werden. Die Rede ist wieder an die Tribunen gerichtet, von denen sie ausgegangen war, da diese durch die Aufrechthaltung des Verfahrens der Ankläger berühmt werden wollen.

4. *vestris**] ist wieder Anrede an das Volk, von dem die honores als beneficia vergeben werden; bemerkenswert ist der rasche Übergang, da vorher und nachher (§ 5) nur von den Tribunen die Rede ist. — *Quirites*]* — *tutam et velut sanctam**] enthält die Umschreibung des Asylbegriffs, worauf auch *inviolata* hinweist;

adiecta oratio non ceteros modo, sed ipsos etiam accusatores, et
6 deliberaturos se, quid iuris sui et officii esset, dixerunt. senatus
deinde concilio plebis dimisso haberi est coeptus. ibi gratiae
ingentes ab universo ordine, praecipue a consularibus senioribus-
que, Ti. Graccho actae sunt, quod rem publicam privatis simul-
7 tatibus potiorem habuisset, et Petillii vexati sunt probris, quod
splendere aliena invidia voluissent et spolia ex Africani triumpho
8 peterent. silentium deinde de Africano fuit. vitam Literni egit
sine desiderio urbis; morientem ruri eo ipso loco sepeliri se
iussisse ferunt monumentumque ibi aedificari, ne funus sibi in
9 ingrata patria fieret. vir memorabilis, bellicis tamen quam pacis
artibus memorabilior. *nobilior* prima pars vitae quam postrema
fuit, qua in iuventa bella assidue gesta, cum senecta res quo-
10 que defloruere, nec praebita est materia ingenio. quid ad primum

s. 2, 1, 4; der Gedanke ist wie 2, 7, 9.

5. *deliberaturos*]*.

6. *concilio plebis dimisso*] näml. von den Tribunen, ohne Beziehung auf das Subjekt des Hauptsatzes; s. 21, 5, 4; 36, 14, 14; über *concilio* s. zu 52, 5: *ius sententiae . . dicendae*; 7, 5, 5; 39, 15, 11; Becker 2, 3, 59; wahrscheinlich ist der Ausdruck ungenau, da der ganze Hergang zeigt, daß eine contio versammelt gewesen war. — *gratiae . . actae sunt*] vgl. 60, 7; 4, 48, 11. 15. — *privatis simultatibus potiorem habuisset*] s. 24, 8, 11; zu 23, 3, 4.

7. *probris*] s. 31, 6, 5; man hat wegen dieser Worte das von Horaz Sat. 1, 4, 94 erwähnte Sprichwort auf die Petillier bezogen. — *aliena invidia*] vgl. 22, 34, 2. — *spolia*] wie oben *palma*; 'den Triumph eines anderen zu eigenen Trophäen benutzen' Naegelsb. § 100, 2, a; doch ist *Africani* wohl gen. obj., wie 33, 37, 10: *Boiorum triumphi spem*. Zu *spolia petere ex* vgl. 8, 33, 13.

8. *silentium . . fuit*] d. h. man ließ die Sache ruhen, man verfolgte die Anklage nicht weiter; vgl. 2, 61, 7: *ut diem ipsi sua voluntate prodicerent, trahi deinde rem sinerent*; 37, 58, 1. — *Literni*] s. zu 52, 1. — *morientem*] daß dies in dem laufenden Jahre geschehen sei, wird 54, 1. 9 vorausgesetzt. Aber Liv. hat selbst die Unrichtigkeit dieser Annahme erkannt (s. 39, 52, 6) und das Todesjahr des Africanus später angesetzt und damit zugleich die Motivierung der Anklage des L. Scipio und die Zeitbestimmung der Prozesse überhaupt für unrichtig erklärt. — *ruri*]* — *eo ipso loco*] genauere Bestimmung zu *ruri*; vgl. 1, 36, 5. — *sepeliri se iussisse*] vgl. Aur. Vict. 49, 19: *moriens ab uxore petiit, ne corpus suum Romam referretur*. — *ferunt*] ist wohl nur in bezug auf die abweichende Ansicht 56, 3 gesagt; das Denkmal selbst sah Liv. noch; s. 56, 3; vgl. 45, 38, 7; Dio fr. 63; Zon. 9, 20; Val. Max. 5, 3, 2.

9. *memorabilis . . memorabilior*] s. 1, 7, 8. — *nobilior* * *prima pars . .*]* — *iuventa . . senecta . .*] s. 28, 35, 7; zu 26, 2, 15; vgl. § 4: *senectus*. — *gesta*] näml. *sunt*; s. 7, 27, 4; 10, 17, 8. — *nec praebita est . .*] die früheren Taten und ihr Ruhm verblühten, Stoff

consulatum secundus, etiam si censuram adicias? quid Asiatica legatio, et valetudine adversa inutilis et filii casu deformata et post reditum necessitate aut subeundi iudicii aut simul cum patria deserendi? Punici tamen belli perpetrati, quo nullum 11
neque maius neque periculosius Romani gessere, unus praecipuam gloriam tulit.

Morte Africani crevere inimicorum animi, quorum princeps 54
fuit M. Porcius Cato, qui vivo quoque eo adlatrare magnitudinem eius solitus erat: hoc auctore existimantur Petillii et 2
vivo Africano rem ingressi et mortuo rogationem promulgasse. fuit autem rogatio talis: 'velitis iubeatis, Quirites, quae pecunia 3
capta, ablata, coacta ab rege Antiocho est quique sub imperio

(neuen Ruhm durch Kriegstaten zu gewinnen) fand sich nicht.

10. *quid*]* — *ad* . .] s. 21, 4; 22, 22, 15. — *legatio*] entweder ist als Vergleichung wieder *ad consulatum* zu denken, oder es ist überhaupt = wie unbedeutend war . . — *inutilis*] näml. zu dem Zweck, für den er nach Asien geschickt war. — *deserendi*] s. 56, 3; zur Sache s. Mms. RG. 1, 748.

11. *maius neque*]* — *unus** *praecipuam* . .] vgl. Curt. 4, 4, 11: *unus praecipue telis petebatur*; wie sonst *unus* oft neben dem Superlativ steht; s. 37, 54, 5.

**54.** 1. *morte*] ebenso § 8; s. zu 1, 3, 4. — *vivo quoque eo*] trotzdem folgt *eius*; s. zu 1, 28, 10. — *adlatrare**] Colum. Praef. 1, 9: *ne caninum quidem, sicut dixere veteres, studium praestantius locupletissimum quemque adlatrandi.*

2. *hoc auctore*] s. zu 50, 5; vgl. Gell. 4, 18, 7: *Petillii quidam tribun plebis a M., ut aiunt, Catone, inimico Scipionis, comparati in eum atque inmissi*, was sich auf Africanus bezieht; dagegen Gell. 6, 19, 2: *L. Scipioni . . C. Minucius Augurinus tribunus plebis multam irrogavit eumque ob eam causam praedes poscebat.* — *rem ingressi**] s. 45, 21, 4; vgl. 45, 23, 15: *vix in ea . . ingredientem*; zu 10, 35, 4.

3. *velitis iubeatis*] s. 36, 1, 5; zu 1, 46, 1. — *Quirites*]* — *quae pecunia* . .] wie gewöhnlich in solchen Rogationen ist der Gegenstand, um den es sich handelt, vorangestellt; hier ist in *quod eius* . . sogleich die nötige Beschränkung angefügt, so daß statt *de ea* das die ganze Sache umfassende *de ea re* folgen konnte. *capta*: im Kriege; s. 37, 57, 12; *ablata*: auch nach der Schlacht; *coacta*: als Kriegskontribution. — *quod eius** . .] s. zu 23, 10; es wäre also Unterschlagung der in und nach dem Kriege von dem Feinde erhaltenen Gelder; 55, 5 und Val. Max. 5, 3, 2 wird das Verbrechen als peculatus bezeichnet; aber nach 55, 7 soll Scipio von dem Könige Geld bekommen haben, um ihm einen vorteilhafteren Frieden zu gewähren, wie 51, 1. Dennoch wird auch hier keine Klage auf perduellio erhoben, sondern Scipio wird wegen Pekulats belangt. Der Senat als oberste Finanzbehörde wird durch einen Volksbeschluß beauftragt, einen Prätor zu bestimmen, vor dem der Prozeß geführt werden soll. Vor diesem wird der Prozeß im ganzen nach der im 6. und 7. Jahrhundert a. u. c. gewöhnlichen Form des Pe-

4 eius fuerunt, quod eius in publicum relatum non est, uti de ea re Ser. Sulpicius praetor urbanus ad senatum referat, quem eam rem velit senatus quaerere de iis, qui praetores nunc sunt'. 5 huic rogationi primo Q. et L. Mummii intercedebant; senatum quaerere de pecunia non relata in publicum, ita ut antea semper 6 factum esset, aequum censebant. Petillii nobilitatem et regnum in senatu Scipionum accusabant. L. Furius Purpurio consularis, 7 qui in decem legatis in Asia fuerat, latius rogandum censebat, non quae ab Antiocho modo pecuniae captae forent, sed quae ab aliis regibus gentibusque, Cn. Manlium inimicum incessens. 8 et L. Scipio, quem magis pro se quam adversus legem dicturum apparebat, dissuasor processit. is morte P. Africani fratris, viri omnium fortissimi clarissimique, eam exortam rogationem est 9 conquestus; parum enim fuisse non laudari pro rostris P. Africanum post mortem, nisi etiam accusaretur; et Carthaginienses

kulatprozesses verhandelt, welche Antias in die frühere Zeit übertragen hat, in der der Feldherr, da ihm die Verfügung über den Erlös aus der Beute zustand, schwerlich wegen Pekulats belangt werden konnte. Nach Gellius 6, 19, 5 ist Scipio vielmehr eine Mult auferlegt und über diese der Prozeß geführt worden. — *in publicum relatum non est*] wie § 5; s. zu 45, 4, 1.

4. *praetor urbanus*] nicht die Konsuln, wahrscheinlich weil es sich um eine Rechtssache handelte; s. 25, 3, 12; vgl. zu 4, 51, 3 und 39, 14, 6. — *quem . . velit . .*] ist von der in *referat* liegenden Frage abhängig.

5. *Mummii**] s. 41, 8, 1. 9, 10. — *senatum . . ita ut antea semper factum esset*] daß dies geschehen sei, hat weder Liv. vorher berichtet, noch ist es sonst bezeugt; vgl. Gellius: *cum . . sententiam de eo* (*L. Scipione*) *tulerit multamque nullo exemplo irrogaverit.* — *relata*] s. zu § 3.

6. *regnum*] s. 51, 4; soll den zu großen Einfluß der Scipionen im Senat und in der auswärtigen Politik bezeichnen (vgl. Senec. Ep. 86, 1); über die Gegenpartei s. zu 55, 3. — *Scipionum*]* — *Furius*] s. 44, 11. — *in decem legatis*] vgl. 37, 23, 5.

7. *quae ab Antiocho*] ist statt *eae* als Hauptbegriff zwischen *non* und *modo* gestellt. — *sed quae . . gentibusque*] näml. *captae forent*, und auch dazu ist wieder *quod eius . . relatum non est* (§ 3) zu denken. — *incessens*] verfolgend; s. 29, 4.

8. *L. Scipio*] dies wird in der anderen Darstellung (Gell. 6, 19) nicht erwähnt. — *morte**] vgl. § 1. — *eam*]*.

9. *parum enim fuisse . . nisi*] s. 27, 10, 5; vgl. zu 14, 11; wir fassen das das Maß Übersteigende als Gegensatz auf: sondern er solle auch noch; ebenso § 10. — *pro rostris*] vorn auf usw., d. h. öffentlich, wie *pro contione*; so mehr bei Späteren; 27, 50, 9 heißt es wie bei Cicero: *in rostris*, sonst auch *ex* oder *ab* (51, 12) oder *de rostris*; zur Sache s. 2, 47, 11; 8, 40, 4. — *et Carthaginienses . .*] scheint zu bedeuten: während sogar die (sonst so grausamen; s. 48, 13) Karthager . . , würde das römische Volk . .

exilio Hannibalis contentos esse, populum Romanum ne morte 10
quidem P. Scipionis exsatiari, nisi et ipsius fama sepulti lace-
retur et frater insuper, accessio invidiae, mactetur. M. Cato 11
suasit rogationem — exstat oratio eius de pecunia regis Anti-
ochi — et Mummios tribunos auctoritate deterruit, ne adversa-
rentur rogationi. remittentibus ergo his intercessionem omnes 12
tribus uti rogassent iusserunt. Ser. Sulpicio deinde referente, 55
quem rogatione Petillia quaerere vellent, Q. Terentium Culle-
onem patres iusserunt. ad hunc praetorem, adeo amicum Cor- 2
neliae familiae, ut, qui Romae mortuum elatumque P. Scipi-
onem — est enim ea quoque fama — tradunt, pilleatum, sicut
in triumpho ierat, in funere quoque ante lectum isse memoriae
prodiderint et ad portam Capenam mulsum prosecutis funus de-
disse, quod ab eo inter alios captivos in Africa ex hostibus re-
ceptus esset, aut adeo inimicum eundem, ut propter insignem 3
simultatem ab ea factione, quae adversa Scipionibus erat, delectus

10. *et ipsius*]* — *laceretur*] s. 34, 41, 5; 41, 6, 2; Tac. Hist. 4, 79. — *accessio**] s. 31, 7, 9; zu 45, 7, 2.

11. *exstat** *oratio eius*] sie wird sonst, wie es scheint, nicht erwähnt, von Plut. Cat. 15: *μετὰ τῶν κατηγόρων συστάς* nur angedeutet; Liv. hat sie, weil sie noch vorhanden war, nicht aufgenommen, auch wohl nicht benutzt; s. 39, 42, 6; Per. 41; 45, 25, 3; Tac. Ann. 15, 63. — *auctoritate*] vgl. 37, 57, 13.

12. *omnes tribus*] sie scheinen also der Partei der Scipionen (s. 55, 3) nicht geneigt gewesen zu sein. — *uti rogassent**] s. zu 31, 8, 1.

**55.** 1. *rogatione Petillia**] nach dem Antrag der Petillier; s. 39, 6, 4: *ne causam lege Petillia diceret*; 42, 21, 8. — *Terentium*] s. 42, 4; vgl. 39, 6, 4. — *patres iusserunt*] wie 43, 2, 3; es ist wohl auch an u. St. ein Rekuperatorengericht, also nicht ein öffentlicher, sondern ein Privatprozeß.

2. *ad*] s. 35, 1; zur Sache s. Lange 1, 654. — *Romae*] s. 56, 3. — *pilleatum*] darauf bezieht sich zunächst *sicut . . ierat*, da es 30, 45, 5 heißt: *secutus Scipionem triumphantem est pilleo capiti imposito*; er erscheint so als zu den Freigelassenen gehörig, die sonst, vielleicht mit Ausnahme der im Testament Freigelassenen, nebst den Verwandten dem lectus (funebris) folgten; vgl. Marq. PL. 345. — *mulsum*] Wein und Honig, ein Lieblingstrank der Römer; vgl. 10, 42, 7; Becker, Gallus 3, 311. Die Schenkung soll das Andenken an den Triumph erneuern, bei dem auch sonst bisweilen dem Volke mulsum gegeben wurde. — *ad portam Capenam*] in deren Nähe an der via Appia das Grabmal der Scipionen war. Die Angabe *adeo amicum . . mulsum prosecutis funus dedisse* hängt mit der Annahme 56, 3, daß Scipio in Rom gestorben sei, zusammen.

3. *factione*] im Senate; s. 1, 17, 1; vgl. 54, 1; obgleich schon lange tätig (s. 35, 10, 5; 36, 39, 6; 37, 50, 1. 57, 9 ff.), wird sie doch hier erst bestimmt von Liv. genannt; s. Lange 2, 223.

4 sit potissimum ad quaestionem exercendam —; ceterum ad
hunc nimis aequum aut iniquum praetorem reus extemplo factus
L. Scipio. simul et delata et recepta nomina legatorum eius,
5 A. et L. Hostiliorum Catonum, et C. Furii Aculeonis quaestoris
et, ut omnia contacta societate peculatus viderentur, scribae
quoque duo et accensus. L. Hostilius et scribae et accensus,
priusquam de Scipione iudicium fieret, absoluti sunt, Scipio et
6 A. Hostilius legatus et C. Furius damnati: quo commodior pax
Antiocho daretur, Scipionem sex milia pondo auri, quadringenta
octoginta argenti plus accepisse, quam in aerarium rettulerit,
7 A. Hostilium octoginta pondo auri, argenti quadringenta tria,
Furium quaestorem auri pondo centum triginta, argenti ducenta.
8 has ego summas auri et argenti relatas apud Antiatem inveni.

4. *ceterum ad hunc . .*] nimmt § 2 wieder auf (s. 27, 33, 9), so daß die Härte der Unterbrechung gemildert wird; s. 52, 8. — *delata*] nach der postulatio der erste Akt der Anklage, die delatio nominis, wie in dem Quästionenprozesse; darauf folgt das *recipere nomen* (s. 9, 26, 7), wodurch der Angeklagte *reus* wird (vorher: *reus . . factus*); als Ankläger denkt sich Liv. wohl die Petillier.

5. *A. et L. Hostiliorum Catonum*] sind als Legaten Scipios nicht erwähnt worden (vgl. 37, 39, 5). Die Anklage der Untergebenen Scipios hat nur Antias berichtet, vielleicht erfunden, die ältere Relation (Kap. 56) kennt sie nicht. — *Aculeonis*]* — *contacta**] vgl. 4, 15, 8; 29, 8, 11. — *peculatus*] s. 54, 3; Gell. 6, 19, 8: *Valerius autem Antias contra hanc* (der von Gellius vorher angeführten) *decretorum memoriam contraque auctoritates veterum annalium post Africani mortem intercessionem istam pro Scipione Asiatico factam esse a Ti. Graccho dixit neque multam irrogatam Scipioni, sed damnatum eum peculatus ob Antiochinam pecuniam, quia praedes non daret, in carcerem duci coeptum atque ita intercedente Graccho exemptum*; Val. Max. 5, 3, 2 c; 8, 1, damn. 1; Aur. Vict. 53, 2: *reus pecuniae interceptae.* — *Hostilius*]* — *scribae*] wohl des Quästors; s. Becker 2, 2, 374. — *priusquam . . fieret*] für jeden Angeklagten wird ein besonderes Gericht bestellt; vgl. 4, 41, 11; 25, 4, 10; 43, 16, 14. — *absoluti sunt . . damnati*] näml. von dem Prätor und seinem consilium; s. 60, 10,

6. *commodior*] s. 34, 3, 5. — *sex milia . . quadringenta* . .] ist ein auffallender Ausdruck; statt des Akkusativs, der durch Gell. 6 (7), 18: *quos alteri plures acciperent* nicht gestützt wird, erwartete man vor *plus* den Abl. des Maßes (s. zu 2, 7, 2). — *pondo auri*] das Pfund Gold ist zu 1000 Denaren, 4000 Sesterzen (858 ℳ), das Pfund Silber zu 336 Sesterzen (55 ℳ) gerechnet. — *plus . . quam . .*] s. zu 2, 7, 2. — *rettulerit**] s. 54, 3.

7. *argenti*]*.

8. *has ego . .*] das Folgende bis 57, 8 unterbricht die Darstellung des Valerius Antias; Liv. hegt Zweifel an der Richtigkeit der Geldsumme und hat die Nachrichten aus anderen Quellen, aus Polybius und einem anderen Annalisten, wahrscheinlich dem Claudius Qua-

in L. Scipione malim equidem librarii mendum quam menda-
cium scriptoris esse in summa auri atque argenti; similius enim 9
veri est argenti quam auri maius pondus fuisse et potius quadra-
giens quam ducentiens quadragiens litem aestimatam, eo magis, 10
quod tantae summae rationem etiam ab ipso P. Scipione requi-
sitam esse in senatu tradunt, librumque rationis eius cum Lu- 11
cium fratrem afferre iussisset, inspectante senatu suis ipsum

drigarius, den auch Nepos de exemplis benutzt zu haben scheint (s. Gell. 6, 19, 1; 4, 18, 2), u. a. gegen seine Gewohnheit eingeschoben, nicht wie sonst am Ende nachgetragen. Erst Kap. 58 läßt er die weitere Erzählung des Antias folgen (Nissen 213), ohne aber auf die von ihm selbst erhobenen Zweifel Rücksicht zu nehmen; s. zu 22, 31, 8. — *malim*] s. zu 21, 46, 10; vgl. 30, 3, 6; Liv. nimmt an, ein Abschreiber habe die Zahl der Gold- und der Silberpfunde verwechselt, da die erstere bei den übrigen Verurteilten geringer ist als die letztere, wie es der Natur der Sache nach in der Regel ist; ein zweiter Grund liegt in *eo magis quod* . . Nach Mms. MW. 402 hat Liv. vorausgesetzt, daß *sex milia pondo auri* gerade 24 Millionen Sesterze betragen, und den geringeren Betrag der 480 Pfund Silber, 161 280 Sesterze, nicht gerechnet. Da nun nach den Worten *auri quam argenti maius* . . angenommen werden muß, daß nach seiner Ansicht die Summe der Silberpfunde größer gewesen ist als die der Goldpfunde, so wird angenommen. Liv. habe geglaubt, es sei zu lesen *quadringenta octoginta pondo auri, sex milia pondo argenti*, also 2 016 000 und 1 920 000, im ganzen 3 936 000 Sesterze; vgl. Hultsch Metr. 226.

9. *quadragiens* . . ducentiens quadragiens*] zu beiden ist *sestertio*, wie § 12 *sestertii* zu *quadragiens* zu denken, was sonst, außer im Nominativ und Akkusativ, nicht leicht ausgelassen wird; Val. Max. 3, 7, 1 d steht bei Angabe der Zahl *quadragiens* (= § 12) davor *sestertii*.

10. *ab ipso P. Scipione . .**] obgleich er nur Legat gewesen ist, hat er doch die ganze Angelegenheit geleitet, weshalb von ihm, nicht von L. Scipio, Rechnungsablegung gefordert (*rationes requisitae*) wird; vgl. Gell. 4, 18, 7: *Petillii quidam* (sie werden nur hier von ihm erwähnt) *tribuni plebis a M. Catone . . comparati in eum atque inmissi desiderabant in senatu instantissime, ut pecuniae Antiochinae praedaeque in eo bello captae rationem redderet. — in senatu*] ebenso Polybius und Gellius; dagegen Aur. Vict. 49, 17: *librum rationum in conspectu populi scidit. — tradunt*] die Annalisten, wahrscheinlich ist Claudius Quadrigarius (s. 50, 5) gemeint; aber Polybius 24, 9, 7 berichtet dasselbe, und ihm scheint Liv. hier gefolgt zu sein.

11. *librum rationis*] die Rechnungsbücher, tabulae accepti et expensi, die auch in den Pekulat- und Repetundenprozessen als Schrifturkunden (instrumenta) galten. — *afferre iussisset*] Gell. § 9: *Scipio exsurgit et prolato e sinu togae libro rationes in eo scriptas esse dixit omnis pecuniae omnisque praedae*; genauer Pol. 24, 9 a, 2: λόγον ἀπαιτοῦντός τινος ἐν τῷ συνεδρίῳ τῶν χρημάτων, ὧν ἔλαβε παρ᾽ Ἀντιόχου πρὸ τῶν συνθηκῶν εἰς τὴν τοῦ στρατοπέδου μισθοδο-

12 manibus concerpsisse indignantem, quod, cum bis milliens in
13 aerarium intulisset, quadragiens ratio ab se posceretur. ab eadem fiducia animi, cum quaestores pecuniam ex aerario contra legem promere non auderent, poposcisse clavis et se aperturum aerarium dixisse, qui, ut clauderetur, effecisset.

56 Multa alia in Scipionis exitu maxime vitae dieque dicta,

*σίαν, ἔχειν μὲν ἔφη τὸν λόγον, οὐ δεῖν δ' αὐτὸν ὑποσχεῖν οὐδενὶ λόγον. τοῦ δ' ἐπικειμένου καὶ κελεύοντος φέρειν, ἠξίωσε τὸν ἀδελφὸν ἐνεγκεῖν*; vgl. Val. Max. 3, 7, 1. — *concerpsisse**] hat Liv. nur hier gebraucht; sonst sagt er *manibus discerpere* (s. 1, 16, 4; 39, 13, 5; 45, 38, 2), wie in dieser Erzählung auch bei Val. Max. 3, 7, 1 d steht. — *indignantem, quod . .*] bisher war noch von keinem Feldherrn gefordert worden, über die im Kriege gewonnenen Gelder im Senate Rechenschaft abzulegen, da ihm selbst die Verfügung über diese zustand, weshalb auch Polybius an der angeführten Stelle dies Scipio sagen läßt; vgl. 54, 1.

12. *bis milliens*] 200 Millionen Sesterze; Pol. § 3: *τὸν ἀπαιτοῦντα τὸν λόγον ἐκ τούτων* (den zerrissenen Rechnungen) *ζητεῖν ἐκέλευσε, τοὺς δ' ἄλλους ἤρετο, πῶς τῶν μὲν τρισχιλίων ταλάντων τὸν λόγον ἐπιζητοῦσι, πῶς ἐδαπανήθη καὶ διὰ τίνων, τῶν δὲ μυρίων καθόλου καὶ πεντακισχιλίων, ὧν παρ' Ἀντιόχου λαμβάνουσιν, οὐκέτι ζητοῦσι πῶς εἰσπορεύεται καὶ διὰ τίνων.* Bei Polybius sind die 15000 Talente die von Antiochus geforderte Kriegskontribution (s. 37, 45, 14), von denen er bereits 3000 Talente an Scipio gezahlt hat (s. 37, 9. 38, 13), während er das übrige nach und nach in 12 Jahren zahlen soll (s. 38, 13). Liv. scheint dies nicht beachtet zu haben, da nach ihm die ganze Summe schon in den Staatsschatz geliefert worden ist: *in aerarium intulisset.* Auch die Summen stimmen nicht zu denen bei Polybius, da die 200 Millionen Sesterze nur 8500, die 4 Millionen (*quadragiens**) nur 106²/₃ Talente betragen, sei es, daß Liv. selbst bei der sonst selten von ihm vorgenommenen Reduktion der Talente auf Sesterze sich geirrt oder die falsche Berechnung schon vorgefunden hat; s. Nissen 216. — *quadragiens*] s. zu § 9.

13. *ab eadem fiducia*] s. zu 52, 4. — *quaestores*] die wenigstens die Schlüssel zu dem aerarium hatten, wenn auch dem Senate die Oberaufsicht zustand. — *contra legem*] genauer Pol.: *τοῦ ταμίου διά τινα νόμον οὐ φάσκοντος ἀνοίξειν τὸ ταμιεῖον κατ' ἐκείνην τὴν ἡμέραν αὐτὸς ἔφη λαβὼν τὰς κλεῖς ἀνοίξειν*; ebenso Plutarch Apophth. 196; über das ähnliche Verfahren Caesars s. Plut. Caes. 35; Flor. 2 (4), 2, 21. — *poposcisse*]* — *ut clauderetur*] ebenso Polybius; Plut.: *καὶ γὰρ κλείεσθαι δι' αὐτὸν πλήσαντα χρημάτων τοσούτων τὸ ταμιεῖον*; der Sinn ist wohl: er habe so viel in das vorher leere aerarium (s. 23, 48, 11; 27, 10, 11) gebracht, daß es nötig gewesen sei, dieses zu schließen. Wahrscheinlich war die § 10—12 erwähnte Verhandlung vorangegangen und hatte die Anklage veranlaßt; in der Erzählung des Antias stellen die Mummier eine ähnliche Ansicht auf wie § 11; vgl. 54, 5.

**56.** 1. *multa alia*] s. 37, 34, 5; die Bestimmung von *alia* ist nicht klar, da etwas Bestimmtes, wor-

morte, funere, sepulcro in diversum trahunt, ut, cui famae,
quibus scriptis assentiar, non habeam. non de accusatore con- 2
venit — alii M. Naevium, alii Petillios diem dixisse scribunt —, non
de tempore, quo dicta dies sit, non de anno, quo mortuus sit, non
ubi mortuus aut elatus sit; alii Romae, alii Literni et mortuum 3
et sepultum. utrobique monumenta ostenduntur et statuae; nam
et Literni monumentum — monumentoque statua superimposita
fuit, quam tempestate disiectam nuper vidimus ipsi — et Romae 4
extra portam Capenam in Scipionum monumento tres statuae
sunt, quarum duae P. et L. Scipionum dicuntur esse, tertia 5
poetae Q. Ennii. nec inter scriptores rerum discrepat solum, sed
orationes quoque, si modo ipsorum sunt quae feruntur, P. Scipi-

über Ungewißheit herrsche, vorher nicht erwähnt ist, wenn Liv. nicht an 55, 2: *est . . fama* und 55, 10: *tradunt* gedacht hat. — *in*] 'bei, in Beziehung auf', gehört auch zu *die dicta* usw. — *exitu*]* — *in diversum trahunt*] s. 25, 11, 20; vgl. § 5; 26, 5, 1; zunächst die Geschichtschreiber (vgl. 21, 38, 6). — *famae*] Überlieferung, gegenüber den scripta, die auch die Reden umfassen; s. § 5; vgl. Einl. 28.

2. *Naevium**] er war Tribun 185/184; s. 39, 52, 6; Gell. 4, 18; Val. Max. 3, 7, 1; vgl. Cicero Or. 2, 249. — *de tempore*] vgl. § 8. — *de anno*] ob im J. 184 oder 185; doch ist durch *Naevium* die Zeit bezeichnet. — *ubi*] nur dieser Punkt wird im folgenden ausgeführt. — *elatus**] s. 55, 2; vgl. 2, 33, 11; 24, 22, 17.

3. *Romae . .*] näml. *scribunt*; 55, 2 heißt es *fama est*, auch von Cicero wird es als Annahme bezeichnet, die sich wohl nur auf das Grabmal der Scipionen (s. die St. aus Eusebius zu § 4) stützte, in dem sich aber keine Spur davon gefunden hat. — *superimposita fuit*] in bezug auf *disiectam vidimus*: sie war (einmal, ehe ich sie sah) aufgestellt, oder: ist . . gewesen; s. 36, 17, 4; vgl. 1, 34, 9; 21, 1, 5. — *disiectam**] sie war herabgestürzt und infolge des Falls zerstückelt (s. 42, 20, 4), es waren nur noch Trümmer von ihr zu sehen; s. Suet. Caes. 75; vgl. Strabo 5, 4, 4, S. 243: *Λίτερνον, ὅπου τὸ μνῆμα τοῦ Σκιπίωνος τοῦ πρώτου προσαγορευθέντος Ἀφρικανοῦ*, der das Denkmal, wie es scheint, noch erhalten gesehen hat. — *vidimus ipsi*] s. Einl. 7.

4. *P. et L. Scipionum . . Ennii*] vgl. Cic. Arch. 22: *in sepulcro Scipionum putatur is esse constitutus* (*Ennius*); Plin. 7, 114; Euseb. Chron.: *Ennius poeta septuagenario maior . . periit sepultusque in Scipionis monumento via Appia intra primum ab urbe lapidem*; Val. Max. 8, 14, 1.

5. *scriptores*] steht hier den *orationes* gegenüber; s. § 1; die Reden hat Liv., der sich ja viel mit Rhetorik beschäftigt hatte (s. Einl. 8), wie das Folgende zeigt, selbst gelesen; s. Nissen 50. 217. — *quae feruntur*] näml. *eorum* (*esse*), als solche, die ihnen angehören, gelten, im Umlauf sind; vgl. Gell. 4, 18, 6: *fertur etiam oratio, quae videtur habita eo die a Scipione, et qui dicunt eam non veram, non eunt infitias, quin haec quidem verba fuerint, quae dixi, Scipionis* und die zu 51, 11 angeführten Worte: *censeo relin-*

6 onis et Ti. Gracchi abhorrent inter se. index orationis P. Scipionis nomen M. Naevii tribuni plebis habet, ipsa oratio sine nomine est accusatoris; modo nebulonem, modo nugatorem
7 appellat. ne Gracchi quidem oratio aut Petilliorum, accusatorum Africani, aut diei dictae Africano ullam mentionem habet.
8 alia tota serenda fabula est Gracchi orationi conveniens, et illi auctores sequendi sunt, qui, cum L. Scipio et accusatus et damnatus sit pecuniae captae ab rege, legatum in Etruria fuisse
9 Africanum tradunt, quo post famam de casu fratris allatam relicta legatione cucurrisse eum Romam et, cum a porta recta ad forum se contulisset, quod in vincula duci fratrem dictum

*quamus* . .; Cicero scheint keine aufgezeichnete Rede des Africanus gekannt zu haben; s. Brut. 77: *Scipionem accepimus non infantem fuisse*; Off. 3, 4. — *abhorrent* inter se*] vgl. 4, 5: *inter se distantia*; der Sinn ist: sie enthalten miteinander nicht zu vereinigende Angaben.

6. *index*] = *titulus*, welcher die Rede als besondere Schrift, nicht als aus einem Annalisten entlehnt, erscheinen läßt; sie wurde nur in der Aufschrift an der Rolle als von Scipio gegen Naevius gehalten bezeichnet, im Kontext kam der Name nicht vor; da Liv. die Petillier als Ankläger nennt, so kann er, worauf schon *si modo* . . hindeutet, jetzt wenigstens die Rede nicht für echt gehalten haben; anders urteilt er 39, 52, 3 ff. — *Naevii*]* — *nebulonem*]* — *appellat**] näml. der Redner.

7. *ne* . . *quidem*] auch nicht, d. h. ebensowenig; Cicero scheint auch diese Rede nicht gekannt zu haben (s. Brut. 79); sie ist wohl, vielleicht ebenso die Scipio beigelegte, erst später entstanden; aus dem Folgenden geht hervor, daß die Rede in dem Prozesse des P. Scipio gar nicht gehalten sein kann; s. § 13.

8. *serenda fabula est*] es wäre eine ganz andere Erzählung zusammenzustellen, die einzelnen Momente, Szenen des Herganges müßten ganz anders (wie in einem Drama; s. 7, 2, 8) aneinander gereiht werden; der Ausdruck soll das willkürlich Erdachte bezeichnen; vgl. 26, 19, 7; 37, 48, 6; 40, 15, 1. — *conveniens*] die übereinstimmt, d. h. wenn sie . . soll. — *et illi* . .] es müßte nämlich nach der Rede angenommen werden, daß Publius nicht vor dem Prozesse des Lucius gestorben (s. 53, 8) und Lucius nicht von einem Prätor, sondern vor dem Volke auf die Anklage eines Tribunen verurteilt worden sei. — *pecuniae*] s. 51, 1. 55, 6; Gell, 6, 19, 2. — *legatum in Etruria fuisse*] Scipio hatte eine Sendung in Staatsangelegenheiten übernommen, wohl um seine Abwesenheit in dem gegen ihn anhängigen Prozesse zu entschuldigen und Vertagung des Urteilsspruches zu bewirken. Das Eintreten des Africanus für seinen Bruder erwähnt auch Gellius (6, 19), aber ohne die näheren von Liv. angegebenen Umstände.

9. *quo* post famam* . . *allatam*] = *quo postquam fama* . . *allata esset*; ein sehr ungewöhnlicher Ausdruck von großer Härte. — *cucurrisse*]* — *a porta*] s. 36, 21, 6. — *recta*] näml. *via*. — *in vincula duci*] s. 58, 2. — *dictum erat**] zu dem In-

erat, reppulisse a corpore eius viatorem et tribunis retinentibus magis pie quam civiliter vim fecisse. haec enim ipsa Tib. Gracchus queritur, dissolutam esse a privato tribuniciam potestatem et ad postremum, cum auxilium L. Scipioni pollicetur, adicit tolerabilioris exempli esse a tribuno plebis potius quam a privato victam videri et tribuniciam potestatem et rem publicam esse. 10
sed ita hanc unam impotentem eius iniuriam invidia onerat, ut increpando, quod degenerarit tantum a se ipse, cumulatas ei veteres laudes moderationis et temperantiae pro reprehensione praesenti reddat; castigatum enim qnondam ab eo populum ait, quod eum perpetuum consulem et dictatorem vellet 11 12

dikativ vgl. 4, 41, 5; 10, 37, 15; 24, 25, 3; 26, 27, 7; 34, 58, 5; zu 2, 15, 3; 3, 2, 3. — *reppulisse . . retinentibus . .*] setzt voraus, daß die Verurteilung bereits erfolgt ist (vorher *damnatus*); weniger deutlich ist dies bei Gellius 6, 19, 2: *L. Scipioni . . C. Minucius Augurinus tribunus plebis multam irrogavit eumque ob eam rem praedes poscebat.* — *retinentibus*] die übrigen Tribunen unterstützen den, welcher den viator geschickt hat; nach dem folgenden *vim fecisse* (= sich tätlich an ihnen vergriffen habe) scheinen sie selbst den Lucius festgehalten zu haben. Nach dieser Darstellung hat nicht ein Prätor (wie 55, 2) in einer quaestio den Prozeß geführt, sondern Volkstribunen haben eine Mult auferlegt; vgl. die vorher angeführte St. aus Gellius; ähnlich wie Liv. auch Seneca Cons. 14 (33), 4: *quid tibi referam Scipionem Africanum, cui mors fratris in exilio nuntiata est? . . eodem die Scipio Africanus, quo viatoris manibus fratrem abstulerat, tribuno quoque plebis privatus intercessit.* — *civiliter*] den Gesetzen gemäß, d. h. als guter Bürger; s. 33, 46, 3; vgl. 57, 1. — *vim fecisse*] vgl. 3, 11, 8; hiernach eine Klage de vi anzunehmen, gestattet das Folgende nicht.

10. *haec*]* — *Ti.*]* — *Gracchus*] daß Scipio die Hilfe der Tribunen angerufen hat (Gellius: *Scipio Africanus fratris nomine ad collegium tribunorum provocabat*), geht bei Liv. erst aus dem folgenden *cum auxilium . . pollicetur* hervor. Da L. Scipio zu einer Mult verurteilt worden war, so mußte er den Staat sogleich durch Bürgen (*praedes*) sicherstellen; s. 58, 1; wenn er dies nicht konnte oder nicht wollte, so stand dem anklagenden Tribunen das Recht zu, ihn in das Staatsgefängnis abführen zu lassen; dies konnte nur durch die Interzession der Kollegen des Anklägers abgewendet werden. Daß Gracchus diese infolge der Appellation des Africanus gewährt hat, bezeugt auch Gellius. — *dissolutam esse*] solche Fälle waren selten vorgekommen; s. 2, 56, 4; 25, 3, 18; Becker 2, 2, 271. — *auxilium L. Scipioni pollicetur*] d. h. ihn gegen das Einschreiten der Tribunen zu schützen. — *et rem publicam*] wenn ein so wichtiges Institut des Staates faktisch vernichtet würde.

11. *ita*] bereitet die im folgenden *ut . . reddat* liegende Einschränkung vor. — *degenerarit**] zu der Form vgl. 48, 14. — *cumulatas*]* — *moderationis et temperantiae*] s. 34, 22, 5. — *pro reprehensione praesenti*] als Ersatz für den die gegenwärtige Tat treffenden Tadel.

12. *perpetuum*] vgl. 24, 8, 7:

facere; prohibuisse statuas sibi in comitio, in rostris, in curia,
13 in Capitolio, in cella Iovis poni; prohibuisse, ne decerneretur, ut
imago sua triumphali ornatu e templo Iovis optimi maximi
57 exiret. haec vel in laudatione posita ingentem magnitudinem
animi moderantis ad civilem habitum honoribus significarent,
2 quae exprobrando inimicus fatetur. huic Graccho minorem ex
duabus filiis *Scipionis* — nam maior P. Cornelio Nasicae haud
3 dubie a patre collocata erat — nuptam fuisse convenit. illud
parum constat, utrum post mortem patris ei desponsa sit et nup-
serit, an verae illae opiniones sint, Gracchum, cum L. Scipio
in vincula duceretur nec quisquam collegarum auxilio esset,
4 iurasse sibi inimicitias cum Scipionibus, quae fuissent, manere

*adversus perpetuum imperatorem*; die Sache selbst erwähnt nach Liv. nur noch Val. Max. 4, 1, 6; weder ein anderer Historiker noch Liv. selbst hat sie sonst irgendwo berichtet. — *in comitio, in rostris* . .] also an ganz nahe beieinander liegenden Orten.

13. *imago sua* . . *exiret*] daß dies doch geschehen sei, berichtet Appian Iber. 23: *καὶ νῦν ἔτι τὴν εἰκόνα τὴν Σκιπίωνος ἐν ταῖς πομπαῖς μόνον προφέρουσιν ἐκ τοῦ Καπιτωλίου, τῶν δ' ἄλλων ἐξ ἀγορᾶς φέρονται*; ähnlich Val. Max. 8, 15, 1 zum Teil im Widerspruch mit 4, 1, 6. — *triumphali ornatu*] eine besondere Auszeichnung. Alle hier erwähnten Auszeichnungen sind, wie es scheint, von Caesar, dem sie zuteil wurden, durch einen caesarianisch gesinnten Annalisten auf Scipio übertragen worden; ebenso das § 9 Erwähnte.

**57.** 1. *moderantis**] davon hängt *honoribus* ab; vgl. 4, 7, 6: *gaudeant se irae moderatos*; 37, 35, 5: *suae fortunae moderatos*; den Ehrenbezeigungen nach der Stellung (Haltung), wie sie dem Bürger eines freien Staates geziemt (*civiliter*), ein Maß bestimmen, d. h. sie beschränken. — *quae* . . *fatetur*] ist mit Nachdruck an das Ende gestellt (s. Kühn. 323); = während es usw.

2. *minorem* die später berühmte Cornelia. — *filiis**] s. zu 24, 26, 2. — *haud dubie*] s. 35, 14, 10; steht zunächst in Beziehung zu *a patre*: ohne Zweifel von dem Vater (selbst) . ., was in bezug auf die jüngere zweifelhaft war. Dieser Zweifel des Liv. ist wahrscheinlich durch Polybius veranlaßt, welcher (vgl. Pol. 32, 13) nach Plut. Tib. Gr. 4: *Πολύβιος μετὰ τὴν Σκιπίωνος τοῦ Ἀφρικανοῦ τελευτὴν τοὺς οἰκείους φησὶν ἐκ πάντων προκρίναντας τὸν Τιβέριον δοῦναι τὴν Κορνηλίαν ὡς ὑπὸ τοῦ πατρὸς ἀνέκδοτον καὶ ἀνέγγυον ἀπολειφθεῖσαν* die Verlobung erst nach dem Tode Scipios erfolgen ließ; wahrscheinlich wurde die Ehe erst später, wenige Jahre vor dem Tode der Aemilia, der Gemahlin des Africanus, im J. 182 geschlossen.

3. *ei desponsa*]* — *an verae illae opiniones sint*] nach denen sie vor dem Tode des Africanus schon verlobt worden sei; Liv. scheint durch *illae opiniones* anzudeuten, daß er dieser Erzählung wenig Glauben schenke, obgleich sie ziemlich verbreitet gewesen sein muß; s. Cic. Inv. 1, 91; Seneca Contr. 5, 2; Gell. 12, 8; Val. Max. 4, 2, 3; Cass. Dio fr. 65. — *duceretur*] geführt werden sollte; s. 58, 4. 60, 2.

4. *inimicitias*] s. die zu § 3 an-

nec se gratiae quaerendae causa quicquam facere, sed, in quem carcerem reges et imperatores hostium ducentem vidisset P. Africanum, in eum se fratrem eius duci non passurum. senatum 5 eo die forte in Capitolio cenantem consurrexisse et petisse, ut inter epulas Graccho filiam Africanus desponderet. quibus ita 6 inter publicum sollemne sponsalibus rite factis cum se domum recepisset, Scipionem Aemiliae uxori dixisse filiam se minorem despondisse. cum illa, muliebriter indignabunda nihil de com- 7 muni filia secum consultatum, adiecisset, non, si Ti. Graccho daret, expertem consilii debuisse matrem esse, laetum Scipionem 8 tam concordi iudicio ei ipsi desponsam respondisse. haec de tanto viro, quamquam et opinionibus et monumentis litterarum variarent, proponenda erant.

Iudiciis a Q. Terentio praetore perfectis, Hostilius et Furius 58

geführten Stellen; 52, 9; Cic. prov. cons. 18: *inimicissimus et ipsius* (*Lucii*) *et fratris eius Africani*; 37, 7, 11 scheint Gracchus noch in gutem Verhältnis zu den Scipionen gestanden zu haben. — *in quem* ..] ebenso wird die Intercession motiviert bei Cicero (prov. cons. 18) und bei Gellius, wenn auch die Dekrete, die dieser nach Nepos anführt, wenigstens der Form nach nicht echt sein können [sie enthalten zuwider der Sitte jener Zeit die Zunamen, und zwar von den Personen selbst angenommene, Africanus und Asiatiacus, obendrein diesen statt des richtigeren Asiagenes (s. zu 39, 44, 1) und anderes Unpassendes]. — *carcerem*] s. 59, 10. 60, 6. — *ducentem*] nach Beendigung des 2. Punischen Krieges; Gracchus hätte den Triumph als Knabe sehen können; vgl. 60, 6.

5. *in Capitolioc enantem*] vgl. Gell. 12, 18, 2: *cum* . . *sollemni die epulum Iovi libaretur* (s. Liv. 25, 2, 10) *atque ob id sacrificium senatus in Capitolio epularetur*; Preller RM. 196.

6. *inter*]* — *sponsalibus*] das Eheverlöbnis, von einer Doppelstipulation zwischen dem Vater der Braut und dem Bräutigam so benannt. — *Aemiliae*] sie war die Tochter des bei Cannae gefallenen Aemilius Paulus.

7. *muliebriter*] weil *indignabunda* noch verbale Kraft hat, so daß auch eine Infinitivkonstr. davon abhängen kann; vgl. zu 25, 13, 4; *indignabundus* hat Liv. zuerst gebraucht (s. zu 3, 47, 1). — *consultatum*] dies scheint auch die Sitte gefordert zu haben.

8. *ei ipsi*]* — *desponsam*]* — *quamquam** . . *variarent*] über den Konjunktiv s. zu 36, 34, 6; vgl. 9, 11. — *opinionibus et monumentis*] vgl. 56, 1: *cui famae, cui scriptis*; = nach den, oder: durch die Meinungen (§ 3) usw., da die Verschiedenheit in diesen und durch diese sichtbar wird, auf ihnen beruht; vgl. Praef. 6. — *variarent*] s. 9, 18, 10; 27, 27, 14: *ita fama variat*; zu 1, 43, 11. Mit dieser Bemerkung schließt Liv. den Exkurs von 55, 8 bis hierher ab und kehrt nun zu der Darstellung des Valerius Antias zurück.

58. 1. *Furius*]* — *praedes*] wie bei anderen Verbindlichkeiten gegen das aerarium Bürgen gestellt werden mußten, die mit ihrer Person und ihrem Vermögen (*praedes*, *praedia*, s. zu 22, 60, 4; vgl.

2 damnati praedes eodem die quaestoribus urbanis dederunt; Scipio, cum contenderet omnem, quam accepisset, pecuniam in aerario esse nec se quicquam publici habere, in vincula duci
3 est coeptus. P. Scipio Nasica tribunos appellavit orationemque habuit plenam veris decoribus non communiter modo Corneliae
4 gentis, sed proprie familiae suae. parentes suos et P. Africani ac L. Scipionis, qui in carcerem duceretur, fuisse Cn. et P.
5 Scipiones, clarissimos viros. eos, cum per aliquot annos in terra Hispania adversus multos Poenorum Hispanorumque et duces et exercitus nominis Romani famam auxissent non bello
6 solum, sed quod Romanae temperantiae fideique specimen illis gentibus dedissent, ad extremum ambo pro re publica morte
7 occubuisse. cum illorum gloriam tueri posteris satis esset, P. Africanum tantum paternas superiecisse laudes, ut fidem fecerit
8 non sanguine humano, sed stirpe divina satum se esse. L. Scipionem, de quo agatur, ut, quae in Hispania, quae in Africa, cum legatus fratris esset, gessisset, praetereantur, consulem et ab senatu dignum habitum, cui extra sortem Asia provincia et

7, 21, 8) für die Zahlung hafteten, so mußten auch in dem Pekulatprozesse des 7. Jahrhunderts a. u. c., wie ihn Antias hier im ganzen schildert (s. 54, 4), da der Kläger für die Gemeinde auftrat und ihr durch den Urteilsspruch Ersatz zuerkannt wurde, zu ihrer Sicherung praedes gegeben werden; vgl. zu 60, 6. — *quaestoribus urbanis*] als den Vertretern des aerarium; nur Magistraten, nicht Privaten, werden praedes gestellt.

2. *accepisset*] näml. von Antiochus; s. 51, 1. — *publici*] Geld und Beutestücke, die er dem Staate entzogen habe. — *in vincula duci*] s. 60, 2.

3. *Nasica*] s. 36, 40, 9; Valerius Antias hat diesen herbeigezogen, weil nach ihm Africanus, der in dem älteren Berichte (Gell. 6, 19) an die Tribunen appelliert (s. 56, 9), bereits tot ist; s. 53, 8; über die Stellvertretung s. 52, 8. — *decoribus*] s. zu 3, 12, 2. — *communiter*] s. 47, 9.

4. *Cn.*] der Vater des Redenden.

5. *terra Hispania*] s. zu 25, 7, 4.

6. *temperantiae*] s. 56, 11; 25, 36, 16. — *specimen*] s. zu 17, 20. — *re publica*]* — *morte** *occubuisse*] s. zu 1, 7, 7.

7. *superiecisse**] deutet an, daß er weit übertroffen hat; vgl. 10, 30, 5: *superiecere quidam augendo fidem*; Quintil. 8, 6, 67: *est haec* (*hyperbole*) *decens veri superiectio*; vgl. 30, 26, 8. Ebenso das griech. *ὑπερβάλλειν* (ursprünglich vom Spiel: darüberhinauswerfen). — *stirpe divina*] s. 26, 19, 7. — *satum*] s. Cic. Tusc. 1, 118; ist sonst mehr dichterisch und hier wohl wegen *stirpe* gewählt. — *se esse*]*.

8. *gessisset*] neben *praetereantur*; s. 27, 10, 1; zu 26, 24, 5; vgl. § 10; 50, 7. 59, 2; die harte Zusammenstellung der drei Verba *esset, gessisset, praetereantur* wie 9, 41, 3; 33, 6, 5; 42, 33, 3. — *habitum*]* — *extra sortem*]

bellum cum Antiocho rege decerneretur, et a fratre, cui post duos
consulatus censuramque et triumphum legatus in Asiam iret.
ibi ne magnitudo et splendor legati laudibus consulis officeret, 9
forte ita incidisse, ut, quo die ad Magnesiam signis collatis L.
Scipio Antiochum devicisset, aeger P. Scipio Elaeae dierum ali-
quot viam abesset. non fuisse minorem eum exercitum quam 10
Hannibalis, cum quo in Africa esset pugnatum; Hannibalem
eundem fuisse inter multos alios regios duces, qui imperator
Punici belli fuerit. et bellum quidem ita gestum esse, ut ne
fortunam quidem quisquam criminari possit; in pace crimen 11
quaeri; eam dici venisse. hic decem legatos simul argui, quo-
rum ex consilio data pax esset; quamquam exstitissent ex decem 12
legatis, qui Cn. Manlium accusarent, tamen non modo ad cri-
minis fidem, sed ne ad moram quidem triumphi eam accusa-
tionem valuisse. at hercule in Scipione leges ipsas pacis, ut 59
nimium accommodatas Antiocho, suspectas esse; integrum enim
ei regnum relictum; omnia possidere eum victum, quae ante
bellum eius fuerint; auri et argenti cum vim magnam habu- 2
isset, nihil in publicum relatum, omne in privatum versum; an 3
praeter omnium oculos tantum auri argentique in triumpho L.
Scipionis, quantum non *in* decem aliis triumphis, si omne in
unum conferatur, latum? 'nam quid de finibus regni dicam?' 4

vgl. 37, 1, 7; der Redner wendet die Sache zum Vorteil Scipios. — *cui*] steht in Beziehung auf *legatus*; s. 37, 1, 9; vorher heißt es *legatus fratris*.

9. *officeret*] s. zu Praef. 3. — *devicisset*] vgl. 32, 36, 2: *habuisset*; Cic. Fin. 2, 54. — *viam**] vgl. 25, 8, 12: *tridui viam aberat*; oft so mit *iter* (s. zu 59, 6). Anders ist der Abl. des Maßes *intervallo* und *spatio* in ähnlicher Verbindung; s. zu 30, 30, 1; zur Sache s. 37, 37, 6ff.

10. *regios* duces*] steht *imperator* gegenüber: als Hannibal von vielen nur einer war, nicht wie früher die Oberleitung hatte. Daß Hannibal (s. 37, 41, 1ff.) bei der Schlacht nicht erwähnt wird und an ihr wahrscheinlich keinen Anteil, wenigstens auf die Leitung keinen Einfluß gehabt hat, wird in der Rede nicht beachtet; s. 37, 59, 2. — *ne fortunam quidem*] die doch so wandelbar sei; s. 48, 15.

11. *hic*] 'in diesem Punkte', da keiner, wie bei Manlius (Kap. 45f.), Klage erhoben hatte, alle also an der Schuld beteiligt wären. — *argui*]*.

12. *exstitissent*]* — *ad moram*] s. 36, 9, 13.

**59.** 1. *at hercule*] s. 34, 31, 9. — *accommodatas*] vgl. 55, 6: *commodior*; 37, 52, 10.

2. *habuisset**] nach *fuerit*; s. zu 58, 8. — *relatum*] s. 54, 2.

3. *an*..] zeigt die Nichtigkeit des Einwandes, den der Redner von den Gegnern anführen läßt, durch den Hinweis auf das, was wirklich geschehen ist; vgl. 45, 8; 44, 39, 1. — *in* decem*]* — *conferatur*, *latum*]*.

4. *nam quid . . dicam?*] *nam* führt das allgemein Bekannte als

5 Asiam omnem et proxima Europae tenuisse Antiochum. ea quanta regio orbis terrarum sit, a Tauro monte in Aegaeum usque prominens mare, quot non urbes modo, sed gentes am-
6 plectatur, omnes scire. hanc regionem dierum plus triginta *iter* in longitudinem, decem inter duo maria in latitudinem patentem usque ad Tauri montis iuga Antiocho ademptam. expulso in
7 ultimum angulum orbis terrarum. quid? si gratuita pax esset, plus adimi ei potuisse? Philippo victo Macedoniam, Nabidi Lacedaemonem relictam, nec Quinctio crimen quaesitum; non enim habuisse eum Africanum fratrem, cuius cum gloria prod-
8 esse L. Scipioni debuisset, invidiam nocuisse. tantum auri argentique iudicatum esse in domum L. Scipionis illatum, quantum venditis omnibus bonis redigi non posset. ubi ergo esse
9 regium aurum, ubi tot hereditates acceptas? in domo, quam sumptus non exhauserint, exstare debuisse novae fortunae cumulum. at enim, quod ex bonis redigi non possit, ex corpore et tergo per vexationem et contumelias L. Scipionis petituros
10 inimicos, ut in carcere inter fures nocturnos et latrones vir clarissimus includatur et in robore et tenebris exspiret, deinde

etwas kaum Erwähnenswertes in der Form der praeteritio ein, doch ist die direkte Frage mitten in der or. obl. ganz ungewöhnlich (anders ist 35, 49, 5; 40, 55, 3 f.). Das durch *finibus* nur Angedeutete wird im folgenden durch *Asiam . . Antiochum* weiter ausgeführt; der Satz geht wieder in die orat. obl. über. — *Asiam omnem*] das jetzige Kleinasien. — *proxima Europae*] s. 37, 11, 5; vgl. 39, 14.

5. *regio*] s. 15, 9; zu 33, 48, 1.

6. *dierum plus triginta iter**] vgl. Caes. BG. 6, 25, 1: *Hercyniae silvae . . latitudo novem dierum iter expedito patet*; Plin. 6, 163: *sinum quatridui navigatione in longitudinem taxavit*; vgl. 25, 15, 1. 32, 4: *quinque dierum iter . . aberant*; 30, 29, 2. Über die Sache s. Herod. 4, 38; Forbiger 2, 93. — *latitudinem*]*.

7. *gratuita*] umsonst (ohne Auferlegung von Kriegskosten) gegeben, geschenkt. — *crimen quaesitum*] s. 2, 44, 3; 25, 6, 11. — *cuius cum*]*.

8. *iudicatum esse*] im Gerichte ausgesprochen. — *ubi*]* — *hereditates*] d. h. ohne Anstrengung erworbenes Gut; vgl. Fest. S. 290: *sine sacris hereditas in proverbio dici solet, cum aliquid obvenerit sine ullla incommodi appendice.*

9. *debuisse*] es hätte (bei der angestellten Auktion; vorher: *venditis omnibus bonis*; vgl. 60, 8) dasein müssen, sei aber, entgegen der in *iudicatum* ausgesprochenen Behauptung, daß so viel dasei, nicht vorhanden. — *ex corpore et tergo*] s. 60, 2; 6, 34, 2. — *inter fures*] s. 3, 58, 2.

10. *in carcere . . includatur*] s. zu 42, 9. — *robore*] Paul. Diac. S. 264: *robus . . in carcere dicitur is locus, quo praecipitatur maleficorum genus, quod ante arcis robusteis includebatur*; 34, 44, 8: *in inferiorem demissus carcerem est*; vgl. 29, 22, 10: *delegatus in Tullianum*; Tac. An. 4,

nudus ante carcerem proiciatur. non id Corneliae magis familiae 11
quam urbi Romanae fore erubescendum. adversus ea Terentius 60
praetor rogationem Petilliam et senatus consultum et iudicium
de L. Scipione factum recitavit: se, ni referatur pecunia in 2
publicum, quae iudicata sit, nihil habere, quod faciat, nisi ut
prendi damnatum et in vincula duci iubeat. tribuni cum in 3
consilium secessissent, paulo post C. Fannius ex sua collegarum-
que aliorum praeter Gracchum sententia pronuntiavit praetori
non intercedere tribunos, quo minus sua potestate utatur. Ti. 4
Gracchus ita decrevit, quo minus ex bonis L. Scipionis, quod

29; Sall. Cat. 55. — *exspiret*] in dem Tullianum wurden die Verbrecher erdrosselt oder mußten verschmachten; die Verhaftung Scipios erfolgte jedoch nicht wegen eines Verbrechens, sondern um ihn zum Stellen von Bürgen zu nötigen; s. 60, 2. Ebensowenig paßt auf Scipio *nudus . . proiciatur* (entblößt und unbestattet); vgl. 29, 9, 10; Tac. Ann. 5, 9.

**60.** 1. *senatus consultum**] s. 55, 5. — *recitavit*] vor den Tribunen; infolge der Appellation an diese ist eine Verhandlung beider Parteien vor ihnen eingetreten; der Prätor liest den Senatsbeschluß vor, um die Tribunen zu bewegen, daß sie nicht einschreiten.

2. *ni* referatur*] wenn es nicht abgeliefert, zurückgegeben werde an den Staatsschatz, dem es entzogen sei. — *quae iudicata sit*] welches rechtskräftig für Staatsgut erklärt worden sei. — *prendi*] vgl. 58, 2; die persönliche Verhaftung erscheint hier als ein Mittel, den einem Urteilsspruche sich Widersetzenden zum Gehorsam zu zwingen, als ein Teil der Exekution, um Scipio zur Zahlung der bestimmten Summe zu nötigen; im folgenden (§ 8: *in bona . .*) wird ein Zweites, die missio in bona und die venditio bonorum, erwähnt, das aber, wie es nach der Darstellung des Liv. scheint (s. § 4), erst nachdem Gracchus die Verhaftung gehindert und die Beschlagnahme der Güter zugelassen hat, zur Anwendung kommt.

3. *in consilium . .*] um sich, nachdem sie die Parteien gehört haben, zu beraten; s. 45, 36, 10: *tribuni cum ad deliberandum secessissent.* — *ex sua . . sententia*] s. 4, 53, 6: *decreto interposito novem tribuni sustulerunt certamen pronuntiaveruntque ex collegii sententia*; vgl. 4, 26, 9: *pro collegio pronuntiant.* — *sua potestate*] die ihm durch den Senats- und Volksbeschluß verliehene, gegen Scipio und seinen Besitz zu verfahren. Bei Gellius 6, 19, 5 lautet das unter den 56, 8 f. angegebenen Umständen erlassene Dekret: *quod contra collega postulavit, ne sibi intercedamus, quo minus suapte potestate uti liceat, de ea re nostrum sententia omnium ea est: si L. Cornelius Scipio Asiaticus collegae arbitratu praedes dabit, collegae, ne eum in vincula ducat, intercedemus; si eius arbitratu praedes non dabit, quo minus collega sua potestate utatur, non intercedemus.*

4. *Gracchus . . decrevit*] er intercediert wie auch nach dem älteren Berichte (s. 56, 10; Cic. prov. cons. 18; Gell. 6 (7), 19, 7) allein, während die übrigen Tribunen dem Rechte seinen Lauf lassen wollen; seine Intercession ist nur gegen die Verhaftung Scipios gerichtet. Nach dem Fol-

5 iudicatum sit, redigatur, se non intercedere praetori; L. Scipionem,
qui regem opulentissimum orbis terrarum devicerit, imperium
6 populi Romani propagaverit in ultimos terrarum fines, regem
Eumenem, Rhodios, alias tot Asiae urbes devinxerit populi
Romani beneficiis, plurimos duces hostium in triumpho ductos
carcere incluserit, non passurum inter hostes populi Romani
7 in carcere et in vinculis esse mittique eum se iubere. tanto
assensu auditum est decretum, adeo dimissum Scipionem laeti
homines viderunt, ut vix in eadem civitate videretur factum
8 iudicium. in bona deinde L. Scipionis possessum publice quae-

genden hätte er, wie es scheint, auch gegen die Einziehung des Vermögens Einspruch erheben können. — *quod iudicatum sit*] Val. Max. 4, 1, 8: *cum . . Asiaticus iudicatae pecuniae satisdare non posset*; also wegen Insolvenz.

5. *propagaverit**] s. 36, 1, 3.

6. *Eumenem . . beneficiis*] konnte nur insofern als Motiv angegeben werden, als die Friedenspräliminarien von den Scipionen geschlossen worden waren, während die Schenkung nach dem Senatsbeschluß erfolgte; bei Gellius findet sich weder dieser Grund noch der vorher erwähnte. — *alias*] 'und außerdem'; s. zu 4, 41, 8; *alias* ist vor *tot* gestellt, um es den anderen Objekten gegenüber hervortreten zu lassen. — *carcere**] zum Ausdruck vgl. 59, 10; zu 42, 9 und zu 25, 11, 15; zur Sache s. 57, 4; Gellius: *cum L. Cornelius Scipio Asiaticus triumphans hostium duces in carcerem coniectarit, alienum videtur esse dignitate rei publicae in eum locum imperatorem populi Romani duci . . ; itaque L. Cornelium Asiaticum a collegae vi prohibeo.* Der Einspruch ist in beiden Darstellungen derselbe. Allein in der älteren erfolgt er in einem Multprozesse, befreit den Angeklagten von der Notwendigkeit, Bürgen (*vades*, da es ein Kriminalprozeß ist; s. 3, 13, 8) zu geben und sich in dem Volksgericht zu stellen, und hebt so die angedrohte Strafe auf. In der späteren Darstellung erfolgt er in einem Privatprozesse, in dem ein rechtskräftiger Urteilsspruch gegeben ist, und es kann, wenn entweder die geforderte Summe nicht gezahlt wird oder keine Bürgen (58, 1: *praedes*) gestellt werden, das Vermögen eingezogen werden. — *in carcere*]* — *vinculis*]*.

7. *dimissum*] neben dem technischen Ausdruck *mitti* im vorhergehenden. Das Dekret des einen Tribunen hat also dem der anderen gegenüber Geltung; s. 52, 10. — *Scipionem*]* — *laeti*]*.

8. *possessum*] von *possido*; s. 16, 4; 31, 31, 6; es ist die missio in bona, welche der ältere Bericht nicht kennt, da in der früheren Zeit nur die Person, solange sie Freiheit und Bürgerrecht hatte, haftete, das Vermögen dagegen ohne Willen des Besitzers nicht weggenommen werden konnte, während sie in dem Pekulatprozesse des 7. Jahrhunderts, den Valerius Antias an die Stelle des Multprozesses des Scipio gesetzt hat, gestattet war; s. lex (Acilia) repetundarum CIL. I S. 61, LVII: *quei ex hace lege condemnatus erit quaestori praedes facito det de consili maioris partis sententia, quanti eis censuerint. sei ita praedes datei non*

stores praetor misit. neque in iis non modo vestigium ullum comparuit pecuniae regiae, sed nequaquam tantum redactum est, quantae summae damnatus fuerat. collata ea pecunia ab cogna- 9
tis amicisque et clientibus est L. Scipioni, ut, si acciperet eam, locupletior aliquanto esset, quam ante calamitatem fuerat. nihil 10
accepit; quae necessaria ad cultum erant, redempta ei a proximis cognatis sunt; verteratque Scipionum invidia in praetorem et consilium eius et accusatores.

*erunt, bona eius facito puplice possideantur, conquaerantur, veneant.* LVIII: *quaestor accipito et in taboleis popliceis scriptum habeto*; Tab. Bant. 11: *sei condemnatus erit . . praedes ad quaestorem urbanum det aut bona eius poplice possideantur facito.* — *quaestores*] die städtischen Quästoren nahmen die Güter des Verurteilten für den Staat (*publice*) in Besitz und verkauften sie sub hasta; s. Fest. S. 101 hastae; Gell. 13, 25, 29; Gaius 4, 146; vgl. Liv. 4, 15, 8: *iubere itaque quaestores vendere ea bona atque in publicum redigere.* — *neque . . non modo*] = *et non modo non.* — *quantae summae*] nach *tantum*; vgl. 33, 46, 7: *quantam eo facto ad plebem inierat gratiam, tantum . . principum offenderat animos*; ähnlich 28, 46, 5; s. zu 5, 10, 5.

9. *collata ea pecunia* . .*] ist in Beziehung auf *ut, si acciperet eam . .* gesagt; der Sinn ist: *quae tanta fuit, ut, si . .*; vgl. 29, 8, 11; in der Periocha: *innumerabilem pecuniam.* — *ab*]* — *amicisque*]* — *clientibus*] s. 5, 32, 8: *se* (die Klienten) *conlaturos quanti damnatus esset*; nach altem Herkommen waren diese verpflichtet, beizusteuern; Schwegler 2, 580; Mms. RF. 1, 370. — *esset*] s. 37, 34, 7.

10. *nihil*] nachdrücklicher als wenn eine Adversativpartikel hinzugefügt wäre. — *redempta ei . . sunt*] bezeichnet entweder, daß die Freunde bei dem Güterverkauf (§ 7) die notwendigen Gegenstände wieder für Scipio erstanden haben oder daß sie ihm immer das Nötige angeschafft haben; vgl. zu 24, 18, 14. Übrigens gibt Scipio 39, 22, 8 (vgl. Plin. 33, 138) noch glänzende Spiele und behält das Ritterpferd bis 39, 44, 1. — *verterat*] s. zu 26, 8; zum Plusqpf. vgl. 2, 18, 9; 24, 32, 9. — *consilium eius*] die Beisitzer des Prätors im Gerichte; s. 1, 49, 4. — *accusatores*]*.

Über die Darstellung des ganzen Prozesses, an die sich Liv. angeschlossen hat, bemerkt Gellius 6, 19, 8: *Valerius autem Antias contra hanc decretorum memoriam contraque auctoritates veterum annalium post Africani mortem intercessionem istam pro Scipione Asiatico factam esse a Ti. Graccho dixit, neque multam irrogatam Scipioni, sed damnatum eum peculatus ob Antiochinam pecuniam, quia praedes non daret, in carcerem duci coeptum atque ita intercedente Graccho exemptum.* Der Tadel, welcher hier über Valerius Antias ausgesprochen wird, gilt nach Th. Mommsen, dessen scharfsinnige Untersuchung (RF. 2, 117) über den vielfach behandelten Gegenstand neues Licht verbreitet hat, weniger dem Valerius als dem Livius. Denn dieser ist gegen seine Gewohnheit dem unsicheren Führer durchgängig gefolgt, obgleich ihm, wie der an unpassen-

der Stelle (55, 8 — 57, 8) eingeschobene Exkurs und 39, 52, 3 zeigt, eine andere Darstellung des Prozesses bekannt geworden war, die der seinigen die Grundlage entzog; Liv. hat die einmal vollendete Erzählung nicht umgestalten wollen (ähnlich wie 4, 20, 8; 22, 31, 8). Dieser ältere Bericht findet sich in einigen Bruchstücken des Polybius; aufgenommen und bewahrt hatte ihn wahrscheinlich Claudius Quadrigarius, den Liv. neben Valerius Antias vielfach benutzt hat, und Cornelius Nepos in einem Exempla betitelten Werke, aus dem Gellius einige Stellen anführt; auch Cicero hat ihn, wie sich aus einigen Andeutungen schließen läßt, gekannt. Nach diesem hatten zuerst zwei Petillier im Senate Rechenschaftsablegung über die Beute aus dem Krieg gegen Antiochus ganz gegen das Herkommen gefordert, etwa im J. 187, ein Jahr nach dem Triumph des L. Scipio (s. 55, 10). Dann hatte 185 oder 184 der Volkstribun M. Naevius den P. Scipio vor dem Volke angeklagt, daß er, von Antiochus bestochen, diesem einen zu billigen Frieden zugestanden habe (s. 56, 2). Als sich P. Scipio der Entscheidung des Prozesses durch die Übernahme einer Gesandtschaft entzog (s. 56, 8), wurde L. Scipio 184 von dem Volkstribun C. Minucius Augurinus wegen Bestechung durch Antiochus mit einer Mult belegt und auf die Appellation des P. Scipio an die Tribunen durch die Intercession des Ti. Gracchus vor persönlicher Haft geschützt, während P. Scipio sich nach Liternum zurückzog und hier bald darauf starb (183). Diese, wenn auch die von Gellius angeführten Dekrete, wenigstens der Form nach, nicht echt sind (Mms. RF. 2, 419), wahrscheinlich richtige Darstellung hat Valerius Antias so verändert, daß nur die Umrisse im ganzen erhalten sind. Der Vorgang im Senat ist nicht erwähnt; dagegen sind die beiden Anklagen der Scipionen in das Jahr 187 verlegt, in welchem jener erfolgte, und beide den Petilliern, die bei jenem tätig waren, zugewiesen; das Tribunat des Ti. Gracchus ist in dasselbe Jahr versetzt und, seine Intercession ist verdoppelt. Ebenso ist der Tod des P. Scipio in das Jahr 187 gerückt und an seinen Prozeß geknüpft; an seine Stelle in dem Prozeß des L. Scipio ist P. Scipio Nasica getreten; an die Stelle der Anklage auf Bestechung ist eine Klage auf unterschlagenes Staatseigentum, an die Stelle des Multprozesses ein Pekulatprozeß getreten in den Formen, wie ihn erst die spätere Zeit kennt. Livius scheint dieser so umgestalteten und unhistorischen Darstellung ungeachtet seines Mißtrauens gegen Valerius Antias gefolgt zu sein, teils weil er sich, wie er selbst andeutet (s. 56, 1. 8), aus dem Labyrinth der verschiedenen Nachrichten, besonders da sich auch fingierte Reden aus späterer Zeit an den Prozeß anlehnten, nicht herausfinden konnte und eine ernstere Untersuchung scheute, teils weil in dieser Darstellung sowohl das Unrecht, welches den Scipionen wiederfuhr, als auch ihre Reinheit und Seelengröße am glänzendsten hervortrat.

Zum Verständnis der Scipionenprozesse und besonders der chronologischen Fragen ist zu beachten die einschneidende Kritik von W. Ihne RG. 4, 256—263.

---